

# MÉTODO **ASSIMIL**

**O novo alemão sem esforço**  
**O novo francês sem esforço**  
**O novo inglês sem esforço**  
**O novo italiano sem esforço**

Dados de Catalogação na Publicação (CIP) Internacional  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

B952n Bulger, Anthony.  
O novo inglês sem esforço / por Anthony Bulger ; segundo a obra original de A. Chérel ; ilustrações de J.-L. Goussé ; (tradução Edwin A. Royer). — São Paulo : EPU, 1986.  
(Assimil)

1. Inglês - Estudo e ensino 2. Inglês - Livros-texto para estrangeiros - Português I. Chérel, Albert, n. 1880 - II. Título. III. Série.

86-1966

CDD-420.7  
-428.2469

Índices para catálogo sistemático:

1. Inglês : Estudo e ensino 420.7
2. Inglês : Livros-texto para estrangeiros : Português 428.2469

método diário  
**ASSIMIL**

**O novo inglês  
sem esforço**

por

**Anthony BULGER**

segundo a obra original de

**A. CHÉREL**

*Ilustrações de J.-L. Goussé*

**ASSIMIL**

Paris

E.P.U. - EDITORA PEDAGÓGICA  
E UNIVERSITÁRIA LTDA.

© Assimil 1978

Tradução e adaptação de:  
Edwino Aluysius Royer

Capa: Paulo Hiss

1.<sup>a</sup> Reimpressão

ISBN 85-12-52030-2

© E.P.U. — Editora Pedagógica e Universitária Ltda., São Paulo, 1987. Todos os direitos reservados. A reprodução desta obra, no todo ou em parte, por qualquer meio, sem autorização expressa da Editora, sujeitará o infrator, nos termos da Lei n.º 6.895, de 17.12.1980, à penalidade prevista nos artigos 184 e 186 do Código Penal, a saber: reclusão de um a quatro anos.

E.P.U. — Praça Dom José Gaspar, 106 — 3.<sup>a</sup> sblj, n.º 15 — 01047  
Caixa Postal 7509 — 01051 — São Paulo — Brasil — Tel. (011) 259-9222  
Impresso no Brasil Printed in Brazil

## INTRODUÇÃO

### Por que um “Novo Inglês sem Esforço”?

Somos os primeiros a reconhecer: o *Inglês sem Esforço* aos poucos estava se afastando da vida cotidiana. Embora continuasse a representar um instrumento básico para a aprendizagem do inglês tradicional, literário ou acadêmico, boa parte do seu conteúdo já não era muito atual, tanto pelo contexto como pelo tipo de linguagem utilizada.

### O que é o “Novo Inglês sem Esforço”?

Foi conservada a estrutura geral e o tom humorístico do *Inglês sem Esforço*, que tanto sucesso fez junto a milhões de leitores. A gramática é apresentada da mesma maneira e com a mesma progressão. A diferença essencial está no vocabulário que foi atualizado e recebeu um caráter mais “utilitário”.

### Como estudar com o “Novo Inglês sem Esforço”?

“A gramática inglesa é fácil, mas a pronúncia é muito complicada”. Esta frase que se ouve tantas vezes tem algo de verdadeiro. Mas não exageremos!

O inglês é sobretudo uma língua falada, o que não acontece no mesmo grau com a língua portuguesa. Ao contrário do português, a pronúncia inglesa difere enormemente da escrita, principalmente nas palavras mais correntes. Quando estudamos uma língua, temos a tendência de pronunciar claramente **todos os sons**. Este não deve ser o caso para o inglês. Para compreender e fazer-se compreender nesta língua é de importância capital a entonação, que consiste em pronunciar claramente as sílabas sobre as quais recai o acento tônico ou o *stress*, **em detrimento das sílabas átonas**.

Tomemos, por exemplo, as palavras *tailor* (alfaiate) e *sister* (irmã). Nos dois casos a ênfase recai na primeira parte da palavra: **tai-** [tei] e **sis-**. O restante das palavras é reduzido a um som mudo, pouco diferenciado, que representaremos na pronúncia figurada por *â*. Em nossa transcrição estas palavras são escritas assim: **teilâ** e **sistâ**, **não havendo, praticamente, diferença** entre o *or* e *er* finais.

Numa palavra mais longa, esta particularidade assume uma dimensão ainda mais importante: a palavra *ate* (passado do verbo "comer") pronuncia-se normalmente "eit", mas a mesma palavra usada como sufixo perde sua sonoridade, tornando-se átona. Por exemplo *doctorate* pronuncia-se **doktâreit**.

A pronúncia regional do inglês varia muito entre as diferentes regiões e países, mas o acento tônico é o **mesmo**.

É quase impossível (nem é desejável) dar regras sobre a colocação desse acento tônico. Também é extremamente difícil reproduzir fielmente os sons ingleses sem a ajuda de um alfabeto fonético muito complexo. Comece confiando em nossa pronúncia figurada, na qual procuramos representar a pronúncia da palavra *dentro da sua frase*. Não repita as palavras isoladamente, mas todo o grupo de palavras ou a frase inteira. Uma frase inglesa é quase uma canção: todas as palavras pequenas, ou seja, os elementos auxiliares,

os artigos etc., praticamente desaparecem. As palavras importantes são evidenciadas naturalmente pelo acento tônico. Por causa desses ritmos, fielmente reproduzidos nas gravações, você conseguirá conhecer e habituar-se com as famosas formas contraídas. Mas não queimemos etapas. Evitamos o alfabeto fonético, cuja utilização exigiria uma aprendizagem preliminar adicional. Recorremos apenas a alguns sinais convencionais para reproduzir, na medida do possível, toda a gama dos sons ingleses. O tipo de sinais propostos é bem simples. Eis os principais:

- â** Representa um som aproximado ao do *a* da primeira sílaba da palavra *câmara*.
- r** O *r* inglês não tem o som vibrante do *r* português: o movimento inicia-se do mesmo modo, levantando a ponta da língua, mas sem chegar a tocar no palato. Em fim de palavra este som é quase imperceptível, razão por que muitas vezes não o indicamos na pronúncia figurada.
- é** Representa um som intermediário entre o *a* e o *e* abertos.
- i** Representa o som do *i* português mais alongado.
- ch** Representa o dígrafo *sh* inglês e se pronuncia como em chuva, chave. Não confundir com o encontro consonantal inglês *ch*, que se pronuncia *tch*.
- s** Representa o mesmo som do *s* português em palavras como sete, sábio etc.
- z** Representa o som sibilante sonoro do *s* e *z* portugueses (casa, pouso, zebra, cruzar).

\*\*\*\*\*

Quando se estuda uma língua, uma matéria escolar, ou se aprende a tocar um instrumento musical, a aprendizagem ocorre lendo, *esquecendo*, revendo e repetindo frequentemente.

## VIII

Sem falar das lições de revisão, a *segunda parte* fará com que você pratique ativamente o inglês.

Seu estudo será passivo até a lição 50 (primeira onda), isto é, você ouvirá, lerá em voz alta e fará pequenos exercícios por escrito. Mas a partir da lição 51 (segunda onda), além da lição nova diária, você retomará a lição já vista, que lhe indicaremos. As duas lições estão relacionadas de modo a permitir rever as estruturas e palavras importantes que você talvez tenha esquecido. Desta forma, você aprenderá naturalmente e sem esforço demasiado.

\*\*\*\*\*

O livro começa com uma lição "zero". É um tanto insólito. É que esta lição era a primeira do *Inglês sem Esforço* e começa pela frase agora já famosa "*My tailor is rich*". Constitui para nós uma lembrança sentimental do nosso *best-seller* (já começamos a falar inglês) e para você será a melhor introdução possível às satisfações do *Novo Inglês sem Esforço*, que serão muitas.

\*\*\*\*\*

**Não se esqueça de que seu estudo deve ser sobretudo regular.** É absolutamente necessário superar a barreira das três primeiras semanas. Depois nada poderá detê-lo, diante da evidência e satisfação dos seus progressos.

\*\*\*\*\*

**E agora... Let's go to work!**

(Mãos à obra!)



Antes de iniciar o estudo, ler com atenção as indicações contidas nas páginas precedentes.

- 1 — My tailor is (1) rich.
- 2 — My tailor is not rich.
- 3 — Our doctor is good.
- 4 — Our doctor is not good.
- 5 — Your cigarette is (1) finished.
- 6 — Your cigarette is not finished.
- 7 — My parents are poor (2).
- 8 — My parents are not poor.
- 9 — Our books are interesting.
- 10 — Our books are not interesting.
- 11 — Your flowers are beautiful.
- 12 — Your flowers are not beautiful.
- 13 — My; our; your; book; books; good.

#### PRONUNCIATION [pronancieishn]

1. mai teilâ iz ritch. — 2. mai teilâ iz not ritch. — 3. auâ doktâ iz gud. — 4. auâ doktâ iz not gud. — 5. ior sigarréts iz finich't. — 6. ior sigarréts iz not finich't. — 7. mai pérânts ar puã. — 8. mai pérants ar not puã. — 9. auâ buks ar intrâsting. — 10. auâ buks ar not intrâsting. — 11. ior flauâz ar biutiful. — 12. ior flauâz ar not biutiful. — 13. mai; auâ, ior; buk; buks; gud.

#### Articule bem todas as consoantes.

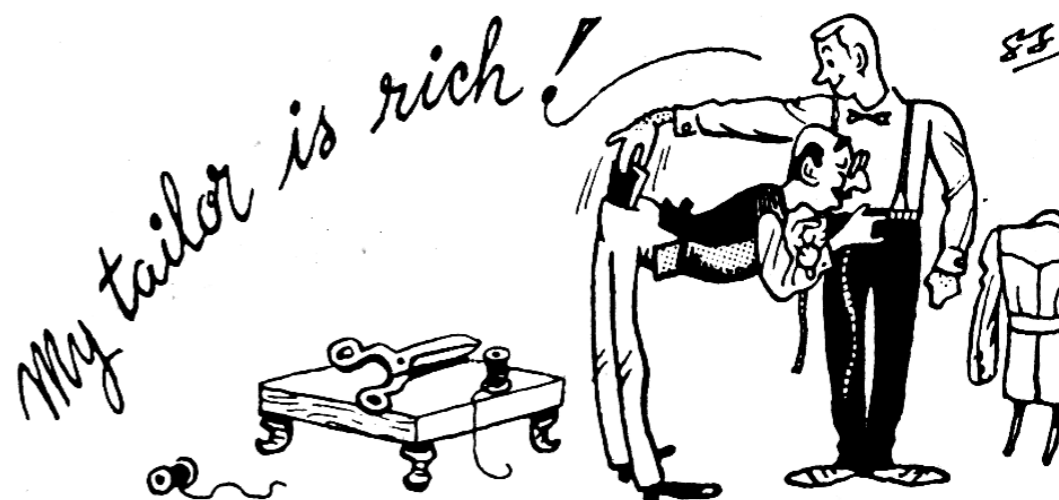
Pronuncie, por exemplo, pérânts como se fosse "pérânntss", not como "nott", buks como "bukss".

Reforce o acento tônico!

O texto inglês de cada lição, em princípio, está na página da esquerda, seguido da pronúncia figurada; a tradução e as notas estão na página da direita.

\*\*\*\*\*

1 O meu alfaiate é rico. — 2 O meu alfaiate não é rico. — 3 O nosso médico é bom. — 4 O nosso médico não é bom. — 5 O seu (vosso) cigarro (ou o teu cigarro) está acabado. — 6 O seu (vosso) cigarro (ou o teu cigarro) não está acabado. — 7 Os meus pais são pobres. — 8 Os meus pais não são pobres. — 9 Os nossos livros são interessantes. — 10 Os nossos livros não são interessantes. — 11 As suas (vossas) flores (ou as tuas flores) são bonitas. — 12 As suas (vossas) flores (ou as tuas flores) não são bonitas. — 13 Meu, minha, meus, minhas; nosso, -a, nossos, -as; teu, tua, teus, tuas ou seu, sua, seus, suas (vosso, -a, vossos, -as); livro; livros; bom, boa, bons, boas.



#### NOTAS

(1) /s/ corresponde a é e a está.

(2) Em inglês os adjetivos são invariáveis:

**my:** meu, minha, meus, minhas;

**our:** nosso, nossa, nossos, nossas;

**your:** teu, tua, teus, tuas; vosso, vossa, vossos, vossas; seu, sua, seus, suas (de você, do senhor).

## FIRST LESSON

## PRIMEIRA LIÇÃO

*Introduzimos aqui as contrações. Note que se trata do inglês falado. O singular is torna-se -'s depois de um pronome e o plural are torna-se -'re.*

- 1 — You're an excellent doctor. — Thank you, you're very polite.
- 2 — This is my brother John. — Hello, I'm David.
- 3 — Oh dear, we're late again.
- 4 — It (1) isn't my fault. There isn't a clock in my house.
- 5 — This isn't very difficult. — Not at all. It's easy. (2)
- 6 — She isn't very pretty. — No, but she's kind.
- 7 — I'm sure this is our house. — No, it isn't! (3) (N. 3)
- 8 I am; I'm - you are; you're.
- 9 it is; it's - he is; he's - we are; we're.
- 10 isn't; he isn't late.
- 11 aren't; we aren't polite.

Nota: Em inglês o verbo deve ter sempre o sujeito expresso, seja um substantivo ou um pronome sujeito.

## PRONUNCIATION [pronanciaishn]

1 iu'r ân eksel'nt doktâ. fank iú iú ar véri polait. 2 viz iz mai brâvâ djon. hâlâu ai'm deivid. 3 oh di:â uir leit âgein (g de guerra). 4 it izn't mai fo:lt. vér izn't â klok in mai haus. 5 viz izn't véri difiçâlt. not ât o:l. its i:zi. 6 chi izn't véri priti. nâu, bât chi'z kairid. 7 ai'm chuâr viz iz auâ haus. nâu it izn't. 8 ai ém; ai'm — iú ar; iu'r. 9 it iz; its — hi iz, hiz — ui ar; ui'r. 10 izn't; hi izn't leit. 11 ar'nt; ui ar'nt polait.

- 1 — O Sr. é um excelente médico. — Obrigado, o Sr. é muito gentil.
- 2 — Este é meu irmão João. — Oi, eu sou Davi.
- 3 — Meu Deus, estamos atrasados novamente.
- 4 — Não é culpa minha. Não há relógio em minha casa.
- 5 — Isto não é muito difícil. Absolutamente. É fácil.
- 6 — Ela não é muito bonita. — Não, mas é amável.
- 7 — Tenho certeza (de que) esta é nossa casa. — Não, não é (ela).
- 8 eu sou; eu sou (contraído) — você (o Sr.) é; você (o Sr.) é (contraído).
- 9 é; é (contraído) — ele é; ele é (contraído) — nós somos; nós somos (contraído).
- 10 não é; ele não está atrasado.
- 11 não somos; nós não somos gentis.



## NOTAS

- (1) Além dos pronomes masculino e feminino (*he* e *she*) existe o pronome neutro *it*, que se refere a coisas e à maioria dos animais. Para o plural, existe um só pronome, *they*, que significa eles ou elas.
- (2) Na contração *it's*, o *s* é sibilante [*its*].
- (3) Note bem a pronúncia de *sure*: "chuâr".
- (N3) Significa que há uma nota especial na revisão de fim de semana (lições múltiplas de 7).

## EXERCISES

1 He isn't very kind. — 2 It's my fault. — 3 He's an excellent doctor. — 4 I'm sure he's your brother. — 5 Oh dear, we're late again.

Fill in the missing words [fil inn ve missing uârdz]

(Preencha as palavras que faltam)

\* Formas contraídas

1 *Ela é muito bonita.*                      *Ela não é muito bonita.*  
She . . . very pretty.                      She . . . . . very pretty.  
\* She . . . very . . . . .                      \* She . . . . . very pretty.

2 *Nós somos gentis.*                      *Nós não somos gentis.*  
We . . . polite.                      We . . . . . polite.  
\* We . . . polite.                      \* . . . . . polite.

3 *Absolutamente. É fácil.*                      *Não é absolutamente fácil.*  
. . . . at all. It . . . easy.                      It . . . not at all easy.  
\* Not at . . . . . easy.                      \* . . . . . not . . . all easy.

\*\*\*\*\*

## SECOND LESSON

A letra **h** é pronunciada fortemente, não aspirando, mas expelindo com força o ar do fundo da garganta, como quando se faz **H'm** para limpar a voz (tirar um pigarro).

- 1 — Where (1) are you?
- 2 — We're here, in the house.
- 3 — But where's (2) John?

## PRONUNCIATION

1 huér ar iú? 2 ui'r hi:â, in ve haus. 3 bât huérs djon?

4 *Ói, eu sou João.*                      *Oi, eu não sou Ana.*  
Hello, . . . John.                      Hello, I . . . . . Anne.  
\* Hello . . . John.                      \* . . . . . not Anne.

5 *Isto não é difícil.*                      *É culpa minha.*  
This . . . . . difficult.                      It . . . . . fault.  
\* . . . . . difficult.                      \* . . . . . my fault.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Ele não é muito amável. 2. É culpa minha. 3. Ele é um excelente médico. 4. Tenho certeza (de que) ele é seu (de você) irmão. 5. Meu Deus, estamos novamente atrasados.

Correção do exercício da lição 1.

1 is - is not / 's - pretty - isn't. — 2 are - are not / 're - We aren't. — 3 Not - is - is / all. It's - It's - at. — 4 I am - am not / I'm - Hello, I'm. — 5. is not - is my / This isn't - It's.

\*\*\*\*\*

## SEGUNDA LIÇÃO

- 1 — Onde estão vocês (estais vós)?
- 2 — Nós estamos aqui dentro de casa.
- 3 — Mas onde está João?

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) O *W* de *where* é pronunciado como se viesse após o *h*.
- (2) As contrações existem para facilitar a fala; por isso não se abrevia *where are*, pois ficaria desajeitado, enquanto *where's* corre natural-

- 4 — He's there, **near** the trees.  
 5 — They're in the house but John **isn't** (3).  
 He's **near** the trees.  
 6 — Where are my **cigarettes**? Are they on  
 the **table**?  
 7 — Yes they are. — And my **paper** (4), where  
 is it?  
 8 — It's there, on the chair (5).  
 9 — Where's my **paper**? — Your **paper** is  
 there.  
 10 — It's **near** the television (6). — **Thank-**  
**you**. You're **very** kind.  
 11 Where's John? Where are my **cigarettes**?  
 12 **Here**; there; in; on;

4 hiz vér, ni:â ve tri:z. 5 vei'r in ve haus bât djon izn't. hi'z ni:â ve tri:z.  
 6 huér ar mai sigarréts? ar vei on ve teib'!? 7 ies vei ar. énd mai peipâ  
 huér iz it? 8 its ve'r on ve tchér. 9 huér's mai pêipâ? lor peipâ iz vér. 10 its  
 ni:â ve televijn. fank iú. lu'r véri kaind. 11 huér's djon? huér ar mai sigar-  
 réts? 12 hi:â; ve'r; in; on.

## EXERCISES

- 1 He's **near** the house. — 2 Where are your **papers**?  
 — 3 They're on the chair. — 4 Are they my **cigaret-**  
**tes**? — 5 Peter is in the house but John **isn't**.

### Fill in the missing words:

\* Formas contraídas.

- 1 *Eles estão perto da te-* *Eles não estão perto da te-*  
*levisão.* *levisão.*

..... near the tele- They ..... near the  
 vision. television.

- \* ..... near the tv. \* They ..... near .....  
 television.

- 4 — Ele está lá, perto das árvores.  
 5 — Eles estão dentro da casa, mas João não está. Ele está  
 perto das árvores.  
 6 — Onde estão meus cigarros? Estão sobre a mesa?  
 7 — Sim, estão. — E meu jornal, onde está?  
 8 — Está lá, sobre a cadeira.  
 9 — Onde está meu jornal? — Seu jornal está lá.  
 10 — Ele está perto da televisão. — Obrigado, você (o Sr.)  
 é muito gentil.  
 11 Onde está João? Onde estão meus cigarros?  
 12 Aqui; lá, ali; em, dentro de; sobre, em.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

mente. Você se familiarizará facilmente com as contrações, pois elas  
 são naturais.

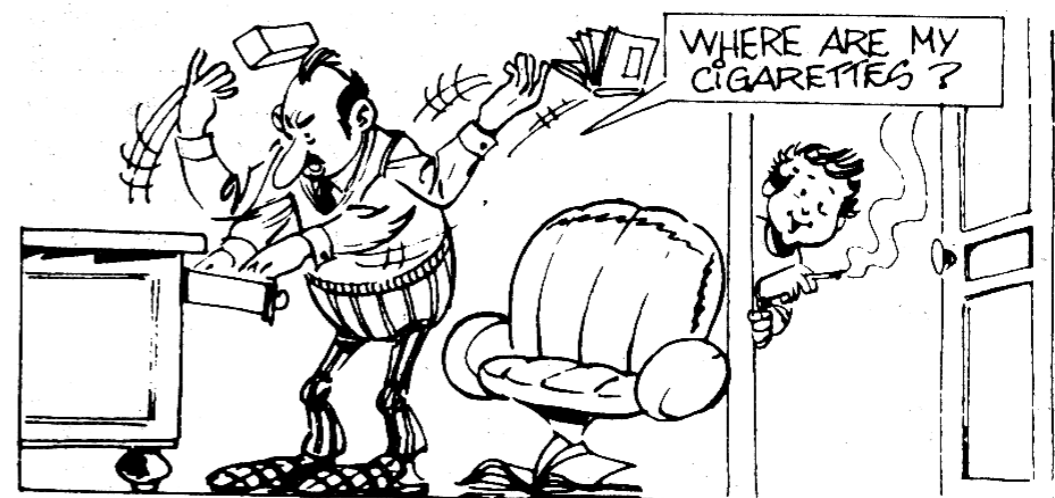
(3) Ver lição 1, n.º (1).

(4) *Paper* (papel) significa igualmente *newspaper* (papel com notícias),  
 ou seja, jornal.

(5) "ch" como em Tchad, "tchér".

(6) "-sion" é pronunciado "jn". Os sons nasais ão ou ã não existem em  
 inglês.

\* Em inglês só existe uma forma de tratamento: *you*. Assim tu, você,  
 o senhor, a senhora, vós traduzem-se por *you*. Por consequência os  
 possessivos correspondentes teu, tua, teus, tuas, seu, sua, seus, suas  
 (de você, do senhor, -a), vosso, vossa, vossos, vossas, traduzem-se  
 por *your*.



### EXERCÍCIOS

1. Ele está perto da casa. 2. Onde estão seus jornais? 3. Eles estão sobre  
 a cadeira. 4. São (estes) meus cigarros? 5. Pedro está dentro da casa,  
 mas João não está.

- 2** *Onde está o médico?* *Onde estão meus jornais?*  
Where . . . the doctor? Where . . . my papers?  
. . . . . the . . . . .? Where are . . . . .
- 3** *Ele está aqui perto das árvores.* *Nós não estamos atrasados.*  
. . . . here, near the We . . . . . late.  
trees. We . . . . . late.  
He . . here . . . . the We . . . . . late.  
. . . . .
- 4** *Obrigado, você (o Sr.) é muito gentil.* *Este jornal não é muito bom.*  
Thankyou . . . . . very This paper, it . . . . .  
kind. very good.

\*\*\*\*\*

### THIRD LESSON

**Pronúncia de "th".** *O encontro consonantal "th" representa um som que não existe na língua portuguesa, mas que é muito semelhante ao z castelhano. Certas pessoas com zetacismo, ou "língua presa", pronunciam sem querer os dois sons ingleses do "th" duro e do "th" brando, em vez do "z" e do "s". Mas não é do "z" e "s" que se deve partir*

- 1 — Here's the book. — Is it interesting?
- 2 — Yes, it's very interesting.
- 3 — There are the papers. — Where are they?
- 4 — There, on the book-case (1). — Thankyou.

#### PRONUNCIATION

1 Hi:az ve buk. iz it intrâsting? 2 iés its véri intrâsting. 3 vér ar ve peipâz — huér ar vei? 4 ver on ve buk keis. fankiú.

- \* Thankyou . . . . . very \* . . . . paper, it  
. . . . . very good.

- 5** *Meu jornal está sobre a mesa.* *Meu jornal não está sobre a mesa.*  
. . paper . . on the table. . . paper . . . . . on the  
table.  
\* My paper is . . the table. \* . . paper . . . . . on . . .  
table.

\*\*\*\*\*

#### Correção

1 They are - are not / They're - aren't - the. — 2 is - are / Where's - doctor - my papers. — 3 He is - are not / 's - near - trees - aren't. — 4 you are - is not / you're - kind - This - isn't. — 5 My - is - My - is not on - My - isn't - the.

---

*Não negligencie os números das páginas e das lições.*

\*\*\*\*\*

### TERCEIRA LIÇÃO

*para chegar ao "th" puro. As crianças inglesas mostram-nos o melhor método: até aos 4 ou 5 anos pronunciam o "th" brando como "v" e o duro como "f". Faça como eles, adotando o "v" e o "f" de nossa pronúncia figurada. Quando você tiver entendido o "th" verdadeiro, que difere pouco, você passará a pronunciá-lo naturalmente.*

- 1 — Aqui está o livro. — Ele é interessante?
- 2 — Sim, é muito interessante.
- 3 — Lá (ali) estão os jornais. — Onde estão eles?
- 4 — Lá na estante. — Obrigado.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

(1) Numa palavra composta, o acento tônico principal recai sobre a primeira, isto é, no caso, sobre *book* (veja *thankyou*).  
Case [kêis]: mala, caixa; *book-case*: caixa de livros, estante de livros.

- 5 — Here's your tea, James. Sugar? — No, **thankyou**.
- 6 — Milk? — Yes please (2).
- 7 — Ow! It's **very** hot. — I'm **sorry**.
- 8 — Where's the **ashtray**? — **Here**, with my **cigarettes**.
- 9 — Where are the **matches**? — There, **near** your hand. — Thanks **very** much (3).
- 10 — Here's your tea. **Here** are my **cigarettes**.
- 11 — There's the **radio**. There are (4) the **mat-ches**.

12 It's hot. It isn't very interesting.

13 Hand; **book-case**; **matches**.

14 Yes please. No, **thankyou**.

5 Hi:áz iór ti, djéims. Chugá? — Náu, fankiú. 6 Milk? iés, pliz. 7 au its véri hót. ai'm sórri. 8 huériz ve achtréi? Hi:á uiv mai sigarréts. 9 huer ar ve mat-ches? vér ni:á iór hénd. fanks véri match. 10 Hi:áz iór ti. Hi:á ar mai sigar-réts. 11 vérz ve réidio. ver ar ve matches. 12 its hót. it isn't véri intrás-ting. 13 hénd; buk-kéis; matches. 14 iés pli:z, náu fankiú.

## EXERCISES

- 1 Milk in your tea? — 2 Yes please, it's **very** hot. —  
 3 The **sugar** is **near** your hand. — 4 Where? **Here** it is. —  
 5 The **matches** are on the **bookcase**. —  
 6 There's the **ashtray** and here are the **cigarettes**.

- 5 — Aqui está seu chá, Jaime. Açúcar? — Não, obrigado.  
 6 — Leite? — Sim, por favor.  
 7 — Ai! Está muito quente. — Desculpe.  
 8 — Onde está o cinzeiro? — Aqui, com meus cigarros.  
 9 — Onde estão os fósforos? — Ali, perto da sua mão.  
 Muito obrigado.  
 10 — Aqui está o seu chá. Aqui estão meus cigarros.  
 11 — Ali (lá) está o rádio. Ali (lá) estão os fósforos.  
 12 É (está) quente. Não é muito interessante.  
 13 Mão; estante de livros; fósforos.  
 14 Sim, por favor. Não, obrigado.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) *Please* [pli:z]: agradecer; por favor (se lhe agrada).  
 (3) *Thanks* (obrigado) é mais delicado que *thankyou*.  
 (4) Lição 2, n.º (2).



## EXERCÍCIOS

1. Leite no seu chá? 2. Sim, por favor, está muito quente. 3. O açúcar está perto da sua mão. 4. Onde? Aqui está. 5. Os fósforos estão sobre a estante de livros. 6. Ali está o cinzeiro e aqui (estão) os cigarros.

**Fill in the missing words:**

\* Formas contraídas

**1** *Aqui está o livro.*

. . . . . the book.

\* . . . . . the book.

**2** *Ela está com seu (teu, vosso) irmão.*She . . . with . . . . .  
brother

\* . . . . . with your

. . . . .

**3** *Onde está seu (teu, vosso) médico?*

Where . . . your doctor?

\* . . . . . your . . . . .?

*O açúcar não está aqui.*

The sugar . . . . . here.

\* The sugar . . . . . here.

*Ele não está aqui.*

He . . . . . here.

\* He . . . . .

*Onde estão os fósforos?*

Where . . . the matches?

. . . . . are the

. . . . . ?

\*\*\*\*\*

**FOURTH LESSON**

- 1** — This is my **sister**. — How old **(1)** is she?  
**2** — She's **thirteen**.  
**3** — This is our **garden**. — Is it big? — Not really.  
**4** — These are my **parents**. — Are they old? — I'm not sure!

**PRONUNCIATION**

1 vis iz mai sistâ. hau âuld iz chi? 2 chi'z fâ:ti:n. 3 vis iz auâ gard'n. iz it big? Nót riâli. 4 viz ar mai pérânts. — ar vei âuld? aim nót chuâr!

**4** *Ail (Ele) está muito quente.*

Ow! . . . . . very . . . . .

\* Ow! . . . . . very hot.

**5** *Leite? Não, obrigado.*

Milk? . . . . .

*Meu Deus (meu caro), isto não é muito interessante.*

Oh dear, . . . . .

very interesting.

\* Oh . . . . . it . . . . .

very . . . . .

*Açúcar? Sim, por favor.*

Sugar? . . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 Here is - is not Here's - isn't — 2 is - your - is not She's brother - isn't here — 3 is - are Where's - doctor - Where - matches — 4 It is - hot - it is not It's - dear - isn't - interesting — 5 No thankyou - Yes please

\*\*\*\*\*

**QUARTA LIÇÃO**

- 1** — Esta é minha irmã. — Qual a idade dela?  
**2** — Ela tem treze (anos).  
**3** — Este é nosso jardim — Ele é grande? — Realmente não.  
**4** — Estes são meus pais. — Eles são velhos? — Não tenho certeza!

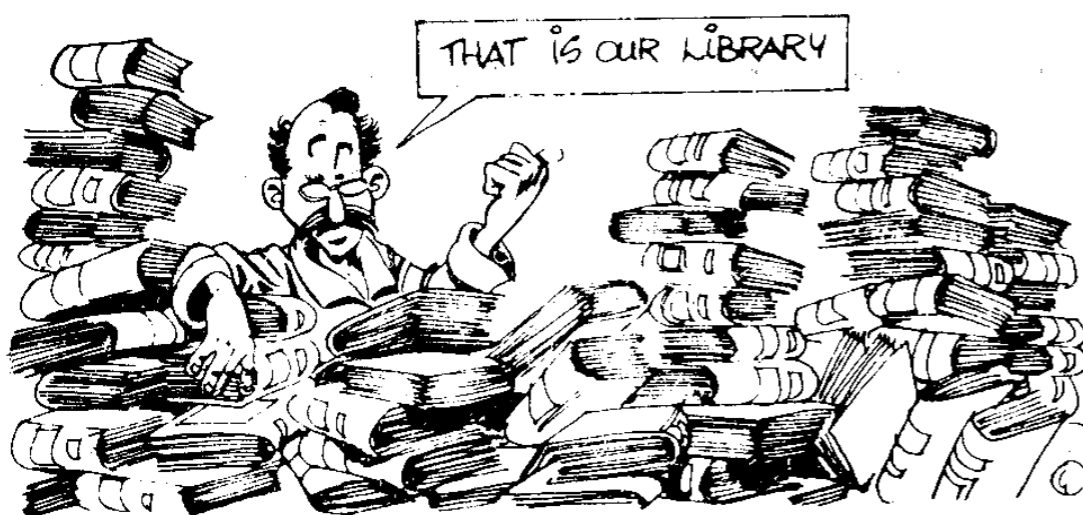
\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Em inglês você "é" a sua idade: *I'm twenty* (20). *He's thirty* (30). Iguamente você "é" quente ou frio: *I'm hot* (estou com calor); *she's cold* (ela está com frio).

- 5 — This is our new car. It's a big red car (2).  
 6 — That is our library. It's a small library.  
 7 — Is this Station (3) Street? — No, you're in Bridge Street (N. 6).  
 8 — Station Street is over (4) there. — Where? — Near those (5) shops.  
 9 An old car but a new bike.  
 10 Our parents are in the car.  
 11 A small house with a big garden.  
 12 — Hello, John. Where are your parents? — I'm not really sure.  
 13 — Perhaps they are at the shops. Ah, here they are!

5 vis iz auâ niú câ. its â big réd câ. 6 vet iz auâ laibrâri. Its a smól laibrâri.  
 7 Iz vis steich'n stri:t? Nâu, iu'r in bridj stri:t. 8 steichn stri:t iz ovâ vér.  
 huér? ni:â voz chóps. 9 Ân âuld câ băt â niú báik. 10 Auâ pérants ar in  
 ve câ. 11 â smól haus uiv â big gâd'n. 12 Hâlâu, djon. huér ar iór pérânts?  
 ai'm not riáli chuâr. 13 pârhéps vêi ar ât ve chóps. Ah, hi:â véi ar!



## EXERCISES

- 1 How old are you? — 2 Where is your new car? — Over there. — 3 Is this your library? — 4 How old are they? — 5 I'm not sure. — 6 This is a big red car. — 7 Are these your parents?

- 5 — Este é nosso carro novo. É um grande carro vermelho.  
 6 — Aquela é nossa biblioteca. É uma biblioteca pequena.  
 7 — É esta a rua (da) Estação? — Não, você está na rua (da) Ponte.  
 8 — A rua (da) Estação é lá adiante. — Onde? — Perto daquelas lojas.  
 9 Um carro velho mas uma bicicleta nova.  
 10 Nossos pais estão no carro.  
 11 Uma casa pequena com um grande jardim.  
 12 — Olá, João. Onde estão seus (teus) pais? — Realmente não sei.  
 13 — Talvez estejam nas lojas. Ah, estão aqui!

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) Os adjetivos sempre precedem os substantivos e são invariáveis. Conseqüentemente: *a new car*: um carro novo; *new cars*: carros novos.  
 (3) Atenção para a pronúncia "-chn". Todos os substantivos terminados em "-ion" são acentuados na penúltima sílaba.  
 (4) *Over* também significa "terminado". *The lesson is over*: a lição está terminada (acabou). *Over there*: lá adiante.  
 (5) *This*, plural *these*; *that*, plural *those*.

## EXERCÍCIOS

1. Qual é a sua idade? 2. Onde está seu carro novo? — Lá adiante. 3. É esta a sua biblioteca (sala)? 4. Qual é a idade deles? 5. Não sei ao certo. 6. Este é um grande carro vermelho. 7. São estes os seus pais?



- 4 — Here is Peter and his (3) friend Anne.  
 5 — This is her brother Paul.  
 6 — Her brother is very clever (4). He's an architect.  
 7 — Yes, but his clothes are terrible (5)!  
 8 — Yes, his tailor probably isn't rich!  
 9 — Where are Jim and Steve?  
 10 — They aren't here yet (6).  
 11 — Well, there's still time. They're very rude, they're always late.  
 12 clever; probably; open.

4 hi:â iz pitâ énd hiz frénd ann. 5 viz iz hâr brâvâ pól. 6 hâr brâvâ iz véri clívâ. hiz ân âkitekt. 7 iés, bât hiz clôvz ar térribl. 8 iés, hiz tellâ probâbli isn't ritch! 9 huér ar djim and stiv? 10 vei arn't hi:â iét. 11 uél, ver'z stil taim. vêi'r véri rud, vei'r o:lueiz leit. 12 clívâ; probâbli, âupn.

## EXERCISES

1 This is Anne. Her brother is a doctor. — 2 This is a terrible film. — 3 They're always late. It's very rude. — 4 Michael isn't in his room. — 5 There isn't a clock in my house.

### Fill in the missing words :

\* Formas contraídas.

1 Ela é rica. Seu irmão (dela) é pobre.

\* . . . . . rich. . . . . brother . . . . . poor.

2 Eles ainda não estão aqui. Ainda há tempo.

\* They . . . . . here . . . . . There's . . . . . time.

- 4 — Aqui está Peter e sua amiga Anne.  
 5 — Este é seu irmão (dela) Paul.  
 6 — Seu irmão (dela) é muito inteligente. Ele é (um) arquiteto.  
 7 — Sim, mas sua roupa (dele) é horrível!  
 8 — Sim, seu alfaiate (dele) provavelmente não é rico!  
 9 — Onde estão Jim e Steve?  
 10 — Eles ainda não estão aqui.  
 11 — Bem, ainda há tempo. Eles são muito sem educação; (eles) estão sempre atrasados.  
 12 inteligente; provavelmente; aberto.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

Minha irmã, seu jardim e sua casa: *my sister, her garden and her house.*

(3) *His* porque é amiga de um rapaz.

(4) *Clever* tem um sentido mais amplo que inteligente. Significa "dotado".

(5) *Clothes* (vestimenta) não tem singular. Note o sentido pejorativo de *terrible* (horrível), quando em português tem mais o sentido de algo que causa temor e espanto.

(6) "Ainda" é *still* numa frase afirmativa. Usa-se *yet* quando a frase é negativa.



### EXERCÍCIOS

1. Esta é Anne. Seu irmão (dela) é (um) médico. 2. Este é um filme horrível. 3. Eles estão sempre atrasados. Isto é muito indelicado. 4. Miguel não está no seu quarto. 5. Não há (um) relógio em minha casa.

3 *Sempre há amigos no seu quarto (dele/dela).*

..... always ..... in his/her \* room.

4 *Este é João e seu amigo. Eles são muito gentis.*

..... John and ..... friend. .... very

.....

\* Com "seu" não sabemos o sexo da pessoa em questão; conseqüentemente, não é possível uma tradução exata.

\*\*\*\*\*

## SIXTH LESSON

- 1 — Hello, how are you? — Very well, thanks. And you?
- 2 — Oh, I'm alright. — What's the matter (1)?
- 3 — It's Monday, the first day of the week; I'm never (2) well on Monday.
- 4 — Where's High Street please? — This is High Street. — Of course; thanks very much.
- 5 — Is that your car? — No, my boss is still (3) abroad. It's his car.

### PRONUNCIATION

1 hálâu hau ar iú? véri uél, fanks, énd iú? 2 Oh, ai'm olrait. — uot's ve métâ? 3 its mândi, ve fâ:st dei av ve ui:k, ai'm névâ uél on mândi. 4 huer'z hai stri:t pli:z? viz iz hai stri:t. av câurs, fanks véri match. 5 iz vét iór câ — nâu, mai bós iz stil abród. its hiz câ.

5 *Ele provavelmente é arquiteto. Ele é muito inteligente.*

\* ..... an architect. He's very .....

\*\*\*\*\*

### Correção

- 1 She's - Her - is. — 2 aren't - yet - still. — 3 There are - friends. —
- 4 Here's - his - They're - kind. — 5 He's probably - clever.

*Não se preocupe em aprender cada lição a fundo antes de passar para a seguinte. Os "focos de resistência" serão conquistados e cairão por si próprios. Deixe-se conduzir por nós.*

\*\*\*\*\*

## SEXTA LIÇÃO

- 1 — Oi, como vai (está) você? — Muito bem, obrigado. E você?
- 2 — Tudo bem. — O que é que há? (Qual é o problema?)
- 3 — É segunda-feira, o primeiro dia da semana; nunca estou bem nas segundas-feiras.
- 4 — Onde fica (é) a High Street (rua Alta), por favor? Esta é a High Street. — Ah, sim; muito obrigado.
- 5 — Aquele é seu carro? — Não, meu chefe ainda está no exterior. É o carro dele.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) Duas palavras muito úteis: *alright* (ou *all right*) significa "tudo bem" ou "bem". É menos forte que *good* (bem) ou *fine* (muito bem). *Matter*: O assunto, a matéria, o problema. *What's the matter*: o que é que há? Qual é o problema?
- (2) Em inglês, como na matemática, nunca se usam dois negativos. *He's never late*: ele (não) atrasa nunca.
- (3) Lição 5, n.º (6).

21 twenty-one [tuénti-uân]

- 6 — What's that? — That is the **cassette player** and this is the **cigarette lighter**.  
 7 — **Very nice** (4). Is your boss **often** (5) **abroad**?  
 8 — **Not often enough** (6).  
 9 — Is his **brother** in (7) yet? — No, not yet.  
 10 — I'm well; we're tired; it's **Monday again**.  
 11 — **Sugar?** — No **thankyou**, this is **enough**.  
 12 — How is your **sister**? — **Not very well**.

6 uót's vét? — vét's ve kassét pleiá énd viz iz ve sigarrét laitâ. 7 véri nais. iz iór bós óf'n âbród? 8 not of'n inâf. 9 iz hiz brâvâ in iét? nâu, not iét. 10 ai'm uél; ui'r táiard; its mândi âgein. 11 chugâ? — nâu fank'iu, viz iz inâf. 12 hau iz iór sistâ? not véri uél.

- 6 — O que é aquilo? Aquele é o toca-fitas (cassete) e este é o isqueiro.  
 7 — Muito bonito. Seu patrão está muitas vezes no exterior?  
 8 — Não tão freqüentemente.  
 9 — O irmão dele está em casa? Não, ainda não.  
 10 — Eu estou bem; nós estamos cansados, é novamente segunda-feira.  
 11 — Açúcar? — Não, obrigado; este é suficiente.  
 12 — Como está sua (tua) irmã? — Não muito bem.

\*\*\*\*\*

**NOTAS** (continuação)

- (4) A palavra polivalente *nice* pode significar "bem", "gentil", "bonito" etc.  
 (5) Note a pronúncia de *often*: of'n.  
 (6) Note a pronúncia de *enough*: inâf.  
 (7) *in* (em) significa também "aqui", "em casa", "no seu escritório".  
*He's in*: ele está (em casa). *She isn't in*: ela não está aqui.

**EXERCISES**

1 How are your **parents**? — Not very well. — 2 My friends aren't in. — 3 Is that your car? — 4 No, this is my car. — 5 What's that? — 6 That's my cigarette lighter. — 7 They're in the house.

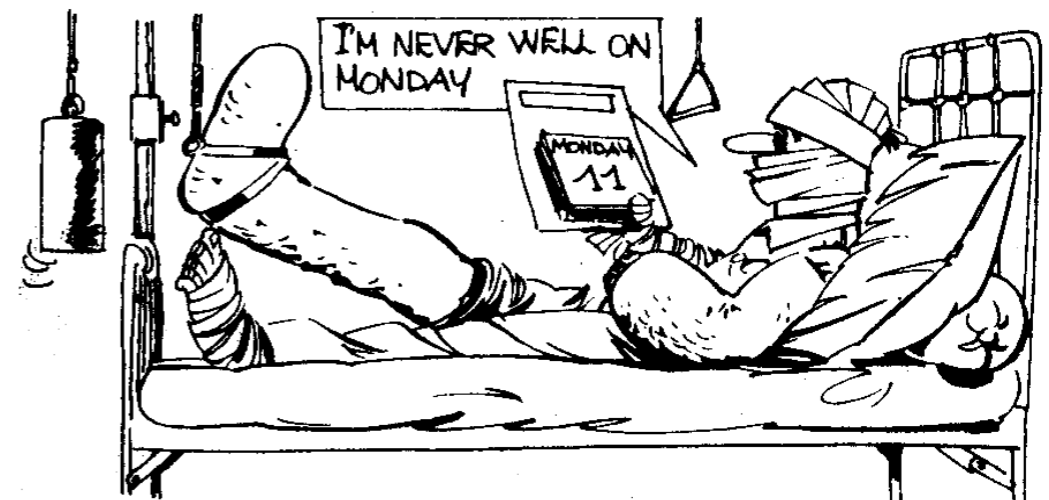
**Fill in the missing words :**

1 *Qual é o problema?* — *Nunca estou bem às segundas-feiras.*

What's . . . . . ? — . . . . . never well  
 . . . . . Monday.

2 *Você está cansado?* — *Não, ainda não.*

. . . . . tired? — No, . . . . .



**EXERCÍCIOS**

1. Como vão seus (teus) pais? — Não muito bem. 2. Meus amigos não estão em casa. 3. Esse é o seu (teu) carro? 4. Não, este é meu carro. 5. Que é aquilo? 6. É meu isqueiro. 7. Eles estão em casa.

3 *Onde estão meus cassetes? — Lá, perto da estante de livros.*

. . . . . my cassettes? — . . . . there  
. . . . .the book-case.

4 *Seu (teu) patrão está freqüentemente no exterior? — Não muito freqüentemente.*

. . your boss . . . . . abroad? — . . . . often  
. . . . .

\*\*\*\*\*

## SEVENTH LESSON

### REVISION AND NOTES

(pron.: rivijns énd nâuts)

1 Referindo-se sempre ao texto de cada lição, releia as notas seguintes: 1.º: (1); 2.º: (2), (5), (6); 3.º: (1); 4.º: (1), (2), (5); 5.º: (2), (6); 6.º: (2), (7).

2 Você não deve preocupar-se demais com as formas contraídas. Elas existem para facilitar a fala. Certamente você ainda as lembra: *I am = I'm; you are = you're; he is, she is = he's, she's; we are = we're; they are = they're. Is not = isn't; are not = aren't.* Repetindo-as, em voz alta, elas se tornarão familiares e você adquirirá um inglês natural.

3 No "Asterix entre os Bretões" os autores fazem os seus Britânicos falarem assim: "Está muito quente, não está?" — "Está".

Embora exagerada, esta é a fórmula inglesa de fazer uma pergunta. Na fala coloquial da cidade de São Paulo é comum ouvir-se: "Está calor, não?" A fórmula inglesa de fazer uma

5 *Esta é a rua da Estação e aquela é a rua da Ponte.*

. . . . is . . . . . Street and . . . .  
is . . . . . Street.

\*\*\*\*\*

### Correção

1 the matter - I'm - on. — 2 Are you - not yet. — 3 Where are - Over - near.  
— 4 Is - often - Not - enough. — 5 This - Station - that - Bridge.

\*\*\*\*\*

## SÉTIMA LIÇÃO

pergunta é semelhante: *It's hot, isn't it? — Yes it is. She is nice, isn't she? — Yes, she is.* (A resposta não é contraída porque termina aí.)

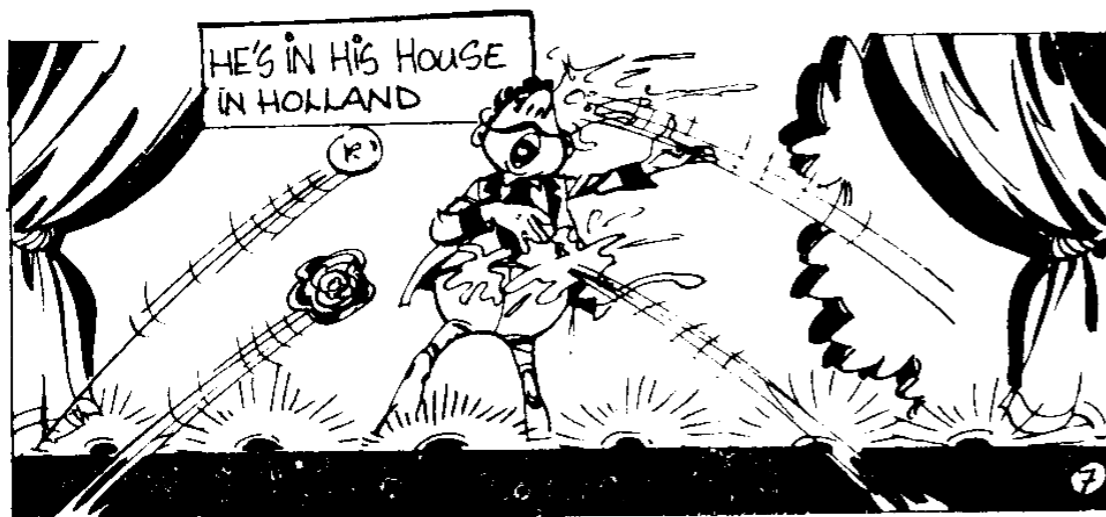
**4 Sua pronúncia.** É principalmente com ela que nos preocupamos nessas primeiras lições. Tornamos a insistir na necessidade de marcar bem o acento tônico em detrimento das outras sílabas. Este acento não é regular, por isso procure guardar bem a sua posição em cada palavra.

A pronúncia do "s" do plural é dura como "ç" após um som duro (t, f, k, p): *parents, books, cigarettes* etc.; como "z" nos outros casos: *friends, cars, gardens.*

5 *He's in his house in Holland.* Exercite a pronúncia desta frase (hi'z in hiz haus in hóland) sem atrapalhar-se. Nunca esqueça de pronunciar o "h" (caso contrário você deixará de distinguir entre *is* e *his*).

6 Não esqueça que o "i" em inglês é bem breve e um tanto mudo; é a letra "e" e as combinações "ee", "ea" que têm

o som do "i" português — *he, she, street, easy* — mas ainda mais longo.



7 Você ainda se lembra da pronúncia de *friend, often, enough, where, television, chair, eight, high, station*? Veja o parágrafo 9 da presente lição.

\*\*\*\*\*

## EIGHT (8th) LESSON

- 1 — Can I help you?
- 2 — Have you got (1) any tea?
- 3 — Of course. Do you want some (1)?
- 4 — Yes please. Give me two pounds (2).  
And a packet of biscuits.
- 5 — Do you want some beans?

### PRONUNCIATION

1 kénai. 2 éni ti? 3 âv câurs. du iú uónt sâm? 4 tu paundz... â packit av biskits. 5 sâm binz.

**8 Pronúncia figurada.** Trata-se de uma bóia salva-vidas que lhe permite boiar. Mas é bastante incômoda. Aos poucos iremos retirando este peso, à medida que você começar a nadar. É importante habituar seu olho ao texto inglês e consultar a pronúncia figurada apenas em caso de dúvida. Se você dispuser das gravações, não haverá tal problema.

9 frend, of'n, inâf, huér, televíjn, tchér, ât, hai, stêichn.

\*\*\*\*\*

*Lembre-se de que, por ora, seu trabalho deve se limitar a compreender o texto inglês e a repetir em voz alta cada parágrafo das lições e exercícios, logo após a sua leitura. Esta simples repetição, retomada a cada dia, lhe permitirá assimilar a língua inglesa, ou seja, pensar diretamente nessa língua, sem tradução prévia.*

\*\*\*\*\*

## OITAVA LIÇÃO

- 1 — Precisa de alguma coisa (posso ajudá-lo)?
- 2 — O Sr. tem chá?
- 3 — Claro. O Sr. deseja um pouco?
- 4 — Sim, por favor. Dê-me duas libras. E um pacote de biscoitos.
- 5 — O Sr. deseja (algum) feijão?

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) Vejamos agora o uso de *some*, empregado em frases afirmativas, e de *any*, empregado em frases negativas ou interrogativas. O seu sentido é partitivo, isto é, de uma certa quantidade, um certo número de alguma coisa. Assim, *some* significa, em português, "algo", "um pouco"; algumas vezes, simplesmente não se traduz. *Any*, às vezes, traduz-se por "nada de", "nenhum" e outras vezes também não se traduz. Em frases negativas, em vez de *not any*, costuma-se usar *no* (*I've got no bread*, não tenho pão). *Some* nunca é usado em frases negativas.

(2) *Pound* pode significar tanto a libra esterlina, como a medida correspondente a 0,453 kg. Neste último sentido é abreviada: lb.

- 6 — No thanks. We've got (N. 1) some at home (3).  
 7 — Well, some bread?  
 8 — Yes please. Two loaves. Oh, and half a pound of butter. That's all.  
 9 How much (4) is that?  
 10 — That's one pound twenty.  
 11 — Oh dear, I've only got one pound.  
 12 — You can pay the rest next time.  
 13 — Thanks very much. Goodbye.  
 14 — Goodbye madam (5).

7 sãm bréd? 8 tu lovz. oh énd haf â paund âv båtâ. 9 hau mâtch iz vét?  
 10 vétz uân paund tuénti. 11 oh di:â. 12 kén pei ... nekst taim.  
 14 médam. Não se esqueça de aspirar o h.

## EXERCISES

- 1 Can I help you? — 2 Have you got any butter? —  
 3 Do you want some bread? — 4 He can pay next time. — 5 Give me some money. — 6 She's only got two pounds.

### Put in the missing word :

(Coloque as palavras que faltam)

- 1 Have we got . . . sugar?  
 2 They haven't got . . . money.  
 3 We've got . . . . beans at home.  
 4 I want . . . . sugar in my coffee.  
 5 Well, do you want . . . . cigars?  
 6 . . . . I help you, madam?

**Lembretes.** Se na lição surgir alguma dificuldade especial em relação a alguma palavra, expressão ou detalhe de pronúncia, faça um lembrete: sublinhe a passagem em questão e depois vire algumas páginas do livro e, à margem, anote o número da página em que se encontra a dificuldade.

- 6 — Não, obrigado. Temos em casa.  
 7 — Bem, (um pouco de) pão?  
 8 — Sim, por favor. Dois pães. Oh, e meia libra de manteiga. É só (é tudo).  
 9 Quanto é isso?  
 10 — É uma libra e vinte.  
 11 — Ah, só tenho uma libra.  
 12 — (A Sra.) pode pagar o restante na próxima vez.  
 13 — Muito obrigado. Até logo.  
 14 — Até logo, senhora.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(3) Home é o lar. At home: em casa.

(4) How much (money): quanto (dinheiro).

(5) Em geral os ingleses evitam os títulos *sir* ou *madam* (senhor e senhora). Aqui o vendedor é muito delicado. Emprega-se muito mais o sobrenome da pessoa, precedido de *Mr.* (para homens) e *Mrs.* (para mulheres, pron.: mísiz). *Miss* é usado para senhoritas.



### EXERCÍCIOS

1. Posso ajudá-lo? 2. O Sr. tem manteiga? 3. A Sra. (O Sr.) quer pão?  
 4. Ele pode pagar na próxima vez. 5. Dê-me dinheiro. 6. Ela tem só duas libras.

### Correção

- 1 any. — 2 any. — 3 some. — 4 some. — 5 some. — 6 Can.

Ao deparar com este lembrete, alguns dias mais tarde, é bem possível que a dificuldade já tenha desaparecido, visto que as expressões se repetem nas lições sucessivas. Mas não deixa de ser uma precaução útil. Caso a dificuldade persista, faça novo lembrete em outra página adiante.

## NINTH (9th) LESSON

## NONA LIÇÃO

- 1 — I've got some; I don't want any.
- 2 — Have you got any peas, please?
- 3 — Yes, I've got some big tins (1).
- 4 — Is anyone (2) at home? I can hear someone (3).
- 5 — Yes it's me. I'm in the kitchen.
- 6 — Do you want(4) a cup of tea? — Yes please.
- 7 — Come in then.
- 8 — Have (5) a cigarette. — Thankyou, I haven't got any.
- 9 — These are good! — Yes, they're Turkish.
- 10 — I've got a pipe, but I prefer cigarettes.
- 11 — A pipe isn't as dangerous as cigarettes (6).
- 12 — I know... but it isn't as good!
- 13 — Have you got a light? (7). — Thanks.

## PRONUNCIATION

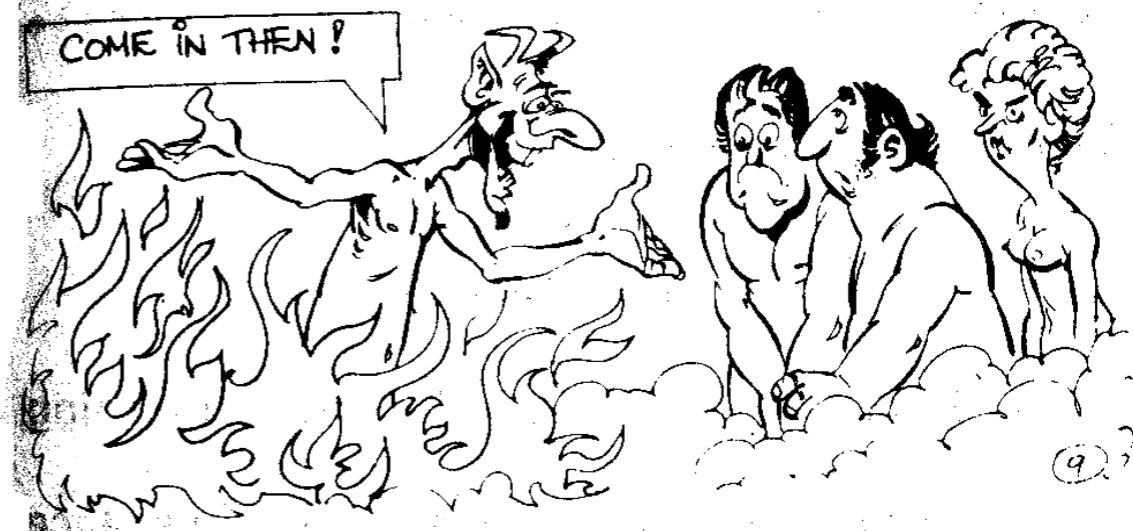
1 sâm... éni. 2 éni piz. 3 sâm big tins. 4 éniuân... hi:â sâmuân. 5 kitchen. 6 â câp av ti. 9 vei'r târkich. 10 â paip... prifâr. 11 deindj' râz. 13 â lait.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Os "i" muito breves: *big tins*; *tin* = estanho e, por extensão, também lata de conservas.
- (2) Do mesmo modo como ocorre com *some* e *any*, *someone* emprega-se em frases afirmativas e *anyone* em frases negativas e interrogativas. Ninguém é *no-one* [nâu uân].
- (3) Os verbos de percepção involuntária *hear*, *see* (ver) vêm precedidos de *can*, no presente.
- (4) *Do you* é a forma interrogativa para todos os verbos, exceto os defectivos (*can* etc.) e *to be* (ser).

- 1 — Eu tenho; não quero (nada, nenhum).
- 2 — O Sr. tem ervilhas, por favor?
- 3 — Sim, tenho algumas latas grandes.
- 4 — Há alguém em casa? Ouço alguém.
- 5 — Sim, sou eu. Estou na cozinha.
- 6 — Deseja uma xícara de chá? — Sim, por favor.
- 7 — Então entre.
- 8 — Pegue (tenha) um cigarro. — Obrigado, não tenho (nenhum).
- 9 — Estes são bons! — Sim, são turcos.
- 10 — Tenho um cachimbo, mas prefiro cigarros.
- 11 — Um cachimbo não é tão perigoso como cigarros.
- 12 — Eu sei, mas não é tão bom!
- 13 — Você tem fogo? — Obrigado.



## NOTAS (continuação)

- (5) Forma imperativa que se emprega ao oferecer alguma coisa. Tem o sentido de pegue, tome.
- (6) Note a fórmula *as... as* (tão... como). Na negativa pode-se dizer igualmente *so... as*. *He is not so big as John*: ele não é tão grande como João. As palavras breves como *as*, *a*, *for*, freqüentemente, quase se apagam na conversação. Ouvimos *â* em lugar de *a*, *âs* em lugar de *as*, *fô* em lugar de *for*.
- (7) Preste atenção ao sentido de *light* neste contexto: fogo. A significação normal é luz.

**EXERCISES**

1 I don't want any, **thankyou**. — 2 **Someone** is in the kitchen. — 3 Does **anyone** want a cigarette? — 4 We can see **someone** in the garden. — 5 Come in.

**Fill in the missing words :**

1 *Ouço alguém na sala de jantar.*

I . . . hear . . . . . in the . . . . . room.

2 *Alguém tem fogo?*

Has . . . . . got a . . . . . ?

3 *Nós não queremos.*

We . . . . . want . . . . .

\*\*\*\*\*

**TENTH (10th) LESSON****On the telephone**

- 1 — Hello. Who is this? Oh, good morning sir.
- 2 — No, he's not here. Have you got his **office number**?
- 3 — Wait a minute. Ah, it's four-two-six-eight (1).
- 4 — Ask for extension thirty five. It's a **pleasure** (2). Goodbye.

**PRONUNCIATION**

1 hú iz viz? 2 hiz ófis námbâ. 3 fo:-tu-siks-eit. 4 ekstench'n fâ:ti faiv. its â pléjâ.

4 *Ela prefere os cigarros turcos.*

She . . . . . cigarettes.

5 *Alguém quer uma xícara de chá?*

Does . . . . . want a . . . . . of tea?

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Não quero, obrigado. 2. Alguém está na cozinha. 3. Alguém quer um cigarro? 4. Nós vemos (podemos ver) alguém no jardim. 5. Entre (quando estou no quarto, casa etc.).

**Correção**

1 I can hear someone in the dining room. — 2 Has anyone got a light? — 3 We don't want any. — 4 She prefers Turkish cigarettes — 5 Does anyone want a cup of tea?

\*\*\*\*\*

**DÉCIMA LIÇÃO****Ao telefone**

- 1 — Alô, quem é? Oh, bom dia, senhor.
- 2 — Não, ele não está aqui. O Sr. tem o número do escritório dele?
- 3 — Espere um momento. Ah, é 4268.
- 4 — Peça o ramal 35. É um prazer (não há de quê). Até logo.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

- (1) Os números de telefone, quarto de hotel etc., quando ultrapassam a centena, são ditos algarismo por algarismo.
- (2) "Não há de quê", "de nada", "às ordens" e expressões semelhantes são pouco usadas na conversação corrente. Esta lição apresenta três traduções desta locução, visto tratar-se de situações mais ou menos formais.

- 5 — Hello. Who? No, I'm sorry.  
6 — You've got the wrong (3) number. That's alright. Goodbye.

\*\*\*\*\*

- 7 — Have you got a minute? This sentence is very strange (4) :  
8 "I'm fed up".  
9 — It's an idiom, it means (5) "I am bored".  
10 — Thankyou, that's very kind of you.  
11 — Don't mention it.

6 rong nâmbâ. vet's olrait. 7 minit ... séntens ... strendj. 8 ai'm fedâp.  
9 ân idiâm ... minz ai ém bord. 10 véri kaïnd av iú. 11 menç'n.

## EXERCISES

- 1 Is anyone in the office? — 2 Who is on the phone?  
— 3 These sentences are not very complicated. —  
4 This is the wrong address. — 5 This word means  
« unhappy ». — 6 What do you mean?

### Fill in the missing words :

- 1 *Você é muito gentil. Não há de quê.*  
That's very . . . . of you. Don't . . . . . it.  
2 *Peça o Sr. Smith. Desculpe, ele está no telefone.*  
Ask . . . . Mr. Smith. I'm sorry. He's . . . the  
phone.

- 5 — Alô. Quem? Não, desculpe.  
6 — O Sr. discou o número errado. De nada. Até logo.

\*\*\*\*\*

- 7 — O Sr. dispõe de um momento? Esta frase é muito es-  
tranha:  
8 "I'm fed up".  
9 — É uma expressão idiomática; quer dizer "estou cheio".  
10 — Obrigado, o Sr. é muito gentil.  
11 — Às ordens (disponha).

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (3) *Wrong* [rong]: falso, errado. *The right number*: o número certo, correto.  
(4) Muitas palavras portuguesas começadas por "est" têm suas equivalentes inglesas iniciadas por "st": *strange* = estranho; *station* = estação etc.  
(5) *To mean*: quer dizer, significar. *Meaning*: significado.



### EXERCÍCIOS

1. Há alguém no escritório? 2. Quem está ao telefone? 3. Estas frases não são muito complicadas. 4. É o endereço errado. 5. Esta palavra quer dizer "infeliz". 6. O que você quer dizer?

3 *Você (o Sr.) tem um número errado. Você deseja o ramal 38.*

You've got the . . . . . You want  
. . . . . thirty-eight.

4 *Você (o Sr.) dispõe de um minuto? Eu não entendo esta expressão.*

. . . . . a minute? I . . . . .  
† . . . . . this expression.

\*\*\*\*\*

## ELEVENTH (11th) LESSON

- 1 I play; we play; you play; he (or she) plays (1).
- 2 I speak; we speak; you speak; she (or he) speaks.
- 3 We play tennis in the morning, and our neighbours play in the evening.
- 4 They have a tennis court in their garden.
- 5 — Do you want to play (2)? — Yes, but I haven't got much time.
- 6 — Here's a racket for you; there are some balls in the garden.
- 7 — Are you ready? Service! Out!
- 8 — That's enough for today. I'm tired already.
- 9 — I know (3) someone who plays as well as you.

### PRONUNCIATION

1 plei... pleiz. 2 spi:k ... spi:ks. 3 teniz... -neibâz ... i:v'ning. 4 teniz-kâurt ... vér. 5 mâtch taim. 6 rakit ... bólz. 7 rédi? ... sârvis! aut. 8 inâf ... ai'm taiârd o:lrédi. 9 ai nâu ... éz uel éz.

5 *Sim, mas o que significa isso?*

Yes, but what . . . . . it . . . . .?

\*\*\*\*\*

### Correção

1. That's very kind of you. Don't mention it. — 2. Ask for Mr. Smith. I'm sorry. He's on the phone. — 3 You've got the wrong number. You want extension 38. — 4 Have you got a minute? I don't understand this expression. — 5 Yes, but what does it mean?

\*\*\*\*\*

## UNDÉCIMA LIÇÃO

- 1 Eu jogo; nós jogamos; vós jogais (você joga); ele (ela) joga.
- 2 Eu falo; nós falamos; vós falais (você fala); ele (ela) fala.
- 3 Nós jogamos tênis de manhã e nossos vizinhos jogam de tarde.
- 4 Eles têm uma quadra de tênis no jardim deles.
- 5 — Você quer jogar? Sim, mas não tenho muito tempo.
- 6 — Aqui está uma raquete para você; no jardim há bolas.
- 7 — Você está pronto? Saque! Fora!
- 8 — Chega por hoje. Já estou cansado.
- 9 — Conheço alguém que joga tão bem como você.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) Veja como é simples a conjugação dos verbos: a única variação é o "s" final da terceira pessoa do singular.
- (2) Conforme já foi dito, todos os verbos exceto os defectivos e o verbo ser (às vezes ter), nas formas interrogativa e negativa, conjugam-se com o auxílio de *do*, que quer dizer "fazer". *Do you play?* Você joga? *Does she know?* Ela sabe?  
O negativo *do not* contrai-se em *don't* e *does not* em *doesn't*.
- (3) *Know*: conhecer ou saber. Em inglês, um único verbo.

- 10 — My **girlfriend** speaks **Russian**. Do you speak **Russian**?  
 11 — Unfortunately no. Does she speak Greek, too?  
 12 — No, she **doesn't**. Do you speak Greek?  
 13 — No, I don't, but I play **tennis** well.  
 14 — Yes, you do (4). Too (5) well for me.

10 gárlfrend ... rách'n. 11 ânfortiuneitli. 12 grik. 14 tú.

## EXERCISES

- 1 Where are your **neighbours**? — They aren't here.  
 — 2 Do you play as well as me? — No, I don't. —  
 3 She speaks three **languages** well. — 4 Does he play **football**? — No, he **doesn't**. — 5 Are the balls in the **garden**? — Yes, they are. — 6 Is he **tired**? — Yes he is.

### Fill in the missing words :

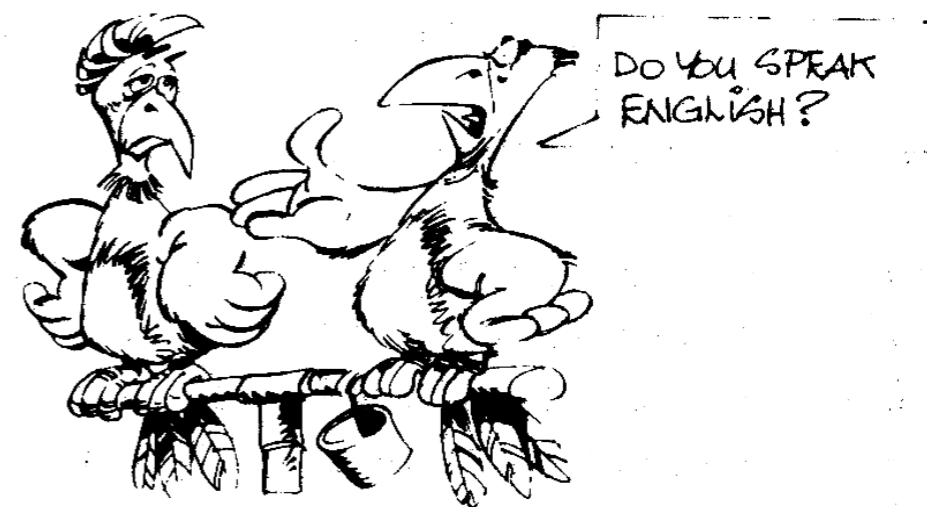
- 1 Do they play tennis? — No . . . . .  
 2 Does he know your brother? — No, unfortunately . . . . .  
 3 Is he a businessman? — . . . . he is.  
 4 Do we pay now? — Yes . . . . .  
 5 Is it their racket? — No it . . . . .  
 6 Do you speak English well? — . . . . . (responda conforme sua opinião).

- 10 — Minha namorada fala russo. Você fala russo?  
 11 — Infelizmente não. Ela também fala grego?  
 12 — Não. Você fala grego?  
 13 — Não, mas jogo bem tênis.  
 14 — Sim, é verdade. Bem demais para mim.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (4) A repetição de *do* dá ênfase à resposta. Tem o sentido de "efetivamente", "de fato": *He plays well. — Yes he does.*  
 (5) *Too* no final de uma frase quer dizer "também", mas diante de um adjetivo ou um advérbio significa "demasiadamente".



### EXERCÍCIOS

1. Onde estão seus (teus) vizinhos? - Eles não estão aqui. 2. Você joga tão bem como eu? — Não (eu não o faço). 3. Ela fala bem três línguas. 4. Ele joga futebol? — Não (ele não o faz). 5. As bolas estão no jardim? — Sim (elas estão). 6. Ele está cansado? — Sim (ele está).

### Correção

- 1 No they don't. — 2 No, unfortunately he doesn't. — 3 Yes he is — 4 Yes we do. — 5 No it isn't. — 6 Yes, I do.

## TWELFTH (12th) LESSON

- 1 Do I play? do we play? do you play? do they play? does he (or does she) play?
- 2 I don't (do not) play; we don't play; you don't play; they don't play;
- 3 he (or she) **doesn't** (does not) play.
- 4 I like cars but I don't like **motor-bikes**.
- 5 — Do you like **sugar** in your **coffee**? — Yes please, and a **little** (1) milk.
- 6 — She plays the piano (**N. 2**) but not **very** well.
- 7 — **Fortunately**, she **doesn't** play the violin!
- 8 — Do you play **rugby**? — Oh no, I'm too **old**.
- 9 — Can (2) I help you? — Do you sell socks?
- 10 Do you want **anything** from the shop?
- 11 I have **something** important to tell you.
- 12 — Do you play Bridge? — No, I don't.
- 13 — Well, **something** else perhaps? **Poker**?
- 14 — Yes, but I don't play for **money**.
- 15 We play Bridge. She **doesn't** play the violin.\*

## PRONUNCIATION

1 dâz. 2 dôn't. 3 dâzn't. 4 câs ... môta-baiks. 5 laik chûgâ. 6 piano ... uél. 7 fortu-neitli ... váiolin. 8 râgli ... tú âuld. 9 sél sóks. 10 énífing. 11 sâmíng impórtant. 12 bridj. 13 sâmíng éls pârhèps? pâuka?

## DÉCIMA SEGUNDA LIÇÃO

- 1 Eu jogo? Nós jogamos? Vós (você joga) jogais? Eles (elas) jogam? Ele (ela) joga?
- 2 Eu não jogo; nós não jogamos; vós não jogais (você não joga); eles (ou elas) não jogam.
- 3 Ele (ou ela) não joga.
- 4 Gosto de carros, mas não gosto de motos.
- 5 — Você gosta de açúcar no seu café? Sim, por favor, e um pouco de leite.
- 6 — Ela toca piano, mas não muito bem.
- 7 — Felizmente ela não toca violino!
- 8 — Você joga rúgbi? Oh não, sou muito velho.
- 9 — Posso ajudá-lo? — O Sr. vende meias?
- 10 Você quer alguma coisa da loja?
- 11 Tenho algo importante para lhe dizer.
- 12 — Você joga bridge? Não (eu não o faço).
- 13 — Então, alguma outra coisa talvez? Pôquer?
- 14 — Sim, mas não jogo a dinheiro.
- 15 Nós jogamos bridge. Ela não toca violino.



## NOTAS

- (1) *Little*: pequeno; *a little*: um pouco de. *Have you got a little milk please?* O Sr. (você) tem um pouco de leite, por favor?
- (2) *Can* (poder) é um verbo defectivo, portanto não se conjuga com *do*.  
\* Nesta frase aparecem os dois sentidos básicos (pode ter outros) do verbo *to play*: jogar (um jogo) e tocar (um instrumento). Além disso, pode ainda ter o sentido de brincar e desempenhar um papel.

## EXERCISES

1 Do you play Bridge? — Yes, I do but not **very** well. — 2 She **doesn't** like milk in **coffee**. — 3 We **haven't** got **enough** time to play with you. — 4 They don't like **shopping** on **Saturdays**. — 5 Here is **something** for you. — 6 Have you got **anything** to sell?

## Put into the negative :

(Coloque na forma negativa)

- 1 They play tennis very well.
- 2 We like him very much.
- 3 He has something to tell you.
- 4 I've got something to sell.
- 5 He is very happy.
- 6 She plays the violin.

\*\*\*\*\*

## THIRTEENTH (13th) LESSON

- 1 — Where do you live? — I live in **London**.
- 2 — Do you like it? — Yes I like big **ci-**  
**ties**. Do you?
- 3 — Not **really**. I prefer the **country**.
- 4 — How do you spend (1) your **evenings** in  
the **country**?
- 5 — I read, I work in the **garden**. My wife  
paints.
- 6 — Does she paint **portraits**?
- 7 — No, she paints the **bathroom** and the  
hall.
- 8 — Does your wife like the **country** too?
- 9 — No, she prefers **hotels** in **London**.

## PRONUNCIATION

1 huér ... liv (o i é bem breve). 2 cítiz. 3 not riáli ... kântri. 4 háu ... i:vnings.  
5 rid ... uârk ... peints. 6 portrets. 7 batrúm ... hól. 9 hâutelz.

## EXERCÍCIOS

1. Você (o Sr.) joga brigde? Sim (eu faço), mas não muito bem. 2. Ela não gosta de leite no café. 3. Nós não temos tempo suficiente para jogar com você (o Sr.). 4. Eles não gostam de fazer compras aos sábados. 5. Aqui está algo para você (o Sr.). 6. Você (o Sr.) tem algo para vender?

\*\*\*\*\*

## Correção

1 They don't play tennis very well. — 2 We don't like him very much. — 3 He doesn't have anything to tell you. — 4 I haven't got anything to sell. — 5 He isn't very happy. — 6 She doesn't play the violin.

\*\*\*\*\*

## DÉCIMA TERCEIRA LIÇÃO

- 1 — Onde você (o Sr.) mora (vive)? — Eu moro (vivo) em Londres.
- 2 — Você gosta dela? — Sim, eu gosto das cidades grandes. E você (o Sr.)?
- 3 — Realmente não. Eu prefiro o campo.
- 4 — Como você (o Sr.) passa (gasta) suas tardes no campo?
- 5 — Eu leio, eu trabalho no jardim. Minha mulher pinta.
- 6 — Ela pinta retratos?
- 7 — Não, ela pinta o banheiro e o hall.
- 8 — Sua mulher também gosta do campo?
- 9 — Não, ela prefere os hotéis de Londres.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *To spend*: gastar. Em inglês a gente "gasta" o tempo. *To spend your holidays in France*: passar suas férias na França.

- 10 To read is the infinitive of the verb (2).  
 11 She likes to read novels.  
 12 I prefer to live in the country.  
 13 She doesn't like to live in the country.  
 14 There is a lot of (3) work.

10 infinitiv av ... vârb. 11 nov'iz. 14 â lot av uârk.

## EXERCISES

1 How do you say "portrait" in French? — 2 Where does your brother live? — 3 Do you like modern novels? — Not really. — 4 How are you and how is your wife? — 5 Where is your girlfriend? — In a hotel in London.

### Fill in the missing words :

1 *Você prefere viver na cidade ou no campo?*

Do you prefer . . . . . the town or . . . the country?

2 *Quanto é (custa) isto, por favor?*

How . . . . . is that, . . . . . ?

3 *Ele gosta de ler seu jornal e olhar sua mulher trabalhando.*

He likes . . . . . his paper and watch . . . wife work.

4 *Sua mulher também gosta do campo?*

. . . . . your wife like the country, . . . ?

5 *Ela não gosta de morar (viver) em Londres.*

She . . . . . like to . . . . . in London.

- 10 "Ler" é o infinitivo do verbo.  
 11 Ela gosta de ler romances.  
 12 Eu prefiro viver no campo.  
 13 Ela não gosta de viver no campo.  
 14 Há muito trabalho.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (2) O infinitivo dos verbos é formado com *to*; ler: *to read*; comprar: *to buy*; ser: *to be*.  
 (3) *A little*: um pouco de; *a lot of*: muito. O *f* de *of* às vezes soa de modo semelhante ao *v*.



### EXERCÍCIOS

1. Como se diz "portrait" em português? 2. Onde mora seu irmão? 3. Você gosta dos romances modernos? — Realmente não. 4. Como está você (o Sr.) e como está a sua esposa? 5. Onde está sua namorada? — Num hotel em Londres.

### Correção

1 Do you prefer to live in the town or in the country? — 2 How much is that, please? — 3 He likes to read his paper and watch his wife work. — 4 Does your wife like the country, too? — 5 She doesn't like to live in London.

*Quando você tiver dificuldade numa palavra ou expressão, não esqueça de fazer o lembrete, como indicamos na lição 8.*

## FOURTEENTH (14th) LESSON

## DÉCIMA QUARTA LIÇÃO

## REVISION AND NOTES

Releia as seguintes notas: 8.ª lição: (1); 9.ª: (2), (5); 10.ª: (4); 11.ª: (2), (4), (5); 12.ª: (1); 13.ª: (2).

**1 Got.** O passado do verbo *to get* (obter, chegar a ser) é muito usado idiomáticamente em inglês. Não há propriamente regras para o seu emprego. Por ora basta dizer que quando o verbo *to have* tem seu sentido próprio (ou seja, quando não é auxiliar), acrescenta-se *got* por razões eufônicas. Na verdade a idéia de possessão é repetida duas vezes, mas o ouvido capta mais facilmente o som duro de "g" que o "h" e o "v" de *have*. Por enquanto, limite-se a repetir e assimilar as frases que apresentamos.



**2 O artigo definido.** É mais fácil compreender o seu emprego através de exemplos que por meio de explicações gramaticais. Por ora é importante saber que:

- a) não é usado diante de coisas tomadas em sentido geral: *I like tea* = o chá em geral;
- b) não se usa com palavras que designam jogos: *she plays tennis; we play football;*

c) não se usa diante de títulos ou profissões: o doutor Smith = *Doctor Smith*; o príncipe Charles = *Prince Charles*.

Em resumo, omite-se o artigo quando a coisa não é definida.

d) Mas, ao contrário, é usado diante de instrumentos musicais: *she plays the guitar*.

**3 Alguns testes.** Cometendo erros é que se aprende a corrigi-los. Sem dúvida você cometerá alguns erros nas frases seguintes. Mas não se preocupe. Dentro de algumas semanas estas frases lhe parecerão a coisa mais simples. Por enquanto, cada uma delas contém uma ou mais ciladas. Provisoriamente, contente-se em compará-las com a sua tradução no parágrafo 5. Quando você tiver chegado à fase ativa do seu estudo, isto é, no decorrer da "segunda onda" (ver lição 49), você fará por escrito a tradução do português para o inglês.

- 1 Aqui há (está) chá, mas não há leite.
- 2 Ela tem dinheiro? — Ela tem, mas não muito.
- 3 Ela não fala tão bem como seu irmão (dela).
- 4 Eles ainda não estão aqui. — Ainda há tempo.
- 5 Você (o Sr.) tem fogo? Não tenho fósforos.
- 6 Como está você? — Não muito bem. Às segundas-feiras nunca estou bem.
- 7 Ana tem vinte anos, mas qual é a idade da sua (dela) irmã? Não tenho certeza.
- 8 Você joga tênis? — Não, mas toco piano.

**4 O "th".** Conforme já dissemos, o "v" e o "f" da nossa pronúncia figurada são aproximativos. Para pronunciar o "th" encoste a língua nos incisivos superiores e procure dizer "d"

para o "th" brando (*the, there, this*), e "t" para o "th" duro (*three, thirteen*). Não desanime se não o conseguir no início. Você chegará lá.

### 5 Tradução do parágrafo 3:

- 1 *Here's some tea, but there's no milk.*
- 2 *Has she got any money? — She has got some but not much (a lot).*
- 3 *She doesn't speak as (so) well as her brother.*
- 4 *They aren't here yet. — There's still time.*
- 5 *Have you got a light? I haven't got any matches.*

\*\*\*\*\*

## FIFTEENTH (15th) LESSON

### Let's meet David

- 1 Hello (1), I'm David Wilson. I live in a suburb of London.
- 2 It's called Harrow. There's a famous school here.
- 3 I work in London. I'm a journalist on (2) the "Daily (3) Wail".
- 4 I travel to work by tube.

#### PRONUNCIATION

1 Deivid Uíls'n ... liv (/bem breve) ... sâbârb. 2 col'd Hárrou ... feimâs skul.  
3 djurnalist ... deili ueil. 4 trav'l ... tiúb.

- 6 *How are you? — Not very well. On Monday I'm never well.*
- 7 *Anne is twenty, but how old is her sister? I'm not sure.*
- 8 *Do you play tennis? — No, but I play the piano.*

\*\*\*\*\*

Quase certamente, seu inglês, a esta altura, ainda está um pouco instável. A prática diária corrigirá isso. Sobretudo nunca interrompa o seu estudo. Continue a estudar pelo menos um quarto de hora por dia. Faça disso um hábito (recomendação supérflua se você tiver as gravações, pois neste caso temos certeza de que você estudará todos os dias).

\*\*\*\*\*

## DÉCIMA QUINTA LIÇÃO

### Encontro (encontremos) com David

- 1 — Olá, eu sou David Wilson. Moro num subúrbio de Londres.
- 2 — Chama-se Harrow. Lá existe uma escola famosa.
- 3 — Trabalho em Londres. Sou jornalista no "Daily Wail".
- 4 — Vou (viajo) ao trabalho de metrô.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) *Hello* é uma forma menos formal de saudação. A outra forma é: *Good morning*, de manhã; *good afternoon*, depois do meio-dia; *good evening*, à noite. Diz-se *good night* na despedida à noite.
- (2) Diz-se também *with*.
- (3) *Day*; dia; *daily*: diário. Muitos grandes jornais chamam-se "Daily" (*Daily Telegraph*, *Daily Express* etc.)

5 I go (4) from the station to the office on foot (5) (N. 1).

6 — What is his name? — He's David Wilson.

7 — Where does he live? — He lives in Harrow.

8 — Does he travel to work by car?

9 — No, he takes the tube, he doesn't take his car.

10 Hello, I'm David Wilson. I'm a journalist.

11 My wife's a secretary.

12 We both (6) work in London.

5 steich'n ... fut ... 6 uót'z ... neim. 8 bai câ. 9 téik ... 11 mai uaif'z â sécretri.

## EXERCISES

1 This is Mr Smith. He's a doctor. — 2 There are five people on the tube this morning. — 3 Where do you live? — 4 I always travel by car. —

5 His wife's a secretary and she lives in Harrow. —

6 We both work very hard.

Fill in the missing words :

1 *Nós dois trabalhamos num importante jornal.*

We . . . . work . . an important . . . . .

5 — Vou da estação ao escritório a pé.

6 — Qual é o seu (dele) nome? É David Wilson.

7 — Onde ele mora? Ele mora em Harrow.

8 — Ele vai (viaja) ao trabalho de carro?

9 — Não, ele vai de metrô, ele não vai de carro.

10 — Olá, sou David Wilson. Sou jornalista.

11 — Minha esposa é secretária.

12 — Nós dois trabalhamos em Londres.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

(4) Diz-se *to travel* quando se utiliza um meio de transporte, caso contrário emprega-se *to go*, como aqui.

(5) O "de" do "viajar de" traduz-se por *by*. Os pés são exceção, tal como em português. Diz-se *on foot* (a pé). O plural de *foot* é irregular: *feet*.

(6) *Both*: os dois, ambos. *I like them both*: gosto dos dois, de ambos. Gosto dos três, quatro etc. é: *I like all three, all four*.



## EXERCÍCIOS

1. Este é o Sr. Smith. Ele é (um) médico. 2. Há cinco pessoas no metrô esta manhã. 3. Onde você mora? 4. Viajo sempre de carro. 5. Sua (dele) esposa é (uma) secretária e mora em Harrow. 6. Nós dois trabalhamos muito duro

2 *Há algo muito estranho na cozinha.*

There is . . . . . very . . . . . in the kitchen.

3 *Minha esposa viaja sempre de metrô.*

. . . wife always travels . . . tube.

4 *Quem é você? Eu me chamo David e sou jornalista.*

. . . are you? . . . David and . . . . . journalist.

\*\*\*\*\*

## SIXTEENTH (16th) LESSON

1 — Where do you live? — I live in a suburb called Harrow.

2 — How do you go to work? — I take the tube every morning.

3 — Why do you take the train? You've (1) got a car.

4 — There is too much (2) traffic and there are too many people (3).

5 And petrol is too expensive.

6 — When do you use your car? — At weekends (4).

## PRONUNCIATION

3 uai ... tréin. 4 tú máitch tráfíc ... tú méni pi:pl. 5 pétrol ... ekspensiv.  
6 huen du iú iúz ior cá.

5 *Eles moram num subúrbio de Londres que se chama Harrow.*

They live in a . . . . . of London . . . . . Harrow.

\*\*\*\*\*

## Correção

1 We both work on an important (news) paper. — 2 There is something very strange in the kitchen. — 3 My wife always travels by tube. — 4 Who are you? I'm David and I'm a journalist. — 5 They live in a suburb of London called Harrow.

\*\*\*\*\*

## DÉCIMA SEXTA LIÇÃO

1 — Onde mora você? — Eu moro num subúrbio que se chama Harrow.

2 — Como você vai para o trabalho? — Tomo o metrô todas as manhãs.

3 — Por que você toma o trem? Você tem um carro.

4 — Há tráfego demais e gente demais.

5 E a gasolina está cara demais.

6 — Quando você usa o seu carro? — Nos fins de semana.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *You've*: contração de *you have*. *I've*, *we've* etc. *He's* pode ser *he is* ou *he has*, segundo o contexto, mas seguido de *got* é sempre *have*.

(2) *Much* antes de uma palavra coletiva que não pode ser quantificada (*traffic*: tráfego) e *many* antes de um substantivo plural (*cars*: carros).

(3) *People* [pi:pl] é o plural de *person*. Também se pode dizer *persons*, mas esta forma é mais usada entre os americanos. Em português *gente* é singular, mas em inglês *people* é plural.

(4) *On Saturday*, mas *at the weekend*. Aqui *weekend* tem um sentido geral (todos os fins de semana) e por isso se suprime o artigo.

- 7 We go to the **country**. We go to **Windsor** quite **often**.
- 8 — I don't know **Windsor**.
- 9 — I'm **going** there on **Saturday**. Do you want to come?
- 10 — Yes please.
- 11 Too much **traffic**; too many cars.
- 12 Too much noise; too many **people**.

7 tu Uindzr kuait of'n. 9 ai'm gâuing ... setârdei ... kâm. 10 trêfic. 12 nôiz ... pi:pl.

## EXERCISES

- 1 There are many cars in **London** and they make much noise. — 2 This bike is too **expensive**. Take **something** else. — 3 I'm **going** to **Paris** next week. — 4 How many **cigarettes** are in the **packet**? — 5 How much is this car? No, it's too **expensive**.

### Fill in the missing words :

- 1 Too . . . . cigarettes are bad for you.
- 2 She drinks too . . . . coffee.
- 3 . . . . people like London very . . . .
- 4 There are too . . . . people in my car.
- 5 That's kind of you. Thanks very . . . .

- 7 Nós vamos ao campo (ao interior). Vamos a Windsor com muita frequência.
- 8 — Não conheço Windsor.
- 9 — Vou lá sábado. Você quer vir?
- 10 — Sim, por favor.
- 11 Tráfego demais; carros demais.
- 12 Barulho demais; gente demais.



## EXERCÍCIOS

1. Há muitos carros em Londres e eles fazem muito barulho. 2. Esta bicicleta é cara demais. Pegue alguma outra coisa. 3. Vou a Paris na próxima semana. 4. Quantos cigarros há no maço? 5. Quanto custa este carro? Não, ele é caro demais.

\*\*\*\*\*

### Correção

- 1 Too many cigarettes are bad for you. — 2 She drinks too much coffee. — 3 Many people like London very much. — 4 There are too many people in my car. — 5 That's kind of you. Thanks very much.

## SEVENTEENTH (17th) LESSON

- 1 — What time is your train? — At eight **thirty** (N. 2).  
 2 — Well hurry up! It's eight **fifteen** already.  
 3 — **Alright!** Keep (1) **calm**.  
 4 — But **David**, you're late.  
 5 — Don't shout. I can **hear** you.  
 6 — Where are my shoes? — Here, with your **brief-case**.  
 7 — **Okay** (2). I'm **ready**. — At last (3)!  
 8 — What time is it now? — It's **twenty** past eight.  
 9 — Right. I'm off. Bye **bye** (4) love. — **Goodbye!**  
 10 It's now **twenty five** past eight. **David** is at the station.  
 11 He has his **paper** under his (5) **arm**.

## PRONUNCIATION

1 huót taim iz ior trein ... eit fá:ti. 2 uél hâri âp eit fifit:n o:lrédi. 3 ol rait kip calm. 4 iu'r leit. 5 chaut. 6 chôuz ... uiv iór b.ífkêis. 8 tuénti past eit. 9 ai'm off. bai-bai lâv. 10 steich'n. 11 peipâ ândâ hiz a:m.

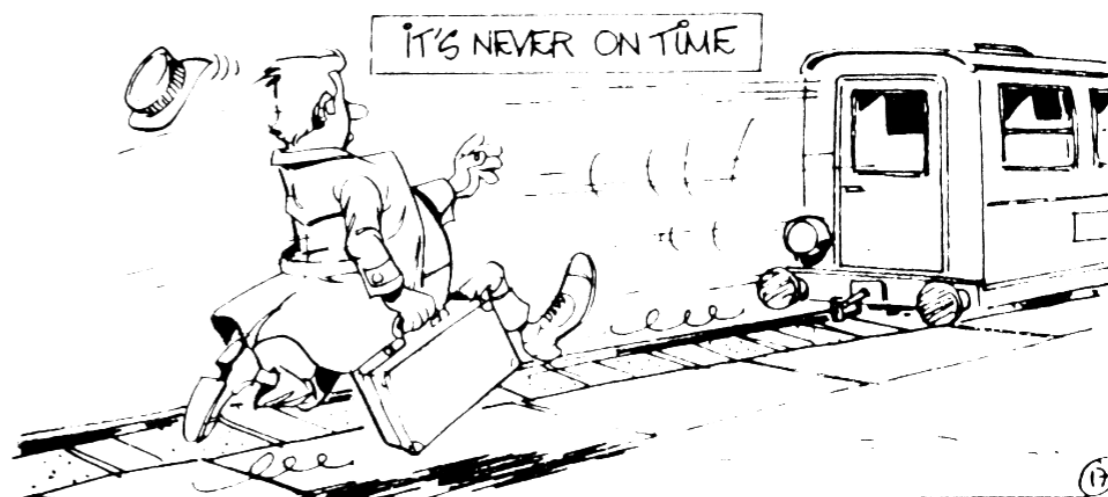
\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Keep*: guardar. Mas no imperativo tem o sentido de permanecer, ficar, *keep calm*: permaneça, fique calmo.

## DÉCIMA SÉTIMA LIÇÃO

- 1 — A que horas é o seu (teu) trem? Às 8:30 h.  
 2 — Então se apresse! Já são 8:15 h.  
 3 — Certo! Fique calmo.  
 4 — Mas, David, você está atrasado.  
 5 — Não grite. Eu ouço (estou ouvindo) você.  
 6 — Onde estão meus sapatos? — Aqui, junto com sua carteira.  
 7 — OK. Estou pronto. — Finalmente!  
 8 — Que horas são agora? — São oito e vinte.  
 9 — Bem. Vou embora. Adeusinho, querida. Tchau!  
 10 — Agora são oito e vinte e cinco. David está na estação.  
 11 — Está com seu jornal debaixo do braço.



## NOTAS (continuação)

- (2) *Okay* (OK) locução internacional, que deve sua origem a um presidente dos Estados Unidos, o qual, para indicar que estava tudo bem, dizia com sotaque sulino: "Orl Krect" (*all correct*), donde, OK.  
 (3) *Last*: último. *The last train*: o último trem. *At last*: finalmente. *To last*: durar. *The lesson lasts ten minutes*: a lição dura dez minutos.  
 (4) *Bye bye* é uma locução familiar que vem de *good-bye*.  
 (5) As partes do corpo são personalizadas em inglês. Debaixo do braço: *under his arm* (para homem), *under her arm* (para mulher).

12 His **brief-case** is on the **platform** and he is **waiting (6)** for the eight **thirty** train (**N. 3**).

13 "It's **never** on time", he says **impatiently**.

14 What time is it? **Hurry up**. — I'm off.

12 on ve platfo:m. 13 névâ on taim ... impéchantli.

## EXERCISES

1 **David**, please **hurry up**. You're late. — 2 That man **Wilson** is **never** on time. — 3 I'm **ready** to go. Right, I'm off. — 4 We are on a **platform** in a **station** in **London**. — 5 He arrives at the **station** at **twenty** past nine. — 6 Your **paper** is **under** the chair.

**Translate** with the help of the diagram in Lesson 21 (traduza com a ajuda do esquema da lição 21):

- 1 *São nove horas e vinte e cinco.*
- 2 *Que horas são? — São dez para as duas.*
- 3 *Estou atrasado. Já são sete e meia.*
- 4 *Ele chega sempre na hora, às oito horas.*
- 5 *Agora são quinze para as onze.*

\*\*\*\*\*

## EIGHTEENTH (18th) LESSON

### Husband and wife

- 1 On the train, **David** reads his **paper**.
- 2 He stands (1) **because** the train is full.

#### PRONUNCIATION

hâzb'nd ... uaif. 1 rí:dz. 2 hi sténdz ... ful.

12 — Sua maleta está na plataforma e ele espera (*forma progressiva*) o trem das 8:30 h.

13 — "Ele nunca chega (está) na hora", diz ele impacientemente.

14 — Que horas são? Depressa. — Vou embora.

#### NOTAS (continuação)

(6) Quando uma ação está sendo realizada emprega-se a forma chamada "progressiva". Esta é formada com o verbo *to be* conjugado e o particípio presente "ing". *I'm reading (estou lendo), we're reading (estamos lendo)*. O objetivo da forma progressiva é indicar que a ação está ocorrendo no momento da fala. Conforme já vimos, os verbos de percepção involuntária não têm esta forma e por isso se diz (linha 5): *can hear...* No texto português a forma progressiva é indicada entre parênteses.

## EXERCÍCIOS

1. David, por favor, apressa-te. Estás atrasado. 2. Este homem (Wilson) nunca (está) chega na hora. 3. Estou pronto para partir. Bem, vou embora. 4. Estamos na plataforma da estação em Londres. 5. Ele chega à estação às nove e vinte. 6. Seu (teu) jornal está debaixo da cadeira.

#### Correção

1 It is twenty five past nine. — 2 What time is it? — It is ten to two. — 3 I'm late. It is already half past seven. — 4 It (he) always arrives on time, at eight o'clock. — 5 It is now a quarter to eleven.

\*\*\*\*\*

## DÉCIMA OITAVA LIÇÃO

### Marido e mulher

- 1 No trem, David lê seu jornal.
- 2 Ele está de pé porque o trem está cheio.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

(1) *To stand*: estar de pé. *Stand up*: levante-se.

- 3 People that **travel** to work **every** day are called "commuters".
- 4 The **journey** takes **twenty** minutes and he has ten **minutes** to walk to the **office**.
- 5 He **hasn't** much time, so he walks quickly.
- 6 He **crosses** the **City** and **arrives** at (2) his **office**.
- 7 He takes the lift to the fourth floor.
- 8 He goes to his desk (3) and sits down (4). He is on time.
- 9 His wife Joan **washes** the **dishes** (5) and leaves (6) the house at ten to nine.
- 10 Her **office** is quite **near**, so she **always** walks.
- 11 It takes her eight **minutes** to arrive at her **office**.
- 12 She is a **secretary** in an **accountants** firm.
- 13 At nine o'clock, both the **Wilson**s are **working**.

3 évri dei... comiúterz. 4 djôrni teiks ... uók. 5 uóks quikli. 6 cróssiz ... sí-ti. 7 teiks ve lift ... fórf floâ. 8 daun. 9 uóchez ve díchez ... livz (o *i* é longo). 10 kuait ni:â. 12 secretri ... âcáuntents firm ... 13 uârking.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) Os verbos de movimento habitualmente são seguidos de *to* (com exceção de *to go home*: ir para casa). Mas "chegar" não comporta movimento e, por isso, a preposição usada é *at*.

#### EXERCISES

- 1 There are too many **people** on the train, so she stands. — 2 They cross the hall and take the lift to the first floor. — 3 This **exercise** is quite **interesting**.

- 3 As pessoas que viajam todos os dias para trabalhar são chamadas "commuters" ("pingentes").
- 4 A viagem leva 20 minutos e ele tem 10 minutos para ir (andar) até o escritório.
- 5 (Ele) não tem muito tempo, por isso anda rapidamente.
- 6 (Ele) atravessa a cidade e chega ao seu escritório.
- 7 (Ele) toma o elevador para o quarto andar.
- 8 (Ele) vai à sua escrivaninha e senta-se. (Ele) está no horário.
- 9 Sua esposa Joan lava os pratos e sai de casa às dez para as nove.
- 10 Seu escritório é bem perto e assim (ela) vai sempre a pé.
- 11 (Ela) leva oito minutos para chegar a seu escritório.
- 12 (Ela) é secretária numa firma de contabilidade.
- 13 Às nove horas, os dois Wilson estão trabalhando. (progressivo)

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (3) *Desk*: mesa de trabalho, escrivaninha. *Office*: escritório.
- (4) *To sit do*: *n*: sentar-se. *Sit down*: sente-se.
- (5) *A dish*: prato (no sentido tanto de recipiente como de comida). *To wash the dishes*: lavar a louça. *Dishwasher*: máquina de lavar louça.
- (6) Note o *i* longo [livz]. Não confunda com "livz": mora.



#### EXERCÍCIOS

1. Há gente (pessoas) demais no trem e por isso ela fica de pé. 2. Eles atravessam o vestibulo e tomam o elevador para o primeiro andar. 3. Este exercício é muito interessante.

— 4 The journey to my office takes ten minutes. —  
5 I always travel by plane. — 6 Please wash the  
dishes and hurry up. We're late.

### Fill in the missing words :

1 *Ele chega ao escritório e toma o elevador até o quarto andar.*

He arrives . . . the office and . . . . . the lift . . . the  
fourth . . . . .

2 *Ele está de pé no trem, mas sua pasta está debaixo de um assento.*

He . . . . . in the train but . . . . . brief-case is  
. . . . . a seat.

3 *Meu escritório é bem perto de casa.*

My office is . . . . . near my . . . . .

\*\*\*\*\*

## NINETEENTH (19th) LESSON

1 Answer these questions about (1) lesson  
eighteen.

2 What does David do (2) on the train?

3 Does he sit down?

### PRONUNCIATION

1 ânsâ viz kuech'nz ebáut. 2 huót dâz ... du. 3 sit daun.

4 A viagem até meu escritório leva 10 minutos. 5 Eu viajo sempre de avião. 6 Por favor lave a louça e apresse-se; estamos atrasados.

\*\*\*\*\*

### Fill in the missing words (continuação)

4 *Os "commuters" ("pingentes") são pessoas que tomam o trem todos os dias.*

Commuters . . . . . people . . . . . take the train  
. . . . . day.

5 *A viagem leva apenas vinte minutos.*

The . . . . . only . . . . . twenty minutes.

\*\*\*\*\*

### Correção

1 He arrives at the office and takes the lift to the fourth floor. —  
2 He stands in the train but his brief-case is under a seat. — 3 My  
office is quite near my house. — 4 Commuters are people that take  
the train every day. — 5 The journey only takes twenty minutes.

\*\*\*\*\*

## DÉCIMA NONA LIÇÃO

- 1 Responda a estas perguntas sobre a lição 18.
- 2 O que faz David no trem?
- 3 Ele se senta?

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) *About* tem dois significados: a) sobre, a respeito de: *this book is about Shakespeare* (este livro é sobre Shakespeare); *what is it about?* (de que se trata?); b) cerca de, aproximadamente: *it was about seven thirty* (eram cerca de 7:30).

(2) Note esta forma em que *do* é tanto auxiliar como verbo principal: *What do you do?*: O que você faz?

- 4 What are **commuters**?
- 5 How long does the **journey** take?
- 6 Does he walk **quickly**? Why?
- 7 On what floor is his **office**?
- 8 Does he arrive on time?
- 9 What does his wife do with the **dishes**?
- 10 What time does she leave the house?
- 11 Is her **office** **near** or far?
- 12 Her **office** is **near** the house; it is close.
- 13 The shop **closes** (3) at six o'clock.
- 14 Please (4) sit down. — No, I **prefer** to stand.

5 djôrni. 6 uók **kuikli?** huai? 7 on huót floá. 9 dichiz? 11 ni:â or fâ.  
12 klâus. 13 klâuziz (atenção para o z no verbo).

## EXERCISES

1 Please **answer** the **telephone**. — 2 The church is close to the shops. You can walk there. — 3 **Hurry** up, the shops close very **early**. — 4 It is too far to walk. Take a **taxi**. — 5 How far from **here** is your office?

### Fill in the missing words :

1 *As lojas são demasiadamente longe da igreja.*

The . . . . . are too . . . . from the church.

2 *Não é longe. Você pode ir lá a pé.*

It's not . . . . You . . . . go there . . . . .

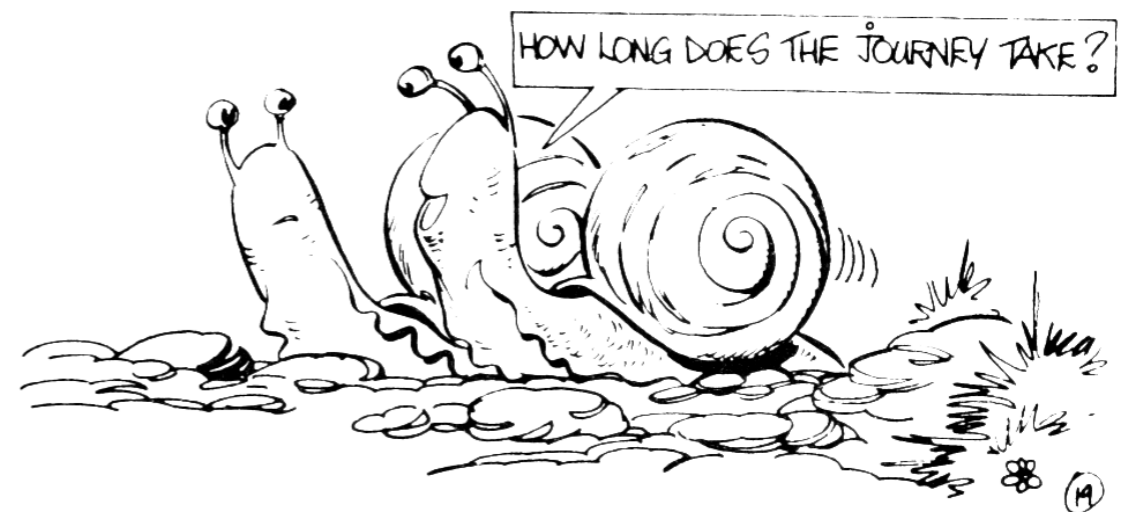
- 4 Que são "commuters" ("pingentes")?
- 5 Quanto tempo leva a viagem (quão longa é)?
- 6 Ele anda rapidamente? Por quê?
- 7 Em que andar é seu escritório?
- 8 Ele chega na hora?
- 9 O que faz sua esposa com a louça?
- 10 A que horas ela sai de casa?
- 11 Seu escritório é perto ou longe?
- 12 O escritório dela é perto de casa; é próximo.
- 13 A loja fecha às seis horas.
- 14 Por favor, sente-se. — Não, prefiro ficar de pé.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(3) Observe a pronúncia de *close* (perto, junto): [klâus], e de *to close* (fechar): [tu klâuz].

(4) Forma de cortesia: por favor, tenha a bondade. *Please answer my questions*: responda às minhas perguntas, por favor.



### EXERCÍCIOS

1. Atenda ao telefone, por favor. 2. A igreja é próxima das lojas. Você pode ir lá a pé. 3. Depressa, as lojas fecham muito cedo. 4. É longe demais para ir a pé até lá. Tome um táxi. 5. A que distância daqui fica o seu escritório?

3 *Mas apresse-se. As lojas fecham às cinco horas.*

But . . . . . The shops . . . . . at five  
. . . . .

4 *Você pode ir lá de táxi, de ônibus ou a pé.*

You can go . . . . . taxi, . . bus or . . foot.

\*\*\*\*\*

## TWENTIETH (20th) LESSON

- 1 — Have you got any cigarettes?
- 2 — Yes, what kind (1) do you want?
- 3 — Oh, Turkish ones (2) please. — Here you are, sir.
- 4 — Thankyou. How much is that? — Fifty pence (3), please.

- 5 **Mother.** — My son's a doctor of philosophy.
- 6 **Neighbour.** — Oh good. What kind of illness is "philosophy"?

### A bargain (4)

- 7 — Do you want a carpet, sir? Here are some beautiful carpets.
- 8 — How much is that little one?

### PRONUNCIATION

1 sigârréts. 2 uót kaind. 3 târkich uânz ... hi:â. 4 fifti. 5 doktâ av filôsofi. 6 neibâ ... uót kaind ... ilnés (o *i* é breve) — â bârguein. 7 kârpit ... biútiful.

5 *Ela sai de casa às dez para as nove.*

She . . . . . the house at . . . . .

\*\*\*\*\*

### Correção

1 The shops are too far from the church. — 2 It's not far. You can go there on foot. — 3 But hurry up. The shops close at five o'clock. — 4 You can go there by taxi, by bus or on foot. — 5 She leaves the house at ten to nine.

\*\*\*\*\*

## VIGÉSIMA LIÇÃO

- 1 — O Sr. tem cigarros?
- 2 — Sim, que tipo deseja?
- 3 — Oh, turcos, por favor. — Aqui, Sr.
- 4 — Obrigado. Quanto é? — Cinquenta pence, por favor.
- 5 *Mãe* — Meu filho é (um) doutor (de) filosofia.
- 6 *Vizinho* — Que bom! Que espécie de doença é "filosofia"?

### Um bom negócio

- 7 — Deseja um tapete, Senhor? Aqui estão alguns belos tapetes.
- 8 — Quanto custa aquele pequeno?

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) *Kind* pode significar amável ou tipo, espécie. *He's a kind man* (ele é um homem amável). *What kind of carpet is that?* (Que tipo de tapete é esse?)
- (2) Para evitar a repetição do substantivo, usa-se *one* no singular (linha 8) e *ones* no plural.
- (3) *Pence* é o plural de *penny* e abrevia-se *p*. Uma libra esterlina tem 100 pence.
- (4) *Bargain*: oportunidade, bom negócio. *To bargain*: negociar.

- 9 — It is a **real** Oriental **carpet** sir. It is magnificent. It costs **fifty** pounds.  
 10 — **Ridiculous!** That's **much** too **dear**.  
 11 — Well, make me an **offer**.  
 12 — **Fifty** pence; and not one **penny** more.  
 13 — What? **Fifty** pence for this **real** **Turkish** **carpet**? Well, take it sir, it's yours.

9 riâl orient'l magnífisent ... kosts ... 10 ridikiulâz. mârch tu di:â.  
 11 anófâ. 12 pens ... péni. 13 its iórz.

## EXERCISES

1 I want a new car — and a good one. — 2 What kind of car do you want? — 3 One of these, perhaps? — 4 Oh no, they are much too dear. — 5 I like this one — and it's not too expensive.

### Fill in the missing words :

1 *Gosto disto: quero um daqueles.*

I . . . . it: I . . . . one of those . . . .

2 *Que tipo de tapete o Sr. deseja?*

What . . . . of carpet . . you . . . . sir?

3 *O Sr. tem carros novos esta semana?*

. . . . you got . . . new cars . . . . week?

4 *Sim, temos, mas são caros demais para o Sr. (você).*

Yes, we've got . . . ., but they . . . much too . . . . for you.

- 9 — É um legítimo tapete oriental, Sr., é magnífico. Custa 50 libras.  
 10 — Ridículo! É caro demais.  
 11 — Bem, faça-me uma oferta.  
 12 — Cinqüenta pence; e nenhum penny a mais.  
 13 — O quê? Cinqüenta pence por este legítimo tapete oriental? Bem, leve-o Sr., é seu.



- 5 *Quanto é (isto), por favor? Custa 32 libras e 23 pence.*  
 . . . . . is that please? It . . . . .  
 pounds and . . . . . pence.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Quero um carro novo e que seja bom (e um bom). 2. Que tipo de carro quer? 3. Talvez um destes? 4. Ah não, são demasiadamente caros. 5. Gosto deste e não é demasiado caro.

### Correção

1 I like it: I want one of those ones. — 2 What kind of carpet do you want, sir? — 3 Have you got any new cars this week? — 4 Yes, we've got some, but they're much too dear (expensive) for you. — 5 How much is that, please? It costs thirty-two pounds and twenty-three pence.

*Estude em voz alta sempre que possível, marcando bem o acento tônico.*

## TWENTY-FIRST (21st) LESSON

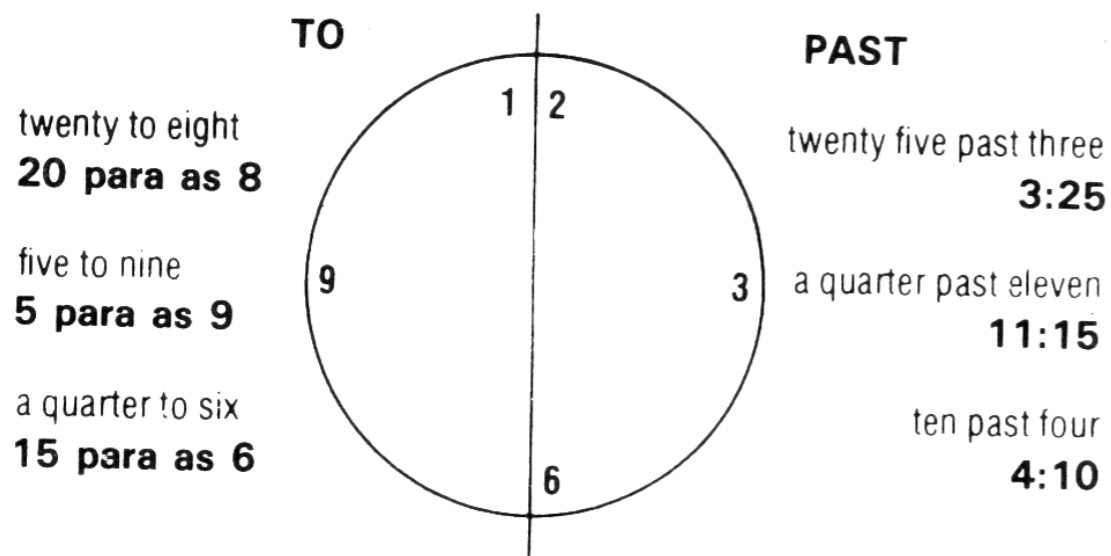
## VIGÉSIMA PRIMEIRA LIÇÃO

### REVISION AND NOTES

**Notas a reler:** 15.<sup>a</sup> lição: (1); 16.<sup>a</sup>: (1), (2); 17.<sup>a</sup>: (3), (5), (6); 18.<sup>a</sup>: (2), (6); 19.<sup>a</sup>: (2), (4); 20.<sup>a</sup>: (2).

**1 Foot.** Há uma dezena de substantivos cujo plural é irregular. Os mais importantes são: *man* (homem): *men*; *woman* (mulher): *women*; *child* (criança): *children*; *tooth* (dente): *teeth* e, como já sabemos, *foot* (pé): *feet*.

### 2 As horas



Antes da hora se diz *to* e depois da hora *past*. Também se pode dizer: *three twenty five*, *nine fifteen* etc. Para a hora exata se diz *o'clock* (contração de *of the clock*). Não sendo muito usado o relógio de 24 horas, *ten past four* pode significar 4:10 ou 16:10 (é necessário perguntar se se trata da manhã ou da tarde). Na linguagem escrita, usa-se frequentemente a.m. (do latim, *ante meridiem*) para a manhã, e p.m. (*post meridiem*) para a tarde.

**3** A forma progressiva confere uma nuance ao verbo. Se a ação é habitual, usa-se o presente simples: *I work in an office*

(trabalho num escritório); mas se estivermos trabalhando no momento, dizemos: *I'm working hard at the moment* (estou trabalhando duro no momento).

Compare: *What does she do*: qual é a profissão dela?  
*What is she doing*: o que ela está fazendo?



### 4 Escreva em inglês (segunda onda):

- 1 Ele vai a Londres de metrô, mas vai a pé ao seu escritório.
- 2 Há carros demais e tráfego demais.
- 3 Que horas são? São oito e vinte! Já? Vou embora.
- 4 Ele tem sua (dele) pasta na mão.
- 5 O que eles fazem? Eles esperam o trem.
- 6 As lojas ficam perto? Sim, mas apressa-te (apresse-se).  
Elas fecham às 5:30.
- 7 Que tipo de carro o Sr. quer? Um carro veloz.

### 5 Tradução

- 1 *He travels to London by tube but he goes to his office on foot.*

- 2 *There are too many cars and too much traffic.*
- 3 *What time is it? It's twenty past eight (eight twenty). Already? I'm off.*
- 4 *He has (he's got) his brief case in his hand.*
- 5 *What are they doing? They're waiting for the train.*

\*\*\*\*\*

- 6 *Are the shops near (close)? Yes, but hurry up. They close at half past five.*
- 7 *What kind of car do you want? A fast one.*

\*\*\*\*\*

*Note no início desta lição como se diz vigésima-primeira: vinte primeira.*

\*\*\*\*\*

## VIGÉSIMA SEGUNDA LIÇÃO

### TWENTY-SECOND (22nd) LESSON

#### At the weekend

- 1 At the weekend, **people** usually do not work.
- 2 On **Sunday**, **everything** is **closed** **except** the **cinemas** and a few shops.
- 3 Few **people** (1) leave **London**, but many go to the parks.
- 4 There are many parks in **London** and there is much grass (2).
- 5 In the parks, you can walk **anywhere** (3) (**except** on the lakes).
- 6 At the weekend, there is **always** too little time and too **much** to **do**.

#### PRONUNCIATION

1 ui:kénd ... iujáli. 2 sândi, évrifing ... clâuzd eksépt ... sinema ... â fiú.  
3 liv ... méni ... pâ:ks ... 4 mâtch gra:s. 5 éniuér ... leiks. 6 tu mâtch  
tu du (o segundo *tu* é mais breve).

#### No fim de semana

- 1 No fim de semana as pessoas geralmente não trabalham.
- 2 No domingo tudo está fechado, exceto os cinemas e algumas lojas.
- 3 Poucas pessoas saem de Londres, mas muitas vão aos parques.
- 4 Há muitos parques em Londres e há muita grama.
- 5 Nos parques pode-se (você pode) andar em qualquer lugar (exceto nos lagos).
- 6 No fim de semana sempre há muito pouco tempo e coisas demais a fazer.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) Lembre-se de que *people* é o plural de *person*. Diz-se *people are...*
- (2) Quanto ao uso de *many* e *much*, a primeira é usada com o plural e a segunda com o singular. Outra norma prática é a seguinte: *many* emprega-se com coisas que se podem contar e *much* com coisas que não se podem contar. O mesmo se aplica a *few* (coisas que se podem contar) e *little* (coisas que não se podem contar). *Many parks*: muitos parques; *much grass*: muita grama; *few people*: pouca gente; *little time*: pouco tempo.
- (3) *Anywhere*: em qualquer lugar; *somewhere*: em algum lugar.

- 7 **Football** is very **popular** and many **people** go and watch (4) **matches** on **Saturday**.
- 8 You can **also** go to the **cinema** or the **theatre**;
- 9 or **simply** walk through the streets;
- 10 but on **Monday**, you go back to work.
- 11 **Sunday**; **Monday**; **Tuesday**; **Wednesday**; **Thursday**; **Friday**; **Saturday**.
- 12 On **Saturday**; at the **weekend**; in **October**.

7 pópiulá ... 8 o:lsáu ... fiâtâ. 9 simpli ... frú. 11 sandi, mândi, tiúzdi, uénsdi, fârzdi, fráidi, sétardi. 12 oktâubâ.

## EXERCISES

1 There are very few **people** at the match. — 2 That is why there is **little** noise. — 3 I can see him through the **window**. — 4 **Everyone** here is a **doctor**, except **Peter** who is a **journalist**. — 5 In **England**, many shops close on **Wednesday** afternoon.

### Fill in the missing word :

1 *No domingo pouca gente vai às lojas porque elas estão fechadas.*

... Sunday, ... people go ... the shops  
 ..... they .....

2 *Temos muito pouco tempo: o concerto começa às 8 em ponto.*

We've ... very ..... time : the concert begins

.. 8 .....

- 7 O futebol é muito popular e muita gente vai assistir (vai e assiste) a partidas aos sábados.
- 8 Você (o Sr.) também pode ir ao cinema ou ao teatro;
- 9 ou simplesmente passear pelas ruas;
- 10 mas na segunda-feira você (o Sr.) volta ao trabalho.
- 11 segunda-feira; terça-feira; quarta-feira; quinta-feira; sexta-feira; sábado.
- 12 Aos sábados, no fim de semana; em outubro.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) *To watch*: vigiar, mas também tem o sentido de presenciar, assistir: *to watch the TV or a film*. *To look at* (olhar) indica uma ação mais breve.



### EXERCÍCIOS

1. Há muito pouca gente na partida (no jogo). 2. É por isso que há pouco barulho. 3. Eu o vejo (posso ver) através da janela. 4. Todos (cada um) aqui são médicos, exceto Pedro que é (um) jornalista. 5. Na Inglaterra, muitas lojas fecham nas quartas-feiras após o meio-dia.

3 Há muito poucos bolos, somos oito à mesa.

There are . . . . . cakes, we . . . . . eight . . . . . table.

4 Meu aniversário é no dia 28 de outubro, é uma quinta-feira.

My birthday is the . . . . . of October, . . . . . a . . . . .

\*\*\*\*\*

5 Há pouco tráfego e poucos pedestres.

There is . . . . . traffic and . . . . . pedestrians.

\*\*\*\*\*

#### Correção

1 On Sunday, few people go to the shops because they're closed. — 2 We've got very little time: the concert begins at 8 exactly. — 3 There are too few cakes, we are eight at table. — 4 My birthday is the twenty eight of October, on a Thursday. — 5 There is little traffic and few pedestrians.

\*\*\*\*\*

## TWENTY-THIRD (23rd) LESSON

### Can (N. 1) I help you?

- 1 — **Mummy**, can I have some sweets (1)?
  - 2 — You can, but you may (2) not.
  - 3 — Oh! **Mummy**, may I have some sweets?
  - 4 — Of course, **dear**, help yourself (3).
- 
- 5 — Can I help you?
  - 6 — Yes please. I want a map of **London**.
  - 7 — Do you like this one? It's **very detailed**.
  - 8 — Yes, that's fine (4). How much is it?
  - 9 — Well, it costs **twenty pence**, but you can have it for **fifteen pence**.

#### PRONUNCIATION

1 Mâmi ... suits. 2 mei ... 4 av côrs ..., di: â help iorsélf. 6 â mep av. 7 ditêild. 8 fain. 9 kosts ... péns.

## VIGÉSIMA TERCEIRA LIÇÃO

### Posso ajudá-lo?

- 1 — Mamãe, posso pegar alguns bombons?
  - 2 — Você pode (tem a possibilidade), mas não deve.
  - 3 — Oh, mamãe, posso pegar alguns bombons?
  - 4 — Claro, querido, pegue (sirva-se).
- 
- 5 — Posso ajudá-lo?
  - 6 — Sim, por favor. Quero um mapa de Londres.
  - 7 — Gosta deste? É bem detalhado.
  - 8 — Sim, ótimo. Quanto custa?
  - 9 — Bem, custa vinte pence, mas deixo (você pode tê-lo) por quinze pence.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) *Sweet* (como adjetivo): doce. *A sweet wine*: um vinho doce. *Sweet* (substantivo): bombom, doce etc.
- (2) *Can*: poder. *May* (conjugua-se sem *do*): poder, no sentido de ter permissão, estar autorizado. Usa-se para pedir licença: *May I take a sweet?* (Posso pegar um bombom?).
- (3) *Yourself*: você mesmo. *He does it himself*: ele mesmo o faz. (*self*: se, si mesmo). *Help yourself*: sirva-se. O plural é *selves* = *ourselves* (nós mesmos).
- (4) *Fine* (expressão um tanto familiar): muito bem, ótimo.

- 10 — Where can I find a telephone?  
 11 — You can find one at the end of the street.  
 12 — May I ask you something (5)? — Of course.  
 13 — Can you tell me the time? My watch doesn't work.  
 14 — Certainly, it's exactly two o'clock.

10 telefôn. 11 viêndav ve stri:t. 12 sâmfinç. 13 mai uórch ... uârk.  
 14 egzâktli.

## EXERCISES

- 1 May I take a cake? — Of course. Help yourself.  
 — 2 I'm sorry, I can't help you. — 3 He goes home at the end of the day. — 4 This radio doesn't work. —  
 5 May we leave at seven o'clock? — 6 No you may not. You can leave at nine o'clock like everyone.

## Translate these expressions

- 1 *Sirva-se (serve-te).*

.....

- 2 *Sim, muito bem.*

.....

- 3 *Meu relógio não funciona.*

My watch .....

- 4 *Posso perguntar-lhe?*

..... you?

- 10 — Onde posso encontrar um telefone?  
 11 — Você (o Sr.) pode encontrar um no fim da rua.  
 12 — Posso perguntar-lhe algo? — Claro (naturalmente).  
 13 — Pode dizer-me a hora? Meu relógio não funciona.  
 14 — Pois não (certamente), são exatamente 2 horas.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (5) Não se usa *anything*, mesmo que a frase seja interrogativa, porque se trata de algo preciso (*any* tem um sentido de dúvida).



- 5 *Pois não! Oito horas em ponto.*

Of .....! Eight o'clock .....

- 6 *Vou embora.*

I'm .....

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Posso pegar uma tortinha? — Claro. Sirva-se. 2. Desculpe (lamento), não posso ajudá-lo. 3. Ele vai para casa no fim do dia. 4. Este rádio não funciona. 5. Podemos partir às 7 horas? 6. Não, vocês não podem. Vocês podem partir às 9 horas como todos.

## Correção

- 1 Help yourself. — 2 Yes, that's fine. — 3 doesn't work. — 4 May I ask. — 5 course ... exactly. — 6 I'm off.

## TWENTY-FOURTH (24th) LESSON

## VIGÉSIMA QUARTA LIÇÃO

## An unwelcome (1) conversation

- 1 — Excuse me, may I sit down?  
 2 — Please do. — Thanks very much.  
 3 — Ah that's better! My name's Brian Sellers.  
 — Oh, very interesting.  
 4 — Yes, I work in London. Do you work in London too?  
 5 — Yes, I do. — Have a cigarette.  
 6 — No, thank you. This is a non-smoking compartment.  
 7 — Oh, do you mind (2) if I smoke? — Yes, I do!  
 8 — I'm cold. Are you cold too? — No, I'm not (N. 2).  
 9 — Oh, you have a paper. I don't like reading. I prefer talking (3).  
 10 — Yes, I see. — No, you hear. Ha! ha! ha!  
 11 — Goodbye sir. — Oh! goodbye.  
 12 Do you mind if I smoke? Mind your head.  
 13 He's cold; he's hot; he's unlucky.

## PRONUNCIATION

1 ekskiuz mi. 2 pli:z du. 3 véts betâ ... intrâsting ... 6 nâun - smâuking compa:tment. 7 du iú maind. 8 ai'm câuld ... 9 riding ... tóking. 10 hi:â. 12 maind iór héd. 13 ânîâki. (Não esqueça de aspirar os *h*, mesmo exagerando.)

## Uma conversa desagradável

- 1 — Desculpe-me, posso sentar-me?  
 2 — Pois não (por favor, faça-o). — Muito obrigado.  
 3 — Ah, assim (isso) é melhor! Meu nome é Brian Sellers.  
 — Ah, muito interessante.  
 4 — Sim, eu trabalho em Londres. O Sr. também trabalha em Londres?  
 5 — Sim, trabalho. — Aceita um cigarro?  
 6 — Não, obrigado. Este é um compartimento de não fumantes.  
 7 — Oh, o Sr. se incomoda se eu fumo? — Sim (incomodo-me)!  
 8 — Sinto frio. O Sr. também sente frio? — Não, não sinto.  
 9 — Oh, o Sr. tem um jornal. Eu não gosto de ler. Prefiro conversar.  
 10 — Sim, entendo (vejo). — Não, o Sr. escuta. Ha! ha! ha!  
 11 — Adeus, Senhor. — Oh! adeus.  
 12 — O Sr. se incomoda se eu fumo? Cuidado com a sua cabeça.  
 13 — Ele (sente) está com frio! ele (sente) está com calor; ele não tem sorte (é infeliz).

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Welcome*: bem-vindo (*well come*), *You're welcome*: O Sr. (você) é bem-vindo (nos Estados Unidos: às ordens, de nada). *Unwelcome*: indesejado, desagradável.  
 (2) *The mind*: a mente, o espírito; *to mind*: objetar, incomodar-se por ... **Mind** (imperativo): cuidado, atenção.  
 (3) *Reading, talking* são participios presentes e se usam em lugar do infinitivo português: Fumar é perigoso: *Smoking is dangerous*. *No spitting*: proibido cuspir. No começo parece um pouco estranho, mas preste atenção sempre que ocorrerem, que você não tardará a familiarizar-se com este uso.

\*\*\*\*\*

*Se tiver as gravações, preste atenção ao tom da voz do segundo interlocutor e procure imitá-lo.*

## EXERCISES

- 1 Excuse me, I'm cold. May I close the window? —  
 2 Have a beer. — No thanks. I don't drink. — 3 Do you mind if I take your wife to the concert? — 4 No, please do. I don't want to go. — 5 Come in. You are most welcome.

## Fill in the missing words :

- 1 *O Sr. se incomoda se eu fumo?*  
 . . . you . . . . . if I smoke?
- 2 *Posso fechar a janela? Minha esposa está com frio.*  
 . . . I close the window. . . wife . . . cold.
- 3 *Entre. Pegue alguma coisa para beber. Você (o Sr.) é bem-vindo.*  
 Come . . . . . something . . . drink. You are . . . . .
- 4 *Ela não gosta de ler, ela prefere conversar.*  
 She . . . . . like . . . . . she prefers . . . . .

\*\*\*\*\*

## TWENTY-FIFTH (25th) LESSON

## A polite conversation

- 1 David and his wife are at a party. David is talking to a tall (1), good-looking woman.

## PRONUNCIATION

1 uaif ... pâ:ti ... tól ... gud-luking úman.

- 5 *Você tem sorte. Não posso ir esta tarde.*

You're . . . . . I . . . . . go this . . . . .



## EXERCÍCIOS

1. Desculpe-me, estou com frio. Posso fechar a janela? 2. Aceita uma cerveja? — Não, obrigado. Não bebo. 3. O Sr. (você) se incomoda se acompanho sua esposa ao concerto? 4. Não, por favor, faça-o. Eu não quero ir. 5. Entre. Você é muito bem-vindo.

## Correção

- 1 Do - mind. — 2 May - My - is. — 3 in. - Have - to - welcome. —  
 4 doesn't - reading - talking — 5 lucky - can't - evening.

\*\*\*\*\*

## VIGÉSIMA QUINTA LIÇÃO

## Uma conversa educada

- 1 David e sua esposa estão numa festa. David está conversando com uma mulher alta e bonita.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Tall*: alto (usado só para pessoas). *He's five feet tall*. Ele tem cinco pés de altura (1 pé = 0,30 metros). *He's very tall*: ele é muito alto.

- 2 — Hello, my name's **David Wilson**. — I'm **Susan Price**.
- 3 What do you do, **David**? — I'm a **journalist**.
- 4 — Oh, how interesting. Do you write for the "Times"?
- 5 — No. I work on the "**Daily Wail**", but I hope to change soon.
- 6 And what **about** you? — Oh, I'm an **author**.
- 7 I'm **writing** a book about **British painters**.
- 8 — Have we got any? — Don't be **silly** (2). Of course we have
- 9 **people** like **Constable** (3), **Turner** (4) and **so on** (5).
- 10 But it's **taking** a long time **because** the **information** (6) is difficult to find.
- 11 — May I read it when it's **finished**? — With **pleasure**.
- 12 — Oh **dear**, my wife's **looking** at me. I had **better go**.\*
- 13 — What do you do? — I'm an **author**.
- 14 — What are you **doing**? — I'm **learning English**.

\* *I had better go*: é melhor que eu vá (expressão idiomática).

4 intrâsting ... rait. 5 tchéndj sun. 6 huót âbaut iú ... ofâ. 7 britich peintaz. 8 sili. 9 Cansteib'l ... Tâ:nâ end sâu on. 10 informeich'n ... difiçált ... faind. 11 finich't? ... uiv pléjâ. 12 mai uaif's ... ai hed bétâ gâu. 13 Huót du iu du ... (acentue o segundo *do*.) 14 lâarning.

- 2 — Olá, meu nome é David Wilson. — Eu sou Susan Price.
- 3 O que é que você faz, David? — Sou jornalista.
- 4 — Oh, que interessante. Você escreve para o "Times"?
- 5 — Não. Trabalho no "Daily Wail", mas espero mudar em breve.
- 6 E você (o que a respeito de você)? — Oh, eu sou escritora.
- 7 Estou escrevendo (*progressivo*) um livro sobre pintores britânicos.
- 8 — Nós temos pintores? (temos algum?) — Não seja bobo. Claro que temos.
- 9 Constable, Turner e assim por diante.
- 10 Mas está levando (*progressivo*) muito tempo porque é difícil encontrar as informações.
- 11 — Posso lê-lo quando estiver terminado? — Será um prazer.
- 12 — Meu Deus, minha mulher está olhando (*progressivo*) para mim. É melhor que eu vá embora.
- 13 — O que você faz? — Sou escritor.
- 14 — O que você está fazendo? — Estou estudando inglês.



#### NOTAS (continuação)

- (2) *Silly*: bobo. Não tem sentido pejorativo. O contrário é *sensible* [sénsibil]: sensato, razoável.
- (3) John Constable (1776-1837): grande paisagista.
- (4) Joseph Turner (1775-1851): pintor apaixonado pela natureza. Certa ocasião pediu que o amarrassem ao mastro de um navio para melhor observar e pintar uma tempestade.
- (5) *And so on*: e assim por diante, etc. Também se usa *etcetera*.
- (6) *Information* é sempre singular.

## EXERCISES

1 Are you writing a book? — Yes I am. — 2 You had better ask my wife. — 3 He is driving his car and singing. — 4 What are you doing? — I'm doing an exercise. — 5 When he comes, tell him I want to see him.

## Fill in the missing words :

1 *Você fuma? Sim ...*

Do you smoke? — Yes, . . . .

2 *Você está fumando?*

Are you smoking? — No, . . . . .

3 *Ela é bonita?*

Is she good-looking? — Yes, . . . . .

4 *Você gosta de Constable?*

Do you like Constable? — No, . . . . .

\*\*\*\*\*

## TWENTY-SIXTH (26th) LESSON

- 1 — Can you lend me five pounds?
- 2 — But I don't know you!
- 3 — That's exactly why I'm asking you.

4 **Teacher.** — Jane, why do you always come to (N. 3) school with dirty hands?

5 **Jane.** — Well, miss, I haven't got any others.

## PRONUNCIATION

1 lénd mi. 2 dâun't nâu. 3 egzáktli - ai'm ásking. 4 titchâ ... djêin ... o:lueiz ... dârti hénds. 5 uél miss. - ofáz.

5 *Ela está lendo o jornal?*

Is she reading the paper? — Yes, . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Você está escrevendo um livro? — Sim, estou. 2. Seria melhor você perguntar à minha esposa. 3. Ele está dirigindo seu carro e cantando. 4. O que você está fazendo? — Estou fazendo um exercício. 5. Quando ele vier (vem) diga que quero vê-lo.

## Correção

1 I do. — 2 I am not. — 3 she is. — 4 I do not. — 5 she is

---

*A progressão do nosso método é graduada de modo a aplainar as dificuldades, que são introduzidas pouco a pouco. Não estranhe encontrar uma expressão duas ou três vezes antes de ter sua explicação. Quando esta for dada, você já estará familiarizado. Deixe-se guiar por nós. Assim seu trabalho será sem esforço.*

\*\*\*\*\*

## VIGÉSIMA SEXTA LIÇÃO

- 1 — O Sr. pode emprestar-me cinco libras?
- 2 — Mas não conheço o Sr.!
- 3 — É justamente por isso que estou pedindo ao Sr. (progr.).
- 4 **Professora** — Jane, por que você sempre vem à escola com mãos sujas?
- 5 **Jane** — Bem, Senhorita, não tenho outras.

\*\*\*\*\*

**Não esqueça:**

*É preciso pronunciar as consoantes energicamente.*

**At the concert**

- 6 — This piece is a **symphony** by **Mozart**. I suppose it is **something** new.  
 7 — What! Don't you know that **Mozart** is dead?  
 8 — **Excuse** me, I **never** read the **papers**.  
 \_\_\_\_\_  
 9 — He **never** talks to me — Don't **ever** (1) say that!  
 10 Say : he **always** talks to **other** **people**.  
 \_\_\_\_\_

**A nervous passenger**

- 11 — I'm scared of the **water**. — Don't be **silly**,  
 12 **people** **never** drown in these **waters**.  
 13 — Are you sure, young man? — Of course I am,  
 14 the sharks **never** let **anybody** (2) drown.

6 píz ... sinfâni bai Mâuzart ... sâpouz ... niú. 7 déd. 8 névâ ... rid. 9 évâ.  
 10 âvâ pi:p'l. nervâuz passendjr. 11 ai'm skerd av ve uótâ ... sili. 12 draun  
 ... viz. 13 chuâr, iang mén. 14 cha:ks ... let ... éñibodi ... draun.

**EXERCISES**

- 1 My son **never** says **thankyou**. — 2 I'm not scared of sharks, but I **never** want to meet one. — 3 My **father** lets me use his car at the **weekend**. — 4 Let me help you **madam**. — 5 Lend me your **handkerchief**, this film is **very** sad.

**No concerto**

- 6 — Esta obra (peça) é uma sinfonia de (por) Mozart. Suponho que é algo novo.  
 7 — O quê! O Sr. (você) não sabe que Mozart está morto (morreu)?  
 8 — Desculpe-me, eu nunca leio os jornais.  
 \_\_\_\_\_  
 9 — Ele nunca fala comigo (a mim). — Nunca diga isso!  
 10 Diga: ele sempre fala (conversa) com outras pessoas.

\*\*\*\*\*

**Um passageiro nervoso**

- 11 — Tenho medo da água. — Não seja tolo, jamais alguém (as pessoas) se afoga nestas águas.  
 12 — Você tem certeza, moço? — Claro que tenho,  
 13 os tubarões nunca deixam ninguém se afogar.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

- (1) *Never: not ever. He doesn't ever give me money ou he never gives me money.*  
 (2) Lembramos que *someone* e *somebody* se empregam em frases positivas; *anyone* e *anybody* em frases interrogativas ou negativas. *Body: corpo, cadáver.*

**EXERCÍCIOS**

1. Meu filho nunca diz obrigado. 2. Não tenho medo dos tubarões, mas nunca quero encontrar-me com um. 3. Meu pai me deixa usar seu carro no fim de semana. 4. Permita-me (deixe-me) ajudá-la, senhora. 5. Emprésteme seu lenço, este filme é muito triste.

**Fill in the missing words :**

1 *Elas nunca chegam na hora.*

They . . . . . arrive . . . . .

2 *Nunca diga isso diante de sua mãe!*

Don't . . . . . say . . . . . in front of . . . . . mother!

3 *Desculpe, mas nunca leio os jornais.*

I'm . . . . . but I . . . . . the papers.

\*\*\*\*\*

**TWENTY-SEVENTH (27th) LESSON****Some idioms**

- 1 Here are some idioms. We already know some of them.
- 2 Please close the **window**, my wife is cold.
- 3 You are very **lucky** to have a **charming** wife.
- 4 I don't want to swim. I'm scared of fish (1), especially sharks.
- 5 You are right, it's very hot **outside** but I'm not hot.
- 6 I'm **going** to bed. I'm very **sleepy** and it's late.

**PRONUNCIATION**

1 sãm idioms ... o:lrédi nãu. 2 klãuz. 3 laki ... chã:ming. 4 suim ... fich, espéçhli ... 5 iu'r rait ... autsaid ... hót (não se esqueça de aspirar). 6 gõuing tu béd ... slipi.

4 *Você (o Sr.) pode emprestar-me 5 libras? Eu não tenho dinheiro.*

. . . you . . . . . me five . . . . .? I haven't got . . . . .

5 *Não posso deixar-lhe o carro sábado.*

I can't . . . you use the car . . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 never - on time. — 2 ever - that - your. — 3 sorry - never read. — 4 Can. - lend - pounds - any money. — 5 let - on - Saturday.

\*\*\*\*\*

**VIGÉSIMA SÉTIMA LIÇÃO****Expressões idiomáticas**

- 1 Eis aqui (aqui estão) algumas expressões idiomáticas. Já conhecemos algumas delas.
- 2 Por favor, feche a janela, minha mulher está com frio.
- 3 Você (o Sr.) é muito feliz (de) ter uma mulher encantadora.
- 4 Não quero nadar. Tenho medo de peixes, especialmente de tubarões.
- 5 Você (o Sr.) tem razão, está muito quente fora, mas não estou com calor.
- 6 Vou para a cama (*prog.*). Estou com muito sono (estou muito sonolento) e é tarde.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) O plural de *fish* (peixe) é *fish*. As vezes se encontra *fishes*, forma mais literária.

- 7 You're **wrong**, today is the **twenty-fifth** and not the **twenty-sixth**.
- 8 Come close to the **fire**, you're **very cold**.
- 9 You're right, I'm **freezing** (2). I **haven't** got a coat and it's **snowing**.
- 10 She's scared of **ghosts** and I'm **afraid** of the dark.
- 11 I'm **afraid** (3) I can't come, I have an **important appointment**.
- 12 **Never mind** (4). You can come on **Friday** instead.
- 13 The months of the year are: **January** (5) **February**; **March**; **April**; **May**; **June**;
- 14 **July**; **August**; **September**; **October**; **November**; **December**.

7 iu'r rong ... tuénti fiff ... tuénti siksf. 8 klâuz ... faiâ. 9 frizing ... kâut ... snâuing. 10 skérd ... gâusts ... âfrêid ... dâ:k. 11 âpóintment. 12 névâ maind ... instéd. 13 mânfs ... i:âr ... djénuári; fébruári; martch; âipril; méi; djun. 14 djulai; o:gâst; septembâ; oktâubâ; novémbâ; disembâ.



## EXERCISES

- 1 I'm not too hot, **thankyou**. — 2 Go to bed, you're **very sleepy**. — No, I'm not. — 3 In **December**, the **weather** is often **freezing**. — 4 I can't **hear** you. — **Never mind**, it's not **important**. — 5 The shop is close to the farm, but it **closes** at five o'clock **exactly**.

- 7 Você (o Sr.) está enganado, hoje é 25 (o vigésimo-quinto) e não 26 (o vigésimo-sexto).
- 8 Venha perto do fogo, você (o Sr.) está com frio.
- 9 Você (o Sr.) tem razão, estou gelado (gelando). Não tenho sobretudo e está nevando.
- 10 Ela tem medo de fantasmas e eu tenho pavor do escuro.
- 11 Lamento que eu não possa ir, tenho um encontro importante.
- 12 Não importa. Você (o Sr.) pode vir na sexta-feira (em vez de).
- 13 Os meses do ano são: janeiro, fevereiro, março, abril, maio, junho;
- 14 julho, agosto, setembro, outubro, novembro, dezembro.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) *To freeze*: gelar; *a freezer*: congelador, freezer. *I'm freezing* é uma forma familiar para *I'm cold*.
- (3) *To be afraid*: estar assustado, com medo, mas também temer no sentido de sentir, lamentar.
- (4) Do verbo *mind* (ver lição 24 (2)), que quer dizer, incomodar-se por. *Never mind* é o contrário: não se preocupe, não tem importância.
- (5) Os meses, dias da semana e os nomes de países (nacionalidade e língua) são iniciados sempre com maiúscula.

## EXERCÍCIOS

1. Não estou com muito (demasiado) calor, obrigado. 2. Vá para a cama, você está com muito sono (sonolento). — Não, não estou. 3. Em dezembro muitas vezes o tempo é gelado. 4. Não ouço você (não posso ouvir). — Não se incomode, não tem importância. 5. A loja é perto da fazenda, mas fecha às 5 horas em ponto.

**Translate:**

1 *Estás (você está) sempre enganado.*

You . . . always , . . . .

2 *A criança não está com sono.*

The child . . . . .

3 *Lamento mas não posso vir.*

I'm . . . . . I . . . . .

4 *Nós temos medo do escuro.*

We . . . . . of the . . . . .

\*\*\*\*\*

**TWENTY-EIGHTH (28th) LESSON****REVISION AND NOTES**

**Notas a reler:** 21.<sup>a</sup> lição: (2), (3); 24.<sup>a</sup>: (2), (3); 25.<sup>a</sup>: (1), (6); 26.<sup>a</sup>: (2); 27.<sup>a</sup>: (3), (4), (5).

1 Após *can, may* o infinitivo perde a partícula *to*. *I can go, you may talk*. *Can* e *may* não têm "s" na terceira pessoa do singular: *he can, she may*.

2 Fixe bem as expressões habituais que empregam "ser" em vez de "ter", "estar com". Já vimos *I'm hot* (estou com calor); *she's cold* (ela está com frio); *you're lucky* (você tem sorte); *to be right* (ter razão); *to be wrong* (estar enganado). Seguem outras:

*he's hungry* [hângri]: ele tem fome;  
*we're thirsty* [fârsti]: temos sede;  
*I'm sleepy* [sliپی]: tenho (estou com) sono.

5 *Não importa. Venha amanhã.*

. . . . . Come tomorrow.

6 *Tu sabes (você sabe), ele tem razão.*

You know, . . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 are - wrong — 2 is not sleepy — 3 afraid - can't come — 4 are scared (ou afraid) - dark. — 5 Never mind — 6 he is right.

\*\*\*\*\*

**VIGÉSIMA OITAVA LIÇÃO**

3 **From ... to.** (de) quando indica de onde se vem, proveniência, origem, é "from" e não *of*. A porta do meu quarto: *the door of my room*, mas — eu venho do meu quarto: *I come from my room*.



Convém esclarecer bem o uso de *at* e *to*. *At* indica que alguém ou algo está num lugar, enquanto a partícula *to* é usada para a idéia de movimento ou mudança. Ele está no correio:

*he's at the post-office.* Ele vai ao correio: *he goes to the post-office.*

É importante prestar atenção ao uso dos verbos com partículas pospostas diferentes. Mais adiante veremos como, mudando estas partículas, podemos mudar o sentido do verbo (em português ocorre algo semelhante com a mudança de prefixos: reter, conter, deter etc.)

**4 Much ... many.** *When a man has much money, he has many friends.*

\*\*\*\*\*

## TWENTY-NINTH (29th) LESSON

- 1 Let's (1) meet our friends the **Wilson**s (2) again.
- 2 At the office, **David** has a lot (3) of work.
- 3 He receives calls from **people** who phone to offer him information.
- 4 If he can, he goes **out** to see them,
- 5 but if he is too **busy** (4), he sends a **colleague**.
- 6 **Because** his is a **daily paper**, the **amount** (5) of work is huge.

### PRONUNCIATION

1 léts mit ... fréndz ... ágein. 3 risi:vz cólz ... hu fáun. 4 gâuzaut ... sí.  
5 bizi ... cólig. 6 hiziz ... deili ... âmáunt ... hiudj.

**5 The.** *I like wine but not the wine he gives me:* gosto de vinho (em geral) mas não do vinho (particular) (que) ele me dá.

**6 Lembre-se:** *Never mind:* não se preocupe; não importa. *I'm freezing:* estou gelado. *I'm afraid I'm late:* temo chegar (estar) atrasado. *Você tem razão: you're right. Do you mind if I smoke?* Incomoda-o se eu fumo? *I haven't got a coat:* não tenho sobretudo.

\*\*\*\*\*

## VIGÉSIMA NONA LIÇÃO

- 1 Encontremo-nos novamente com nossos amigos, os Wilson.
- 2 No escritório, David tem muito trabalho.
- 3 Ele recebe chamadas de pessoas que telefonam para oferecer-lhe informações.
- 4 Se pode, ele sai para vê-los.
- 5 Mas se está muito (demasiado) ocupado, manda um colega.
- 6 Porque seu jornal é diário, a quantidade de trabalho é enorme.

### NOTAS

- (1) Primeira pessoa do plural do imperativo: *let us* (deixemo-nos), converte-se em *let's*. Lembre a conhecida frase *let's go*: vamos! Nunca traduza por "deixe que vamos". Apesar disso, em alguns casos *let* significa deixar, permitir.
- (2) Os sobrenomes podem estar no plural, como se disséssemos "os Silvas".
- (3) Expressão muito útil que substitui *much* e *many* (mas o verbo muda, segundo o sujeito singular ou plural): *There's a lot of noise; there are a lot of people. A lot*: muito, muita, muitos, muitas.
- (4) *Busy* [bizi]: ocupado; *business* [biziness]: ocupação, negócio; *businessman*: homem de negócios.
- (5) *Amount*: total, quantidade — neste caso.

- 7 At her office, Joan types her boss's (6) letters and answers the phone.
- 8 She only works part-time, so she goes home (7) at half past twelve.
- 9 Then she does the housework, because they cannot afford (8) a "help".
- 10 When she finishes, she makes a cup of tea and reads a magazine.
- 11 Then she starts preparing David's dinner.
- 12 David usually arrives home about half-past six,
- 13 but sometimes he works late and does not arrive home until (N. 1) nine o'clock.

7 djôn taips ... bossis ... ânsâz. 8 pâ:t taim ... haf ... 9 haus-uârk ... âfô:d.  
10 mégezin. 11 stâ:ts ... dêivids dínâ. 12 ijuáli. 13 antil.



## EXERCISES

- 1 Our neighbours have a huge dog. — 2 If you are too busy, I can come back tomorrow. — 3 David's wife, Joan, is a secretary. — 4 We can't afford a new car this year. — 5 She finishes her work and starts reading a magazine.

- 7 No seu escritório, Joan datilografa as cartas de seu chefe e atende ao telefone.
- 8 Ela trabalha só meio período; assim vai para casa às doze e meia (meio-dia e meia).
- 9 Depois ela faz os trabalhos de casa, pois eles não podem pagar (permitir-se) uma empregada.
- 10 Quando termina, ela faz uma xícara de chá e lê uma revista.
- 11 A seguir começa a preparar o jantar de David.
- 12 David geralmente chega em casa cerca das seis e meia,
- 13 mas às vezes ele trabalha (até) tarde e não chega em casa antes (até) das nove.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (6) O acréscimo de um 's a um substantivo indica **possessão**. *David's wife* equivale literalmente a "David sua esposa", isto é, a esposa de David. Sempre que o possuidor é um ser animado, emprega-se este 's em vez de *of the*. O livro de minha irmã: *my sister's book*; uma vida de cão: *a dog's life*; o filho do seu chefe: *his boss's son*. Mas quando do, da, das, dos se referem a um ser inanimado, emprega-se *of the*. A primeira página do livro: *the first page of the book*; o fim do mês: *the end of the month*.
- (7) Não se usa partícula após esta expressão: *to go home*.
- (8) *To afford*: permitir-se, ter meios para. *We can't afford a new car*: não podemos permitir-nos um carro novo.

## EXERCÍCIOS

1. Nossos vizinhos têm um cão enorme. 2. Se você (o Sr.) estiver muito ocupado, posso voltar amanhã. 3. A esposa de David, Joan, é (uma) secretária. 4. Não podemos permitir-nos um carro novo este ano. 5. Ela termina seu (dela) trabalho e começa a ler uma revista.

## Fill in the missing words:

1 *A mãe de David também se chama Senhora Wilson.*

..... mother is ..... Mrs Wilson .....

2 *Estou tomando o carro de um amigo hoje: o meu não funciona.*

I'm taking a ..... car today: mine

.....

3 *Ele trabalha até nove horas às sextas-feiras.*

He works ..... nine o'clock .....

\*\*\*\*\*

## THIRTIETH (30th) LESSON

1 — Hello, Joan, is David in?

2 — No I'm afraid not. He isn't home yet.

3 — Is he still working?

4 — Yes; Sometimes he works until nine.

5 — Oh well, I can't wait.

6 Tell him there's a darts match at the pub (1) tonight.

7 — What time? — About half-past eight.

8 — If he's back in time (2), I'll (3) tell him.

9 — Thanks. Bye Joan. — Goodbye Pete.

## PRONUNCIATION

1 iz deivid in. 2 âfreid ... iét. 3 stil. 4 antil. 6 â dâ:ts match ... pâb tunait  
... 8 in taim. 9 pit.

4 *O trabalho de Joan não é muito interessante.*

..... job .....

6 *Eles não podem permitir-se uma doméstica.*

They ..... a 'help'.

\*\*\*\*\*

## Correção

1 David's - called - too. — 2 friend's - does not work — 3 until - on Friday. — 4 Joan's - is not very interesting — 5 cannot afford.

\*\*\*\*\*

## TRIGÉSIMA LIÇÃO

1 — Oi (bom dia), Joan, David está?

2 — Não, infelizmente. Ele ainda não está (em casa).

3 — Ele ainda está trabalhando?

4 — Sim, às vezes ele trabalha até às nove.

5 — Bem, eu não posso esperar.

6 Diga-lhe que haverá (há) um jogo de dardos no pub hoje à noite.

7 — A que horas? — Ali pelas oito e meia.

8 — Se ele voltar em tempo, vou dizer-lhe.

9 — Obrigado. Tchau Joan. Tchau Pete.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Pub* é contração de *public house* e não tem correspondente exato no Brasil. É uma taverna, onde se servem bebidas alcoólicas, que abre perto do meio-dia e fecha às 23 horas.

(2) *On time*: na hora; *in time*: a tempo.

(3) Contração do futuro *will*. Acrescenta-se a todas as pessoas. O *s* desaparece na terceira pessoa do singular.

- 10 **Hurry up!** I'm not ready yet.  
 11 Are you still **waiting** to **marry** a millionaire?  
 12 He **always** asks for **money** and I **never** have any.  
 13 I can still **remember** (4) a few words of **German**.  
 14 Tell him **about** the match when (5) he comes in.

10 rédi iét. 11 márrí ... milionér. 13 rimembá ... fiú uárds ... djâ:mân.

## EXERCISES

1 Is your **husband** in, Mrs Wilson? — 2 She is still **waiting** for you at the **station**. — 3 He is **always** back at nine o'clock. — 4 When he comes in he is **often** tired. — 5 Walk to the end of the road and turn left.

### Fill in the missing words :

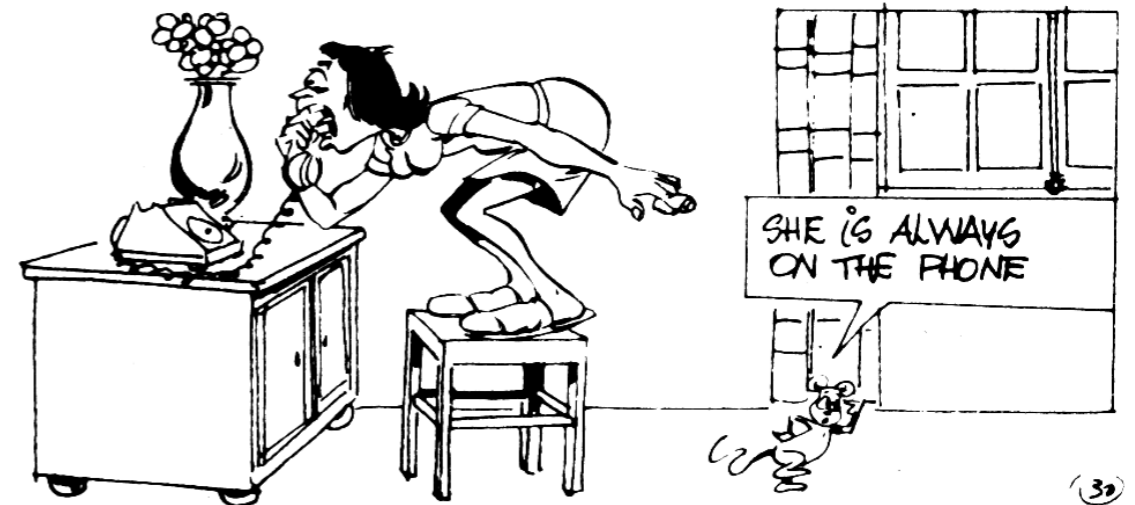
- 1 *Ele está sempre muito ocupado e nunca tem (algum) tempo livre.*  
 He is . . . . . very . . . . . and never has . . . . . free time.
- 2 *O Sr. não pode entrar, Senhor, ele ainda está ao telefone.*  
 You can't . . . . . sir, he is . . . . . the phone.
- 3 *Ela ainda não está de volta.*  
 She isn't . . . . .
- 4 *Quando ele voltar, eu lhe pedirei.*  
 When he . . . . . I will ask him.

- 10 Depressa! Ainda não estou pronto.  
 11 Você ainda está esperando casar-se com um milionário?  
 12 Ele sempre pede dinheiro e eu nunca tenho (algum).  
 13 Ainda lembro (posso lembrar) algumas palavras de alemão.  
 14 Fale-lhe sobre o jogo quando ele voltar (entrar).

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (4) *To remember*: lembrar-se de (sem preposição). *To remind*: lembrar a alguém.  
 (5) Após *when* só se usa o futuro quando se trata de uma pergunta.



- 5 *A senhora ainda não está pronta. O Sr. pode esperá-la aqui.*  
 Madam is not . . . . . You can't . . . . . her here.

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Seu marido está, Sra. Wilson? 2. Ela ainda está esperando o Sr. (você) na estação. 3. Ele sempre está de volta às nove horas. 4. Quando ele volta, muitas vezes está cansado. 5. Caminhe até o fim da rua e dobre à esquerda.

### Correção

1 always - busy - any. — 2 go in - still on. — 3 back yet. — 4 comes back (in). — 5 ready yet - wait for.

## THIRTY-FIRST (31st) LESSON

## Eating

- 1 Sometimes, David and Joan go out to eat.
  - 2 There are **very few** (1) **English** restaurants where they live (N. 3).
  - 3 Most of them (2) are **either Indian or Chinese**, with a few **Italian** ones.
  - 4 They like **Indian** food, though Joan finds it very hot.
  - 5 The **meals** are quite cheap and there is a lot to eat.
  - 6 They eat **curry** (3) and rice and fruit (4) — and Joan drinks a lot of **water**.
  - 7 You can find **English** food in pubs, as **well as beer**, but they shut quite **early**.
- 8 — Hello **darling**. — Hello love (5).
- 9 Do you want to go out to a **restaurant** tonight?

## PRONUNCIATION

2 *inglich rest'rans ... liv.* 3 *aivâ indiân ... tchainiz ...* 4 *fud, fó: ... faindz.*  
 5 *kuait tchip.* 6 *cârri ... raiz ... frut.* 7 *èz uél èz biâ ... chât ... ârli.* 8 *dâ:ling ... lâv.*

\*\*\*\*\*

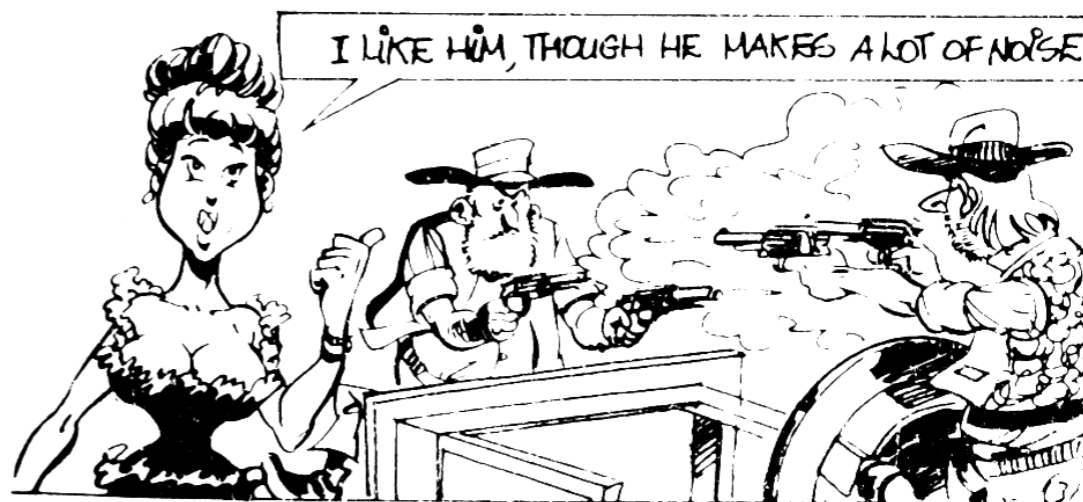
## NOTAS

(1) *Few*: pouco; *there are few people*: há pouca gente. *A few*: alguns, não muitos; *there are a few apples*: há algumas maçãs. No singular, diz-se *little* (sem artigo indefinido). Há pouco tempo: *there is little time*.

## TRIGÉSIMA PRIMEIRA LIÇÃO

## Refeição (comendo)

- 1 Algumas vezes David e Joan comem fora (saem para comer).
  - 2 Há muito poucos restaurantes ingleses onde eles moram.
  - 3 A maior parte deles são hindus ou chineses, com alguns poucos italianos.
  - 4 Eles gostam de comida hindu, embora Joan a ache muito quente.
  - 5 As refeições são bastante baratas e há muito para comer.
  - 6 Eles comem caril e arroz e frutas e Joan bebe muita água.
  - 7 Pode-se (você pode) encontrar comida inglesa nas tavernas, bem como cerveja, mas elas fecham bastante cedo.
- 8 — Oi, querido. — Oi, amor.
- 9 Você quer ir (sair) a um restaurante esta noite?



## NOTAS (continuação)

- (2) *Most*: a maior parte; *most of them*: a maior parte, a maioria deles.
- (3) O *curry* é o prato nacional hindu, é um condimento, composto de quinze especiarias, para carnes, embora seja usado também para outros alimentos. Em português: caril.
- (4) *Fruit* [frut] tal como *information* é usado sempre no singular.
- (5) Não usando o tratamento tu, os ingleses recorrem muito a palavras afetuosas tais como *darling, love, duck*.

- 10** — No. I've cooked a roast. We're going (6) to eat in.  
**11** — Okay, I'll go and buy (7) some wine at the off-licence (8).  
**12** — Yes, but don't stop to play darts.  
**13** — No. The darts match (N. 4) was last night.

10 kuk'd ... râust ... 11 sâm uain ... oflaisents. 13 uóz last.

## EXERCISES

- 1 You can take either the steak or the fish. —  
 2 There are many tourists in London. Most of them are German. — 3 I like him, though he makes a lot of noise. — 4 Yesterday was Wednesday. — 5 I'll go and buy some chocolate.

### Fill in the missing words :

- 1 *Ainda que seja tarde, tenho vontade de sair.*  
 . . . . . it is late, I . . . . . to go out.
- 2 *Há muito poucos restaurantes chineses em minha cidade.*  
 There . . . very . . . Chinese restaurants in my . . . . .
- 3 *Pode-se encontrar comida, bem como bebidas.*  
 . . . can find food . . . . . . . drinks.

- 10** — Não. Fiz (cozinhei) um assado. Vamos comer em casa.  
**11** — OK, vou comprar (algum) vinho no "off-licence".  
**12** — Sim, mas não fique (pare) para jogar dardos.  
**13** — Não. O jogo de dardos foi a noite passada.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (6) Aqui o presente progressivo tem o sentido de futuro imediato: *We're going to London tomorrow* (vamos a Londres amanhã).  
 (7) Note a fórmula para traduzir dois infinitivos: ele quer vir ver: *he wants to come and see* (a repetição de *to* não soaria bem).  
 (8) *Off-licence*: licença (permissão). *Driving-licence*: licença para dirigir. O *off-licence* é a parte da taverna onde se compram bebidas para levar.

### 4 *Meu marido bebe muita cerveja, talvez demais.*

My . . . . . drinks a . . . . . beer, perhaps . . . . .

### 5 *Há muitos restaurantes e a maioria são chineses.*

There are . . . . . restaurants and . . . . . are . . . . .

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Você (o Sr.) pode comer o filé ou o peixe. 2. Há muitos turistas em Londres. A maioria deles são alemães. 3. Gosto dele, ainda que ele faça muito barulho. 4. Ontem foi quarta-feira. 5. Vou comprar (algum) chocolate (vou e comprar).

### Correção

- 1 Though - want. — 2 are - few - town. — 3 you - as well as. — 4 husband - lot of - too much — 5 many - most of them - Chinese.

## THIRTY-SECOND (32nd) LESSON

- 1 Here are some **sentences** with the verbs of the last few **lessons**:
- 2 Joan types (1) **letters** all **morning**.
- 3 **David** receives a call from a friend.
- 4 Joan cooks (2) at home if she is not too **tired**.
- 5 — Is your **husband** still **working**?
- 6 — Yes, he is not home yet.
- 7 Wait for him, he's **extremely busy**.
- 8 The phone (3) is **ringing**. **Answer** it, please.
- 9 His wife works **full-time**,
- 10 but he only works **part-time**.
- 11 I can't **afford** a new car. **They're** too **expensive**.
- 12 — Let's go out to a **restaurant** tonight.
- 13 — No thanks, I'm not **hungry**,
- 14 but I **am** (4) **thirsty**: let's go to the pub.



## PRONUNCIATION

1 séntensiz ... last. 2 taips ... mo:ning. 3 risi:v'z ... frénd. 4 kuks ... taiard. 7 ekstrimli bizi. 8 ânsâ. 9 ful taim. 11 âfó:d ... ekspensiv. 12 rest'ran. 13 hân:ri. 14 (note o acento sobre am) fâ:sti.

## TRIGÉSIMA SEGUNDA LIÇÃO

- 1 Eis aqui algumas frases com os verbos das últimas (poucas) lições:
- 2 Joan datilografa cartas toda (durante toda) a manhã.
- 3 David recebe um telefonema de um amigo.
- 4 Joan cozinha em casa quando (se) não está cansada demais.
- 5 — Seu marido ainda está trabalhando?
- 6 — Sim, ele ainda não está em casa.
- 7 Espere-o (por ele); ele está extremamente ocupado.
- 8 O telefone está tocando. Atenda (responda-o), por favor.
- 9 Sua esposa trabalha em período integral,
- 10 mas ele só trabalha meio período (tempo parcial).
- 11 Não posso (permitir-me) um carro novo. Eles estão caros demais.
- 12 — Vamos (vamos sair) a um restaurante esta noite.
- 13 — Não, obrigado, não estou com fome,
- 14 mas estou com sede; vamos à taverna.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To type*: datilografar; *typewriter* [taipraitâ]: máquina de escrever; *typist*: datilógrafo(a).
- (2) *To cook*: cozinhar; *a cook*: cozinheiro(a); *a cooker*: aparelho de cozinhar, fogão.
- (3) *Phone* é contração de *telephone*. Também é o verbo telefonar.
- (4) Ouça seu cassete ou disco: acentuando o *am* obtém-se o sentido: "Mas, ao contrário, tenho sede".

\*\*\*\*\*

*Estude esta lição com especial atenção, pois é uma revisão de questões anteriores e não esqueça de fazer os "lembretes" correspondentes, se tiver problemas.*

**EXERCISES**

1 They never eat in a restaurant. — 2 His wife's cooking is excellent. — 3 He is still waiting for a call from his boss. — 4 We had better buy a new car, the old one doesn't work. — 5 Learning English is only a part-time job.

**Fill in the missing words:**

1 *O marido dela sempre está com fome e sempre come num restaurante.*

... husband ... always ... and he  
... eats in a restaurant.

2 *Vou beber uma cerveja, ainda que não esteja com sede.*

I'm ... to drink a beer ... I'm ...  
.....

3 *Vamos ver David, se ele está em casa.*

... go ... see David, if he's ...

\*\*\*\*\*

**THIRTY-THIRD (33rd) LESSON**

1 Mr Marsden is David's boss. He is the editor (1) of the newspaper for which (2) David works.

**PRONUNCIATION**

1 Mâ:zd'n ... éditâ ... fo:huitch.

4 *Ele sempre tem muitas coisas a fazer em fevereiro.*

He ... has a ... do ...

5 *Em 1987; em abril; uma reunião no dia 28.*

... nineteen ...; ... April; a  
meeting ... the ...

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Eles nunca comem num restaurante. 2. A cozinha (preparação de comida) da esposa dele é excelente. 3. Ele ainda está aguardando um telefonema do seu chefe (dele). 4. Seria melhor (teríamos melhor) se comprássemos um carro novo, o velho não funciona. 5. Aprender inglês é apenas um trabalho de tempo parcial.

**Correção**

1. Her - is - hungry - always — 2. going - though - not thirsty —  
3 Let's - and - in — 4 always - lot to - in February — 5 In -  
eighty-seven - in - on - twenty eighth

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA TERCEIRA LIÇÃO**

1 O Sr. Marsden é o chefe de David. Ele é o redator-chefe do jornal para o qual David trabalha.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *Editor* é um "falso amigo" (palavra que se assemelha a um equivalente português, mas tem outra significação); *editor*: redator-chefe; *publisher*: editor.

(2) Note a pronúncia de *which*: [huitch].

- 2 There are **many** responsibilities in his job, but he **enjoys** (3) it very much.
- 3 In his wife's **opinion**, there are too many responsibilities; she **never** sees him!
- 4 She **prefers** her son's job. He is a **bank** clerk and is home every day at six.
- 5 His job is not as well **paid** as his father's (4), but he works less.
- 6 and the **holidays** are **better**.
- 7 In **England**, twice (5) a year, there is a day's (6) **holiday** called a "Bank Holiday".
- 8 — I'll be home late tonight, **dear**. — Why?
- 9 — I've got a new **article** about taxation to **prepare**.
- 10 — But you **always** go to the **office** **early** and come home late!
- 11 — I can't **help** it. An **editor's** life, you know...
- 12 — And his wife's life...!
- 13 — I'll see you tonight, love, **Goodbye**.



2 responsabiliti ... djób ... endjóiz ... 3 uaifs opiniân ... si:z. 4 sânz ... bénk clâ:k. 5 èzuél péd. 7 inglând, tuais. 9 â:tik'l ... taksêich'n ... pripér ... 11 ai ként hélpit ... editâz laif.

- 2 Há muitas responsabilidades em seu trabalho, mas ele gosta muito (dele).
- 3 Na opinião de sua esposa, há responsabilidades demais; ela nunca o vê!
- 4 Ela prefere o trabalho de seu (dela) filho. Ele é (um) funcionário de banco e todo dia está em casa às seis.
- 5 Seu trabalho não é tão bem pago como o do seu pai, mas trabalha menos,
- 6 e as férias são melhores.
- 7 Na Inglaterra, duas vezes por ano, há um feriado (feriado de um dia) chamado (um) "feriado bancário".
- 8 — Estarei (chegarei) tarde em casa esta noite, querida. — Por quê?
- 9 — Tenho que preparar um novo artigo sobre impostos (taxação).
- 10 — Mas você sempre vai cedo ao escritório e volta tarde!
- 11 — Não posso fazer nada (não posso ajudar). A vida de um redator-chefe, você sabe...
- 12 — E a vida de sua mulher (dele)...!
- 13 — Eu a verei esta noite, amor. Tchau.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (3) *To enjoy*: gostar de, divertir-se, ter prazer em. *He enjoys his work*: ele gosta do seu trabalho.
- (4) Subentende-se *his father's job*. Já vimos esta tendência do inglês de evitar a repetição de uma palavra duas vezes na mesma construção.
- (5) *Once* [uâns]: uma vez; *twice*: duas vezes; *three times*: três vezes etc.
- (6) O possessivo ('s) emprega-se com palavras que exprimem duração de tempo, bem como com substantivos animados. Um ano de trabalho: *a year's work*; um dia de feriado: *a day's holiday*; uma caminhada de 5 horas: *a five hour's walk*.

**EXERCISES**

- 1 He works less than his father but is paid more. —  
 2 Her job is better than mine. — 3 Read the exercise twice and say it aloud. — 4 The paper for which he works is called the "Star". — 5 His wife's opinion of him is not very good.

**Fill in the missing words:**

- 1 *A vida deste homem é apaixonante. É explorador.*  
 That . . . . . life is fascinating. He's . . . explorer.
- 2 *Duas vezes por ano nós vamos a Londres para ver minha mãe.*  
 . . . . . year, we go . . . London . . . . .  
 mother.
- 3 *A companhia para a qual trabalha está estabelecida em Dover.*  
 The company . . . . . he works is based . .  
 Dover.

\*\*\*\*\*

**THIRTY-FOURTH (34th) LESSON**

- 1 We'll see you tomorrow night at half-past seven.
- 2 I've got nothing to do — and it makes me tired.
- 3 Her husband drinks too much — or that is her opinion.

- 4 *Seu (dele) trabalho não é tão bem pago quanto o meu.*

His . . . . . is . . . . . paid as . . . . .

- 5 *Chegarei (estarei) tarde esta noite.*

. . . . . be back . . . . . this evening.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Ele trabalha menos que seu pai, mas recebe (é pago) mais. 2. Seu trabalho (dela) é melhor que o meu. 3. Leia o exercício duas vezes e diga-o em voz alta. 4. O jornal para o qual ele trabalha chama-se "Star" (estrela). 5. A opinião da sua esposa sobre ele não é muito boa.

**Correção**

- 1 man's - an. — 2 Twice a - to - to see my. — 3 for which - in —  
 4 job - not as well - mine — 5 I'll - late.

---

*A partir daqui reduziremos os colchetes e parênteses, reservando-os para casos bem particulares, pois você já deve estar habituada às expressões inglesas mais comuns (caso possessivo, forma progressiva do verbo etc.).*

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA QUARTA LIÇÃO**

- 1 Veremos você amanhã à noite às sete e meia.  
 2 Não tenho nada a fazer — e isso me cansa.  
 3 Seu (dela) marido bebe demais — ou esta é a sua (dela) opinião.

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION**

- 1 ufl sí: (os dois i longos). 3 hâzb'nd ... tu.

- 4 His wife's **spending** worries him.  
 5 You'll meet his son next week. He's **coming** (1) to visit us.  
 6 His son's **record-player** is much too **noisy**.  
 7 My **daughter** always **complains** that I work too much.  
 8 The man for whom (2) I work is **very** mean. He **doesn't** pay me **enough**.  
 9 Please **excuse** me, it is not my fault.  
 10 I don't want to go home. May I come with you?  
 11 Is it **far** to the tube **station**? — No, **about** five **minutes'** walk.  
 12 What is the **maximum** **penalty** for **bigamy**?  
 13 Two **mothers-in-law**.

4 uórriz. 5 iúl ... vízit. 6 réco:d pleiâ ... noizi. 7 dótâ ... compleins. 8 hum ... min ... inâf. 9 fo:lt. 11 izit fâ:. 12 maksimâm pénalti ... bigami. 13 mâvâz in lô.



## EXERCISES

- 1 When he phones, I'll tell him you are **here**. —  
 2 The man to whom she gives the **money** is her **brother**. — 3 I live in **Harrow**, is it far? — No, ten **minutes'** walk. — 4 Don't **worry**, I'm sure **he'll** come. — 5 My **mother-in-law** is **coming** next **Tuesday**.

- 4 Os gastos de sua esposa o preocupam.  
 5 Você (o Sr.) encontrará seu filho (dele) na próxima semana. Ele virá visitar-nos.  
 6 O toca-disco do filho dele é barulhento demais.  
 7 Minha filha sempre se queixa que eu trabalho demais.  
 8 O homem para o qual trabalho é muito avarento. Ele não me paga o suficiente.  
 9 Desculpe-me, não é culpa minha.  
 10 Não quero ir para casa. Posso ir com você?  
 11 É longe até a estação do metrô? — Não, cerca de 5 minutos a pé (uma caminhada de 5 minutos).  
 12 Qual é a pena máxima para a bigamia?  
 13 Duas sogras.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *He is coming*: o presente progressivo com a idéia de futuro próximo ou certo.  
 (2) *For which* [lição 33 n.º (2)]: para o qual; *for whom* [hum]: para quem.

## EXERCÍCIOS

1. Quando ele telefonar, eu lhe direi que você está aqui. 2. O homem ao qual ela dá o dinheiro é o irmão dela. 3. Eu moro em Harrow, é longe? Não, dez minutos a pé (uma caminhada de dez minutos). 4. Não se preocupe, tenho certeza de que ele virá. 5. Minha sogra virá terça-feira próxima.

**Fill in the missing words:**

1 *É uma viagem de duas horas de carro.*

It is a . . . . . drive . . car.

2 *A mulher a quem ela fala não a escuta.*

The woman to . . . . she . . talking is not  
. . . . . to . . .

3 *Estou demasiadamente ocupado para vê-lo.*

I . . . . . to see . . .

\*\*\*\*\*

**THIRTY-FIFTH (35th) LESSON****REVISION AND NOTES**

**Notas a rever:** 29.<sup>a</sup> lição: (2), (5); 30.<sup>a</sup>: (5); 31.<sup>a</sup>: (1), (2), (7); 33.<sup>a</sup>: (5), (6); 34.<sup>a</sup>: (1), (2).

**1 Until.** Quando se trata de tempo, "até" se traduz por *until* (ou *till*). Ele trabalha até às 9 horas: *He works until nine o'clock*. Falando de distância, diz-se *to*. Vá até o fim da rua: *go to the end of the road*.

**2 Se.** Esta partícula da língua portuguesa não tem tradução exata em inglês. Em seu lugar usam-se os pronomes pessoais *we, you, they* ou também *people*. Em outros casos recorre-se à forma passiva.

**3 Expressões de quantidade.** Mudam conforme o que se descreve é singular ou plural.

4 *A pessoa para a qual ela trabalha é o redator-chefe.*

The person . . . . . she works . . . . .  
. . . . .

5 *Queira desculpar-me, estou extremamente cansado.*

. . . . . me. I'm . . . . .  
. . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 two hours - by. — 2 whom - is - listening - her. — 3 am much too busy - him. — 4 for whom - is the editor. — 5 Please excuse — extremely tired.

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA QUINTA LIÇÃO**

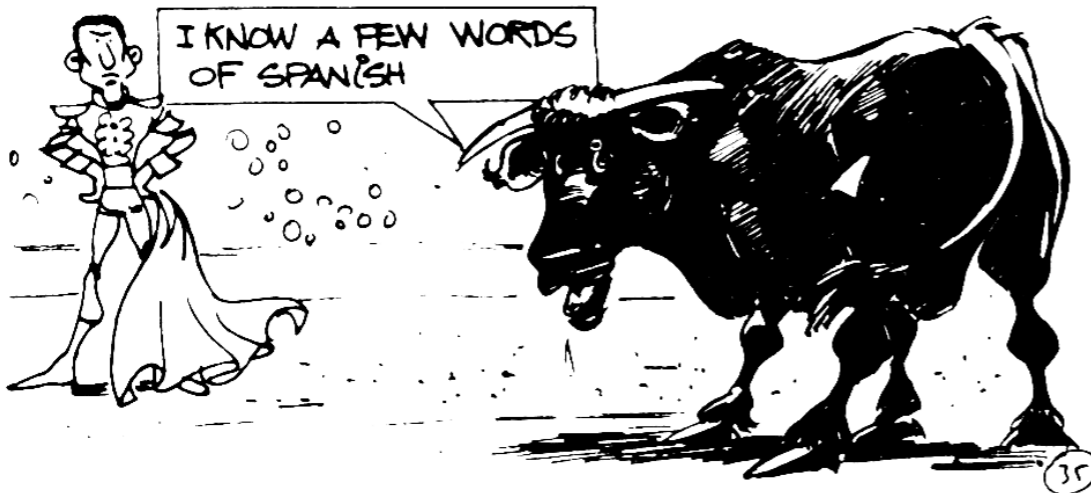
Já vimos: *much* e *many* (e seu substituto: *a lot of*).

Também temos *little* (pouco) diante de um substantivo singular, e *few* diante de um substantivo plural. *He has little money and few friends* (ele tem pouco dinheiro e poucos amigos). Colocando o artigo indefinido antes destas palavras, temos *a little* (um pouco): *I speak a little German* (falo um pouco de alemão); e *a few* (alguns, algumas): *I know a few words of Spanish* (sei algumas palavras de espanhol).

**4 As palavras compostas.** Já vimos a característica de simplicidade do inglês. Isso vale também para as palavras compostas. Quando em português dizemos jogo de dardos, a segunda palavra tem na verdade uma função de adjetivo em relação à primeira (que tipo de jogo?). Conseqüentemente, como todos os adjetivos, tal palavra adjetivante é colocada antes da palavra qualificada: *darts-match*.

Da mesma forma *tooth-brush*: escova de dentes; *lorry-driver*: motorista de caminhão etc.

**Mas atenção!** Há uma diferença fundamental entre *a whisky bottle* e *a bottle of whisky*: no primeiro caso, trata-se da garrafa como recipiente, ou seja, uma garrafa feita para conter *whisky*, enquanto no segundo se trata de uma garrafa cheia de *whisky*, isto é, o conteúdo. Você poderá beber uma *bottle of whisky*, mas nunca uma *whisky bottle*.



### 5 Expressões a notar

*This restaurant is quite cheap*: este restaurante é bastante barato.

\*\*\*\*\*

## THIRTY-SIXTH (36th) LESSON

- 1 David and Joan are going to the Marsden's for dinner.
- 2 They arrive at seven thirty and Mr Marsden opens the door and invites them in.
- 3 — Come (N. 1) into the sitting-room and sit down. What will (1) you have to drink?

### PRONUNCIATION

1 Mâ:zd'n ... 2 âup'nz ... inváits. 3 huót uil iú hèv.

*Go and buy some wine, please*: vá comprar vinho, por favor.  
*His job is better paid than his son's*: seu trabalho é melhor pago que o do seu filho.

*The phone is ringing, answer it please*: o telefone está tocando, atenda, por favor.

*The postman [pâustmen] comes twice a day*: o carteiro vem duas vezes por dia.

*Have some fruit*: pegue frutas.

\*\*\*\*\*

*Depois destas trinta e cinco lições, você está satisfeito com o seu trabalho? Em muitos pontos, sem dúvida, seus conhecimentos ainda são hesitantes e vagos. Mas não se preocupe. À medida que avançarmos, voltaremos constantemente sobre o que já foi visto para que você não o esqueça. Isso vai acontecer sobretudo a partir da segunda onda, quando os exercícios incluirão tanto a lição nova como os pontos essenciais que precise revisar. Assim a repetição e atualização se farão automaticamente. Não duvide do êxito final!*

\*\*\*\*\*

## TRIGÉSIMA SEXTA LIÇÃO

- 1 David e Joan vão à casa dos Marsden para jantar.
- 2 Eles chegam às 7:30 e o Sr. Marsden abre a porta e convida-os a entrar.
- 3 — Venham para a sala e sentem-se. O que vocês querem beber (ter para beber)?

### NOTAS

- (1) Como vimos, *will* é auxiliar do futuro. Também significa: "você quer"?  
*Will you help me*: você quer ajudar-me?

- 4 — A **whisky** (2) for me. — Joan what will you have?
- 5 — A **sherry**, if I may. Dry (3), please.
- 6 He serves the drinks and they all sit down.
- 7 Mrs **Marsden** comes downstairs (N. 2) and joins them.
- 8 The cook comes in and says: "Dinner is ready". They go into the **dining-room**.
- 9 The meal is **excellent**. They eat soup, lamb, fruit **salad** and cheese (4).
- 10 — You're very **lucky** to have a cook, Mrs **Marsden**, says Joan.
- 11 — Yes. You see, I have so little time to cook.
- 12 — So do I (5). But **David** **doesn't** earn enough money, so...
- 13 There is an **embarrassed** silence.
- 14 — Have a **brandy**, says Mr **Marsden**.



4 uíski. 5 chéri ... drai. 6 sârv'z. 7 daunstérz. 8 kuk ... daining. 9 ékselent ... lan, frut ... tchiz. 12 sâu du ai ... ârn. 13 embarest sailens.

- 4 — Um uísque para mim. — Joan o que você quer?
- 5 — Um xerez, se possível. Seco, por favor.
- 6 Ele serve as bebidas e todos se sentam.
- 7 A Sra. Marsden desce a escada e se une a eles.
- 8 A cozinheira entra e diz: "O jantar está pronto". Eles entram na sala de jantar.
- 9 A refeição é excelente. Comem sopa, cordeiro, salada de frutas e queijo.
- 10 — Você (a Sra.) é muito feliz em ter uma cozinheira, Sra. Marsden, diz Joan.
- 11 — Sim. A Sra. vê, tenho tão pouco tempo para cozinhar.
- 12 — Eu também. Mas David não ganha dinheiro suficiente, então...
- 13 Há um silêncio constrangedor.
- 14 Tome um conhaque, diz o Sr. Marsden.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) Só o *whisky* escocês (*scotch*) se escreve sem "e". Na Irlanda e nos Estados Unidos (e agora também no Japão) deve-se escrever *whiskey*. A palavra vem do gaélico e significa água.
- (3) *Dry*: seco. Aqui, o vinho seco (vinho doce: *sweet wine*). Seco (isto é, sem água etc.) se diz *straight*. Úmido: *wet*.
- (4) Na Inglaterra, come-se o queijo após a sobremesa (a fruta).
- (5) *So do I* (assim faço eu): eu também. *I like whisky*. *So do I*. Ele também: *So does he* etc.

\*\*\*\*\*

*Não esqueça de fixar os números das páginas e das lições. Com isso você aprenderá a contar.*

**EXERCISES**

1 Come in and sit down. What will you have to drink? — 2 There is so much to do and so little time. — 3 How much money do you earn? — 4 Come and join us. — 5 She serves dinner at eight exactly.

**Fill in the missing words :**

1 *Entre(m) na sala. Sente(m)-se.*

Come . . . . the . . . . . Sit . . . .

2 *Ela desce a escada e vem à sala de jantar.*

She . . . . . and comes . . . .  
the . . . . .-room.

3 *Entre(m), por favor. Eu o(s) seguirei.*

. . . . please. . . . . follow you.

\*\*\*\*\*

**THIRTY-SEVENTH (37th) LESSON****Directions**

- 1 — Can you tell (1) me the way to the British Museum?  
2 — Mmm... Let me see. Yes. Are you on foot?

**PRONUNCIATION**

1 uei ... miuziâm. 2 letmi si:

4 *Ele abre a porta e convida-os a entrar.*

He . . . . . and invites . . . . . to  
. . . . .

5 *Que o Sr. (você) deseja beber? Um vinho branco seco, por favor.*

What . . . . . you . . . . . to drink? A . . . .  
. . . . . please.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Entre(m) e sente(m)-se. O que você (o Sr.) deseja beber? 2. Há tanta coisa para fazer e tão pouco tempo. 3. Quanto dinheiro você (o Sr.) ganha? 4. Venha juntar-se a nós. 5. Ela serve (o) jantar às oito em ponto.

**Correção**

1 into - sitting-room - down. — 2 comes downstairs - into - dining. — 3 Go in - I will. — 4 opens the door - them - come in. — 5 will - have - dry white wine.

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA SÉTIMA LIÇÃO****Informação**

- 1 - O Sr. pode me dizer o caminho para o Museu Britânico?  
2 - Mmm... Deixe-me ver... Sim. O Sr. está a pé?

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *To tell* tem diversos sentidos, principalmente o de contar, relatar. *To tell* supõe a idéia de informar alguém. Aqui se poderia traduzir por "indicar, explicar, dizer".

- 3 — Yes, I am. — Well, go up **Charing Cross Road (2)** and take **Shaftsby Avenue**.
- 4 You come to New **Oxford Street**. Er, then it's, er, just **opposite** I think.
- 5 Yes, that's it, just **opposite** is **Bloomsbury Street**. — **Sorry, say that again?**
- 6 — Just **opposite**, you've got **Bloomsbury Street**. Go down there and it's on your right.
- 7 You can't **miss** it.
- 8 — Thanks very much. — That's **okay**.
- 
- 9 — Have **another beer**. — I don't want one, but have one **yourself**.
- 10 — I **will**. I'm **very thirsty**. — You're **always thirsty**.
- 11 — **Perhaps** it's **because** I don't drink **enough**.

### A glutton

- 12 (A **mother** to her son, after the sixth piece of cake):
- 13 — Tom, you **are** a **glutton**. How can you eat so much?
- 14 — I don't know. It's just good luck.

3 gâu âp ... tchéring ... râud cheftsbrî. 4 niú oksfo:d ... âuposit ...  
5 blumzbri. 7 missit. 10 aiuil. é glut'n. 12 siks pi:s.

\*\*\*\*\*

*Escute esta conversação "natural" com as pausas, as hesitações, os "eh" etc. Você não tem muita dificuldade para compreender, não é verdade?*

- 3 — Sim, estou. — Então suba a Charing Cross Road e tome a Shaftsbury Avenue.
- 4 Você chega à New Oxford Street. Eh, então é, eh, bem em frente, eu acho.
- 5 Sim, é isto, bem em frente é a Bloomsbury Street. — Desculpe, poderia repetir (diga) isso de novo?
- 6 — Bem em frente, você tem a Bloomsbury Street. Desça lá, é à sua direita.
- 7 Não há engano (você não pode perdê-lo).
- 8 — Muito obrigado. — De nada.
- 
- 9 — Tome outra cerveja. — Não quero, mas tome uma você.
- 10 — Vou tomar (eu vou). Estou com muita sede. — Você está sempre com sede.
- 11 — Talvez seja porque não bebo o suficiente.

### Um glutão

- 12 (Uma mãe a seu filho, depois do sexto pedaço de bolo):
- 13 — Tom, você é um glutão. Como você pode comer tanto?
- 14 — Não sei. É apenas sorte.



### NOTAS (continuação)

(2) *Charing* vem do francês *chère reine* — "cara rainha" (cruz da cara rainha). A rainha em questão é Eleanor da Aquitânia.

**EXERCISES**

1 Take the first street on the right. — 2 Turn left at the end of the road. — 3 It's only a **twenty minutes'** walk to Oxford Street. — 4 **Sorry**, say that **again**. I can't **hear**. — 5 **Hurry up**. Don't miss the train. — 6 **Opposite** the church you can see the school.

**Fill in the missing words:**

1 *Há tanto barulho que ele vai para a cama.*

There is . . . . . that he . . . . .  
. . . bed.

2 *Pode explicar-me o caminho para ir ao museu?*

Can you . . . . . me . . . . . the . . . . .

3 *Suba esta rua, é à sua esquerda.*

. . . . . street and it's . . . your . . . . .

\*\*\*\*\*

**THIRTY-EIGHT (38th) LESSON****At the Pub**

- 1 David and Pete are **playing** darts.
- 2 — I'm good (1), Pete, but I think you're **better**.
- 3 — No, that's not true. Oh, **sixty!** perhaps you're right.

**PRONUNCIATION**

2 gud ... bétâ. 3 tru.

4 *Você (o Sr.) está a pé ou de carro?*

Are you . . . . . or . . . a car?

5 *Tenho sorte, nunca me perco.*

. . . . . I . . . . . get lost.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Tome a primeira rua à direita. 2. Dobre à esquerda no fim da rua. 3. São apenas vinte minutos de caminhada até a Oxford Street. 4. Desculpe, diga de novo. Não consigo ouvir. 5. Depressa. Não perca o trem. 6. No lado oposto da igreja você (o Sr.) pode ver a escola.

**Correção**

1 so much noise - is going to. — 2 tell - the way to - museum. — 3 Go up this - on - left. — 4 on foot - in. — 5 I'm lucky - never.

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA OITAVA LIÇÃO****Na taverna**

- 1 — David e Pete estão jogando dardos.
- 2 — Eu som bom, Pete, mas acho que você é melhor.
- 3 — Não, não é verdade. Oh, sessenta! Talvez você tenha razão.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Lembre-se de que *good* (bom) é adjetivo e que *well* (bem) é advérbio. *How are you? Very well.* Pois *are*, aqui, equivale a *are going*: vai você (o Sr.)?

- 4 — Hey, look, you're **closer** (2) than me. — Yes, but I'm short-sighted (3).
- 5 — **That's** no excuse. You can see from **here**.
- 6 — Yes but not very well. **Anyway** (4). I don't **always** win (5).
- 7 — But you can buy the drinks. You're **richer** than me.
- 8 — **Alright**. What do you want? — I want to win.
- 9 Pete is **richer** than David, but David is **happier**.
10. I'm **bigger** than you. — Yes but I'm more **intelligent**.
11. How is your poor **father**? — He's worse (6), I'm **afraid**.
12. This is the best way to go to the museum.
13. Close, **closer**, **closest**; rich, **richer**, **richest**;
14. good, **better**, **best**; more **intelligent**, most **intelligent**.

4 klâuzâ ... cho:t sait'd. 5 vét's nâu ekskiz. 6 èniuei. 7 iu'r ritçhâ vén mi.  
8 olrait ... uin. 9 hèpiâ. 10 mo:. 11 puâ ... uârs ... âfreid. 12 uei.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(2) *Close*: perto, próximo; *closer*: mais perto. A maior parte dos adjetivos de uma e duas sílabas formam seu comparativo desta maneira. Acrescenta-se "-er" (*rich, richer*), salvo se o adjetivo já termina em "e" quando simplesmente se acrescenta "-r". Se o adjetivo terminar em "-y", esta letra é transformada em "-i": *happy* (feliz, contente); *happier* (mais feliz, mais contente). Para o superlativo acrescenta-se "-est": *happiest* (o mais feliz, felicíssimo).

- 4 — Eh, veja, você está mais perto que eu. — Sim, mas sou míope.
- 5 — Isto não é desculpa. Você pode ver daqui.
- 6 — Sim, mas não muito bem. De qualquer maneira (não importa). Não ganho sempre.
- 7 — Mas você pode pagar (comprar) as bebidas. Você é mais rico que eu.
- 8 — Tudo bem. O que você quer? — Eu quero ganhar.
- 9 Pete é mais rico que David, mas David é mais feliz.
- 10 — Eu sou maior que você. — Sim, mas eu sou mais inteligente.
- 11 — Como está seu pobre pai? — Ele está pior, receio.
- 12 — Este é o melhor caminho para ir ao museu.
- 13 — Perto, mais perto, o mais perto (pertíssimo); rico, mais rico, o mais rico (riquíssimo);
- 14 — bom, melhor, o melhor; mais inteligente, o mais inteligente (intelligentíssimo).

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

Para as palavras mais longas usa-se *more* (mais) e *the most* (o mais) no superlativo.

A palavra "que", após o comparativo, é traduzida por "than".

(3) Existe a palavra *myopic*, mas é muito técnica. Para "presbita", diz-se *long-sighted*. Daltônico é *colour-blind* e não *daltonist*.

(4) *Any* (não importa qual) *way* (caminho): de qualquer modo, não importa.

(5) *To win*: ganhar um prêmio, um concurso; *to earn*: ganhar dinheiro.

(6) Da mesma forma como em português, alguns comparativos e superlativos são irregulares. Já vimos *good: better, best* (bom, melhor, o melhor). O contrário é *bad: worse, the worst* (mau, pior, péssimo).

\*\*\*\*\*

*Você está pronunciando sempre com força as consoantes?*

**EXERCISES**

1 I'm afraid I can't see. I'm short-sighted. — 2 How is your poor daughter? — Much better. — 3 We've got no money at all. — 4 He always wins when we play Poker. — 5 She earns more money than her father.

**Fill in the missing words:**

1 *O melhor jogador ganhará a partida.*

... .. player will ... .. the match.

2 *Ele é mais rico, mas ela é mais feliz.*

He is ... .. but she is ... ..

3 *Seus (teus) olhos são maiores que seu estômago.*

Your ... .. are ... .. your stomach.

4 *Não tenho dinheiro nem problemas.*

I've got ... .. money and ... .. problems.

\*\*\*\*\*

**THIRTY-NINTH (39th) LESSON****London**

1 London is larger than Paris but smaller than New York.

5 *Ele é o pior estudante da classe.*

He ... the ... .. student ... the class.

**EXERCÍCIOS**

1. Lamento, não consigo ver. Sou míope. 2. Como está sua pobre filha? — Muito melhor. 3. Não temos absolutamente nenhum dinheiro. 4. Ele sempre ganha quando jogamos pôquer. 5. Ela ganha mais dinheiro que o pai dela.

**Correção**

1 The best - win. — 2 richer - happier. — 3 eyes - bigger than. — 4 no - no. — 5 is - worst - in.

\*\*\*\*\*

**TRIGÉSIMA NONA LIÇÃO****Londres**

1 Londres é maior que Paris, mas menor que New York.

- 2 There are more than eight million inhabitants (1) in Greater London (2),  
 3 more than the populations of Scotland and Wales together.  
 4 Inner London is smaller. Here you find the "West End" with its theatres  
 5 and the City (3), which (4) is the financial centre of England.  
 6 It is also the oldest part of London and still has some ancient traditions.  
 7 For example, the Lord Mayor of London is mayor of the City only.  
 8 The most important part of the City is the Stock Exchange  
 9 which is as important as the Bourse in Paris.  
 10 In almost every street, there is a beautiful church, often designed by Wren (5).  
 11 Among the places of interest to see are Trafalgar Square,  
 12 with its colony of pigeons and four bronze lions;  
 13 and the Houses of Parliament and Big Ben.  
 14 In fact, it is the bell and not the clock which is called Big Ben.

## PRONUNCIATION

2 inhébitants ... greitâ. 3 popiuleich'n. 4 inâ ... uést énd ... fiâtâz.  
 5 fainanchal séntâ. 6 érchânt tredich'nz. 7 fo:egzamp'l ... lo:d mé:iâ.  
 8 stok ekstcheindj. 10 tchâ:tch ... dizain'd bai ren. 11 emang ... intrâst ... skuér. 12 pidjâns ... bronz laiens. 13 hauzis av pa:liment.

- 2 Há mais de oito milhões de habitantes na Grande Londres,  
 3 mais que as populações da Escócia e do País de Gales juntas.  
 4 A Inner London (Londres interna) é menor. Aqui se encontra (você encontra) o "West End" (limite Oeste) com seus teatros  
 5 e a City, que é o centro financeiro da Inglaterra.  
 6 Também é a parte mais antiga de Londres e ainda tem algumas tradições antigas.  
 7 Por exemplo, o Lord Prefeito de Londres é prefeito somente da City.  
 8 A parte mais importante da City é o Stock Exchange (a Bolsa)  
 9 que é tão importante como a Bolsa de Paris.  
 10 Quase em toda rua há uma bela igreja, muitas vezes projetada por Wren.  
 11 Entre os lugares interessantes de ver (de interesse para ver) estão a Trafalgar Square,  
 12 com sua colônia de pombas e quatro leões de bronze,  
 13 e as casas do Parlamento e o Big Ben.  
 14 Na verdade é o sino e não o relógio que se chama Big Ben.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Um falso amigo: *inhabitants* (habitantes); *inhabited* (habitado); *uninhabited* (inabitado).  
 (2) *Greater London*: Londres e seus arredores e subúrbios (como a Grande São Paulo).  
 (3) A *City* é a menor capital do mundo: uma milha quadrada (259 hectares).  
 (4) O pronome relativo para coisas é *which* (ou *that*); para pessoas é *who* ou, às vezes, *whom*.  
 (5) Christopher Wren (1632-1723), célebre arquiteto que reconstruiu a catedral de Saint-Paul, depois do incêndio de Londres (1666).

## EXERCISES

1 Your **brother-in-law** and his friend are arriving together. — 2 It is this **sentence** which is the most **difficult**. — 3 We have **coffee** or tea. Which do you want? — 4 Which is the most **beautiful** church in London? — 5 She is a **librarian**, not a **secretary**.

## Fill in the missing words:

1 *O homem com quem você está falando é um ex-ministro.*

The man . . . . . you are . . . . . is an ex-minister.

2 *Temos um amigo que toca maravilhosamente piano.*

We have a . . . . . plays . . . . . marvelously.

3 *Quem quer vir a Londres conosco?*

. . . wants . . . . . to London with . . .?

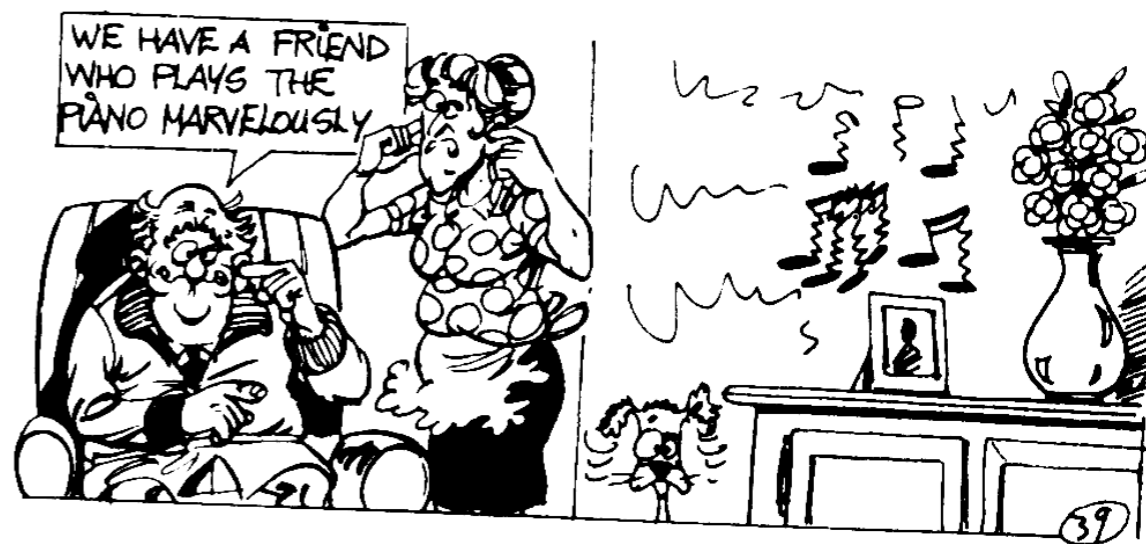
4 *Qual é mais interessante, Londres ou Edimburgo?*

. . . . . interesting. London . . .  
. . . . .?

*The more the merrier:* quanto

5 *Seria melhor que fôssemos embora agora. Já é tarde.*

We . . . . . now. It's  
. . . . .



## EXERCÍCIOS

1. Seu (teu) cunhado e seu amigo estão chegando juntos. 2. É esta frase que é a mais difícil. 3. Temos café ou chá. O que você quer? 4. Qual é a igreja mais bonita de (em) Londres? 5. Ela é bibliotecária, não secretária.

## Correção

1 to whom - talking. — 2 friend who - the piano. — 3 Who - to come - us. — 4 Which is more - or Edinburgh. — 5 had better leave - already late.

mais melhor (*merry*: alegre).

## FORTIETH (40th) LESSON

## QUADRAGÉSIMA LIÇÃO

## Useful expressions

- 1 Can I help you? — Yes, I'm **looking** for...
- 2 Please sit down. You look (1) **tired**.
- 3 Have a drink. What will you have?
- 4 Can you tell (N. 3) me the way to the town **centre**?
- 5 London is **larger** than Paris but **smaller** than New York.
- 6 Please come in. Make yourself at home.
- 7 **Sorry**, say that again.
- 8 I don't like **beetroot**. — No, **neither** (2) do I.
- 9 Can't you do **better** than that?
- 10 This **lesson** is more interesting than the first one.
- 11 I can't speak **English** **fluently** yet, but I can **understand** quite well.
- 12 Please speak a little **slower**. Thanks.
- 13 How far is it from **London** to **Edinburgh**?
- 14 He won't (3) speak to you, he's in a bad mood.

## PRONUNCIATION

2 luk taiârd. 4 taun séntâ. 5 lâ:djâ ... smólâ. 6 meik iorself. 7 âgein (g de guerra). 8 bitrut ... naivâ du ai. 9 kant. 11 fluentli. 12 slâuâ. 13 édinbârg.

## EXERCISES

- 1 No, sir, I'm **afraid** he's not in. — 2 Can you come back **tomorrow**? — 3 I like **Turkish** coffee. — So do I. — 4 Unfortunately, there are no tickets for **Saturday**.

## Expressões úteis

- 1 Posso ajudá-lo? — Sim, estou procurando...
- 2 Por favor, sente-se. Você parece cansado.
- 3 Beba alguma coisa (tenha uma bebida). O que deseja (ter)?
- 4 Pode explicar-me (dizer) o caminho para o centro da cidade?
- 5 Londres é maior que Paris, mas menor que New York.
- 6 Por favor, entre. Esteja à vontade (faça-se em casa).
- 7 Desculpe, diga de novo.
- 8 Não gosto de beterraba. — Não, nem eu.
- 9 Você (o Sr.) não pode fazer melhor que isso?
- 10 Esta lição é mais interessante que a primeira.
- 11 Ainda não sei (posso) falar inglês fluentemente, mas entendo (posso entender) bastante bem.
- 12 Por favor, fale um pouco mais devagar. Obrigado.
- 13 Qual é a distância (quão longe é) de Londres a Edimburgo?
- 14 Ele não quer falar-lhe (a você). Está de mau humor.

## NOTAS

(1) *To look at*: olhar para, ver. *To look*: parecer, ter ar de. *This meal looks nice*: esta comida tem boa aparência.

(2) *Neither ... nor*: nem... nem... *Neither John nor Peter speaks French*: nem João nem Pedro falam francês. *Neither do I*: nem eu; *neither does she*: nem ela. Ou... ou, traduz-se: *either... or*.

(3) *Won't* = *will not* (não esqueça que *will* também tem sentido de querer).

## EXERCÍCIOS

1. Não, senhor, lamento, ela não está. 2. O Sr. pode voltar amanhã? 3. Gosto de café turco — Eu também. 4. Infelizmente não há entradas para sábado.

— 5 We're going to see Pete. How far from here does he live?

**Fill in the missing words:**

1 *Não quero ir à Grécia em setembro. — Nem eu.*

I . . . . . to go . . . Greece . . . September. . . . . do I.

2 *Ela fala fluentemente o inglês, mas não o alemão.*

. . . speaks English . . . . . but . . . . .

3 *Habitualmente ele vai ao seu trabalho de carro.*

. . . . . he . . . . . to work

4 *Infelizmente, vamos à casa de minha mãe para jantar.*

. . . . . , we are . . . . . to my  
. . . . . for dinner.

\*\*\*\*\*

**FORTY-FIRST (41st) LESSON**

**Success**

1 Pete and Dave are fishing:

*Pete.* — I've got a bite!

2 *Dave.* — Is it a trout?

3 *Pete.* — Ow, no! It's a wasp!

5. Vamos ver Pete. A que distância (quão longe) daqui mora ele?



5 *Eu não como o suficiente. — É o contrário, você come demais.*

I . . . . . eat . . . . . It's the . . . . . you  
eat . . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 don't want - to - in - Neither. — 2 She - fluently - no German. —  
3 Usually - drives — 4 Unfortunately - going - mother's — 5 don't  
enough - opposite - too much

\*\*\*\*\*

**QUADRAGÉSIMA PRIMEIRA LIÇÃO**

**O sucesso**

- 1 Pete e David estão pescando.  
*Pete* — Está mordendo (tenho uma mordida).
- 2 *David* — É uma truta?
- 3 *Pete* — Oh, não! É uma vespa.

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION**

sâksés 1 bait. 2 traut 3 au ... uosp.

## Innocence

- 4 *Little girl*. — Please drink your tea, Mr Williams. I want to watch (1) you.  
 5 *Mr Williams*. — Of course my dear. But why?  
 6 *Little girl* — Because Mummy says you drink like a fish!

## A Scottish prayer

- 7 Heavenly Father, bless us and keep (2) us all alive.  
 8 There are eight of us for dinner.  
 9 and there's only enough for five.
- 10 — What is the longest word in English? — I don't know.  
 11 — "Smiles", because there is a mile between the first and the last letter.

- 12 Keep quiet in the library. People are reading.  
 13 I don't want this old pullover. You can keep it.

inosens. 6 mâmi seis ... laik preiâ. 7 hêvenli ... kip ... elaiiv. 8 eit. 9 inâf.  
 11 smailz bikôz ... mail bitui:n 12 kip kuaiât ... laibreri 13 pulâuvâ.

\*\*\*\*\*

Faça o exercício de repetir cada uma das quatro anedotas. Elas são curtas. Você conseguirá contá-las facilmente.

## Inocência

- 4 *Menina* — Por favor, tome o seu chá, Sr. Williams. Quero observá-lo.  
 5 *Sr. Williams* — Sim (naturalmente), minha querida. Mas por quê?  
 6 *Menina* — Porque a mamãe diz que o Sr. bebe como uma esponja (bebe como um peixe).

\*\*\*\*\*

## Uma oração escocesa

- 7 Pai Celeste, abençoa-nos e conserva-nos todos em vida.  
 8 Somos oito para jantar (oito de nós)  
 9 e há suficiente só para cinco.
- 10 — Qual é a palavra mais comprida em inglês? — Não sei.  
 11 — "Smiles" (sorrisos) porque há uma "mile" (milha) entre a primeira e a última letra.
- 12 Guarde silêncio na biblioteca. As pessoas estão lendo.  
 13 Não quero este pulôver velho. Você pode guardá-lo.



## NOTAS

- (1) *To watch*: olhar, observar. *To watch television*: olhar televisão. *A watch*: um relógio (de pulso).  
 (2) *To keep*: guardar, manter. *Keep quiet*: guarde silêncio. *To keep left*: conservar-se na esquerda. *To keep a promise*: cumprir uma promessa.

**EXERCISES**

- 1 Please keep **quiet**, there is too much noise. —  
 2 Stubbs, the famous **painter**, is still **alive**. —  
 3 There isn't **enough** food for all of us. — 4 How many kilometers are there in a mile? — 5 She works in a **library outside London**.

**Fill in the missing words:**

- 1 *Vá à livraria e compre-me o novo romance de Greene.*

Go to the . . . . . and buy . . the new . . . . .  
 by Greene.

- 2 *Qual é a palavra mais comprida em inglês? Eu sei a mais curta.*

. . . . is the . . . . . word . . English? I  
 . . . . .

- 3 *Dê-me cinco. Pode guardar o resto.*

. . . . me five. You can . . . . the rest.

\*\*\*\*\*

**FORTY-SECOND (42nd) LESSON****REVISION AND NOTES**

**Notas a rever:** 36.ª lição: (1), (4); 37.ª: (3); 38.ª: (2), (6); 39.ª: (4); 40.ª: (2)

1 **To come e to go.** *To come:* vir, aproximar-se do centro da ação; *to go:* ir, afastar-se. *She comes downstairs:* ela desce a escada (vindo em direção a nós).

- 4 *Quando você dirigir na Inglaterra, deve lembrar-se: conservar-se à esquerda.*

. . . . you . . . . in England, you must remember:  
 . . . . .

- 5 *Ele não pode vendê-lo. Não importa.*

He can't . . . . . Never . . . . .

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Por favor, fique quieto (guarde silêncio), há barulho demais. 2. Stubbs, o famoso pintor, ainda está vivo. 3. Não há comida suficiente para todos (de) nós. 4. Quantos quilômetros há numa milha? 5. Ela trabalha numa biblioteca fora de Londres.

**Correção**

1 bookshop - me - novel. — 2 What - longest - in - know the shortest. — 3 Give - keep. — 4 When - drive - Keep left. — 5 sell it mind.

\*\*\*\*\*

**QUADRAGÉSIMA SEGUNDA LIÇÃO**

*She goes downstairs:* ela desce a escada (e nós ficamos em cima).

*Come in* (entre) indica que aquele que fala está dentro da casa ou sala. *Go in* quer dizer que aquele que fala está com aquele que recebe a ordem.

*Into* inclui a idéia de movimento (*to*) e de entrar (*in*). *Go into:* entrar em (dentro).

**2 Verbos compostos.** Mudando a partícula que vem após o verbo (posposição), podemos variar o sentido do verbo: *come in*: entrar; *come down*: descer; *come out*: sair; *come back*: voltar.

É esta partícula posposta ao verbo que decide o sentido. Portanto, se um verbo possui uma partícula habitual, procure fixá-la bem (por exemplo: *to ask for*). Com isso você saberá que toda mudança de partícula posposta ao verbo indica uma mudança de sentido.

**3 To tell** (contar) sempre tem um sentido de informar. *Tell me about your job*: conte-me sobre o seu trabalho. *Tell him the truth*: diga-lhe, conte-lhe a verdade. *Tell me a story*: conte-me uma história. **É sempre seguido de um pronome** (*you, him, someone*).

*To say* (dizer) é normalmente seguido de *that*. *He says that he is tired*: ele diz que está cansado. (pronúncia da terceira pessoa *says*: séz).

*To speak* (falar): *we speak English*.



**4 Expressões a guardar** (veja também lição 37):

*I don't like this film. Neither do I*: não gosto deste filme. Nem eu.

*He drinks like a fish*: ele bebe como uma esponja (um peixe).  
*There are four of us for dinner*: somos quatro para o jantar.

*Sorry, say that again*: desculpe-me, pode repetir (falar isto de novo).

*The museum is on your right*: o museu é à sua direita.

**5 Algumas medidas.** 1 *mile* = 1,609 km; 1 *foot* = 0,30 cm; 1 *pound* = 0,45 kg; 1 *pint* = 0,56 litro; 1 *acre* = 0,40 hectare.

**6 Escrever em inglês** (segunda onda). Não olhe o texto inglês antes de fazer a tradução. É melhor cometer erros e, com isso, aprender a corrigi-los.

- 1 Ele é mais rico que eu, mas eu sou mais feliz.
- 2 Ela vem terça-feira. A que horas? Às oito e quarenta e cinco.
- 3 O Sr. (você) pode dizer-me o caminho para a igreja de Wren?
- 4 Londres é a maior cidade da Inglaterra. Quantos habitantes há ali?
- 5 Quero algo para beber. O que você quer (ter)?
- 6 Entre os mais interessantes, o Big Ben é o melhor monumento.

### 7 Tradução

- 1 *He's richer than me, but I'm happier.*
- 2 *She's coming [comes ne convient pas ici, voir leçon 34, n° (1)] on Tuesday. What time? At a quarter to nine.*
- 3 *Can you tell me the way to Wren's Church?*
- 4 *London is the largest city (town) in England. How many inhabitants are there?*
- 5 *I want something to drink. What will you have?*
- 6 *Among the most interesting, Big Ben is the best monument.*

## FORTY-THIRD (43rd) LESSON

### The future

- 1 We will now look at the **future tense**.
- 2 You form the **future** by **putting** "will" in **front** of **nearly** all our verbs (1).
- 3 For **instance** (2), the verb "to dress", in the **future**, **becomes** "I will dress; you will dress".
- 4 We **continue** with the **contraction**: "we'll dress, you'll dress, they'll dress" (3).
- 5 You see, it's **easy**!
- 6 Let's look at some **sentences** in the **future** :
- 7 I'll go to the **cinema tonight** if **you'll** come with me.
- 8 You will learn **English quickly** if you read a **lesson every day**.
- 9 The word "shall" is **mainly used** for **suggestions**: It's raining, **shall we take a taxi** (4)?

### PRONUNCIATION

1 fiutchâ tens. 2 fo:m ... uil in front ov ... vârbz. 3 fo:instens ... bikâumz uil dres. 4 kantiniu ... kantrakch'n ui'l dres; iu'l dress; vei'l dres. 5 itsizi. 7 ai'l. 8 iú'l ... rid. 9 méni sâdjestchn'z ... chel ui ... taksi.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) Efetivamente, *will* é colocado antes do infinitivo, sem *to*, em todos os verbos (assim, nunca se coloca "s" na terceira pessoa do singular).  
Eu serei: *I'll be*; ele será: *he'll be*.

## QUADRAGÉSIMA TERCEIRA LIÇÃO

### O futuro

- 1 Agora consideraremos (olharemos) o tempo futuro.
- 2 Forma-se o futuro colocando "will" antes de quase todos os (nossos) verbos.
- 3 Por exemplo, o verbo "vestir-se", no futuro, é *I will dress; you will dress*.
- 4 Continuamos com a contração: *we'll dress, you'll dress, they'll dress*.
- 5 Como você vê, é fácil.
- 6 Vejamos algumas frases no futuro:
- 7 Eu irei ao cinema hoje à noite, se você for comigo.
- 8 Você aprenderá inglês rapidamente se ler uma lição cada dia.
- 9 A palavra *shall* é usada principalmente para sugestões: *It's raining, shall we take a taxi* (está chovendo, vamos tomar um táxi)?



### NOTAS (continuação)

- (2) *For instance*: por exemplo.
- (3) Note bem a pronúncia: ai'l, iu'l, ui'l, vei'l.
- (4) No passado, *shall* era a primeira pessoa do singular e do plural. Ainda se encontra no inglês antigo e no linguajar "esmerado" de certas pessoas. Por causa das contrações, esta particularidade desapareceu quase por completo. Hoje *shall* significa: você quer (um oferecimento polido), ou devo eu (pedindo conselho).

- 10 How much **money** will you need (5)? Shall I give you some more (6)?
- 11 Will you give me some more **coffee**, please?
- 12 How will you go to work? The tube's on strike. — I'll take my car.
- 13 Shall I phone the **office** and tell them **you'll be late**?
- 14 I'll drive; **you'll be late**; you will have **problems**.

10 mâni ... nid ... sâm mo:. 12 tub'z on straik. ai'l. 13 fâun ... iu'l bi leit.

## EXERCISES

- 1 You'll need some more **money**. — 2 Shall we go to see that new film **tonight**? — 3 If they don't **hurry up** they'll be late. — 4 Will I need my **passport** to go to **England**? — 5 Who will come with me?

### Fill in the missing words :

- 1 *Quer ajudar-me, por favor? Ainda não compreendo.*  
 . . . . you help me . . . . ., I . . . . . don't understand.
- 2 *O metrô estará em greve, seria melhor que você tomasse o seu carro.*  
 The tube . . . . . on strike, you . . . . .  
 take . . . . . car.

- 10 De quanto dinheiro você precisará? Quer que eu lhe dê (um pouco) mais?
- 11 Quer dar-me um pouco mais de café, por favor?
- 12 Como você irá ao trabalho? O metrô está em greve. — Tomarei meu carro.
- 13 Quer que eu telefone ao escritório para dizer-lhes que você vai chegar atrasado?
- 14 Eu dirigirei; você chegará atrasado; você terá problemas.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (5) *To need*: ter necessidade de, precisar: *she needs help* (ela precisa de ajuda).
- (6) *Some more*: um pouco mais, algo mais. Você quer um pouco mais?: *Do you want some more?* Dê-me mais informações: *give me some more information*. Não... mais, em inglês, é *no more*. *I want no more* ou *I don't want any more* (lembre-se: nunca se usam duas negações).

## EXERCÍCIOS

1. Você precisará um pouco mais de dinheiro. 2. Iremos (que tal se fôssemos) ver aquele filme novo hoje à noite? 3. Se eles não se apressarem, chegarão atrasados. 4. Precisarei do meu passaporte para ir à Inglaterra? 5. Quem virá comigo?

\*\*\*\*\*

- 3 *Você quer que eu lhe telefone para lhe dizer que chegaremos atrasados?*  
 . . . . . I phone him to . . . . . him we . . . . .  
 late?
- 4 *O que você fará se ele não estiver?*  
 What . . . . . you . . . . . if he . . . . . . . ?

5 *Procuro alguém que compre minha casa.*

I . . . . . for . . . . . . . . will buy  
 . . . . .

\*\*\*\*\*

## FORTY-FOURTH (44th) LESSON

- 1 — Give me that **wallet**, it's mine.
- 2 — How do you know? — Well, it's not yours, and there are ten pounds **inside** (1) it.
- 3 — He **borrow**s my things (2), but he **isn't** pleased when I **borrow** (N. 2) his.
- 4 — These **people** are all friends of hers (3). They want to come to the **party**.
- 5 — What, all of them? — Well, **perhaps** only a few of them.
- 6 — **Where** is my pen? — Here, you can use mine. — That's very kind of you.
- 7 — Whose is this **sports-car**? — It's theirs.
- 8 — I **suppose** they are **very** rich. — No, their house is **smaller** than yours.
- 9 In fact, they live in a tent!

## PRONUNCIATION

1 uolet ... main. 2 iorz ... paundz insaid. 3 borrâuv'z ... pliz'd ... hiz. 4 he:z ... pâ:ti. 5 huót ... â fiú. 6 huer'z ... iuz main. 7 huz ... spo:ts kê ... vérz. 8 sâpâuz ... ritch ... smolâ. 9 tént.

## Correção

1 Will - please - still. — 2 will be - had better - your. — 3 Shall - tell - will be. — 4 will - do - is not in. — 5 am looking - someone who - my house.

\*\*\*\*\*

## QUADRAGÉSIMA QUARTA LIÇÃO

- 1 — Dê-me aquela carteira, é a minha.
- 2 — Como você sabe? — Bem, não é a sua e há dez libras dentro dela.
- 3 — Ele toma emprestado minhas coisas, mas não gosta quando eu tomo emprestado as dele.
- 4 — Estas pessoas são todas amigos dela. Eles querem vir para a festa.
- 5 — O que, todos eles? Bem, talvez só alguns deles.
- 6 — Onde está minha caneta? Aqui, você pode usar a minha. — É muita gentileza sua.
- 7 — De quem é este carro-esporte? — É deles.
- 8 — Suponho que eles são muito ricos. — Não, a casa deles é menor que a sua (tua).
- 9 Na verdade, eles moram numa barraca.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Inside*: dentro, no interior de. *She is inside the house*: ela está dentro da casa. *Outside*: fora, no exterior. *To borrow* não significa emprestar, mas pedir, tomar emprestado.
- (2) *Thing*: coisa. *Everything*: cada coisa, tudo. *Nothing*: nada. *Thing* é a palavra que se usa quando não se sabe a palavra adequada para algo. *What is that thing?* Que coisa é esta? *My things*: minhas coisas, meus negócios.
- (3) Note a fórmula: *he's a friend of mine*: é um amigo meu (amigo de mim).

## A cynic

- 10 — So you're going to marry Harold. What is he like (4)?  
 11 — He's honest (5), kind, gentle, sweet and noble.  
 12 — And what are you going to eat?  
 13 — A cynic is a person who knows the price of everything  
 14 and the value of nothing (Oscar Wilde).

â sinik. 10 marri harâld. huot iz hi laik. 11 âonest, kaind, djent'l, suit ... nâub'l. 13 pârs'n ... prais. 14 valiu ... nâfing.

## EXERCISES

1 Whose are these pens? — They're mine. — 2 I want to borrow one of your books. — 3 I'm pleased to know that you're going on holiday. — 4 She still wants to marry a millionaire. — 5 He's poorer than me. In fact, he has no money! — 6 Thankyou, that's very kind of you.

## Fill in the missing words:

1 Não é o seu, é o meu.

It's . . . . . it's . . . . .

2 De quem é esta barraca? — É a deles.

. . . . . is this . . . . .? — It's . . . . .

3 Ele não toma emprestado a carteira, mas o dinheiro que está dentro.

He . . . . . the . . . . ., but the money . . . . .!

## Um cínico

- 10 — Então você vai casar-se com Harold. Como é ele?  
 11 — Ele é honesto, agradável, amável, doce e nobre.  
 12 — E o que você vai comer?  
 13 — O cínico é uma pessoa que sabe o preço de tudo  
 14 e o valor de nada (Oscar Wilde).

\*\*\*\*\*

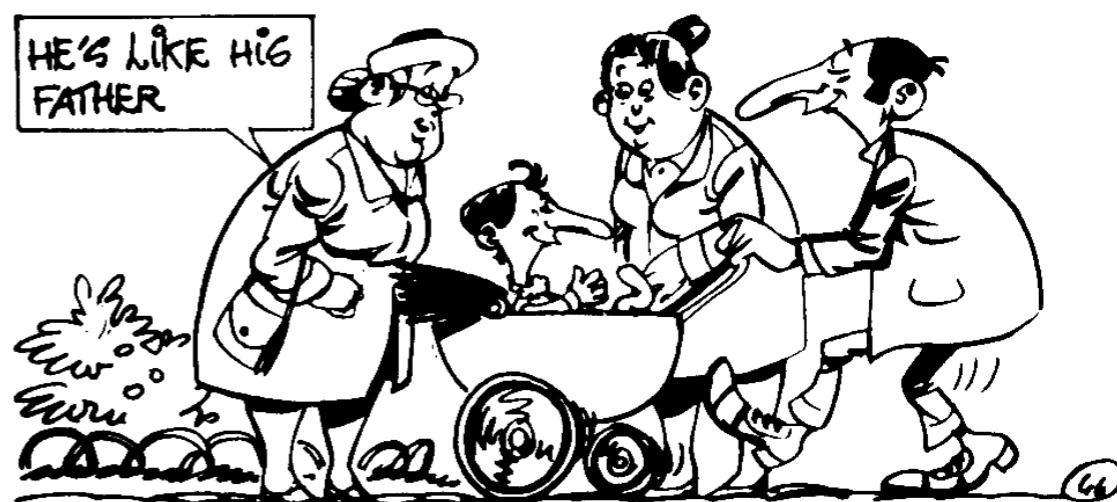
## NOTAS (continuação)

(4) *What's he like*: como é ele. *He's like his father*: ele é como seu pai.

(5) *Honest*: o "h" não é aspirado, da mesma forma como em *hour*!

## EXERCÍCIOS

1. De quem são estas canetas? São minhas. 2. Quero tomar emprestado um dos seus livros. 3. Estou contente de saber que você entra em férias. 4. Ela ainda quer casar-se com um milionário. 5. Ele é mais pobre que eu. Efetivamente, ele não tem nenhum dinheiro. 6. Obrigado, é muita gentileza sua.



4 O preço e o valor não são a mesma coisa.

. . . . . and . . . . . not the same . . . . .

5 *Você tem um carro-esporte novo? Como é ele?*

You've got a . . . . . - . . . . . What's . . .  
 . . . . . ?

\*\*\*\*\*

## FORTY-FIFTH (45th) LESSON

## Holiday plans

- 1 David and Joan are discussing their plans.
- 2 — I think **we'll** (1) go to **Brighton** next weekend.
- 3 — But why? There's **nothing** to do at this time of the year.
- 4 — I know, but look- if the **weather** is **fine**, we can drive **along** the coast
- 5 and **visit** all those **little villages**.
- 6 — Yes, but **David**, er... My **mother's** coming next weekend.
- 7 — Damn (2)! But she **only** comes once a **year**.
- 8 — Yes, and it's **always** when we want to go **away**.
- 9 — You mean: when **you** want to go **away**.
- 10 — I'm **sorry**. — She's arriving on **Friday**
- 11 — Then **we'll** take (3) her with us and **visit** the **antique** shops.

## PRONUNCIATION

1 diskâsing. 2 ui'l gâu ... brait'n. 3 nâfing. 4 uevâ iz fain ... â long ve kâust.  
 5 voz ... vileidj'z ... 7 dâm ... uâns. 8 olueiz ... euei. 9 min. 11 antik.

## Correção

1 not yours - mine. — 2 whose - tent - theirs. — 3 doesn't borrow wallet - inside it. — 4. Price - value - are - thing. — 5 new sports-car - it like?

\*\*\*\*\*

## QUADRAGÉSIMA QUINTA LIÇÃO

## Planos de férias

- 1 David e Joan discutem seus planos.
- 2 — Acho que iremos a Brighton no próximo fim de semana.
- 3 — Mas por quê? Não há nada a fazer nesta época do ano.
- 4 — Eu sei, mas veja, se o tempo for bom, podemos andar (de carro) ao longo da costa
- 5 — e visitar todas aquelas aldeias.
- 6 — Sim, mas David, eh ... minha mãe virá no próximo fim de semana.
- 7 — Maldição! Mas ela só vem uma vez por ano.
- 8 — Sim, e é sempre quando nós queremos sair.
- 9 — Você quer dizer: quando **você** quer sair.
- 10 — Desculpe-me. Ela chega na sexta-feira.
- 11 — Então nós a levaremos conosco para (e) visitar os anti-quários (lojas de antigüidades).

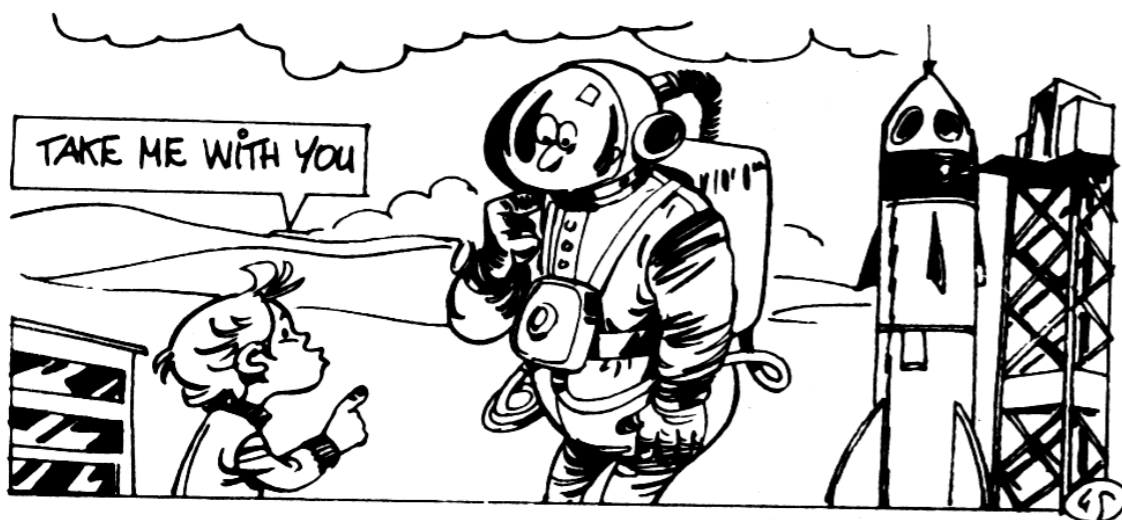
\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Aqui não se usa a forma progressiva do presente, porque se trata de algo incerto (Acho que...).
- (2) *Damn*: maldição (lit. danar). Esta palavra ainda pode chocar em certos ambientes, mas é de uso corrente.
- (3) *To take* às vezes tem o sentido de levar. Levo flores para a minha tia: *I'm taking some flowers to my aunt*. Leve-me com você: *take me with you*.

- 12 — **She'll feel at home among** all those old things.  
 13 — **David! Don't be nasty!**  
 14 — I'll meet her at the **station**, then **we'll be able (4)** to make our plans together.

12 chi'l. 13 nesti. 14 steich'n ... ui'l bieib'l.



## EXERCISES

- 1 If you come tomorrow, you will be able to help us.  
 — 2 John feels at home in London. — 3 Will you be able to lend me five pounds? — 4 All those people are friends of mine. — 5 I will ask him the next time I see him.

### Fill in the missing words:

- 1 *Joan, não seja maldosa! Ela é realmente muito agradável.*  
 Joan, don't . . . . .! She is . . . . . very . . . . .
- 2 *Maldição! Ela chega às 7 horas e o carro ainda está na garagem.*  
 Damn. She . . . . . seven and the car . . . . . the . . . . .

- 12 — Ela se sentirá em casa entre todas aquelas coisas velhas.  
 13 — David! não seja maldoso!  
 14 — Vou recebê-la (encontrá-la) na estação, então poderemos fazer nossos planos juntos.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) É o infinitivo do verbo defectivo *can*. Eu poderei: *I'll be able to*.

- 
- 3 *Ele se sentirá em casa com todas aquelas antigüidades.*  
 He . . . . . at . . . . . with . . . . . those . . . . .

- 4 *Nesta época do ano, estamos sempre de férias.*  
 At . . . . . we are . . . . . on holiday.

- 5 *Ela só vem uma vez por ano, desculpe, duas vezes.*  
 She . . . . . comes . . . . . year. I'm . . . . .

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

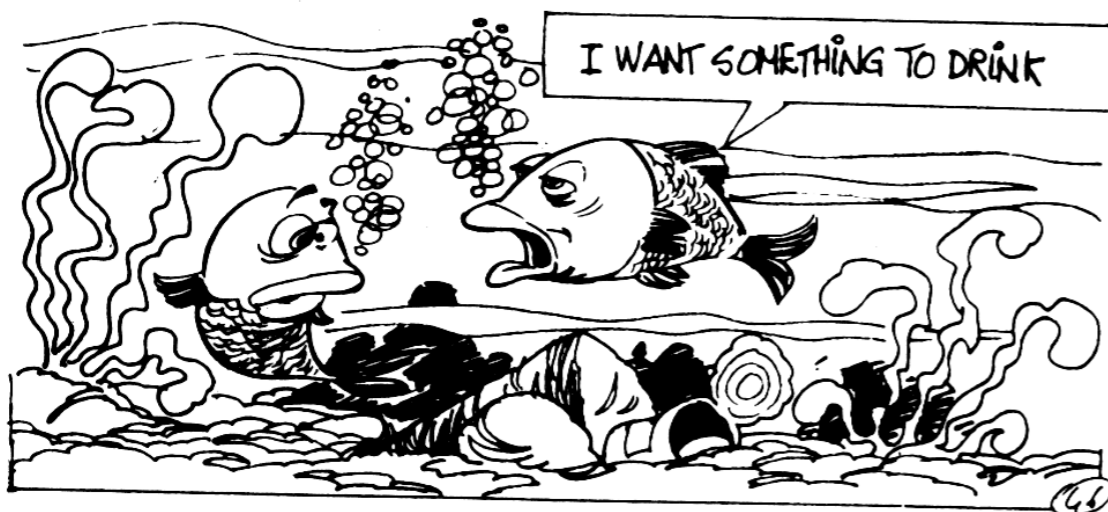
1. Se você vier amanhã, poderá ajudar-nos. 2. John sente-se em casa em Londres. 3. Você poderá emprestar-me cinco libras? 4. Todas aquelas pessoas são amigos meus. 5. Perguntar-lhe-ei na próxima vez que eu o vir.

### Correção

- 1 be nasty - really - nice. — 2 is arriving at - is still at - garage. — 3 will feel - home - all - antiques. — 4 this time of the year - always. — 5 only - once a - sorry twice.

## FORTY-SIXTH (46th) LESSON

- 1 Read this lesson as usual then answer the questions about the preceding one.
- 2 What are David and Joan doing?
- 3 Where does David want to go next weekend?
- 4 Does he want to go to Birmingham?
- 5 Does he want to drive (1) to Brighton?
- 6 Who is arriving next weekend?
- 7 How often (2) does she come (N. 3)?
- 8 What will they do?
- 9 Do you think they will go by train?
- 10 Will the weather be fine?
- 11 Where will David meet his mother-in-law?
- 12 When do people take their holidays?
- 13 The four seasons are: spring, summer, autumn, winter.



## PRONUNCIATION

1 èz iu-juâl ... ânsâ ... kuestch'nz ... prisiding. 3 dâz. 4 tu be:mingem. 5 tu brait'n. 6 hu ... ârraiving. 7 of'n. 9 bai trén. 10 uevâ ... fain. 11 huér uil ... mâvâ in lô. 12 teik vér. 13 sizans ... sâ mâ, otom, uintâ.

## QUADRAGÉSIMA SEXTA LIÇÃO

- 1 Leia esta lição como de costume e depois responda às perguntas referentes à anterior.
- 2 O que David e Joan estão fazendo?
- 3 Onde David quer ir no próximo fim de semana?
- 4 Quer ele ir a Birmingham?
- 5 Quer ele ir (de carro) a Brighton?
- 6 Quem chega no próximo fim de semana?
- 7 Quantas vezes (com que freqüência) ela vem?
- 8 O que farão eles?
- 9 Você acha que eles irão de trem?
- 10 O tempo será bom?
- 11 Onde David encontrará sua sogra?
- 12 Quando as pessoas tiram suas férias?
- 13 As quatro estações são: primavera, verão, outono, inverno.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To drive*: dirigir ou ir de carro. *Do you want to drive to London?*: Você quer ir a Londres de carro? *He drives two hundred miles every day*: ele dirige 200 milhas todos os dias.
- (2) *How often*: quantas vezes, com que freqüência. *How often is there a plane for Paris*: com que freqüência há um avião para Paris?

\*\*\*\*\*

*Não se esqueça de elevar a voz no fim das frases interrogativas!*

*Você pronuncia sempre com força as consoantes?*

**EXERCISES**

1 As usual, we're taking our holidays in winter this year. — 2 If your radio doesn't work, you can borrow mine. — 3 What are you doing? — I'm writing a letter. — 4 How often do you read this book? — Once a day? — 5 No, I'm afraid he isn't back from Brighton yet.

**Fill in the missing words:**

1 *Fará muito frio este inverno.*

It . . . . . very . . . . . this . . . . .

2 *Como de costume, eles tiram suas férias no verão.*

As . . . . . they . . . . . holidays in . . . . .

3 *Nós tiramos as nossas na primavera, espero que será bom (tempo).*

We . . . taking . . . in . . . . ., I . . . . . it . . . . . fine.

\*\*\*\*\*

**FORTY-SEVENTH (47th) LESSON**

1 An Englishman and a Frenchman are discussing their respective countries (1).

2 — Of course, says the Englishman, you Frenchmen are not gentlemen.

**PRONUNCIATION**

1 rispéktiv kântriz. 2 séz ... djent'l men.

4 *O que ele quer dizer?*

What . . . . . he . . . . .?

5 *Você acha que o exame será difícil?*

Do . . . . . the exam . . . . .  
. . . . .?

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Como de costume, tiramos nossas férias no inverno este ano. 2. Se seu rádio não funciona, pode tomar emprestado o meu. 3. O que você está fazendo? — Estou escrevendo uma carta. 4. Quantas vezes você lê este livro? — Uma vez por dia? 5. Não, lamento, ele ainda não está de volta de Brighton.

**Correção**

1 will be - cold - winter. — 2 usual - are taking their - summer. - 3 are - ours - spring - hope - will be. — 4 does - mean. — 5 you think - will be difficult.

\*\*\*\*\*

**QUADRAGÉSIMA SÉTIMA LIÇÃO**

1 Um inglês e um francês discutem (sobre) seus respectivos países.

2 — Claro, diz o inglês, vocês franceses não são cavalheiros.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Lembramos que os substantivos terminados em "y" formam o plural em "-ies". Note o uso de maiúsculas para os nomes de países, nacionali-

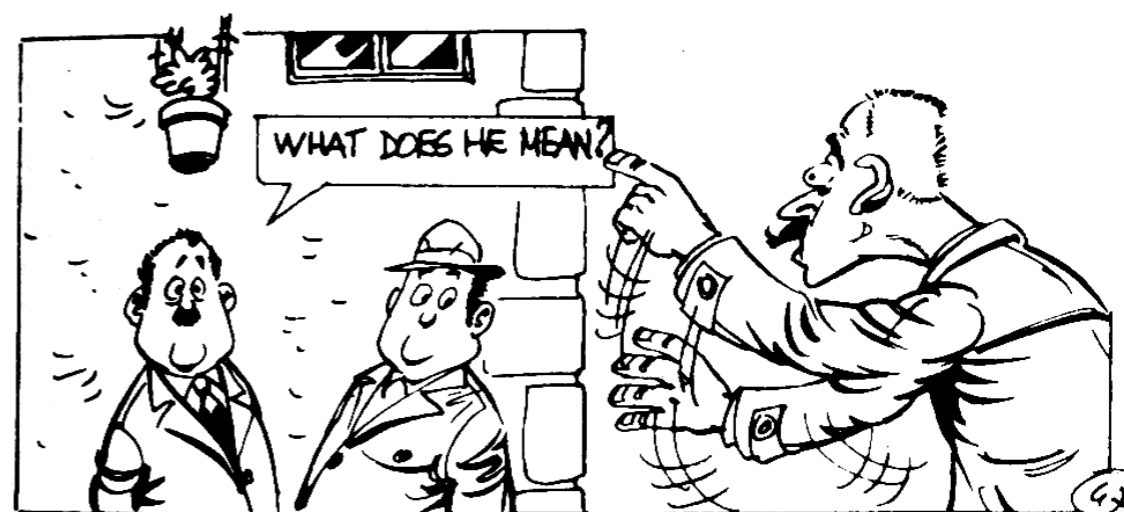
- 3 — And why not? **replies** his friend, **slightly annoyed** (2).
- 4 — Well, for **example**, if you enter a **bathroom by mistake** (3),
- 5 and you see a young lady **washing**, what do you say?
- 6 — We say "Excuse me, **madam**".
- 7 — **Exactly**, says the **Englishman**, but a **gentleman** says: **Excuse me, sir**.

- 
- 8 A **gentleman** is a **person** capable of two things.
- 9 He can **describe** a pretty girl without using **gestures**,
- 10 and he always **hears** a **funny story** for the first time.

- 
- 11 Two **English gentlemen** are **eating** a **meal** in their club.
- 12 They **taste** (4) the soup with great **interest**, and one says to the **other**:
- 13 — It's an **interesting** soup, but not a **great** soup.

3 riplaiz ... frénd slaitli ... enoid. 4 egzampl. 5 uoching. 6 ekskiuzmi. 7 egzaktli. 8 párs'n kapeib'l. 9 diskraib ... iuzing djestcház. 10 hi:áz ... fâni. 11 iting â mi:l. 12 teist ... intrâst ... séz. 13 intrâsting ... greit.

- 3 — E por que não? responde seu amigo, ligeiramente aborrecido.
- 4 — Bem, por exemplo, se você entrar num banheiro por engano,
- 5 e vir uma jovem (senhora) lavando-se, o que você diz?
- 6 — Nós dizemos "Desculpe-me, madame".
- 7 — Exatamente, diz o inglês, mas um cavalheiro diz: "Desculpe-me, Senhor."
- 
- 8 Um cavalheiro é uma pessoa capaz de duas coisas.
- 9 Sabe descrever uma moça bonita sem usar gestos,
- 10 e sempre ouve uma estória engraçada pela primeira vez.
- 
- 11 Dois cavalheiros ingleses estão tomando uma refeição no seu clube.
- 12 Degustam a sopa com grande interesse e um diz ao outro:
- 13 é uma sopa interessante, mas não uma grande sopa.



#### NOTAS (continuação)

dades, dias da semana, meses etc.

(2) *Light*: leve; *slight*: ligeiro, pouco importante. *To knock (nok) lightly*: bater levemente; *slightly annoyed*: ligeiramente contrariado, aborrecido.

(3) *A mistake*: um engano; *a fault*: uma falta; *by mistake*: por engano. De propósito é: *on purpose*.

(4) *To taste*: provar, sentir o gosto; degustar.

**EXERCISES**

1 You Englishmen eat **badly**. — 2 He **doesn't** want to come. Why not? — 3 This machine (mëshîn) is capable of many things. — 4 He speaks English without making mistakes. — 5 I always take his bag by mistake. — 6 His friend is criticising him and he is slightly annoyed.

**Fill in the missing words :**

1 *Eles discutem sobre seus respectivos países com grande interesse.*

..... discussing ..... respective countries  
with ..... interest.

2 *Se você entrar por engano na cozinha, o que você diz?*

If you ..... the ..... by ..... ;  
what ..... ?

3 *Ele pode descrever uma moça bonita sem usar gestos.*

He ..... a ..... girl without  
.....

\*\*\*\*\*

**FORTY-EIGHTH (48th) LESSON**

1 — How far is it to the station? — Oh, not too (1) far.

**PRONUNCIATION**

1 steich'n - tu fâ:.

4 *Vejo dois cavalheiros comendo sua sopa.*

I ..... two gentlemen .....  
soup.

5 *Por gentileza, prove este vinho e diga-me o que pensa dele.*

..... taste ..... wine and ..... what  
you ..... of it.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Vocês ingleses comem mal. 2. Ele não quer vir. Por que não? 3. Esta máquina [mechin] é capaz de muitas coisas. 4. Ele fala inglês sem cometer erros. 5. Sempre pego sua bolsa por engano. 6. Seu amigo o está criticando e ele está ligeiramente aborrecido.

**Correção**

1 They are - their - great. — 2 enter - kitchen - mistake - do you say? — 3 can describe - pretty - using gestures. — 4 can see - eating their. — 5 Please - this - tell me - think.

\*\*\*\*\*

**QUADRAGÉSIMA OITAVA LIÇÃO**

1 — Qual é a distância até a estação? — Oh, não muito longe.

**NOTAS**

(1) Note o prolongamento deste ditongo (duas vogais). Pronuncia-se como o número *two* e não como *to*.

- 2 It takes (2) about ten minutes on foot and only two by car.
- 3 Shall I call you a taxi? — No thanks, I'll walk. I have plenty of (3) time.
- 
- 4 A sociologist is studying the average height of the English (4).
- 5 — Do you know, he says to his girlfriend, only one Englishman in nine hundred twenty (920) is six feet tall (5)?
- 6 — Yes, says the girl, but it's always him
- 7 that sits in front of me in the cinema.



- 8 A businessman is writing to a competitor who is very dishonest (6):
- 9 "As my secretary is a lady, she cannot tell you what I think of you.
- 10 and as I am a gentleman, I cannot even think it;
- 11 but as you are neither one nor the other,
- 12 I hope you understand!"

2 bai kâ. 3 ai'l ... plénti. 4 sociolodjist ... avreidj hait. 5 séz ... gârlfrénd ... tól. 7 in front av ... sinema. 8 biznâsmén ... raítng ... kompetitâ ... di-sâunest. 9 sékretri ... leidi. 11 naivâ ... no: vi avâ.

- 2 São (leva) cerca de dez minutos a pé e apenas dois de carro.
- 3 Quer que lhe chame um táxi? — Não, obrigado. Irei caminhando. Tenho muito tempo.
- 
- 4 Um sociólogo estuda a altura média dos ingleses.
- 5 — Sabe, diz ele a sua namorada, somente um inglês entre novecentos e vinte (920) tem seis pés de altura?
- 6 — Sim, diz a moça, mas é sempre aquele que
- 7 está sentado na minha frente no cinema.
- 
- 8 Um homem de negócios escreve a um concorrente que é muito desonesto.
- 9 "Como minha secretária é uma senhora, ela não pode dizer-lhe o que penso do Sr.,
- 10 e como sou cavalheiro, não posso nem sequer pensá-lo;
- 11 mas como o Sr. não é nem um nem outro,
- 12 espero que entenda!"

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) Como o verbo "ser preciso", "necessitar", em algumas acepções, não tem equivalente em inglês, utilizam-se outros verbos, como, no caso, *take*. Quanto tempo é preciso: *how long does it take*. É preciso uma hora: *it takes an hour*.
- (3) *Plenty of* é sinônimo de *much* ou *many*. Emprega-se indiferentemente com o singular ou plural.
- (4) *The English*: os ingleses (o povo). Um inglês: *an Englishman*.
- (5) *Tall*: alto, grande estatura. *It is six feet tall and three feet wide*: tem um metro e 80 cm de altura e 90 cm de largura. *How tall are you?*: qual é a sua altura?
- (6) *Honest* é uma das poucas palavras inglesas em que o "h" não é aspirado (como em *hour*).

## EXERCISES

- 1 How long does it take to go to the **station**? —  
 2 No thanks, **we'll** go on foot. — 3 Who is **sitting** in front of them? — I think it's George. — 4 What do you think of this **lesson**? — 5 Only one man in **twenty** wears a hat. — 6 How much is the **average salary** in England? — About **forty** pounds a week.

## Fill in the missing words:

- 1 *Nem Paulo nem eu poderemos vir amanhã. Lamento.*  
 . . . . . Paul . . . . . I . . . . . come tomorrow. I'm  
 . . . . .
- 2 *Estes exercícios levam apenas meia hora para fazer.*  
 . . . . . exercises . . . . . half an hour  
 . . . . .
- 3 *Qual é a sua altura? — Não sei dizê-lo a você em metros.*  
 How . . . . . are you? — I . . . . . tell you  
 . . . . . meters.

\*\*\*\*\*

## FORTY-NINTH (49th) LESSON

## REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 43.<sup>a</sup> lição: (1), (4), (6); 44.<sup>a</sup>: (2), (3); 45.<sup>a</sup>: (4); 46.<sup>a</sup>: (2).

1 **A thing** [veja lição 44(2)]. *Something*: alguma coisa, algo. *Anything*: qualquer coisa, algo (em frases negativas, interro-

4 *Quer que eu lhe peça para telefonar a você depois das seis horas?*

. . . . . I ask . . . . . to 'phone . . . . . tomorrow . .  
 six . . . . . ?

5 *Podemos ir lá a pé: temos muito tempo.*

We . . . . . go . . . . . ; we have . . . . .  
 time.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Quanto tempo se leva para ir à estação? 2. Não, obrigado, iremos a pé. 3. Quem está sentado na frente deles? — Acho que é Jorge. 4. O que você acha desta lição? 5. Apenas um homem entre vinte usa chapéu. 6. Quanto é o salário médio na Inglaterra? — Aproximadamente quarenta libras por semana.

## Correção

- 1 Neither - nor - can - sorry — 2 These - only take - to do —  
 3 tall - cannot (can't) - in — 4 Shall - him - you - at - o'clock —  
 5 can - on foot - plenty of

---

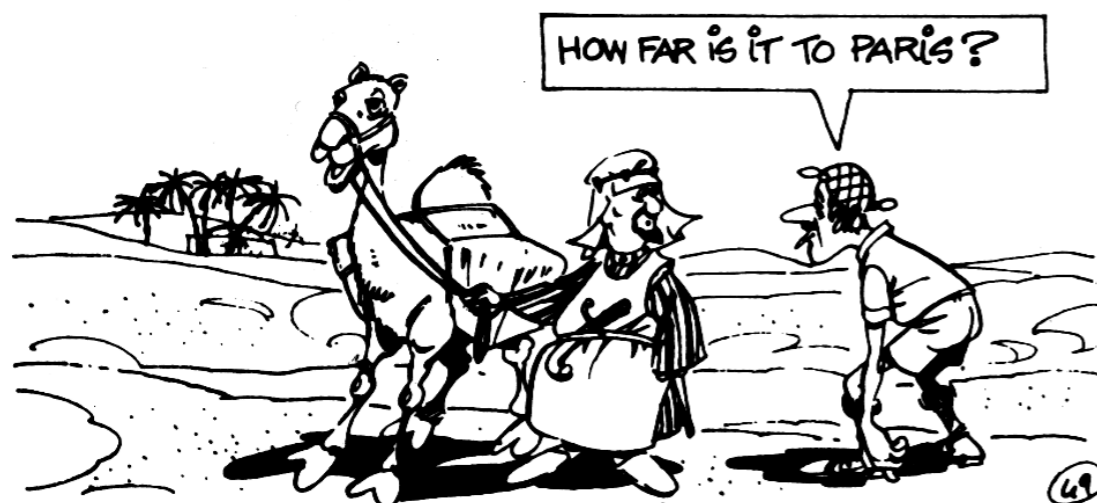
*Lembremos que o s final se pronuncia como z, exceto após p, t, k, f.*

\*\*\*\*\*

## QUADRAGÉSIMA NONA LIÇÃO

gações ou na incerteza). *Anything*: o que quer que seja, não importa. Às vezes acontece que não nos acode a palavra exata, mesmo em português. Então recorreremos naturalmente a palavras como "coisa", "negócio". Não tenha receio de fazer a mesma coisa em inglês. Pergunte sem vergonha: *What is that thing called?* (como se chama esta coisa?).

**2 Os pronomes possessivos** nunca são precedidos pelo artigo *the*, enquanto em português podem levar artigo. Recordêmo-los: *mine* (o meu); *yours* (o seu, o vosso); *hers*, *its*, *his* (o seu); *ours* (o nosso); *theirs* (o deles). Sendo invariáveis, usam-se as mesmas formas no singular e no plural. *This is mine*: isto é meu. *Those books are mine*: estes livros são meus.



**3 As perguntas com "how"**. São pequenas fórmulas muito úteis — *How far...* (a que distância): *How far is it to the station?* — *How often* (com que frequência): *How often do you go to England?* = com que frequência você vai à Inglaterra? — *How long?* (quanto tempo): *How long is the journey from Brighton to Birmingham?* = quanto tempo leva a viagem de Brighton a Birmingham?

**4 Shall** (lição 43, n.º 4). *Shall I open a window?*: quer que eu abra uma janela? — *Shall I call a taxi?*: quer que eu chame um táxi? — *What shall I do?*: que devo fazer? — *Shall I...?* pode ser substituído por *do you want me* + infinitivo.

**5 Procure fixar:**

*When will you be able to leave?*: quando você poderá partir?  
*She'll feel at home*: ela se sentirá em casa.

*Don't be nasty*: não seja maldoso, malcriado.  
*He's a friend of mine*: ele é amigo meu.

**6 Escreva em inglês** (segunda onda):

- 1 Dir-lhe-ei quando o vir.
- 2 Ele não poderá responder ele mesmo.
- 3 Não gosto de todas estas perguntas. Nem eu.
- 4 De quem é esta carteira? É a minha.
- 5 Somos amigos dela. O que, todos vocês!
- 6 Quanto dista o correio daqui?

Escolhemos frases nas quais você provavelmente cometerá erros. Se não cometer nenhum, parabéns! Se cometer alguns, é normal. Não se preocupe. Poderíamos passar frases mais fáceis, mas aqui se trata de insistir nas partes fracas e não no repertório de conhecimento (já bastante amplo) que você adquiriu.

**Tradução:**

- 1 *I'll tell him when I see him* [lição 30, n.º (5)].
- 2 *He will not (won't) be able to answer himself.*
- 3 *I don't like all these questions. Neither do I.*
- 4 *Whose is this wallet? It's mine.*
- 5 *We're friends of hers. What, all of you!*
- 6 *How far is the post-office from here?*

---

**SEGUNDA ONDA.** *Amanhã começaremos a fase ativa do nosso estudo. O procedimento será este: depois de estudada a lição cinquenta, como até aqui, você retoma a primeira lição.*

*Após tê-la lido e escutado com atenção, traduza oralmente e por escrito o texto português para o inglês, corrigindo-se a si mesmo. Esperamos que você não encontre dificuldades. Assim você continuará a rever cada dia uma lição passada. Isso, claro, sem esquecer da lição nova de cada dia. Nada melhor para consolidar o seu saber e levá-lo a falar naturalmente. Boa sorte!*

## FIFTIETH (50th) LESSON

## The past tense

- 1 We worked (1) hard **yesterday**, and **today** we must look at **something** new.
- 2 You looked at the **lesson** and **listened** to the **records** (or tapes), so now you are **ready** to learn the past tense.
- 3 It is very **simple**. You add "ed" to the **infinitive** if it ends in a **consonant**;
- 4 and **simply** "-d" to the **infinitive ending** in "e".
- 5 For **example**: to look, I looked; to work, he worked;
- 6 To like, they liked; to smile, we smiled.
- 7 There are, of course, some **irregular verbs**, but they are not too **complicated**.
- 8 Let's look at our old friends "to be" and "to have".
- 9 "To have" is **extremely simple**. It becomes "had": you had (**N. 1**) he had.
- 10 "To be" has two forms: I was, he was; and "you were, they were" (**2**).
- 11 You see how **simple** it is!
- 12 We had **dinner** at eight o'clock, John and **Peter** were there.
- 13 I had a cold last week and I was quite ill.
- 14 We hoped to see her but she was **busy**.

## PRONUNCIATION

1 uârk't hard ... mâst ... sâmfing. 2 luk'd ... liss'nd ... réko:dz téps ... rédi ... lârn ... past téns. 3 infinitiv ... endz ... konsonent. 4 simpli. 5 fo: ig-zâmp'l ... luk't ... uârk't ... 6 laik't ... šmail ... smail'd. 7 ov kó:s ... irregiu-lâ ... kômplikeitid. 8 fréndz. 9 ekstrimli ... bikânz. 10 uóz ... uâr. 11 hau. 12 ét ... uâr. 13 uóz kuait. 14 kâupt ... uoz bizi.

## QUINQUAGÉSIMA LIÇÃO

## O passado

- 1 Ontem trabalhamos duro e hoje precisamos tratar de algo novo.
- 2 Você (o Sr.) viu a lição e ouviu os discos (ou fitas), de modo que agora está preparado para aprender o passado.
- 3 É muito simples. Acrescenta-se "ed" ao infinitivo quando este termina em consoante;
- 4 e simplesmente "-d" ao infinitivo que termina em "e".
- 5 Por exemplo: *to look, I looked; to work, he worked;*
- 6 *To like, they liked; to smile, we smiled.*
- 7 Há, naturalmente, alguns verbos irregulares, mas não são muito complicados.
- 8 Vejamos nossos velhos amigos *to be* e *to have*.
- 9 *To have* é extremamente simples. Transforma-se em *had*: *you had, he had.*
- 10 *To be* tem duas formas: *I was, he was; e you were, they were.*
- 11 Você vê como é simples.
- 12 Jantamos às oito horas, João e Pedro estavam lá.
- 13 Tive um resfriado na última semana e estive bastante doente.
- 14 Esperávamos vê-la, mas ela estava ocupada.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) Como se vê, o "past tense" inglês serve para indicar ações que em português expressamos com o imperfeito e o pretérito perfeito. Não se pronuncia o "e" da terminação "ed", exceto quando precedida de *d* ou *t*, como em *wanted* ou *intended*. Note a pronúncia figurada "uâr-ket". O "d" soa "t" após consoante dura. Adiante veremos *liked*.

(2) Note a pronúncia: "uér". Não há contrações no passado, exceto com "ter".

**EXERCISES**

1 He must learn to be more polite. — 2 We were both ready at seven o'clock, — 3 but nobody was at home when we called. — 4 They finished their meal and went to bed. — 5 You see how simple it is!

**Fill in the missing words :**

1 *Quando terminou, fechou o livro e fumou o cachimbo.*

When he . . . finished, he . . . . . the book and  
. . . . . a pipe.

2 *Eram quatro horas quando chegou. Estava atrasado.*

It . . . four . . . . . when he . . . . . He  
. . . . .

3 *Ela teve um resfriado e esteve muito doente.*

She . . . a cold and . . . . . ill.

4 *Cada vez que eu queria trabalhar, ele me perturbava.*

Every time I . . . . . to . . . . ., he disturbed . .

\*\*\*\*\*

**FIFTY-FIRST (51st) LESSON****More past tenses**

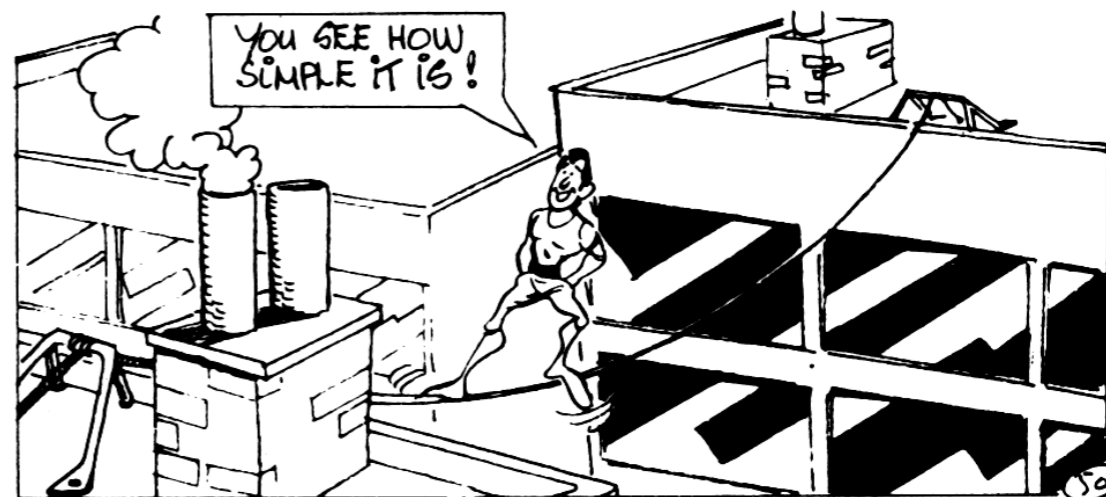
1 — Was he at home yesterday? — I think so,  
but I didn't (1) phone.

**PRONUNCIATION**

1 uóz ... fink sâu ... did'nt fâun.

5 *Quando éramos jovens, tínhamos mais tempo.*

When we . . . . . young, we . . . . . time.

**EXERCÍCIOS**

1. Ele precisa aprender a ser mais educado. 2. Estávamos ambos prontos às sete horas, 3. mas ninguém estava em casa quando chamamos. 4. Eles terminaram sua refeição e foram para a cama. 5. Você vê como é simples!

**Correção**

1 had - closed - smoked. — 2 was - o'clock - arrived - was late. —  
3 had - was quite. — 4 wanted - work - me. — 5 were - had more.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 1st Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E UM****Mais tempos passados**

1 — Ele estava em casa ontem? — Acho que sim, mas não  
telefonei.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Pronuncie energicamente o *d* de *did* e o *i* atenuado (quase é).

- 2 — He called **yesterday**, but he **didn't** see me.  
— Did he phone? — I don't think so.
- 3 These are the **interrogative** and **negative** forms in the past.
- 4 You do not change the verb, you **simply** put the **auxilliary** "do" into the past "did":
- 5 I did not (**didn't**) like the food. He did not (**didn't**) phone. We did not (**didn't**) like him.
- 6 **Questions** are **easy**, too: Did he like it? Did she phone?
- 7 — Did you like (2) the play (3) last night? — I **didn't** see it.
- 8 — But did you go (4) to the **theatre**? — Yes, but I was so **tired** I closed my eyes.
- 9 — Tell me, was the play **interesting**? — I **didn't understand** very much, It was in Greek.
- 10 — Then why did you go? — I liked the main (5) **actor**.
- 11 — Did he act (6) well? — I **didn't** watch the **acting**. I looked at him.
- 12 — What did you do **after** the play? I dreamed (7) **about** the **actor**!
- 13 He did not, he **didn't**: He **didn't** like the play.
- 14 Did they..?: Did they phone you?

2 cól'd ... didn't. 3 viz ... interrógativ ... négativ ... 4 tcheindj ... ogziliári.  
5 fud. 6 kuéstch'nz ... i: zi. 7 pléi ... nait. 8 fiâtâ ... taiád ... clâuzd ... aiz  
... 9 andâstend ... gri:ik. 10 laik't ... mein aktâ. 11 didn't uórch ... luk't.  
12 aftâ ... dri:md ... âbaut.

- 2 — Ele veio (chamou) ontem, mas não me viu. — Ele telefonou? — Acho que não.
- 3 Estas são as formas interrogativa e negativa do passado.
- 4 Não se muda o verbo, mas simplesmente se coloca o auxiliar *do* no passado, que é *did*.
- 5 Não gostei da comida. Ele não telefonou. Não gostamos dele.
- 6 Também as perguntas são fáceis: Ele gostou? Ela telefonou?
- 7 — Você gostou da peça ontem de noite? — Não a vi.
- 8 — Mas você foi ao teatro? — Sim, mas estava tão cansado que fechei os olhos.
- 9 — Diga-me, a peça era interessante? — Não entendi muito bem. Era em grego.
- 10 — Então por que você foi? — Eu gostava do ator principal.
- 11 — Ele representou bem? — Não observei a atuação, olhei para ele.
- 12 — O que você fez depois da peça? — Sonhei com o ator.
- 13 Ele não (fez) (contração): ele não gostou da peça.
- 14 Eles fizeram...?: Eles telefonaram?

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) Se a ação terminou (*yesterday, when* etc), usa-se o passado simples (*simple past*). Há outro tempo passado inglês que indica uma ação ainda não concluída, que veremos mais adiante.
- (3) *To play*: jogar; representar uma peça de teatro etc., tocar instrumento musical; *a play*: uma peça teatral.
- (4) *Main*: principal. *Main road*: estrada principal.
- (5) *To act*: representar (em teatro etc.); *an actor*: ator; *a comedian* [komi-dian]: ator cômico.
- (6) *To dream*: sonhar. Também pode ter passado irregular: *dreamt* [dremt].

**EXERCISES**

- 1 I **didn't finish** it because I was **disturbed**. — 2 Who **disturbed** you? — 3 My **sister** and her friends invited me to go out with them. — 4 Where did you go? — 5 To the **cinema**, but I **didn't** like the film.

**Fill in the missing words :**

- 1 *Por que você disse isso? Você está bravo?*

Why . . . you . . . that? . . . you angry?

- 2 *Quem você viu ontem de noite? Não saí.*

Who . . . you . . . last . . . .? I . . . . . go out.

- 3 *Onde você pôs meu jornal? Junto ao sofá.*

Where . . . you . . . my paper? . . . . the sofa.

- 4 *Que fez você depois da peça?*

. . . . did you . . . after the . . . .?

\*\*\*\*\*

**FIFTY-SECOND (52nd) LESSON**

- 1 Here are a few more **examples** of **regular verbs** in the **present**, in the **past** and with the **past participle** :

- 5 *Perguntei-lhes, mas eles não quiseram falar-nos.*

I . . . . . , but they . . . not . . . . .  
talk to us.

**EXERCÍCIOS**

1. Não terminei porque fui perturbado. 2. Quem perturbou você? 3. Minha irmã e os amigos dela convidaram-me para sair com eles. 4. Onde vocês foram? 5. Ao cinema, mas não gostei do filme.

**Correção**

1 did - say - Are. — 2 did - see - night - didn't. — 3 did - put - Near. — 4 What - do - play. — 5 asked them - did - want to

\*\*\*\*\*

**Second wave: 2nd Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E DOIS**

- 1 Seguem mais alguns exemplos de verbos regulares no presente, no passado e com o particípio passado:

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION:** 1 fiú ... prézânt ... pa:tsip'í.

- 2 I hope, I hoped, I have hoped (1). He lives, he lived, he has lived. We finish, we finished (2) we have finished.
- 3 They talk, they talked, they have talked. She changes, she changed, she has changed. You play, you played, you have played.
- 4 Let's practise (3) the past of "do":
- 5 Does he smoke? Did he smoke? We don't ask questions; we didn't ask questions.
- 6 What do you do? What did you do?
- 7 Does he wait? Did he wait? She doesn't answer. She didn't answer.
- 8 "Can" and "will" are irregular and become "could" and "would" in the past. They have no past participle (4).
- 9 I can begin now. I couldn't begin yesterday.
- 10 He wouldn't work this morning, but he will now.
- 11 I have (I've), I had.
- 12 I am (I'm), we are (we're), I was, we were, I have been.

2 hâup ... hâup't ... livz ... liv'd ... finich ... finich't ... 3 to:k ... to:k't ... tcheindjiz ... tcheindjd ... plêi ... 4 prékris. 5 dâz ... smâuk ... don't ask ... didn't. 6 uót. 7 ueit ... dâzn't ansâ. 8 kan ... uil ... kud ... uud ... 9 bigin nau ... kudn't. 10 uudn't ... uârk. 11 aiv. 12 aim ... uir ... uóz ... uâr ... bi:n.

- 2 Espero, esperei (ou esperava), esperei (tenho esperado). Ele vive, viveu (ou vivia), viveu (tem vivido), nós terminamos, terminamos (ou terminávamos), terminamos (temos terminado).
- 3 Eles falam, eles falaram (ou falavam), eles falaram (têm falado). Ela muda, ela mudou (ou mudava), ela mudou (tem mudado). Você joga, você jogou (ou jogava), você jogou (tem jogado).
- 4 Vamos exercitar o passado de *do*:
- 5 Ele fuma? Ele fumou? Não fazemos perguntas; não fizemos perguntas.
- 6 O que você faz? O que você fez?
- 7 Ele espera? Ele esperou? Ela não responde. Ela não respondeu.
- 8 *Can* e *will* são irregulares e transformam-se em *could* e *would* no passado. Não têm particípio passado.
- 9 Posso começar agora. Não pude começar ontem.
- 10 Ele não queria trabalhar esta manhã, mas agora quer.
- 11 Eu tenho (contração), eu tive (ou tinha)
- 12 Eu sou (contração), nós somos (contração), eu fui (ou era), nós fomos (éramos), eu fui (tenho sido).



## NOTAS

- (1) Este tempo serve para indicar uma ação que ainda não foi concluída. A tradução corresponde ao pretérito perfeito composto português, mas nem sempre a correspondência é exata, devendo considerar-se o contexto.
- (2) Pronúncia: finicht (ver lição 50, n.º 1)
- (3) *To practise*: praticar, exercitar. O substantivo escreve-se com "c": *practice*.
- (4) *Can* e *will* não têm particípio passado. O primeiro é suprido por "fui capaz de", e para *will* usa-se *wanted*.

**EXERCISES**

1 I hoped he would ask me, but he **didn't**. — 2 Did you take the plane or the boat? — 3 She had a few **problems** with her **father**. — 4 He was **sorry** he **couldn't** help me. — 5 She walked **over** to the **window** and opened it.

**Fill in the missing words :**

1 *Eles trocaram o seu (deles) carro por um menor.*

They . . . . . their car for a . . . . . one.

2 *Não pudemos comprar os bilhetes, a agência estava fechada.*

We . . . . . the tickets, the agency . . . . .

3 *Eis aqui algumas idéias para o seu próximo livro.*

. . . . . a few ideas for . . . . . book.

\*\*\*\*\*

**FIFTY-THIRD (53rd) LESSON****Difficult to please**

1 A man is **trying** to **entertain** (1) his guest in a club.

2 — Would you like (2) a Scotch? — No **thank you**.

**PRONUNCIATION**

1 entâ:tein ... gést ... klâb. 2 uud.

4 *Eles jogaram (ou tocaram) bem? Sim, mas não suficientemente bem.*

. . . they . . . . well? Yes but . . . well . . . . .

5 *Ele fumou 18 cigarros numa hora. É demais!*

He . . . . . cigarettes . . an hour.

That's too . . . . !

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Eu esperava que ele me perguntasse, mas ele não o fez. 2. Você tomou o avião ou o barco? 3. Ela tinha alguns problemas com o seu (dela) pai. 4. Ele lamentava que não podia ajudar-me. 5. Ela foi até a janela e abriu-a.

**Correções**

1 changed - smaller. — 2 couldn't buy - was closed. — 3 Here are - your next. — 4 Did - play - not - enough. — 5 smoked eighteen - in - many.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 3rd Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E TRÊS****Difícil de agradar**

1 Um homem tenta entreter seu hóspede num clube.  
2 — Gostaria de um Scotch? — Não, obrigado.

\*\*\*\*\*

**NOTAS:**

(1) *To entertain*: divertir, entreter, receber hóspedes; *entertainment*: entretenimento, diversão.

(2) É outra forma de cortesia: *will you have...* (você gostaria...); *would you like...* (você gostaria, lhe agradaria).

- 3 I tried it once and **didn't** like it. I never tried it **again**.
- 4 — Well, have some **beer**. — No **thank** you.
- 5 I tried some once and **didn't** like it. I never drank it **again**.
- 6 — How **about** (3) a game of **billiards**? — No **thankyou**.
- 7 I played it once and **didn't** like it. I never tried it **again**.
- 8 — Well, a game of chess? — **Again**, no **thankyou**.
- 9 I played it once and **didn't** like it.
- 10 But here is my son. He's an **excellent** **player**.
- 11 — Your **only** son, I presume?

- 
- 12 — What did you do in **America**? — We **rented** (4) a car and **visited** the **West Coast**.
- 13 — Did you see the **Grand** (5) **Canyon**? — No, we **didn't** have time.

3 traí'd ... uánz ... ágein. 4 bi:á. 5 drank. 6 ábaut ... geim ... bilia:dz. 7 plei'd. 8 tchés. 10 sán ... eksel'nt pleiá. 11 áunli ... priziúm. 12 ámérika ... rénted ... uést káust ... 13 grand kanián.

## EXERCISES

- 1 How **about** a cup of tea? — Yes, please. — 2 Did you write to him? — 3 No, we **didn't** have time. — 4 You are my **only** friend. — 5 They never **entertain** their friends at home.

- 3 Provei-o uma vez e não gostei. Nunca mais provei.
- 4 — Bem, tome uma cerveja. — Não, obrigado.
- 5 Provei uma vez e não gostei. Nunca mais bebi.
- 6 — Que tal um jogo de bilhar? — Não, obrigado.
- 7 Joguei uma vez e não gostei. Nunca mais experimentei.
- 8 — Bem, um jogo de xadrez? — Mais uma vez não, obrigado.
- 9 Joguei uma vez e não gostei.
- 10 Mas aqui está meu filho. Ele é um excelente jogador.
- 11 — Seu único filho, suponho?

- 
- 12 — O que vocês fizeram na América? Alugamos um carro e visitamos a Costa Oeste.
- 13 — Viram o Grand Canyon? Não, não tivemos tempo.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (3) Locução que se usa para propor ou oferecer algo: *How about a cigar?*: que tal um charuto?
- (4) Talvez você já tenha visto anúncios de *rent-a-car* (aluguel de carros). *The rent*: o aluguel; *to rent*: alugar. Há ainda outra palavra para alugar: *to hire* (hai:â).
- (5) *Grand*, em inglês, significa muito grande, grandioso. A palavra é de origem francesa.

\*\*\*\*\*

*Não se esqueça de aspirar o "h", mas sem exagerar.*

## EXERCÍCIOS

1. Que tal uma xícara de chá? — Sim, por favor. 2. Vocês lhe escreveram? 3. Não, não tivemos tempo. 4. Você é meu único amigo. 5. Eles nunca entretêm seus amigos em casa.

**Fill in the missing words:**

1 *Que tal uma partida de xadrez? Não, obrigado; tentei uma vez.*

How . . . . . a . . . . . of chess? No . . . . .  
I . . . . . it . . . . .

2 *Fiquem quietos, estou tentando dormir.*

Be . . . . ., I'm . . . . . to . . . . .

3 *Gostaria de provar esta cerveja? Você é muito gentil.*

. . . . . you . . . . . to . . . . . beer? . . . . .  
very . . . . .

4 *Eles nos visitaram, mas não estávamos.*

They . . . . . us but we . . . . . in.

\*\*\*\*\*

**FIFTY-FOURTH (54th) LESSON**

- 1 — Tell me more about your trip (1).
- 2 — Well; Peter and I took a plane to San Francisco. We stayed there for two days and went down to Monterrey.
- 3 There, we saw Cannery Row. — Didn't someone write a book about that?

**PRONUNCIATION**

1 mo: ... trip. 2 pitâ ... tuk â plein ... san fransisko ... stéd ... uent daun ... monterrei ... 3 só kaneri râu ... rait ... âbaut.

5 *Ana e seus amigos não gostam do professor (dela).*

Anne and . . . . . friends . . . . . like . . . . . teacher.

**Correção**

1 about - game - thankyou - tried - once. — 2 quiet - trying - sleep.  
— 3 Would - like - try this - You're - kind. — 4 visited - weren't. —  
5 her - didn't - her.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 4th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E QUATRO**

- 1 — Conte-me mais sobre a sua viagem.
- 2 — Bem, Pedro e eu tomamos um avião para São Francisco. Ficamos lá dois dias e descemos para Monterrey.
- 3 Lá vimos Cannery Row — Alguém não escreveu um livro sobre isso?

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *A trip*: uma viagem com idéia de retorno; *a journey*: uma viagem; *a voyage*: uma viagem por mar. Viajar: *to travel*. *Travel agent*: agente de viagens.

4 — Yes, John **Steinbeck** wrote one. They also held a pop-festival there in the **sixties** (2).

5 Then we drove to Los **Angeles** and visited **Disneyland**. John knew it **already**.

6 I thought (3) **Disneyland** was fantastic. It reminded me of the "Conciergerie" in **Paris**.

7 — What an **educated person**!

8 — It was my **birthday** last week. — How old were you? — Oh, at least **thirty-two**.

9 The ten best **years** of a woman's life  
10 are those **between twenty-nine** and **thirty**.



11 **Shopkeeper**. — Your bill (4) isn't paid yet.

12 **Customer**. — Didn't you receive my cheque?

13 **Shopkeeper**. — No, I didn't.

14 **Customer**. — I'll post it at once (5).

4 djon **stainbék** ráut ... pop **festivál** ... **sikstiz**. 5 dráuv ... los **angeliz** ... niú. 6 fót ... **fantástik** ... **rimainded**. 7 **ediukeitid**. 8 **bárfdei** ... li:st. 9 **iárs** ... un-mâns. 10 voz bituí:n **tuenti nain** ... **fâ:ti**. 11 **chopki:pá** ... **peid**. 12 **kâstâmá** ... **risi:v** ... **tchék**. 13 **didn't**. 14 **pâust** ... **uans**.

4 — Sim, John **Steinbeck** escreveu um. Também houve um festival *pop* ali na década de sessenta.

5 Depois fomos (de carro) a Los Angeles e visitamos a **Disneilândia**. John já a conhecia.

6 Eu pensava que a **Disneilândia** era fantástica. Lembrou-me a "Conciergerie" de Paris.

7 — Que pessoa culta!

8 — Semana passada foi meu aniversário — Quantos anos fez? — Oh, pelo menos trinta e dois.

9 Os dez melhores anos da vida de uma mulher  
10 são aqueles entre vinte e nove e trinta.

11 *Comerciante* — Sua nota ainda não está paga.

12 *Cliente* — O Sr. não recebeu meu cheque?

13 *Comerciante* — Não, não recebi.

14 *Cliente* — Vou colocá-lo no correio imediatamente.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(2) *The sixties*: os anos sessenta, a década de sessenta; *the thirties*: os anos trinta, a década de trinta. Para ler o ano, divide-se a data em duas partes: 1977 converte-se em 19 (*nineteen*), 77 (*seventy seven*); 1842: *eighteen forty two*.

(3) *To think, thought, thought* [fót]: pensar, achar. *I think Paris is beautiful*: acho que Paris é bonita.

(4) *Bill*: nota, fatura. No comércio se diz *an invoice* [invois]. Nos Estados Unidos *bill* é uma nota bancária, mas também se usa para a conta de hotel ou restaurante.

(5) *At once*: logo, imediatamente; também se pode dizer *straight away* [streit áuêi].

**EXERCISES**

1 How old were you last birthday? — 2 I'm sorry sir, I thought I knew you — 3 I want to know more about your offer. — 4 The best apples are those with green skins.

**Fill in the missing words:**

1 *Vimos um filme e ouvimos um concerto.*

We . . . a film and . . . . . a concert.

2 *Esperava que ele comesse bolo. Não quis.*

I hope he . . . . . cake. He . . . . . want  
. . . . .

3 *Ela dirigiu tão rapidamente quanto pôde.*

She . . . . . as fast . . . she . . . . .

\*\*\*\*\*

**FIFTY-FIFTH (55th) LESSON**

1 When I was in America, I took some very good photos.

2 Hello, how are you? — I'm tired. I only came back from my trip yesterday.

3 That was my wife's car you saw me with.

4 We heard about his trip and the things he did. It was very interesting.

**PRONUNCIATION**

1 uóz ... tuk ... fãutos. 2 tai:a'd ... kém. 3 uaif's ... só. 4 kârd ... fingz ... intrâsting.

4 *Quando ele me telefonou fui logo.*

When he . . . . . I went . . . . .

5 *Alguém não escreveu um livro sobre esta cidade?*

. . . . . someone . . . . . a book . . . . . this  
town?

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Quantos anos você fez no último aniversário? 2. Desculpe Senhor, pensei que o conhecia. 3. Quero saber mais sobre sua oferta. 4. As melhores maçãs são aquelas com casca verde.

**Correção**

1 saw - heard. — 2 took some - didn't - any. — 3 drove - as - could. — 4 (tele)phoned/called me - at once. — 5 Didn't - write - about.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 5th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E CINCO**

1 Quando estive na América, tirei algumas fotos muito boas.

2 Olá, como está? — Estou cansado. Só ontem voltei da minha viagem.

3 O carro com que você me viu era o da minha esposa.

4 Ouvimos a respeito de sua viagem e as coisas que fez. Foi muito interessante.

- 5 How about a glass of beer? — No thanks, I'm not thirsty.
- 6 Did you see him yesterday? — No, I didn't.
- 7 He didn't pay his bill because he didn't have any money.
- 8 Who was that lady (1) I saw you with last night?
- 9 That wasn't a lady, that was my wife.
- 10 We thought he had understood.
- 
- 11 Mother. — What did you do on your first day at school?
- 12 Child. — I learnt to write.
- 13 Mother. — Already! Well, what did you write?
- 14 Child. — I don't know. I can't (2) read.

5 hau âbaut ... fâ:sti. 6 si ...didn't. 7 pei ... bikóz ... mâni. 8 leidi ... só ... nait. 9 uóz'nt ... uóz. 10 fót ... ândâstud. 11 mâvâ ... fâ:st dei. 12 tchaied ... lârint ... rait. 13 o:lrédi ... nót. 14 dont nâu ... kant ri:d.

## EXERCISES

- 1 He couldn't come because he didn't have time. —
- 2 Why didn't you tell me before? — 3 I only came back yesterday. — 4 What did you think of George? — 5 I thought he was kind, but a little stupid.

## Fill in the missing words:

- 1 Depois de olhar na vitrine, entrou na loja.

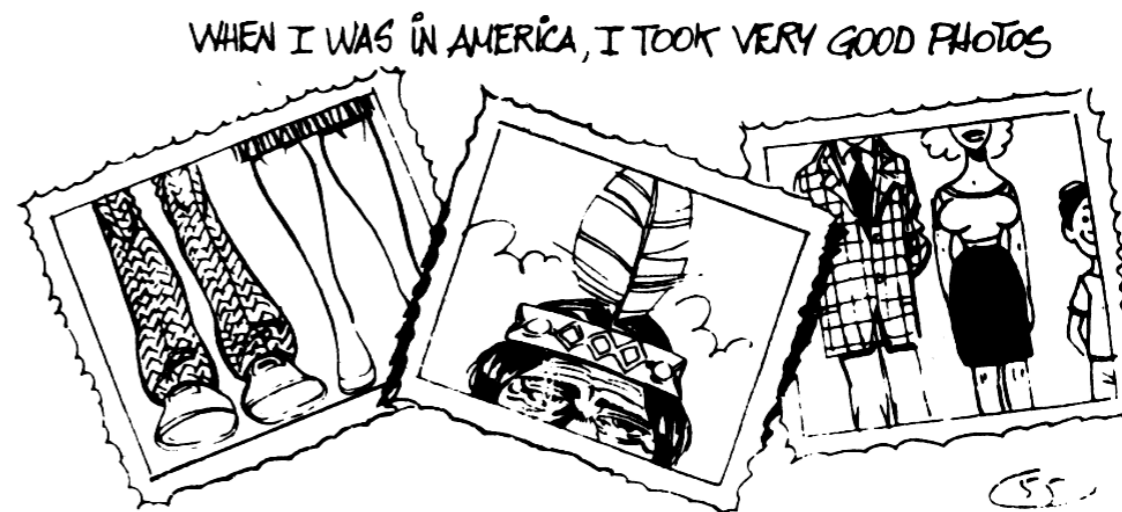
After he . . . . . in the window, he . . . . .  
 . . . . . the shop.

- 5 Que tal um copo de cerveja? Não, obrigado, não estou com sede.
- 6 Você o viu ontem? Não, não vi.
- 7 Ele não pagou sua conta porque não tinha dinheiro.
- 8 Quem era aquela senhora com quem vi você ontem de noite?
- 9 Não era uma senhora, era minha esposa.
- 10 Pensamos que ele tinha entendido.
- 
- 11 Mãe — O que você fez no seu primeiro dia na escola?
- 12 Criança — Aprendi a escrever.
- 13 Mãe — Já! Bem, o que você escreveu?
- 14 Criança — Não sei. Não sei ler.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Lady*: senhora; *woman* (plural *women*): mulher; *wife*: esposa. *Lady* também é título; é a esposa de um *Lord* (que pode ser barão, visconde ou conde): Lady Spencer Churchill.
- (2) Não sei ler: *I can't read*. Ela não sabe nadar: *she can't swim*. Quando não sabem fazer algo, os ingleses dizem que não *podem*, não são capazes de fazê-lo.



## EXERCÍCIOS

1. Ele não pôde vir porque não tinha tempo. 2. Por que você não me disse antes? 3. Só voltei ontem. 4. O que você acha de George? 5. Pensava que ele era gentil, mas um tanto estúpido.

2 *Você me viu com a capa de chuva de minha esposa.*

You . . . me with . . . . . raincoat.

3 *O que você fez hoje? — Aprendi uma poesia.*

. . . . . you . . today? — I . . . . . a poem.

4 *Este verão fez tanto calor que eu sempre estava com sede.*

. . . . summer, it . . . . . hot that I . . . always

. . . . .

\*\*\*\*\*

## FIFTY-SIXTH (56th) LESSON

### REVISION AND NOTES

**Notas a rever.** 50.<sup>a</sup> lição: (1); 51.<sup>a</sup>: (2); 52.<sup>a</sup>: (4); 53.<sup>a</sup>: (2); 54.<sup>a</sup>: (1), (5); 55.<sup>a</sup>: (2).

**1 Verbos irregulares.** Não são complicados:

*I have, had, had; I get, got, got; I find, found, found*, e menos ainda os verbos que têm só uma forma:

*To put, put, put* (pôr); *to hit, hit, hit* (bater).

A única diferença está em que, no passado, não se coloca "s" na terceira pessoa do singular: *he puts* (ele põe), *he put* (ele pôs).

5 *Por que você fez isto? Achava que era uma boa idéia.*

. . . . . you . . that? I . . . . . it . . . a  
good . . . . .

\*\*\*\*\*

### Correção

1 had looked - went into. — 2 saw - my wife's. — 3 What did - do - learnt. — 4 This - was so - was - thirsty. — 5 Why did - do - thought - was - idea.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 6th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CINQUENTA E SEIS

A partir da próxima lição os verbos irregulares no texto inglês serão seguidos de um asterisco (\*).

Cada vez que ocorrer um desses verbos, repita em voz alta o presente, o passado e o particípio passado. A seguir verifique se está correto, consultando a lista no fim do livro. Melhor ainda é anotar os três tempos do verbo numa folha porque, além do mais, dispensará a necessidade de folhear cada vez o livro.

Mediante a repetição diária, você se familiarizará com tais verbos à medida que ocorrerem. Tentar decorar a lista completa seria uma tarefa tão cansativa quanto inútil.

Convidâmo-lo, pois, a começar agora, anotando numa folha, com a ajuda da lista da página 568 e seguintes, os tempos de *to be, to have, to take, to drive, to write, to think*.

**2 Pronomes relativos.** Você já terá notado a tendência de omissão dos pronomes relativos (que, o qual, quem) em inglês. É uma questão mais de hábito que de regras gramaticais. Pode-se dizer que, quando o pronome relativo separa o sujeito do complemento, pode (não precisa obrigatoriamente) ser omitido:

*The boy who(m) I saw: the boy I saw.*  
*The car which I want: the car I want.*

**Mas:** *The man who is called Peter* não permite a omissão.

Não se deve colocar um relativo e um pronome pessoal junto. Embora seja correto fazê-lo, soa pesado. Em vez de: *the man with who(m) you saw me* é preferível dizer: *the man you saw me with*.

Por causa desses fenômenos, o acusativo do pronome pessoal *whom* é cada vez menos usado, sendo substituído frequentemente por *that* (o que ocorre também com *who* e *which*).

Por enquanto, basta de explicações. Mas você deve guardar estes exemplos. Quando você for capaz de "sentir" em inglês, fará naturalmente tudo o que explicamos.

**3** Repitamos que o passado inglês pode ser traduzido pelo pretérito perfeito ou pelo imperfeito. *Finished*: terminei, terminava. Os ingleses têm só uma forma de passado para indicar duas funções, enquanto em português temos uma forma para cada função. Preste atenção a este fenômeno, que não é difícil, mas ao contrário facilita as coisas, pois o inglês é mais simples.

\*\*\*\*\*

#### 4 Convém recordar:

*How about a game of cards?*: que tal um jogo de cartas?  
*Would you like a beer?*: Gostaria de uma cerveja?  
*The man you saw me with*: o homem com o qual você me viu.  
*I can't swim*: não sei nadar.  
*I thought it was interesting*: achei que era interessante.

#### 5 Passe para o inglês:

- 1 Ele veio? Não o vi.
- 2 Que disse? Não entendi.
- 3 Você pediu dinheiro a ele?
- 4 Eles virão quando o souberem.
- 5 O que fizeram ontem? Foram ver um filme.

#### 6 Tradução:

- 1 *Did he come? I didn't see him.*
- 2 *What did he say? I didn't understand.*
- 3 *Did you ask him for some money?*
- 4 *They'll come when they know.*
- 5 *What did they do yesterday? They went to see a film.*

\*\*\*\*\*

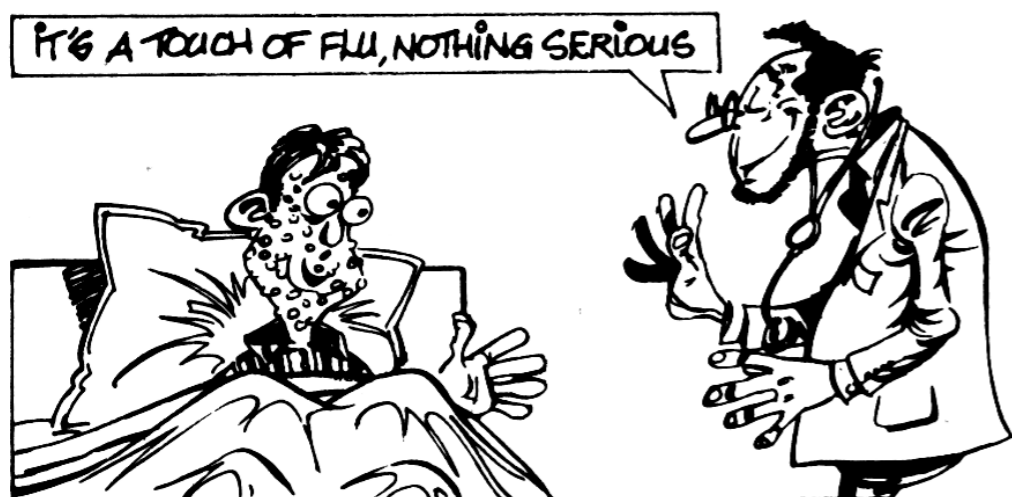
**Second wave: 7th (revision) Lesson**

\*\*\*\*\*

## FIFTY-SEVENTH (57th) LESSON

## A touch of 'flu

- 1 David woke\* up with a headache and a sore (1) throat.
- 2 He called Joan and told\* her he felt\* ill.
- 3 She took\* his temperature and saw\* it was 102° (one hundred and two degrees) (2) so she called the doctor.
- 4 David was sleeping\* (3) when the doctor arrived.
- 5 — Hello. What's the matter with you?
- 6 He felt\* (4) David's forehead and listened to his chest.
- 7 Then he said\*: "It's a touch of 'flu, nothing serious (5).
- 8 Take\* these tablets and keep\* warm. You'll soon be on your feet".



## PRONUNCIATION

1 uâuk âp ... héd-ek ... só: frâut. 2 tâuld hâr. 3 tuk ... témpratchur ... hândr'd end tu digriiz. 4 ârraivid. 5 uóts ve métâ. 6 fo:héd ... liss'nd ... tchést. 7 séd ... â tâtch av flu, nâfing si:riâs. 8 ki:p uo:m.

## LIÇÃO CINQUENTA E SETE

## Um pouco de gripe

- 1 David acordou com (uma) dor de cabeça e a (uma) garganta dolorida.
- 2 Chamou Joan e disse-lhe que estava (sentia-se) quente.
- 3 Ela mediu a temperatura dele e viu que era 102° (2) e por isso chamou o médico.
- 4 David estava dormindo quando o médico chegou.
- 5 — Olá! Que é que há com você (o senhor)?
- 6 Apalpou a testa de David e auscultou o seu peito.
- 7 Depois disse: "É um pouco de gripe, nada de grave.
- 8 Tome estes comprimidos e não se exponha ao frio (mantenha-se quente). Logo estará de pé."

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *A headache*: dor de cabeça; *ear-ache* [i:â-eik]: dor de ouvido; *stomachache* [stômâkeik]: dor de estômago. Também se diz *a sore...* (dolorido), ou ainda: *my arm hurts*: meu braço dói.
- (2) *Fahrenheit*, naturalmente.  
0° centígrado = 32°F; 100°C = 212°F. A temperatura do corpo deve ser 98,4°F.
- (3) Como o presente, também o passado tem a forma progressiva: estava dormindo. *John was working*: João trabalhava (estava trabalhando). Esta forma pode traduzir o imperfeito português, mas isso não é uma regra sistemática.
- (4) *To feel*: sentir-(se), apalpar. O verbo em inglês só é reflexivo quando é possível haver confusão: *he talks to himself* (ele fala a si mesmo), mas: *he feels ill* (ele se sente mal, doente), pois não pode sentir-se doente por outro. Observar ainda nesta frase: *listen*, aqui, significa auscultar.
- (5) *Serious*: grave, importante. Nunca pode ser usado no sentido de uma pessoa séria.

- 9 — That **doctor** put\* me on my feet very quickly.
- 10 — Oh, how did he do that?
- 11 — I had to (6) sell\* my car (7) to pay the bill!
- 12 On the face, you have the eyes, the nose and the mouth.
- 13 My head aches and my hands are cold.
- 14 I think\* I have a touch of 'flu or a cold.

9 put. 11 tu pei. 12 feiz ... aiz ... nâuz ... mauf. 13 eks. 14 â câuld.

## EXERCISES

- 1 What's the **matter**? I think I've got a cold. —  
 2 She felt his **forehead** and took his **temperature**. —  
 3 Call the **doctor**. I feel ill. — 4 She **closed** the **window** **because** she was cold. — 5 Stay in bed and keep warm. **You'll** soon be on your feet.

### Fill in the missing words:

- 1 *Ele estava trabalhando quando chegou o carteiro.*  
 He . . . . . when the postman . . . . .
- 2 *O que é que você (o senhor) tem? Um resfriado? Não é grave.*  
 . . . . .? . . . . .? It's not  
 . . . . .
- 3 *Tive que pagar com cheque pois não tinha dinheiro.*  
 I . . . . . pay . . . . . as I . . . . . no cash.

- 9 — Aquele médico me pôs em pé muito rapidamente.  
 10 — Oh, como é que ele fez isso?  
 11 — Tive que vender meu carro para pagar a conta.

- 12 No rosto temos (você tem) os olhos, o nariz e a boca.  
 13 Minha cabeça dói e sinto frio nas mãos (minhas mãos estão frias).  
 14 Acho que tenho uma (um pouco de) gripe ou um resfriado.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (6) *Must*: dever. *I must, he must*. Como o outro verbo defectivo *can*, tem infinitivo com outro verbo: *to have to*, passado: *I had to, he had to* (etc.).
- (7) Quando "para" em português significa intenção ou finalidade (ele gasta seu dinheiro para comprar vinho), não se traduz; é suficiente o infinitivo: *he spends his money to buy some wine*.

\*\*\*\*\*

*Nesta lição tivemos vários verbos irregulares. Infelizmente, em todas as línguas, os verbos mais usados são irregulares. Seguindo nossos conselhos (lição 56, n.º 1), pouco a pouco você os aprenderá facilmente.*

*(Não consideramos necessário colocar um asterisco nos verbos auxiliares "to be", "to do" e "to have", embora sejam irregulares).*

*Não se preocupe se você não conseguir recordar todas as palavras que aparecem em cada lição: você tornará a encontrá-las. Mas não deixe de repetir bem os verbos irregulares a cada vez que forem seguidos do asterisco.*

### EXERCÍCIOS

1. O que é que você (o Senhor) tem? Acho que peguei um resfriado. 2. Ela apalpou sua testa e mediu sua temperatura. 3. Chame o médico. Estou (sinto-me) doente. 4. Ela fechou a janela porque estava com frio. 5. Fique na cama e não se exponha ao frio (mantenha-se quente). Logo você (o Senhor) estará de pé.

4 *Ela tem dor de garganta. Diga-lhe que não se exponha ao frio (se mantenha quente).*

She has a . . . . . her to

. . . . .

5 *Fique tranqüilo, Joan está telefonando para o médico.*

. . . . . quiet, Joan . . . . . the . . . . .

\*\*\*\*\*

## FIFTY-EIGHTH (58th) LESSON

### Your body

- 1 There are **many** words in **English** which **include** parts of the **body**.
- 2 For **instance** : When I have the 'flu, I **keep**\* a **supply** (1) of **paper handkerchiefs** (2).
- 3 You look very **busy**. Can I **give**\* you a hand?
- 4 Mr. **Marsden** is head (3) of the board of **directors**.
- 5 He is too **nosy** (4). He is **interested** in **anything** that **doesn't concern** him.

#### PRONUNCIATION

1 inklud ... bódi. 2 flu ... hankertchifs. 3 bizi. 4 héd ... bo:d av dairektâz.  
5 nâuzi ... konsârn.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

(1) *To supply*: fornecer; *supplier*: fornecedor; *a supply*: reserva, estoque.

#### Correção

1 was working - arrived. — 2 What's the matter? - A cold - serious. —  
3 had to - by cheque - had. — 4 sore throat. Tell - keep warm. —  
5 Keep - is phoning - doctor.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 8th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CINQUENTA E OITO

### Seu corpo

- 1 Há muitas palavras inglesas que incluem partes do corpo.
- 2 Por exemplo: Quando estou com gripe, tenho um estoque de lenços de papel.
- 3 Você parece muito ocupado. Posso dar-lhe uma mão?
- 4 O Sr. Marsden é o chefe (cabeça) da diretoria.
- 5 Ele é muito curioso. Interessa-se por tudo que não lhe diz respeito.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

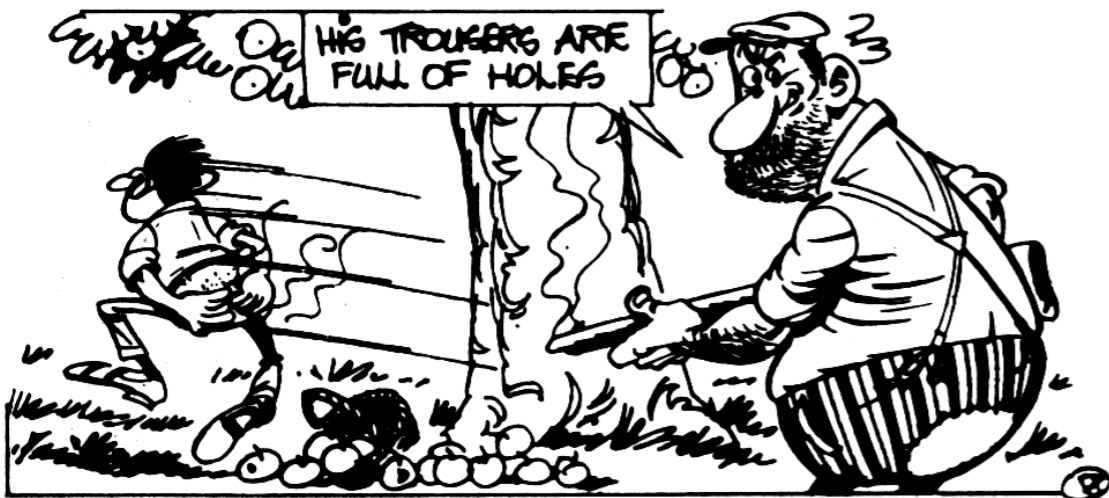
(2) *Kerchief* é uma deformação de palavra francesa *couvre-chef*: barrete, e por extensão, pedaço de pano. Só é usada em *handkerchief* (o *d* é mudo).

(3) *Head*: chefe. *Headmaster* (mestre-chefe): diretor de uma escola. *To be at the head of*: estar na fonte, à testa de.

(4) Proveniente de *nose* (nariz). Aquele que mete o nariz em tudo.

- 6 **Teacher.** — Is "trousers" (5) singular or plural?  
 7 **Pupil.** — Please sir, singular at the top and plural at the bottom.  
 8 That was a cheeky answer.  
 9 The two runners were very close, they were almost neck and neck.  
 10 When you are driving\*, always keep\* the spare wheel handy (6).  
 11 And, of course, when you are drinking\* your beer, you can say\* "Chin chin" (7)!  
 12 Other parts of the body are the arms, the elbows and the fingers.  
 13 Lower, we have the legs, the knees (8), the feet and the toes.

6 trouzâs ... sîngiulâ ... plurâl. 7 piúpil. 8 tchi:ki. 9 rânâz ... klâus. 10 spér uil. 11 tchin-tchin. 12 a:mz ... élbâus ... fingâs. 13 lâuâ ... legz ... ni:z ... fi-t ... tâuz.



## EXERCISES

- 1 You look very tired. Go to bed. — 2 His trousers are full of holes. — 3 He had better buy a new pair. — 4 The President, or the Queen, is Head of State. — 5 Have you anything interesting to read? — 6 She was on her knees washing the floor.

- 6 **Professor** — "Calças" é singular ou plural?  
 7 **Aluno** — Pois não, Senhor, é singular em cima e plural em baixo.  
 8 Esta foi uma resposta descarada.  
 9 Os dois corredores estavam muito perto, estavam quase colados (pescoço com pescoço).  
 10 Quando você estiver dirigindo, mantenha sempre à mão um estepe.  
 11 E, naturalmente, quando você está bebendo sua cerveja, pode dizer "chin chin" (queixo).  
 12 Outras partes do corpo são os braços, os cotovelos e os dedos.  
 13 Mais abaixo, temos as pernas, os joelhos, os pés e os dedos dos pés.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (5) Na verdade *trousers* é plural. *His trousers are blue*: suas calças são azuis. *A pair of trousers*: calça ou calças.  
*The cheek of this boy*: O descaramento deste rapaz!  
 (6) *Handy*: cômodo, à mão.  
 (7) Esta saudação internacional é uma deformação do chinês *tsing-tsing*. Isso mostra como o inglês importa palavras de qualquer parte do mundo e depois as redistribui - *chin*: queixo.  
 (8) "kn" pronuncia-se "n" (ver *knife*, *know* etc.).

## EXERCÍCIOS

1. Você parece muito cansado. Vá para a cama. 2. Suas calças estão cheias de furos. 3. Seria melhor que ele comprasse um par de calças novas. 4. O Presidente ou a Rainha é o chefe do Estado. 5. Você tem algo interessante para ler? 6. Ela estava de joelhos lavando o assoalho.

**Fill in the missing words :**

- 1 *Este texto é muito difícil. Você pode me dar uma mão?*  
This text . . . . . Can you  
. . . . .?
- 2 *Preciso de um par de calças novas. O senhor tem?*  
I . . . . a new . . . . . Have you  
got . . . . ?
- 3 *Em cima da página escreva a data e embaixo o seu nome.*  
. . . . . of the page, . . . . .  
and, . . . . ., your . . . . .

\*\*\*\*\*

**FIFTY-NINTH (59th) LESSON**

- 1 Men speak\* of women as the "fair sex" or the "gentle sex" or the "weaker sex".
- 2 Women rarely speak\* of men as the "stronger sex".
- 3 Some men think\* they are considered as the "paying sex".
- 
- 4 — My wife dreams every night that she's married to a millionaire.
- 5 — You're lucky. Mine dreams she's married to a millionaire in the daytime (1)!

**PRONUNCIATION:** 1 spi:k ... uímen ... djent'í uikâ. 2 réli. 3 kânsidâr'd. 4 dri:mz. 5 taim.

- 4 *Isso não lhe diz respeito. Vá embora.*

That . . . . . Go . . . . .

- 5 *Este rapaz é muito descarado, seria melhor que se calasse.*

. . . . boy is . . . . ., he . . . better  
. . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 is very difficult - give me a hand. — 2 need - pair of trousers - any. — 3 At the top - write the date - at the bottom - name. — 4 doesn't concern you - away. — 5 This - too cheeky - had - keep quiet.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 9th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CINQUENTA E NOVE**

- 1 Os homens falam das mulheres como o "beio sexo" ou o "sexo gentil" ou o "sexo fraco" (mais fraco).
- 2 As mulheres raramente falam dos homens como o "sexo forte" (mais forte).
- 3 Alguns homens pensam ser considerados como o "sexo que paga".
- 4 — Minha esposa sonha toda noite que está casada com um milionário.
- 5 — Você tem sorte. A minha sonha que está casada com um milionário durante o dia!

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *Daytime:* ao dia, durante o dia. *Nighttime:* à noite, durante a noite.

6 Nature has **given\*** us ears which are always open

7 and a mouth which it is often **better** to keep shut

8 Two proud **parents** are **showing** their son his new **brother**.

9 The boy looked at the **baby** for a **minute** and then **started crying** (2).

10 The **parents** **smiled**. "What's the **matter?**" they asked.

11 "It's got\* no hair or teeth", the child sobbed.

12 "It's not fair. It's an old **baby**".

13 We do not ask you to learn the irregular verbs in two or three days.

14 but only to **repeat** them when we meet\* them.

6 netchâr ... héz giv'nâz i:âz. 7 ki:p chât. 8 praud ... pérânts ... châuing ... brâvâ. 9 craing. 10 smail'd ... ask'd. 11 ti:f ... sob'd. 13 lârn ... irreguilâ. 14 ripi:t ... mi:t.

## EXERCISES

1 It rarely rains in the **summer** in **England**. —  
2 **English** **people** are **famous** for their **spirit** of **fair-play**. — 3 Let's go to the **West End** and see a show. — 4 What time do the banks shut? — At three **thirty**. — 5 Look at this text for a **minute**, then **repeat** it.

6 A natureza deu-nos ouvidos que estão sempre abertos e uma boca que muitas vezes é melhor conservar fechada.

8 Dois pais (pai e mãe) orgulhosos mostram a seu filho seu novo irmão.

9 O menino olhou o bebê por um minuto e depois começou a chorar.

10 Os pais sorriram. "O que há?" perguntaram.

11 "Não tem cabelos nem dentes", soluçou a criança.

12 "Não está certo (Não é justo). É um bebê velho".

13 Não lhe pedimos que aprenda os verbos irregulares em dois ou três dias,

14 mas apenas que os repita quando os encontramos.

\*\*\*\*\*

NOTAS (continuação)

(2) *Ou started to cry.*

LOOK AT THIS TEXT  
FOR A MINUTE  
THEN REPEAT IT

## EXERCÍCIOS

1. Raramente chove no verão na Inglaterra. 2. Os ingleses são famosos pelo seu espírito de honestidade (jogo franco). 3. Vamos ao West End (e) ver um espetáculo. 4. A que horas fecham os bancos? Às três e trinta. 5. Olhe este texto por um minuto e depois repita-o.

**Fill in the missing words:**

1 *Eu lhe dei ontem de noite. Ele não consegue achá-lo?*

I . . . . it . . . . last . . . . .  
find it?

2 *Eles nos mostravam os filmes que tinham feito nas férias.*

They . . . . . the films . . . . .  
. . . . . took . . . . .

3 *Ela pôs o cachorro para fora e fechou a porta (2 irreg.)*

She . . . the dog . . . . . and . . . . the door.

\*\*\*\*\*

**SIXTIETH (60th) LESSON****To get**

- 1 Let's look at some expressions with the verb "to get"\* (N. 1).
- 2 These expressions are very common (1), and you already know\* a few.
- 3 Here are some more. Try and learn them.
- 4 He gets\* up at half-past seven every morning.
- 5 The train gets\* in at eleven thirty.

**PRONUNCIATION:** 1 éksprechn'z. 2 comân ... o:lrédi nâu. 3 lârn.  
4 getsâp. 5 gétsin ... fâ:ti.

4 *Meu carro não anda — Você tem sorte, eu não tenho (um).*

My car . . . . .  
haven't . . . . .

5 *Nós somos considerados pelos franceses como sendo muito reservados.*

. . . . . the French as being  
very reserved.

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 gave - to him - night. Can't he. — 2 were showing us - that (which) they - on holiday. — 3 put - outside - shut. — 4 doesn't work. You're lucky - got one. — 5 We are considered by.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 10th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO SESSENTA****Get**

- 1 Vejamos algumas expressões com o verbo *to get*.
- 2 Estas expressões são muito comuns e você já conhece algumas.
- 3 Aqui estão mais algumas. Procure aprendê-las.
- 4 Ele se levanta às sete e meia todas as manhãs.
- 5 O trem chega às onze e trinta.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *Common*: comum, corrente; o inimigo comum: *the common enemy*.  
Uma expressão comum: *a common expression*.

- 6 It took\* him a long time to get\* over his illness (2).  
 7 Let's go\* home. It's getting\* dark.  
 8 Speak\* louder. She's getting\* very deaf.  
 9 These records are cheaper than those, but they are still quite expensive.  
 10 Please, go\* and get\* me a paper, I'm too busy to go\* myself.  
 11 The burglar got\*into (3) the house through a small window.  
 12 Take\* a number thirty seven bus and get\* off at Charing Cross.  
 13 Everyone was trying to get\* on the bus at once (4).  
 14 What's the matter? — I've got\* a headache, a toothache, a sore throat and a cold,  
 15 and nobody asks me how I feel\*!

6 géto.vâ. 7 dâ:k. 8 laudâ ... déft. 9 tchi:pâ. 11 bâ:glâ ... fru. 13 évri-uan.  
 14 héd-ek ... tuf-ék ... so: frot. 15 hau ai fi:l.

## EXERCISES

- 1 Those books are mine; these are his. — 2 How do you feel today? — Very well, thanks. — 3 Don't all speak at once, I can't understand a word. — 4 I have toothache and there is no dentist in my village. — 5 I have no more cigarettes. — Here are some more.

- 6 Custou-lhe muito tempo para se restabelecer da sua doença.  
 7 Vamos para casa. Está escurecendo.  
 8 Fale mais alto. Ela está ficando muito surda.  
 9 Estes discos são mais baratos que aqueles, mas ainda são bastante caros.  
 10 Por favor, vá comprar-me (e compre) um jornal, estou muito ocupado para ir eu mesmo.  
 11 O ladrão entrou na casa através de uma janelinha.  
 12 Tome o (um) ônibus número trinta e sete e desça em Charing Cross.  
 13 Todos tentavam subir no ônibus ao mesmo tempo.  
 14 O que é que há? — Estou com dor de cabeça, dor de dente, dor de garganta e um resfriado  
 15 e ninguém me pergunta como me sinto!

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) *Illness*: doença. *She's ill*: ela está doente. Um doente: *an ill person, an invalid*. Também se pode ouvir a palavra *sick*, mais usada pelos americanos.  
 (3) *Get* dá a idéia de dificuldade para entrar.  
 (4) *At once*: logo ou simultaneamente.



## EXERCÍCIOS

1. Aqueles livros são meus; estes são dele. 2. Como você se sente hoje? — Muito bem, obrigado. 3. Não falem todos ao mesmo tempo, não consigo entender uma palavra. 4. Estou com dor de dente e não há dentista na minha aldeia. 5. Não tenho mais cigarros — Aqui há alguns (mais).

**Fill in the missing words:**

1 *A que horas ele se levanta habitualmente?*

..... does he ..... get ..?

2 *Quando o trem chegar, telefone-me da estação.*

When the train ..... , phone me .....  
.....

3 *Todos tentavam embarcar no ônibus ao mesmo tempo.*

..... was trying to ..... the bus  
.....

\*\*\*\*\*

**SIXTY-FIRST (61st) LESSON****Holidays**

- 1 — I got\* these **brochures** yesterday from the **travel-agent's** (1).
- 2 — Oh good! Let's have a look at them!
- 3 — I like the ones **about** Spain. Let's go\* to Spain this **year**.
- 4 — But **neither** you nor I (2) speak\* **Spanish**.
- 5 — It **doesn't** matter. In these towns, **everybody** speaks\* **English**.

**PRONUNCIATION**

1 brâuchârz ... travel eidjents. 3 âbaut spein. 4 naivâ ... no:. 5 métâ évri-bodi.

4 *Apressemos-nos. Está escurecendo.*

..... hurry up. It's .....  
.....

5 *Desça no correio — A que distância fica?*

..... at the post office. — How ..... ?

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 What time - usually - up. — 2 gets in - from the station. — 3 Everyone - get on - at once. — 4 Let's - getting dark. — 5 Get off - far is it.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 11th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO SESSENTA E UM****Férias**

- 1 — Recebi estes folhetos ontem da agência de viagens.
- 2 — Que bom! Vamos dar uma olhada neles!
- 3 — Gosto dos sobre a Espanha. Vamos à Espanha este ano!
- 4 — Mas nem você nem eu falamos espanhol.
- 5 — Não tem importância. Nessas cidades todos falam inglês.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Subentende-se *shop*; *at the butcher's*: no açougue; *To go to the baker's*: ir à padaria.

(2) *le não me*, porque *neither you speak nor I speak*, portanto, sujeito. *John and I took a plane* = *John took and I (took)*, mas *he saw John and me* (dois objetos diretos, ou seja, acusativo). *Neither* já comporta a negação.

- 6 — Well, we can (N. 2) either go\* to Spain or to Scotland.
- 7 — Scotland! But it's cold in Scotland and I want some sun.
- 8 — It's not too cold, and it's very beautiful. And you don't have to (3) take\* a plane.
- 9 — I don't like flying and neither do you.
- 10 — But Spanish is easier to understand\* than the English they speak in Scotland.
- 11 — Nonsense! Anyway, we might (4) see\* the Loch Ness Monster.
- 12 — It doesn't exist! — How do you know\*?
- 13 — It's either a myth or an invention to attract tourists.
- 14 — Well, we must decide: either Spain or Scotland.

6 aivâ ... o: skotland. 8 plein. 9 flaing. 11 nonsens! éniuei ... lok (a pronúncia escocesa exige a pronúncia do *ch* como o jota espanhol) ... monst-tâ. 12 egzist. 13 mif ... invench'n ... âtrakt. 14 disaid.

\*\*\*\*\*

*Anote as expressões idiomáticas mais que as palavras novas, que se repetirão.*

*Não se preocupe se as lições lhe parecem um pouco mais complicadas. Releia-as de vez em quando para assimilá-las. Você as aprenderá rapidamente.*

## EXERCISES

- 1 I'm afraid I have to leave. It's late and it's getting dark. — 2 I preferred the ones he showed us last week. — 3 We must decide quickly or it will be too late. — 4 I'm afraid of flying. So am I. — 5 Let's have a look at those new brochures.

- 6 — Bem, podemos ir (ou) à Espanha ou à Escócia.
- 7 — Escócia! Mas na Escócia faz frio e eu quero um pouco de sol.
- 8 — Não é muito fria e é muito bonita. E você não precisa tomar avião.
- 9 — Não gosto de viajar de avião e você também não.
- 10 — Mas é mais fácil entender espanhol que o inglês que falam na Escócia.
- 11 — Tolice! De qualquer maneira poderíamos ver o monstro de Loch Ness.
- 12 — Ele não existe! — Como é que você sabe?
- 13 — (Ou) é um mito ou uma invenção para atrair turistas.
- 14 — Bem, precisamos decidir: (ou) a Espanha ou a Escócia.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (3) *I must* (neg. *I must not, mustn't*): eu devo, preciso.  
*I have to*: devo, tenho que, preciso... conjuga-se normalmente.
- (4) *Might*: poderia, seria possível + infinito sem *to*. *She might come*: ela poderia vir.  
*They might be here*: eles poderiam estar aqui.



## EXERCÍCIOS

1. Infelizmente, tenho que ir embora. É tarde e está escurecendo. 2. Preferi aqueles que ele nos mostrou semana passada. 3. Temos que decidir rapidamente ou será tarde demais. 4. Tenho medo de viajar de avião. Também eu. 5. Vamos dar uma olhada nesses folhetos novos.

**Fill in the missing words :**

1 *Você pode ir ou de ônibus ou de carro. O ônibus é mais rápido.*

You can go . . . . . bus or . . . car. The bus is . . . . .

2 *Nem você nem eu entendemos o espanhol. Isso não tem importância.*

. . . . . you . . . I . . . . . Spanish. It . . . . .

3 *Ele poderia vir de avião, mas acho que não.*

He . . . . . come . . . plane, but I . . . . .  
..

\*\*\*\*\*

**SIXTY-SECOND (62nd) LESSON****Scotland**

- 1 **Scotland** is **half** as big as **England** but the **population** is much **smaller**.
- 2 There are two main **regions**: in the north, the **Highlands** which are wild and **beautiful**,
- 3 and in the south, the **Lowlands** which are more **agricultural**.
- 4 **Although** **Edinburgh** is the **capital**, **Glasgow** is the main **industrial centre**.

4 *Ele tem medo de viajar de avião... e eu também.*

He's . . . . . of . . . . . and . . . . .

5 *Pode ser que ela telefone esta noite. Teremos que esperar.*

She . . . . . phone . . . . . We will . . . . . wait.

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 either by - by - quicker (faster). — 2 Neither - nor - understand - doesn't matter. — 3 might - by - don't think so. — 4 afraid (scared) flying... - so am I. — 5 might - this evening - have to.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 12th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO SESSENTA E DOIS****A Escócia**

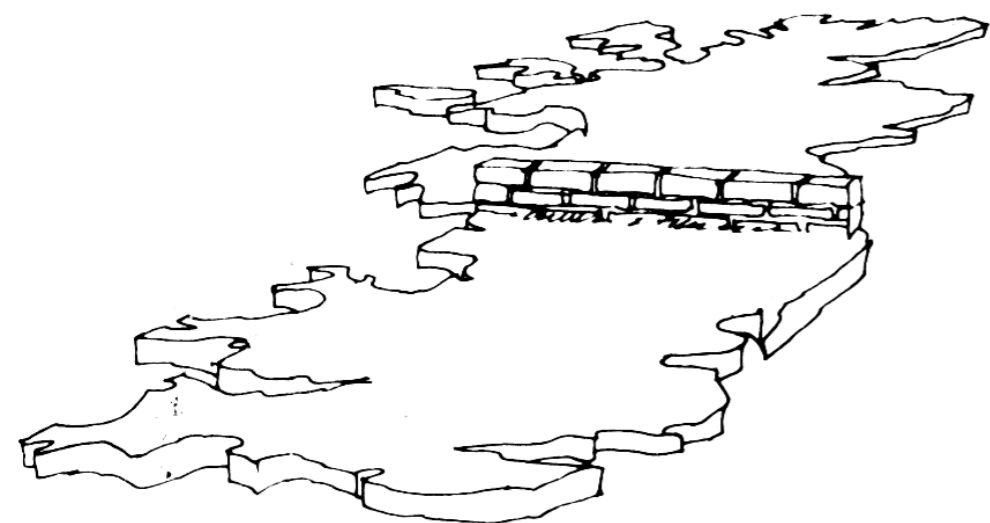
- 1 A Escócia tem a metade do tamanho da Inglaterra, mas a população é muito menor.
- 2 Há duas regiões principais: ao norte as Highlands (terras altas) que são selvagens e belas
- 3 e ao sul as Lowlands (terras baixas) que são mais agrícolas.
- 4 Embora Edimburgo seja a capital, Glasgow é o principal centro industrial.

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION**

1 haf es big ... popiuleich'n. 2 mein ridjenz ... hailânds ... uaild. 3 sauf ... lâulândz. 4 o:lvâu ... glasgâu ... sentâ.

- 5 **Scotland** was separated from **England** by a wall, built\* by the **Roman emperor Hadrian**.
- 6 Parts of this wall still exist today.
- 7 Some older people still speak\* **Gaelic**, but most Scots (1) speak\* **English**.
- 8 **Scottish** towns look very different from **English** ones.
- 9 In **English** towns, the houses are mainly built of red brick,
- 10 whereas in **Scotland**, the houses are mainly of grey slate.
- 11 **Britain's** (2) highest mountain, **Ben** (3) **Nevis**, is in **Scotland**.
- 12 The Scots have their own (4) religion, called **Presbyterianism**, and their own laws.
- 13 So, although **Scotland** is part of **Great Britain**,
- 14 it has never been united with **England** in the same way as **Wales**.



5 uól bilt ... râum'n émprâ. 6 ekzist. 7 gélik ... 8 taunz ... dif'rent. 9 bilt ... brick. 10 uéraz ... hauziz ... gré slét. 11 hai-est ... bén névis. 12 âun relidj'n ... presbitirienism ... âun lóz. 13 o:lvâ ... greit britein. 14 iunait'd ... seim uei ... ueilz.

- 5 A Escócia foi separada da Inglaterra por uma muralha, construída pelo imperador romano Adriano.
- 6 Partes desse muro existem ainda hoje.
- 7 Algumas pessoas mais idosas ainda falam gaélico, mas a maioria dos escoceses fala inglês.
- 8 As cidades escocesas têm um aspecto muito diferente das inglesas.
- 9 Nas cidades inglesas as casas são construídas principalmente de tijolos vermelhos.
- 10 enquanto na Escócia as casas são principalmente de ardósia cinza.
- 11 A montanha mais alta da Grã-Bretanha, Ben Nevis, está na Escócia.
- 12 Os escoceses têm sua própria religião, chamada presbiterianismo, e suas próprias leis.
- 13 Assim, ainda que a Escócia seja parte da Grã-Bretanha,
- 14 nunca esteve unida à Inglaterra da mesma maneira como o País de Gales.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) *Scots*: os escoceses; também pode ser adjetivo. *A Scots village* (ou a *Scottish village*): uma aldeia escocesa. *Scotch* é usado só para o uísque!
- (2) Pode-se considerar um país como um ser animado e conseqüentemente usar o caso possessivo. A economia brasileira: *the Brazilian economy*; mas a economia do Brasil pode traduzir-se por *the economy of Brazil* ou *Brazil's economy*.
- (3) Palavra escocesa (do gaélico *beann*) que significa pico, montanha.
- (4) *To own*: possuir; *owner* [âunâ]: proprietário; *own* (adj.): *próprio, seu*.

\*\*\*\*\*

*Não há necessidade de temer os verbos irregulares. São menos complicados que os verbos portugueses, e a prática diária fará com que você os domine sem dificuldade em poucas semanas.*

## EXERCISES

1 Scotland is half as big as England. — 2 Most people in Scotland speak English, — 3 although some older people still speak Gaelic. — 4 English is easy to learn, whereas Gaelic is complicated. — 5 Of course, that is my own opinion.

## Fill in the missing words:

1 *Embora sejamos escoceses, nem eu nem minha esposa falamos gaélico.*

..... we .... Scottish, ..... I .....  
my wife ..... Gaelic.

2 *As casas na sua maior parte são construídas de ardósia.*

The houses are .....

3 *As cidades escocesas têm um aspecto muito diferente.*

..... towns ..... very different.

\*\*\*\*\*

## SIXTY-THIRD (63rd) LESSON

## REVISION AND NOTES

**Notas a reler:** 57.<sup>a</sup> lição: (3), (6), (7); 58.<sup>a</sup>: (5); 60.<sup>a</sup>: (4); 61.<sup>a</sup>: (1), (4); 62.<sup>a</sup>: (2).

1 **To get.** Este pequeno verbo é muitíssimo usado, talvez mais que o verbo fazer em português (basta ver nos dicionários os inúmeros significados que pode ter). Devemos examiná-lo sob dois aspectos: o da eufonia e o do verbo propriamente dito.

4 *Este é meu (próprio) folheto. Tome o dele.*

This is . . . . . brochure. Take . . . .

5 *Ele não pronuncia da mesma maneira como eu.*

He doesn't . . . . . it . . . the same . . .  
as . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. A Escócia tem a metade do tamanho da Inglaterra. 2. A maioria das pessoas na Escócia fala inglês. 3. embora algumas pessoas mais idosas ainda falem gaélico. 4. O inglês é fácil de aprender, enquanto o gaélico é complicado. 5. Naturalmente, esta é minha (própria) opinião.

## Correção

1 Although - are - neither - nor - speaks. — 2 mainly built of slate — 3 Scottish - look. — 4 my own - his. — 5 pronounce - in - way - me.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 13th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SESENTA E TRÊS

É usado, geralmente, na forma do particípio passado *got*, para reforçar sons fracos como os de *have*. Em tais casos não significa nada. Simplesmente repete a idéia de posse: *I've got a cold, he's got 5 pounds.*

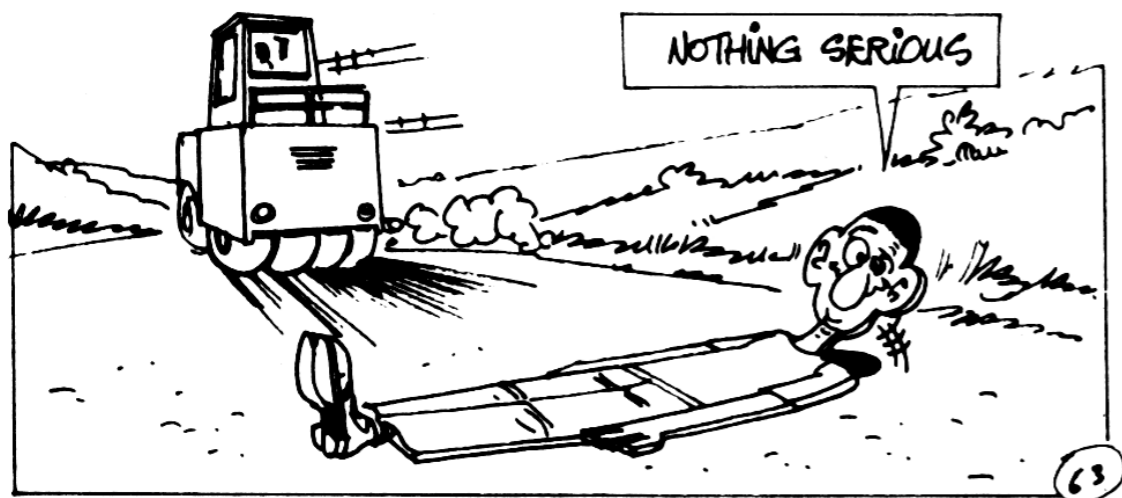
Como verbo propriamente dito significa "obter". *We got these brochures yesterday*: obtivemos (ou conseguimos, ou pegamos) estes folhetos ontem; *get me a bottle of beer*: pegue-me (ou traga-me) uma garrafa de cerveja.

Na forma progressiva, significa "tornar-se", "vir a ser", "ficar". *She's getting deaf*: ela está ficando surda; *it's getting dark*: está escurecendo.

Seguido de partículas, pode assumir grande variedade de sentidos. Eis alguns mais correntes. *To get up*: levantar-se; *to get on*: subir (num ônibus etc); *to get off*: sair, descer (de um ônibus etc.); *to get over*: restabelecer-se, recuperar-se (de uma doença); *to get down*: descer (de uma plataforma etc.).

Não se trata de aprender todos os significados de *get* (o que, aliás, seria praticamente impossível, pois, quase diariamente, surgem novos sentidos).

Se tivermos captado a idéia básica, será fácil perceber os vários sentidos deste verbo. A consulta de um bom dicionário inglês será muito útil.



## 2 Os verbos defectivos "can" e "must".

Estas formas só existem no presente e não levam "s" na terceira pessoa do singular. Seus infinitivos são *to be able (can)* e *to have to (must)* que não apresentam nenhum problema.

Eu poderei: *I'll be able to*. Tive que: *I had to* etc.

*Might*: poderia, seria possível (também se pode usar *may*).

**3 Os verbos irregulares.** Estes não se aprendem em três ou quatro dias, mas pela prática de várias semanas. Na verdade, não apresentam grandes problemas: a repetição e o fato de anotá-los farão a metade do trabalho e a outra parte será feita pela nossa classificação.

## 4 Procure fixar bem:

*Joan and I are coming next week*: Joan e eu viremos na próxima semana.

*He might phone later*: pode ser que ele telefone mais tarde.

*Let's have a look*: demos uma olhada.

*What's the matter?* o que há?

*A pair of trousers*: calças, um par de calças.

*Nothing serious*: nada de grave.

## 5 Escreva em inglês:

- 1 Tive que vender meu carro para pagar a fatura.
- 2 Ele se levanta às 8 horas.
- 3 Desça do ônibus depois da igreja.
- 4 Nem você nem eu queremos falar-lhe.
- 5 Você parece muito ocupado. Posso dar-lhe uma mão?

(Corrija conforme o item 6 e passe a limpo.)

## 6 Tradução:

- 1 *I had to sell my car to pay the bill.*
- 2 *He gets up at eight o'clock.*
- 3 *Get off the bus after the church.*
- 4 *Neither you nor I want to speak to him.*
- 5 *You look very busy. Can I give you a hand?*

\*\*\*\*\*

**Second wave: 14th (revision) Lesson**

## SIXTY-FOURTH (64th) LESSON

- 1 When France and England decided to build\* a tunnel under the Channel, they asked for tenders.
- 2 The firm with the lowest offer was accepted. Astonished by the low price, they asked the director:
- 3 — How are you going to do it for so little (1) money?
- 4 — It's easy, the engineer said, I will start digging\* (2) on the English side,
- 5 and my son will start digging\* on the French side,
- 6 and we'll meet\* in the middle.
- 7 — But that's ridiculous! You'll be miles apart.
- 8 What will happen if you don't meet\*?
- 9 — In that case, the engineer said\* calmly, You will have two tunnels for the price of one.

\*\*\*\*\*

- 10 A tourist in Cairo saw\* two skulls in a shop: a large one and a small one.
- 11 — What are those? he asked. — The big one is the skull of Queen Cleopatra, was the reply.
- 12 — Really, said\* the amazed tourist, and the little one?

## PRONUNCIATION

1 bild â tânel ândâ ... tchanel ... téndâz. 2 fâ:m ... lâu-st ... dairektâ. 4 itz i:si ... séd. 6 uil. 7 mailz âpâ:t. 9 keis ... kê:mli. 10 kairo ... skâlz. 11 uót â: vôz ... kui:n kliopatra. 12 riâli ... âmeiz'd.

## LIÇÃO SESENTA E QUATRO

- 1 Quando a França e a Inglaterra decidiram construir um túnel sob o canal da Mancha, abriram uma concorrência (solicitaram propostas).
- 2 A firma com o preço mais baixo foi aceita. Admirados pelo baixo preço, perguntaram ao diretor:
- 3 — Como o Senhor o fará por tão pouco dinheiro?
- 4 — É fácil, disse o engenheiro, eu começarei a escavar no lado inglês,
- 5 e meu filho começará a escavar no lado francês,
- 6 e nós nos encontraremos no meio.
- 7 — Mas isso é ridículo! Os Senhores estarão a milhas de distância um do outro.
- 8 O que acontecerá se os senhores não se encontrarem?
- 9 — Nesse caso, disse calmamente o engenheiro, os senhores terão dois túneis pelo preço de um.

\*\*\*\*\*

- 10 Um turista no Cairo viu duas caveiras numa loja: uma grande e uma pequena.
- 11 — De quem são (que são essas)? perguntou — A grande é a caveira da Rainha Cleópatra, foi a resposta.
- 12 — De fato, disse o turista admirado; e a pequena?



## NOTAS

(1) Prestar sempre atenção se o substantivo é singular ou plural: *so little money, so few people; so much noise, so many cars.*

(2) Ou *to dig*.

**13** — That is the skull of Cleopatra when she was a young girl, answered the shopkeeper.

**14.** Don't forget\* to repeat the irregular verbs.

13 ânsâ:d

### EXERCISES

**1** My son built his own house. — **2** Everyone knows Caesar's words: I came, I saw, I conquered. — **3** They rang last night, but we weren't in. — **4** Do you remember Jones? I met him in the street yesterday. — **5** He asked me how you were.

### Fill in the missing words:

**1** *É fácil começar a fumar, mas mais difícil parar.*

.. is easy to ....., but .....

..... to .....

**2** *Quem estará na festa amanhã? Não me lembro.*

..... at the ..... tomorrow? I don't .....

**3** *Quando você poderá me dar seu preço? — Já.*

When ..... to give .....

.....? — At once.

**13** — (Este) é o crânio de Cleópatra quando ela era mocinha, respondeu o lojista.

**14** Não se esqueça de repetir os verbos irregulares.

\*\*\*\*\*

*Como vai a sua segunda onda? Certamente não está encontrando muitas dificuldades. Continue, você está no caminho certo.*

**4** *O que são estas? — Estas? — São caveiras de animais*  
 .....? — .....? They are  
 .....

**5** *Como você o fará antes da próxima quinta-feira?*

How ..... to do it .....

.....?

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

**1.** Meu filho construiu sua própria casa. **2.** Todos conhecem as palavras de César: vim, vi, venci. **3.** Eles telefonaram a noite passada, mas não estávamos em casa. **4.** Você se lembra de Jones? Encontrei-o na rua ontem. **5.** Ele me perguntou como ia você.

### Correção

**1** It - start smoking - more difficult - stop. — **2** Who will be - party - remember. — **3** will you be able - me your price. — **4** What are those? Those? - animal skulls. — **5** are you going - before next Thursday.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 15th Lesson**

## SIXTY-FIFTH (65th) LESSON

## Public transport

- 1 David Wilson travels to work every morning by tube.
- 2 The tube—or the Underground—is something like the Metro in Paris.
- 3 But, unlike (1) the Metro, it is rather old-fashioned and quite expensive.
- 4 You pay according to (2) the distance you want to travel.
- 5 You can buy\* a season ticket, which allows you to travel for a certain period at a lower price.
- 6 Although most of the tube is automatic, there are still employees who check (3) your ticket at the exit.
- 7 So you must keep\* your ticket until (4) you finish your journey.
- 8 You can also travel by bus, which is slower but gives\* you a better view.
- 9 Most buses are double-deckers and you are allowed (5) to smoke upstairs.

## PRONUNCIATION:

1 tiub. 2 ândâgraund. 3 ânlaik. 4 âko:ding tu ... distâns. 5 si:zn tîket ... âlâuz ... pi:riod. 6 o:lvâu ... empoi:z ... tchek ... égzit. 7 djâ:ni. 8 o:lsâu ... viu. 9 dâbl dekâz ... âlaud.

## LIÇÃO SESENTA E CINCO

## Transporte público

- 1 David Wilson todas as manhãs vai (viaja) ao trabalho de metrô.
- 2 O metrô — ou o subterrâneo — é algo como o metrô de Paris.
- 3 Mas, ao contrário do metrô (de Paris), é bastante antiquado e bastante caro.
- 4 Você paga de acordo com a distância que deseja viajar.
- 5 Você pode comprar um bilhete de temporada, que lhe permite viajar por um certo período a um preço mais baixo.
- 6 Embora a maior parte do metrô seja automática, ainda há funcionários que verificam seu bilhete na saída.
- 7 Por isso você precisa guardar seu bilhete até terminar a viagem.
- 8 Você também pode viajar de ônibus, que é mais lento, mas lhe dá uma vista melhor.
- 9 A maioria dos ônibus são de dois andares, e você pode fumar no andar de cima.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Já vimos *like*: como; *it's like*: é como, parece com. Aqui temos o contrário: *unlike*: *It's unlike him to be late*: não é do seu feitio (como ele) chegar tarde.
- (2) *According to*: segundo, de acordo com. *According to him, this restaurant is terrible*: segundo ele, este restaurante é horrível.
- (3) *To check*: verificar, conferir. *Please check my answers*: por favor, verifique minhas respostas. *To control*: comandar, dirigir, controlar.
- (4) *He's working until 9 o'clock*: ele trabalha até às 9. *I'll do nothing until he comes*: não farei nada até ele chegar. *Till* é simplesmente uma contração de *until*.
- (5) *To allow*: permitir. *To forbid*: proibir. *Smoking is not allowed*: Não é permitido (é proibido) fumar.

- 10 On these **buses**, there is a **driver** and a **conductor**, who **collects** your fares (6).
- 11 Finally, there are the **famous London taxis**, or "**Hackney Cabs**" (7).
- 12 These large, black, **diesel-engined vehicles** are a **familiar sight** in the **Capital**.
- 13 If the cab is **free** (8), you will see\* a little "**For Hire**" sign in the front.
- 14 Of course, the best way to see the city is on foot, but you need a rest from time to time.

10 kândaktâ ... kâlékts ... férz. 11 fainli ... feimâs. 12 dizel-êndjin'd vi-ik'iz.  
13 haiâ sain.

## EXERCISES

- 1 At the end of the **journey**, you must show your **ticket**. — 2 It's **unlike** him to say things like that. — 3 You are not **allowed** to smoke in this **building**. — 4 My **passport** was checked by the **police**. — 5 From time to time, he looked at his watch to check the time.

### Fill in the missing words:

- 1 *Segundo ele, nós não podemos estacionar aqui.*

..... .. him, we are .....  
to park here.

- 2 *Ainda que a maioria deles não possa vir.*

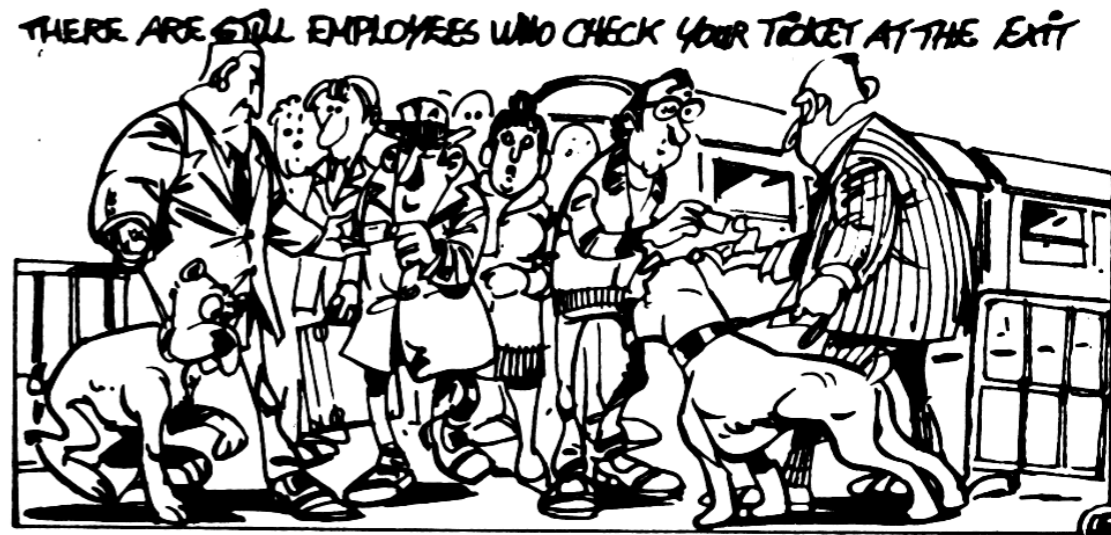
..... cannot come,

- 10 Nesses ônibus há um motorista e um cobrador que recebe (coleta) suas passagens.
- 11 Finalmente, há os famosos táxis de Londres ou "*Hackney Cabs*".
- 12 Esses grandes carros pretos com motor (a óleo) diesel são um aspecto característico da capital.
- 13 Se o táxi estiver livre, pode-se ver uma pequena indicação "*Livre*" na frente.
- 14 Naturalmente, a melhor maneira de ver a cidade é a pé, mas você precisa de um descanso de vez em quando.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (6) *A fare*: passagem, ou seja, mais propriamente o preço da passagem. *Train fares are high*: as passagens de trem estão caras. Note que *conductor* é um "falso amigo": trata-se do cobrador, enquanto o condutor do veículo, ou motorista, é *driver*.
- (7) *Cab*: do francês *cabriolet*. Em Londres, diz-se *taxi-cab* ou também *mini-cabs* (carros particulares de aluguel). *Hackney* é um bairro de Londres.
- (8) *Free*: significa tanto livre como gratuito. *Admission free*: entrada gratuita. *Are you free tomorrow?* Você está livre amanhã?



### EXERCÍCIOS

1. No fim da viagem você tem que mostrar seu bilhete. 2. Não é do seu feitio (não é provável) dizer coisas como essas. 3. Você não pode (não é permitido) fumar neste prédio. 4. Meu passaporte foi conferido pela polícia. 5 De tempos em tempos ele olhava seu relógio para verificar a hora.

3 *David e Joan ainda querem sair conosco.*

David and Joan . . . . . want to . . . . . with  
 . . . . .

4 *Guarde seu bilhete até alcançar a saída.*

. . . . . your . . . . . until you reach the . . . . .

\*\*\*\*\*

## SIXTY-SIXTH (66th) LESSON

- 1 Learn this page as usual, then answer the questions with the help of the preceding lessons.
- 2 What is the popular name for the Underground?
- 3 Where else can you find\* an underground railway system? What is it called?
- 4 Is the Tube expensive? Why is it dearer than the Parisian Metro?
- 5 Why must you keep\* your ticket until you reach (1) the exit?
- 6 What are London buses called? Can you smoke on a London bus? Where?
- 7 Who collects the fares? Who drives\* the bus?

## PRONUNCIATION:

1 às iújua. 2 pópiulã. 3 uér éls ... reiluei. 4 uai-izit. 5 ritich. 6 kâuld.

5 *Quando eu tiver terminado, você poderá verificar o exercício?*

When I . . . . . , will you . . . . . the  
 . . . . . ?

\*\*\*\*\*

## Correção

1 According to - not allowed. — 2 Although most of them. — 3 still come (go) out - us. — 4 Keep - ticket - exit — 5 have finished - check - exercise.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 16th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SESSENTA E SEIS

- 1 Aprenda esta página como de costume, depois responda às perguntas com o auxílio das lições anteriores.
- 2 Qual é o nome popular do Underground?
- 3 Em que outro lugar se pode (pode você) encontrar um sistema ferroviário subterrâneo? Como se chama?
- 4 O metrô é caro? Por que ele é mais caro que o Metrô de Paris?
- 5 Por que você deve guardar seu bilhete até chegar à saída?
- 6 Como se chamam os ônibus de Londres? Pode-se fumar num ônibus de Londres? Onde?
- 7 Quem cobra (recolhe) as passagens? Quem dirige o ônibus?

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *To reach*: alcançar, chegar a. *When you reach thirty*: Quando você chega aos trinta anos. *To reach the exit*: chegar à saída.

- 8 What are **Hackney Cabs**? What colour are they?  
 9 How do you know\* if a cab is free?  
 10 Which (2) is the best way to travel around London?

- 11 — Fares please (3). — Hyde Park, please. — That's twelve pence.  
 12 — I don't know London. Will you tell\* me where I must get\* off?  
 13 — Of course. Oh, if you want to smoke, you must go\* upstairs.

8 kólá. 10 âraund. 11 haid pâ:k

## EXERCISES

- 1 Must he leave at once? — Yes, I'm sorry. —  
 2 They left this morning before you got up. —  
 3 Brighton is a popular place to go for your holidays. —  
 4 How do you know if you are right? — 5 What will happen if he doesn't phone?

### Fill in the missing words:

- 1 *Por que devo escrever-lhe? — Porque é sua prima.*  
 Why . . . . . to . . . . .? — Because . . . . .  
 . . . your . . . . .
- 2 *Se você vir o letreiro "para alugar", saberá que está livre.*  
 . . you . . . the ". . . . ." . . . . ., you know  
 . . is . . . . .

- 8 O que são *Hackney Cabs*? De que cor são eles?  
 9 Como se sabe (você sabe) se um táxi está livre?  
 10 Qual é a melhor maneira de viajar em (ao redor de) Londres?

- 11 — Passagens, por favor: — Hyde Park, por favor — São doze pence.  
 12 — Não conheço Londres. O senhor poderá me dizer onde devo descer?  
 13 — Pois não (naturalmente). Oh, se o Senhor deseja fumar, precisa subir.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(2) *Which ...?:* qual.

*Which do you prefer?:* qual você prefere?

(3) Assim fala o cobrador no ônibus. O fiscal (inspetor) diz: *Tickets please.*



### EXERCÍCIOS

1. Ele precisa partir já? — Sim, infelizmente. 2. Eles partiram esta manhã antes que você se levantasse. 3. Brighton é um lugar popular para você ir nas (para as) suas férias. 4. Como você sabe se está certo? 5. O que acontecerá se ele não telefonar?

3 *Diga-me onde preciso descer, por favor, eu não conheço Londres.*

..... where I ..... please,

.....

4 *Onde se pode comprar um bilhete de temporada?*

Where ..... a .....?

\*\*\*\*\*

## SIXTY-SEVENTH (67th) LESSON

1 We took\* my **cousin** to see\* a **cricket** match last month.

2 But he fell\* (1) **asleep** during the game (N. 1).

3 He slept\* **peacefully** for (2) two hours until a ball hit\* him on the head and woke\* him up.

4 — Hello, it's nice to see\* you **again**. How are you?

5 — Very well. I'm **going** to stay (3) with you for a few days.

### PRONUNCIATION

1 kâz'n. 2 diuring-geim. 3 pi:sfâli. 4 égén.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) *To fall, fell, fallen*: cair. *To fall in love*: enamorar-se, apaixonar-se; *to fall asleep*: adormecer.

5 *As quatro estações são: primavera, verão, outono, inverno.*

The four ..... : ....., .....

.....

\*\*\*\*\*

### Correção

1 must I write - her - she is - cousin. — 2 If - see - For Hire sign - it free. — 3 Tell me - must get off - I don't know London. — 4 can you (I) buy - season - ticket. — 5 seasons are: spring, summer, autumn, winter.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 17th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SESENTA E SETE

1 Levamos meu primo para ver uma partida de críquete no mês passado.

2 Mas ele adormeceu durante o jogo.

3 Ele dormiu tranquilamente durante duas horas, até que uma bola bateu na sua cabeça e o acordou.

4 — Olá, que bom revê-lo. Como vai?

5 — Muito bem. Ficarei com você por alguns dias.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(2) Durante traduz-se por *during*, quando se trata de um período (as férias, o jogo...), e por *for* quando se trata de um número determinado de unidades de tempo (uma hora, três semanas).

A guerra durou sete anos: *the war lasted for seven years*.

Meu tio morreu durante a guerra: *my uncle died during the war* (durante o período).

(3) *To stay*: (falso amigo) ficar, permanecer; *to rest*: descansar (ver lição 65, linha 14).

6 — Ah, well, I'm **leaving\*** tomorrow and my wife **left\*** two hours **ago** (4) — Oh well, **goodbye**.

7 Mrs **Higgins** put\* "Rest in Peace" on the **tombstone** of her **husband's** grave.

8 Then the **solicitor** told\* her that there was **nothing** for her in her **husband's** will.

9 so she told\* the **mason** to add the words: "until I come\*".

10 **During** the week, try to read\* (5) this book for at least half an hour,

11 and for a little **longer** at the weekend.

12 This **everyday** contact will make\* you feel\* at home with **English**

13 and help (6) you to build\* a wide **vocabulary**, but **remember**:

14 Read\* some **English** every day.

6 ágou. 7 tumbstáun ... házb'ndz ... greiv. 8 sálísitá ... uil. 9 mes'n.  
10 trai. 12 évrídei. 13 uaid vâkabiulâri.



## EXERCISES

1 Keep quiet, your **father** fell **asleep** half an hour ago.  
— 2 Hello, it's nice to see you **again**. How are you?

6 — Ah, bem, eu parto amanhã e minha esposa partiu há duas horas. — Ah, bem, adeus.

7 A Sra. Higgins mandou escrever (colocar) "descanse em paz" na lápide da sepultura do seu marido.

8 Depois, o advogado disse-lhe que não havia nada para ela no testamento do seu marido.

9 Então ela disse ao pedreiro que acrescentasse as palavras: "até que eu venha".

10 Durante a semana, procure ler este livro durante pelo menos meia hora,

11 e um (durante) pouco mais no fim da semana.

12 Este contato diário fará você sentir-se familiarizado (em casa) com o inglês.

13 e (irá) ajudá-lo a construir um extenso vocabulário, mas lembre-se:

14 leia alguma coisa de inglês todos os dias.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

(4) Faz duas horas. *Ago* é uma contração de *agone* (ido, passado). Faz três dias: *Three days ago*. Faz muito tempo: *a long time ago*. Faz quanto tempo?: *How long ago?*

(5) Note a pronúncia do passado deste verbo (*rédi*); só o contexto pode indicar se se trata do passado ou do presente.

(6) Não se repete o auxiliar *will* na mesma frase.

## EXERCÍCIOS

1. Cale-se, seu pai adormeceu faz meia hora. 2. Olá, que bom revê-lo. Como vai você?

3 He left **during** the first part of the match. — 4 He said he was bored and **wanted** to go home. — 5 We **waited** for him for five **minutes** then left as well.

### Fill in the missing words:

1 *Winston Churchill morreu em 1965.*

Winston Churchill died . . . . .  
 . . . . .

2 *Ele foi Primeiro-Ministro durante a guerra.*

. . . . . Prime Minister . . . . . the war.

3 *Ele esteve no poder durante nove anos.*

He was . . . power . . . . .

\*\*\*\*\*

## SIXTY-EIGHTH (68th) LESSON

### Sport

- 1 English people are very **fond** of (1) sport.
- 2 They play it and they watch (2) it; they talk about it and think\* **about** it.
- 3 The most **typically** English game is **cricket**, which is played **during** the **summer** months.

### PRONUNCIATION

1 *fond* av ... spo:t. 3 *típikli*.

### EXERCÍCIOS (Continuação)

3. Ele saiu durante a primeira parte do jogo. 4. Ele disse que estava aborrecido e queria ir para casa. 5. Nós o esperamos durante cinco minutos e depois também saímos.

\*\*\*\*\*

4 *João teve que ficar de cama uma semana.*

John . . . . . stay . . . bed . . . . .

5 *Durante a semana antes do Natal, as lojas estão cheias de gente.*

. . . . . the week . . . . . Christmas, the shops  
 are . . . . .

\*\*\*\*\*

### Correção

1 in nineteen sixty-five. — 2 He was - during — 3 in - for nine years — 4 had to - in - for a week — 5 During - before - full of people.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 18th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SESSENTA E OITO

### Esporte

- 1 Os ingleses (pessoas inglesas) gostam muito de esporte.
- 2 Eles jogam e assistem (jogos); falam sobre esporte (ele) e pensam sobre esporte (ele).
- 3 O jogo mais tipicamente inglês é o críquete, que se joga durante os meses de verão.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) *To be fond of*: gostar de, ser amante de.

(2) Quando se observa o desenrolar de algo por um certo período de tempo (jogo, televisão ou até o cozinhar uma comida), se diz *to watch*, que contém a idéia de vigiar, observar.

- 4 But the most **popular** game is **football**, which is played **during** the rest of the **year** (for eight months).
- 5 **Professional football** is very exciting to watch and the **players** earn large sums of **money**.
- 6 Another **ball-game**, less **popular** than **football**, is **Rugby**.
- 7 Called **Rugby football**, it was invented at **Rugby School** in about 1820 (**eighteen** twenty).
- 8 A boy, called **Ellis**, was so bored with **playing** with his feet,
- 9 that he took\* the ball in his hands—and a new game was born (3)!
- 10 Another **popular** sport is **horse-racing**, which is **forbidden\*** in **England** on **Sundays**.
- 11 There is no **State lottery** in **England**, but a game called **Bingo** (4) is very **successful** (5).
- 12 **Many** **cinemas** are **closing** and **being** **converted** into **Bingo** halls.
- 13 It is **estimated** that **about** six **million** **people**, **mainly** **women**, play **Bingo** **regularly**.

5 práféchnal ... éksaiting ... â:n ... lardj sâmz. 6 ból. 8 bo:d. 9 bó:n.  
10 hó:s reising ... fo:bid'n. 11 sâksés-fâl. 12 konvât'd ... hólz. 13 uimin ... régiulá:li.

- 4 Mas o jogo mais popular é o futebol, que se joga durante o resto do ano (durante oito meses).
- 5 O futebol profissional é muito emocionante de ver e os jogadores ganham grandes somas de dinheiro.
- 6 Outro jogo de bola, menos popular que o futebol, é o rúgbi.
- 7 Chamado futebol rúgbi, foi inventado na escola de Rugby em torno de 1820.
- 8 Um rapaz, chamado Ellis, estava tão enjoado de jogar com seus pés,
- 9 que tomou a bola nas suas mãos — e nasceu um novo jogo!
- 10 Outro esporte popular é a corrida de cavalos, que na Inglaterra é proibida aos domingos.
- 11 Não há loteria estatal na Inglaterra, mas um jogo chamado bingo tem muito sucesso.
- 12 Muitos cinemas estão fechando e estão sendo transformados em salões de Bingo.
- 13 Estima-se que cerca de seis milhões de pessoas, principalmente mulheres, jogam bingo regularmente.



#### NOTAS (continuação)

- (3) *To be born* (nascer) usa-se (aliás, com muita lógica) sempre no passado. Eu nasci: *I was born*. *Where were you born?* Onde você (o Senhor) nasceu?
- (4) Jogo semelhante à tómbola ou loto.
- (5) *Successful* (adj.): que tem sucesso, bem-sucedido; do verbo *succeed* (ter êxito). *He's a successful businessman*: é um homem de negócios bem-sucedido.

## EXERCISES

1 I was bored with listening to him, so I fell asleep. — 2 Dancing is forbidden in the church. — 3 Stobby Niles is a successful football player. — 4 I am very fond of your sister. Is she married? — 5 She plays Bingo every week and wins large sums of money.

## Fill in the missing words:

1 *Ele estava falando das suas aventuras na África, mas eu me aborreci.*

He was . . . . . adventures . . .  
Africa but I . . . . .

2 *Um jogador de futebol ganha mais que um diretor de banco.*

A football . . . . . more . . . . . a bank  
manager.

3 *É proibido fumar no metrô de Londres.*

It . . . . . smoke in the London tube.

\*\*\*\*\*

## SIXTY-NINTH (69th) LESSON

- 1 — Excuse me, doesn't my nephew (1) Peter Bates work in this office?  
2 — Oh, you're his uncle. He went\* to your funeral this morning.

## PRONUNCIATION

1 dâzn't ... néfiu ... pitâ béts. 2 ânk'l ... fiun'râl.

4 *O críquete é menos emocionante de ver que o rúgbi.*

Cricket is . . . . . to . . . . .  
Rugby.

5 *Ele ganha muito dinheiro mas trabalha durante o verão.*

He . . . . . a . . . . . money but he works . . . . .  
the . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Eu estava aborrecido de ouvi-lo e por isso adormeci. 2. É proibido dançar na igreja. 3. Stobbly Niles é um jogador de futebol bem-sucedido. 4. Gosto muito da sua irmã. Ela é casada? 5. Ela joga bingo toda semana e ganha grandes somas de dinheiro.

## Correção

1 talking about his - in - was bored — 2 player earns - than. —  
3 is forbidden to — 4 less exciting - watch than — 5 earns - lot of  
during - summer

\*\*\*\*\*

## Second wave: 19th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SESSENTA E NOVE

- 1 — Desculpe-me, meu sobrinho Peter Bates não trabalha neste escritório?  
2 — Oh, o Senhor é o tio dele? Ele foi ao seu enterro esta manhã.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) Enquanto *cousin* tem apenas uma forma para o masculino e o feminino, *nephew* tem o feminino *niece* [nis].

- 3 — **David**, what are those **empty whisky-bottles** doing in the **cellar**?
- 4 — I don't know\*, **darling**. I've **never** bought\* an **empty bottle** of **whisky** in my life (2).
- 
- 5 — How many **people** work in your **office**?
- 6 — **About** half of them.
- 
- 7 Mrs **Thomas** and Mrs **Jones** met\* in the **shopping-centre**.
- 8 Mrs **Jones** was **pushing** a pram with her two **little boys** inside.
- 9 — Good **morning** Mrs **Jones**. What **beautiful children**. Tell me, how old are they?
- 10 — Well, said Mrs **Jones**, the **doctor** is two and the **lawyer** (3) is three.
- 
- 11 — I **forgot** my wife's **birthday**. — What did she say\*?
- 12 — **Nothing**. — That's **alright** then.
- 13 — Yes, **nothing**... for three weeks.
- 14 Don't **forget**\* to learn the **irregular verbs** we meet\*.

3 émti ... sélâ. 4 bót. 6 ha:f. 7 tomâs ... séntâ. 8 puching â prâm. 10 lóíâ.  
11 fo:gót.

\*\*\*\*\*

*Se você repetiu regularmente os verbos irregulares marcados com um asterisco, pode ser que ainda não os saiba, mas os tem na "ponta da língua". Mais um pouco de paciência...*

- 3 — David, o que estão fazendo essas garrafas de uísque vazias na adega?
- 4 — Não sei, querida. Nunca comprei uma garrafa de uísque vazia na minha vida.
- 
- 5 — Quantas pessoas trabalham em seu escritório?
- 6 — Aproximadamente a metade delas.
- 
- 7 A Sra. Thomas e a Sra. Jones encontraram-se no shopping-center.
- 8 A Sra. Jones estava empurrando um carrinho com seus menininhos dentro.
- 9 — Bom dia, Sra. Jones. Que lindas crianças! Diga-me, qual a idade delas?
- 10 — Bem, disse a Sra. Jones, o médico tem dois e o advogado têm três anos.
- 
- 11 — Esqueci o aniversário de minha esposa — O que disse ela?
- 12 — Nada — Então está bem.
- 13 — Sim, nada... durante três semanas.
- 14 Não se esqueça de estudar os verbos irregulares que encontramos.



#### NOTAS (continuação)

- (2) pretérito perfeito; indica uma ação passada que ainda dura (na minha vida).
- (3) A palavra *lawyer* é um termo geral para *barrister* e *solicitor*. *Barrister*: advogado que atua nos tribunais. *Solicitor*: advogado. Nos Estados Unidos usa-se o termo *attorney*.

**EXERCISES**

1 My uncle and aunt met during the war. — 2 What is that book doing in the middle of the table? — 3 He never spends money, but last week he bought a house. — 4 Don't you speak German? I thought you did. — 5 How old are you madam? — That doesn't concern you.

**Fill in the missing words:**

- 1 *Ela não quer ver televisão? — Não, ela não quer.*  
 . . . . . she want . . . . . the television? —  
 No, . . . . .
- 2 *Que faz o cão com o carteiro? — Isso não tem importância.*  
 . . . . . the dog . . . . . with the . . . . . ?  
 It . . . . .
- 3 *Que tempo bonito! Tomemos o carro e vamos para o interior.*  
 . . . . . weather! . . . . . the car  
 . . . . . the country.

\*\*\*\*\*

**SEVENTIETH (70th) LESSON****REVISION AND NOTES**

**Notas a reler:** 64.<sup>a</sup>: lição (1); 65.<sup>a</sup>: (4); 66.<sup>a</sup>: (2), (4); 68.<sup>a</sup>: (2), (3).

4 *Ele comprou o carrinho que viu quinta-feira, mas esqueceu os lençóis.*

He . . . . . the . . . . . he . . . . . Thursday,  
 but he . . . . . the sheets.

5 *A esposa dele está irritada. Não sei o que acontecerá.*  
 . . . . . wife is . . . . . I don't know . . . . . will  
 . . . . .

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Meu tio e minha tia encontraram-se durante a guerra. 2. O que este livro está fazendo no meio da mesa? 3. Ele nunca gasta dinheiro, mas na semana passada comprou uma casa. 4. Você não fala alemão? Eu pensava que você falasse. 5. Qual é a sua idade, Senhora? — Isso não lhe interessa.

**Correção**

1 Doesn't - to watch. - she doesn't. — 2 What is - doing - postman? - doesn't matter. — 3 What fine - Let's take - and go to. — 4 bought - pram - saw on - forgot. — 5 His - angry - what - happen.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 20th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO SETENTA**

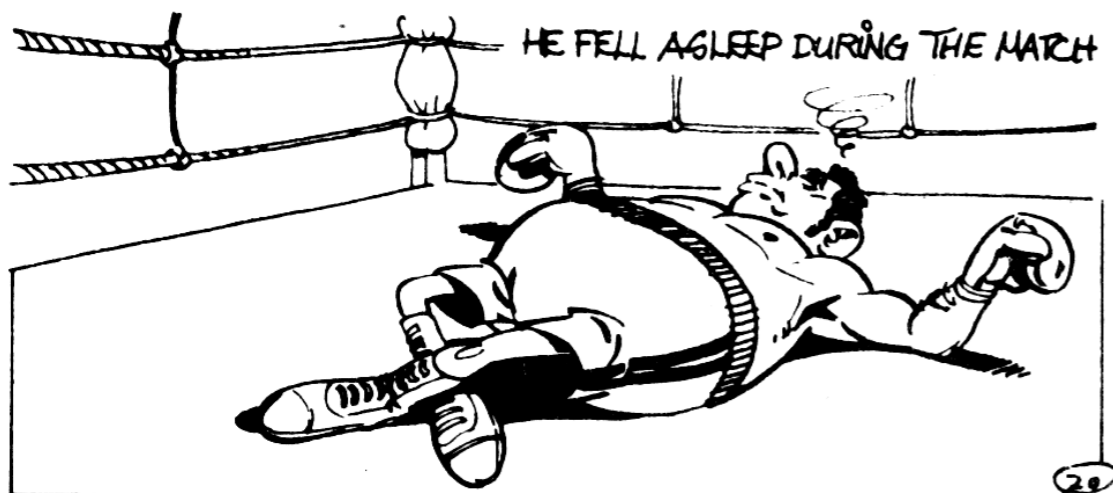
1 **Durante.** Para um tempo medido (por isso geralmente seguido de um número), o inglês usa *for*; para um período: *during*.

Atenção! *He was ill for a week*: durante uma semana (e não duas ou três). *He was ill during the week before Christmas* (quando? durante a semana antes do Natal).

**Ago:** traduz o tempo decorrido entre o acontecimento no passado e o momento em que se fala. Vi John há (ou faz) três semanas: *I saw John three weeks ago*. Faz (ou há) três anos: *Three years ago*.

**2 O alfabeto.** Seguem-se todas as letras do alfabeto inglês com sua pronúncia:

a (ei) — b (bi) — c (si) — d (di) — e (i) — f (éf) — g (dj) — h (eitch) — i (ai) — j (dje) — k (ki) — l (él) — m (ém) — n (én) — o (âu) — p (pi) — q (kiu) — r (ar) — s (és) — t (ti) — u (iu) — v (vi) — w (dâb'liu) — y (uai) — z (zéd).



**3 Procure fixar:**

*Check this please:* verifique isso, por favor.

*Have a rest:* descanse.

*Half of them:* metade deles.

*That's alright then:* então está bem.

*I'm bored with working:* estou cheio (aborrecido) de trabalhar.

*He was born:* Ele nasceu.

*Until I came:* até que eu viesse.

**4 Escreva em inglês:**

- 1 Ele adormeceu durante a partida. Há uma hora.
- 2 Você está proibido de falar. (Você não tem permissão para falar).
- 3 Com tão poucos amigos e tantos problemas, ele deve ser infeliz.
- 4 Eis aqui dois livros. Qual você prefere?
- 5 Guarde sua passagem até chegar à saída.
- 6 Ele trabalhou durante três horas e depois parou.

**5 Tradução:**

- 1 *He fell asleep during the match. An (one) hour ago.*
- 2 *You're not allowed to talk.*
- 3 *With so few friends and so many problems, he must be unhappy.*
- 4 *Here are two books. Which do you prefer?*
- 5 *Keep your ticket until you reach the exit.*
- 6 *He worked for three hours and then he stopped*

---

*Começamos a exercitar um certo número de expressões idiomáticas. É inevitável que você cometa alguns erros. Mas tenha paciência, pois a prática diária acabará firmando o que ainda está confuso. Você não está notando os progressos que tem alcançado de uma lição para outra?*

\*\*\*\*\*

*Talvez você nunca tenha feito rolar uma bola de neve. Mas é assim: no começo é difícil formar o núcleo, mas depois basta empurrar a bola que vai crescendo a olhos vistos. Nesta altura, você possui um núcleo razoável de inglês e no fim do curso terá alcançado as dimensões de uma avalanche.*

---

**Second wave: 21st (revision) Lesson**

## SEVENTY-FIRST (71st) LESSON

## LIÇÃO SETENTA E UM

## Important news

- 1 Mr. **Marshall** and Mr. Hobbs were **sitting** (1) in the seats **near** the door, **opposite** one **another** (2).
- 2 **David Wilson** got\* into the train and said\*: "Good morning".
- 3 The two men **replied** "Morning" and **continued reading\*** their **papers**.
- 4 **David** put\* his **brief-case** on the rack **over** his head and sat\* down.
- 5 He lit\* a **cigarette**, threw\* the match on the floor and **opened** his **paper**.
- 6 The three men read\* in **silence** for a while.
- 7 The **window** was half-open and there was a strong draught.
- 8 — I see\* the **Chinese Prime Minister** is dead (3) said **Marshall**.
- 9 **No-one** said\* a word.
- 10 **After** a few **minutes**, Hobbs said\*: "Oh dear, another **terrible plane-crash**".
- 11 The **other** two showed no **interest**.
- 12 Then **David** **shouted**: "Oh no!", the **others** looked at him.
- 13 "Stiles, the **Chelsea centre-forward** is ill and won't be **able** to play **against** Spurs".

## PRONUNCIATION

1 âpâuzit uan anâvâ. 3 riplaid. 4 brif-keis. 5 fru ... flo:. 6 réd ... â uail. 7 drât. 8 déd. 9 séd. 10 térib'l plein krach. 11 châu'd ... intrâst. 12 chaut'd. 13 stailz ... tcélsi: séntâ fo:uâd ... bi:eib'l ... âgénst...

## Notícia importante

- 1 O Sr. Marshall e o Sr. Hobbs estavam sentados nos seus lugares (assentos) perto da porta, um em frente do outro.
- 2 David Wilson embarcou no trem e disse: "Bom dia".
- 3 Os dois homens responderam "dia" e continuaram a ler seus jornais.
- 4 David colocou sua pasta sobre o bagageiro acima da sua cabeça e sentou-se.
- 5 Acendeu um cigarro, jogou o palito de fósforo no chão e abriu seu jornal.
- 6 Os três homens leram em silêncio por um certo tempo.
- 7 A janela estava meio aberta e havia uma forte correnteza de ar.
- 8 "Vejo que o primeiro ministro chinês está morto", disse Marshall.
- 9 Ninguém disse uma palavra.
- 10 Depois de alguns minutos, disse Hobbs: "Meu Deus, outro terrível desastre aéreo".
- 11 Os outros dois não mostraram nenhum interesse.
- 12 Depois David gritou: "Ah não!" Os outros olharam para ele.
- 13 "Stiles, o centroavante do Chelsea, está doente e não poderá jogar contra o Spurs".

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Estavam sentados: *to sit down*: sentar-se; *to be sitting*: estar sentado (às vezes se encontra *to be seated*).
- (2) *One another* ou *each other* é o recíproco entre duas pessoas e traduz o "se" português; *they saw one another*: eles se viram. *They talked to each other*: eles se falaram. *Opposite each other*: um em frente do outro. **Nunca use themselves** para estes casos.
- (3) Morrer: *to die*; ele morreu: *he died*. Mas quando se constata o falecimento (ele não vive mais) diz-se: *he is dead*.

**14** The three men began\* to discuss the terrible, tragic news (4).

14 trédjik nius.

## EXERCISES

1 She lit a cigarette and threw the match on the floor. — 2 They began to talk about the news. — 3 Lord Byron was born in seventeen eighty eight and died in eighteen twenty four. — 4 He put his coat on a chair and sat down. — 5 I am against his idea. I find it nonsense.

### Fill in the missing words:

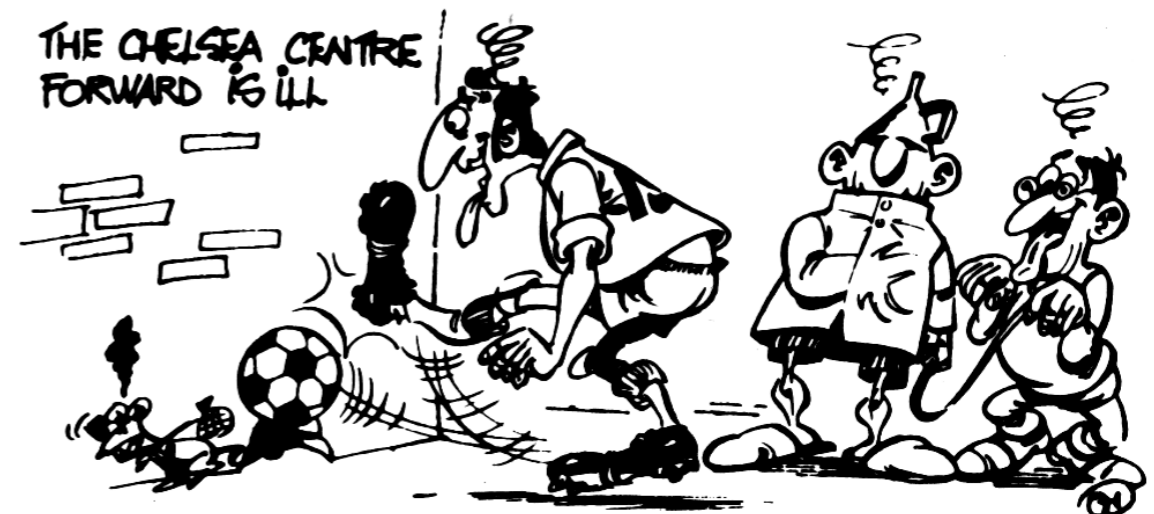
- 1 *Eles estavam lendo seus jornais quando a porta se abriu.*  
They . . . . . their . . . . . when the  
. . . . .
- 2 *Eles se olharam durante cinco minutos antes de dizer bom dia.*  
They . . . . . at . . . . . five mi-  
nutes before . . . . .
- 3 *Nós não podemos permitir-nos férias no exterior.*  
We . . . . . to . . . . . a holi-  
day . . . . .
- 4 *A janela estava meio aberta e havia uma forte corrente de ar.*  
. . . . . was . . . . . and . . . . .  
. . . . . a strong . . . . .

**14** Os três homens começaram a discutir a terrível, trágica notícia.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) Apesar do "s", *news* é sempre singular. *The news is good*: as notícias são boas. O mesmo vale para *means* (meio, modo). *This is a means to learn English*: este é um meio de aprender inglês.



- 5 *Ele viu o corpo e perguntou: "Está morto ou dormindo (adormecido)?"*  
He . . . the . . . . . and asked "Is . . . . . or  
. . . . . ?"

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Ela acendeu um cigarro e jogou o fósforo no chão. 2. Eles começaram a falar sobre a notícia (as notícias). 3. Lord Byron nasceu em mil setecentos e oitenta e oito e morreu em mil oitocentos e vinte e quatro. 4. Ele colocou seu casaco sobre uma cadeira e sentou-se. 5. Sou contra a idéia dele. Acho-a absurda.

### Correção

1 were reading - papers - door opened. — 2 looked - one another for - saying Good morning (hello). — 3 will not be able - afford - abroad. — 4 The window - half - open - there was - draught. — 5 saw - body - he dead - asleep (sleeping).

\*\*\*\*\*

**Second wave: 22nd Lesson**

**14** The three men began\* to discuss the terrible, tragic news (4).

14 trédjik nius.

## EXERCISES

1 She lit a cigarette and threw the match on the floor. — 2 They began to talk about the news. — 3 Lord Byron was born in seventeen eighty eight and died in eighteen twenty four. — 4 He put his coat on a chair and sat down. — 5 I am against his idea. I find it nonsense.

### Fill in the missing words:

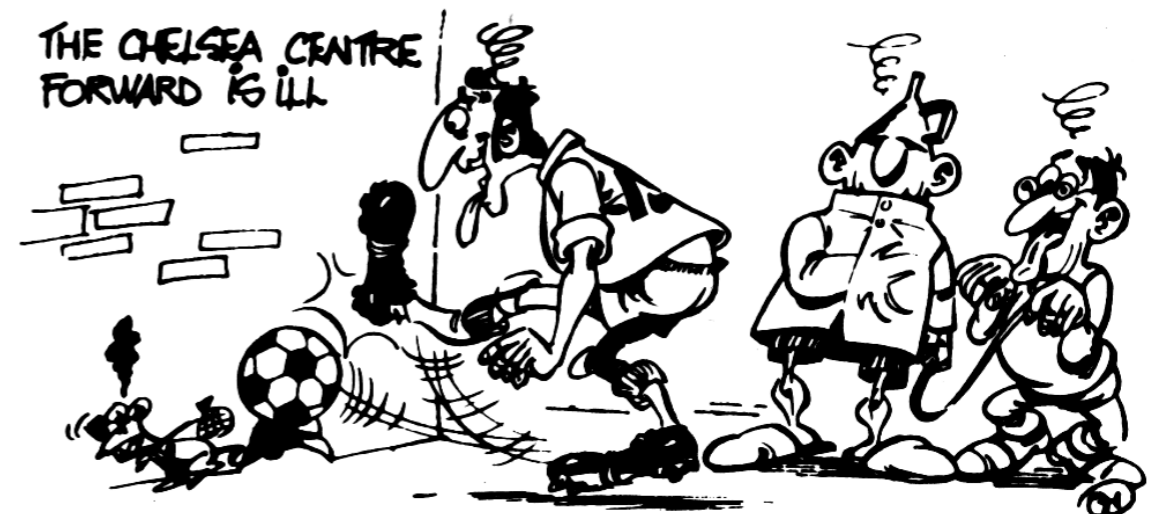
- 1 *Eles estavam lendo seus jornais quando a porta se abriu.*  
They . . . . . their . . . . . when the  
. . . . .
- 2 *Eles se olharam durante cinco minutos antes de dizer bom dia.*  
They . . . . . at . . . . . five mi-  
nutes before . . . . .
- 3 *Nós não podemos permitir-nos férias no exterior.*  
We . . . . . to . . . . . a holi-  
day . . . . .
- 4 *A janela estava meio aberta e havia uma forte corrente de ar.*  
. . . . . was . . . . . and . . . . .  
. . . . . a strong . . . . .

**14** Os três homens começaram a discutir a terrível, trágica notícia.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) Apesar do "s", *news* é sempre singular. *The news is good*: as notícias são boas. O mesmo vale para *means* (meio, modo). *This is a means to learn English*: este é um meio de aprender inglês.



- 5 *Ele viu o corpo e perguntou: "Está morto ou dormindo (adormecido)?"*  
He . . . the . . . . . and asked "Is . . . . . or  
. . . . . ?"

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Ela acendeu um cigarro e jogou o fósforo no chão. 2. Eles começaram a falar sobre a notícia (as notícias). 3. Lord Byron nasceu em mil setecentos e oitenta e oito e morreu em mil oitocentos e vinte e quatro. 4. Ele colocou seu casaco sobre uma cadeira e sentou-se. 5. Sou contra a idéia dele. Acho-a absurda.

### Correção

1 were reading - papers - door opened. — 2 looked - one another for - saying Good morning (hello). — 3 will not be able - afford - abroad. — 4 The window - half - open - there was - draught. — 5 saw - body - he dead - asleep (sleeping).

\*\*\*\*\*

**Second wave: 22nd Lesson**

## SEVENTY-SECOND (72nd) LESSON

- 1 The train stopped at a **station** but **no-one** got\* on.
- 2 At the last **minute**, the door **opened**
- 3 and an old **gentleman** (1) with a grey **beard** and **glasses** (2) got\* into (3) the **compartment**.
- 4 I just caught (4) it! he said, **sitting\*** down **heavily**.
- 5 He took\* off his **glasses** and wiped his face (N. 1) with a striped **handkerchief**.
- 6 Everyone was (5) **reading\*** and **smoking**, **except** the old **gentleman**.
- 7 He had **obviously** had no time to buy\* a **paper** before **catching** (6) the train.
- 8 David soon **noticed** that the man was **reading\*** his **paper** with him, but **very discreetly**.

HE WOULD HAVE LIKED TO SHARE IT WITH HIM.



## PRONUNCIATION

1 trein ... nâu-uan. 3 djentl'men ... bia:d ... glasiz. 4 kót ... hévili. 5 uaipt ... straipt hankértchi:f. 6 eksépt. 7 obviâsli. 8 nâutis'd ... ri:díng ... diskrtíli.

## LIÇÃO SETENTA E DOIS

- 1 O trem parou numa estação, mas ninguém embarcou.
- 2 No último minuto a porta abriu-se,
- 3 e um senhor idoso de barba cinzenta e óculos entrou no compartimento.
- 4 "Quase que não o pego!" disse ele, sentando-se pesadamente.
- 5 Tirou seus óculos e enxugou seu rosto com um lenço listrado.
- 6 Todos estavam lendo e fumando, exceto o senhor idoso.
- 7 Evidentemente, não tinha tido tempo de comprar um jornal antes de tomar o trem.
- 8 David logo notou que o homem estava lendo o seu jornal com ele, mas muito discretamente.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Gentleman*, palavra que vem do francês, *gentilhomme* (gentil-homem em português). Antigamente, significava um homem que não era nobre, mas era de boa família, donde deriva o sentido atual: alguém de bons sentimentos e comportamento refinado (existe também o advérbio *gentlemanly*). Em sentido mais geral corresponde ao nosso "senhor" ou "cavalheiro".

*Senhoras e Senhores*: Ladies and gentlemen.

(2) *A glass*: um copo ou um vidro; *glasses*: óculos (também se encontra a palavra *spectacles*).

(3) Esta preposição é composta de outras duas para exprimir a idéia de posição (*in*) e a de movimento (*to*). Usa-se com os verbos de movimento para dar idéia de entrada: *to jump into the water*: saltar na água; *to get into a car*: entrar num carro etc.

(4) *To catch*: pegar, tomar. *He's catching the ten o'clock train*: ele pega o trem das dez. Também se pega (*catch*) um resfriado.

(5) Não se repete o auxiliar *was* quando não há possibilidade de confusão.

(6) Após uma preposição (*before, after, of* etc.) o verbo em inglês vai sempre para o gerúndio (*-ing*): *before catching the train*. Correspon-

- 9 David's paper had twenty pages and he would have liked (7) to share it with him,  
 10 but he did not want to show the old gentleman that he had noticed he was reading\* it,  
 11 he was afraid of offending (8) him.  
 12 David reached the bottom of the page, but did not want to turn it, because his neighbour was still reading\*.  
 13 At last, David solved the problem. He folded the paper, put it on the seat,  
 14 closed his eyes and pretended (9) to be asleep.

9 uúd ... chér. 10 châu. 11 oféding. 12 ri:cht ... peidj ... tâ:n ... neivâ.  
 13 put.

## EXERCISES

- 1 Without moving his hands, he turned the page. —  
 2 He was afraid of waking his father. — 3 It was so cold in Scotland that I caught a cold. — 4 He pretended to be a parachutist, but he was really a post-man. — 5 When you have reached the end of this book, read it again.

### Fill in the missing words:

- 1 *Antes de enxugar seu rosto, ele tirou seus óculos.*

Before . . . . . face, he . . . . . his  
 . . . . .

- 9 O jornal de David tinha vinte páginas e ele teria gostado de dividi-lo com ele,  
 10 mas não queria mostrar ao velho senhor que tinha notado que ele o estava lendo,  
 11 tinha medo de ofendê-lo.  
 12 David chegou ao pé da página, mas não queria virá-la, porque seu vizinho ainda estava lendo.  
 13 Finalmente, David resolveu o problema. Dobrou o jornal e colocou-o no assento,  
 14 fechou os (seus) olhos e fingiu estar dormindo (adormecido).

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

de ao infinito presente ou passado português. *After reading the paper he fell asleep*: após ter lido o jornal, ele adormeceu.

(7) É o futuro do pretérito composto.

(8) Ver nota 5.

(9) *To pretend*: fingir, fazer-se passar por. *He pretended to be a millionaire*: fingiu ser um milionário.

## EXERCÍCIOS

1. Sem mover as (suas) mãos, ele virou a página. 2. Ele tinha medo de acordar seu pai. 3. Estava tão frio na Escócia que peguei um resfriado. 4. Ele se fazia passar por um pára-quedista, mas na realidade era (um) carteiro. 5. Quando você tiver chegado ao fim deste livro, releia-o.

\*\*\*\*\*

- 2 *Todos liam, exceto David, que fingia dormir.*

. . . . . reading . . . . . David who was  
 . . . . . to . . . . .

3 *Lembre-se, você não pode aprender sem estudar.*

.....; you cannot ..... without  
 .....

4 *Gostaria de ajudá-lo, mas, infelizmente, estou ocupado demais.*

I ..... like .. ..... you, but,  
 ....., I .. .. .

\*\*\*\*\*

## SEVENTY-THIRD (73rd) LESSON

## A little mystery

- 1 The **police** were interviewing a **soldier** suspected of **robbery** (1).
- 2 — I don't know\* the **restaurant**. I've never been there in my life, said\* the **suspect**.
- 3 — Well, **people** say\* that a **soldier** like you robbed the **restaurant** and **wounded** (2) the **owner**, **replied** the detective.
- 4 — But there must be **thousands** (3) of **soldiers** in this town.

## PRONUNCIATION

1 intâviúing ... soldiâ sâspekt'd. 2 rest'ran aiv ... sâspekt. 3 uaunded ... âunâ, riplaid. 4 fauzândz.

5 *Após ter lido o relatório, colocou-o na sua pasta.*

After ..... the report he ... it ...  
 .....-.....

\*\*\*\*\*

## Correção

1 wiping his - took off - glasses. — 2 Everyone was - except pretending - sleep. — 3 Remember - learn - studying. — 4 would to help - unfortunately - am too busy. — 5 reading - put - in his brief-case.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 23rd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SETENTA E TRÊS

## Um pequeno mistério

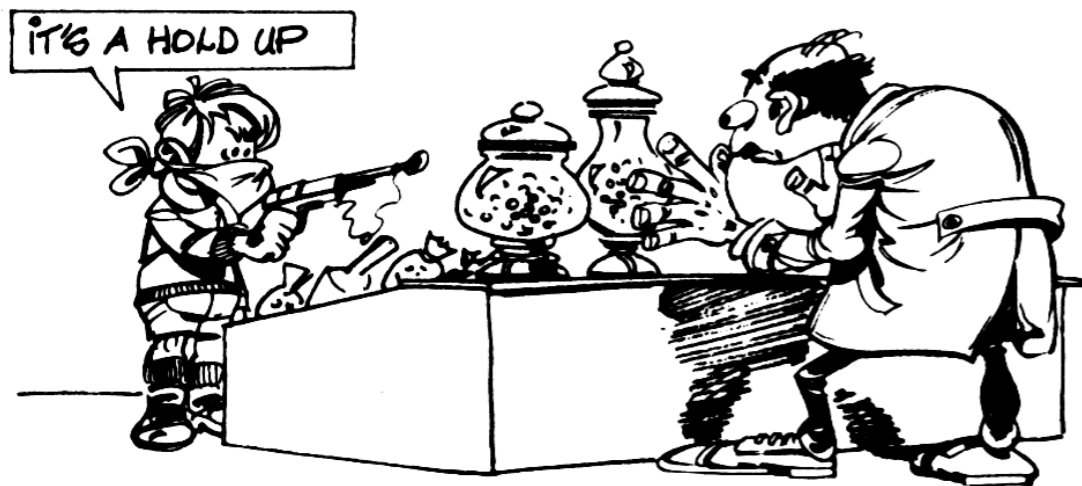
- 1 A polícia estava interrogando um soldado suspeito de assalto.
- 2 — Não conheço o restaurante. Nunca na minha vida estive lá, disse o suspeito.
- 3 — Bem, dizem (pessoas dizem) que um soldado como você assaltou o restaurante e feriu o proprietário, replicou o detetive.
- 4 — Mas deve haver milhares de soldados nesta cidade.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To rob* (a bank etc.): assaltar; a *robber*: um assaltante (também se diz *hold-up*: assalto a mão armada). *To rob* inclui a idéia de violência; em caso contrário se diz *to steal, stole, stolen* e o ladrão é chamado *thief* [fi:f].  
 Note: *the police were* ... e não *was*. A polícia é composta de vários policiais.
- (2) *To wound* [uaund]: ferir com arma. *To injure*: ferir (em geral acidentalmente).
- (3) Vimos que *2 million, 4 thousand* etc. não levam "s". Só se usa "s" quando se trata de "milhares": *thousands*; de milhões: *millions*. Cen-

- 5 — Yes, but **only** one who was **near** the scene of the crime.
- 6 — Listen. I was **walking** (4) quietly down the street,
- 7 when **someone** ran\* down the street **shouting** : "He robbed the till!!!";
- 8 so, I **stopped** and went\* back to the **restaurant**
- 9 and the **witnesses** said\* I was the **robber** because of (5) my **uniform**.
- 10 So the **police** arrested me and here I am.
- 11 — You say\* you **never** saw\* the **restaurant** before?
- 12 — Yes, that's **right**, said\* the **soldier** nervously.
- 13 — Then I **arrest** you for armed **robbery**, said\* the **detective**.
- 14 What was the **soldier's** mistake? (the answer is in the **revision lesson**).



5 ni:â ... sin ... kram. 6 liss'n ... kualetli. 7 chauting ... til. 9 uitnéssez séd ... róbbâ ... iunifo:m. 10 polls. 11 só. 12 vât's rait ... nervâsli. 13 a:mad. 14 revljn.

- 5 — Sim, mas só um que estava perto da cena do crime.
- 6 — Escute. Eu estava tranquilamente descendo a rua,
- 7 quando alguém desceu gritando: "Ele assaltou o caixa!!!";
- 8 então parei e voltei ao restaurante
- 9 e as testemunhas disseram que eu era o assaltante, por causa do meu uniforme.
- 10 Então a polícia prendeu-me e aqui estou.
- 11 — Você diz que nunca viu o restaurante antes?
- 12 — Sim, é verdade, disse o soldado nervosamente.
- 13 — Então eu o prendo por assalto a mão armada, disse o detetive.
- 14 Qual foi o erro do soldado? (a resposta encontra-se na lição de revisão).

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

tenas de milhares: *hundreds of thousands*.

- (4) Note essa maneira de incluir no verbo tanto a idéia de movimento como de locomoção. *To run upstairs*: subir a escada correndo. *To drive to London*: ir a Londres de carro. *To walk down the street*: descer a rua caminhando.
- (5) *Because*: porque; *because of*: por causa de; graças a: *thanks to*.

\*\*\*\*\*

*Não pretendemos explicar-lhe tudo. As nossas notas servem apenas como guias e companheiras de viagem. Quanto às expressões "complicadas", você as assimilará revendo-as freqüentemente. É por isso que insistimos em estudar cada dia algumas delas.*

**EXERCISES**

- 1 I have **never** been to **England**. — What's it like? —  
 2 There must be a **mistake**, I don't know you. —  
 3 She ran down the street **shouting** "Help!". — 4 My plane was late **because** of a strike. — 5 I was **working** when the **telephone** rang.

**Fill in the missing words :**

- 1 *Ele é (o) proprietário de três casas de campo e de um apartamento.*

He is . . . . . three . . . . .  
 . . . . . and a flat.

- 2 *Sem fazer quaisquer perguntas, ele soube que o soldado tinha cometido o assalto.*

. . . . . any questions. he . . . . . the  
 soldier . . . . . the robbery.

- 3 *Centenas e milhares de pessoas compraram carros.*

. . . . . and . . . . . of . . . . .  
 . . . . . cars.

\*\*\*\*\*

- 4 *Ela nunca esteve no exterior na sua vida.*

She . . . never . . . . . in . . . . .

- 5 *Por causa da chuva, teremos cerca de vinte minutos de atraso.*

. . . . . the . . . . . we will . . . twenty minutes . . . . .

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Nunca fui à Inglaterra. — Como é? 2. Deve haver um engano, eu não conheço você (o Senhor). 3. Ela correu rua abaixo gritando "socorro". 4. Meu avião atrasou por causa de uma greve. 5. Eu estava trabalhando, quando o telefone tocou.

**Correção**

- 1 the owner of - country-houses. — 2 Without asking - knew - had done. — 3 Hundreds - thousands - people bought. — 4 has - been abroad - her life. — 5 Because of - rain - be - late.

---

*Não se esqueça de que, por ora, você só precisa compreender o texto inglês e repetir cada parágrafo depois de tê-lo lido em voz alta.*

\*\*\*\*\*

**Second wave: 24th Lesson**

\*\*\*\*\*

## SEVENTY-FOURTH (74th) LESSON

- 1 Let's learn some **useful expressions**.
- 2 When **English people** (1) meet\* for the first time, they say\*: "How do you do?"
- 3 The answer is: "How do you do?"
- 4 After this first **meeting** (2), you may say: "How are you?", or simply "Hello".
- 5 **Younger people** find\* these **formulas** too **formal** and try to **avoid** them.
- 6 **People rarely** shake\* hands in **England**.

---

- 7 Here is a **typical** "polite" conversation:
- 8 — Hello, David, How are you?
- 9 — Fine, **thankyou**. And you?
- 10 — I'm **very** well. Let\* me **introduce** (3) **Andrew Williams**.
- 11 — How do you do? — Pleased to meet\* you.
- 12 — **Terrible weather, isn't it?** — Yes, but it's **getting\* warmer** (N. 2) now.
- 13 — I hope we will have some sun soon.

## PRONUNCIATION

1 iusfál ekspréchns. 2 hau duiudú. 3 ânsâ. 4 hau â: iú. 5 âvoid. 6 réli chék. 7 polait kanverseich'n. 10 intrâdius éndriu. 11 pli:zd. 12 uéver.

## LIÇÃO SETENTA E QUATRO

- 1 Vamos aprender algumas expressões úteis.
- 2 Quando os ingleses (as pessoas inglesas) se encontram pela primeira vez dizem: "Como vai?" (*How do you do?*).
- 3 A resposta é: "Como vai?" (*How do you do?*).
- 4 Depois desse primeiro encontro, você (o Senhor) pode dizer *How are you?* ou simplesmente "Hello" (Olá).
- 5 Os jovens acham essas fórmulas excessivamente formais e procuram evitá-las.
- 6 As pessoas raramente se dão as mãos na Inglaterra.

---

- 7 Eis uma conversa "educada" típica:
- 8 — Olá, David, como vai?
- 9 — Bem, obrigado. E você?
- 10 — Muito bem. Permita-me apresentar Andrew Williams.
- 11 — Como vai? — Prazer em conhecê-lo.
- 12 — Um tempo horrível, não é? — Sim, mas agora está esquentando.
- 13 — Espero que logo tenhamos um pouco de sol.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *The English*: os ingleses, o povo (*the French, the Germans* etc.): mas quando se fala dos ingleses em geral, omite-se o artigo e acrescenta-se *people*. Da mesma forma, na linha 5, poderíamos dizer *the young*: todos os jovens; mas *young people*: os jovens em geral.
- (2) *To meet*: encontrar-se, conhecer-se; *meeting*: encontro ou reunião. Note a fórmula de cortesia da linha 11: prazer em conhecê-lo: *pleased to meet you*.
- (3) *To introduce*: apresentar alguém. *Let me introduce myself*: permita que eu me apresente.

14 — Well, I must be off or I'll be late. Give\* my regards (4) to your wife. Goodbye.

15 — I will. Take\* care of yourself. Goodbye.

14 ail ... rigâ-dz. 15 kër ... iorself

## EXERCISES

- 1 We rarely introduce our friends to Andrew. —  
 2 Pleased to meet you. What is your name? — 3 I hope he will accept our offer. — 4 He did it without thinking. — 5 These papers are free. Please take one.

### Fill in the missing words:

1 *Permita-me oferecer-lhe um drinque.*

... me ... a drink.

2 *Permita-me convidá-lo para jantar.*

... me ... to dinner.

3 *Preciso sair, se não (ou) estarei atrasado. Minhas recomendações à sua esposa.*

I ... be ... or I ... Give ...  
 ... to ... wife.

4 *Procure evitar a auto-estrada, há tráfego demasiado.*

... to ... the motorway, there ...  
 ...

14 — Bem, preciso sair se não (ou) chegarei atrasado. Dê minhas recomendações à sua esposa. Até logo.

15 — Serão dadas. Passe bem. Até logo.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) *To regard*: estimar, considerar. *I regard him highly*: estimo-o muito; *my regards*: minhas recomendações, saudações. Uma carta pode concluir-se com a expressão: *kindest regards*: cordiais saudações.



5 *Ele sempre me deixa pegar o seu carro quando não precisa dele.*

He always ... me ... car if ...  
 not ...

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Raramente apresentamos nossos amigos a Andrew. 2. Prazer em conhecê-lo. Qual é o seu nome? 3. Espero que ele aceite nossa oferta. 4. Ele fez isso sem pensar. 5. Estes jornais são grátis. Por favor, pegue um.

### Correção

1 Let - offer you — 2 Allow - to invite you. — 3 must - off - will be late - my regards - your — 4 Try - avoid - is too much traffic. — 5 lets - take his - he does - need it.

\*\*\*\*\*

Second wave: 25th Lesson

## SEVENTY-FIFTH (75th) LESSON

- 1 We have seen\* a lot of words in the last few lessons.
- 2 It is now time to revise some of them.
- 3 He lit\* a cigarette, opened his novel and began\* to read.
- 4 Where did I put\* my brief-case? I can't remember (1).
- 5 My young nephew was injured in a plane-crash.
- 6 He will not be able to come tomorrow as (2) he has an important meeting.
- 7 The bank was robbed of fifty thousand pounds during the night.
- 8 When you meet\* someone for the first time, you say\* : "How do you do?"
- 9 They saw\* one another for the first time last week, although they write\* to one another regularly.
- 10 I must be off or I'll be late for my appointment (3).
- 11 You'll be able to recognise George, he wears\* (4) glasses and a bowler hat.
- 12 Don't forget\* the exercises at the bottom of the page.
- 13 The door was half-open and he saw\* his parents playing cards.
- 14 The weather is terrible, isn't it?

## PRONUNCIATION

1 uârdz. 2 rivaiz. 3 ri:d. 5 néfiu ... indjá:d. 7 nait. 8 sâmuan. 9 só.  
10 âpointment. 11 rekonais djo:dj ... wérz ... bâulâ. 12 piedj. 13 pérants  
... ka:dz. 14 íznit.

## LIÇÃO SETENTA E CINCO

- 1 Vimos muitas palavras nas últimas (poucas) lições.
- 2 Agora é tempo de rever algumas delas.
- 3 Ele acendeu um cigarro, abriu seu romance e começou a ler.
- 4 Onde coloquei minha pasta? Não consigo lembrar-me.
- 5 Meu jovem sobrinho foi ferido num acidente de avião.
- 6 Ele não poderá vir amanhã, visto que tem uma reunião importante.
- 7 O banco foi assaltado em cinquenta mil libras durante a noite.
- 8 Quando você encontra alguém pela primeira vez, você diz: "Muito prazer".
- 9 Eles se viram pela primeira vez a semana passada, ainda que se escrevam regularmente.
- 10 Tenho que sair, se não chegarei tarde para o meu encontro.
- 11 Você poderá reconhecer George, ele usa óculos e um chapéu coco.
- 12 Não esqueça os exercícios ao pé da página.
- 13 A porta estava entreaberta e ele viu seus pais jogando baralho.
- 14 O tempo está horrível, não é?

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) Os verbos de percepção involuntária, (*see, hear, remember* etc.) não têm a forma progressiva e no presente são precedidos de *can... I can't hear him*: não o escuto.

(2) *As* (como) também tem o sentido causal de visto que, dado que. Na conversa é melhor evitar esta partícula, pois é pronunciada muito fracamente.

(3) *Appointment*: encontro; um encontro, uma consulta com o médico: *a doctor's appointment*.

(4) *To wear, wore, worn*: vestir, usar uma roupa. *Worn out*: gasto, usado.

**EXERCISES**

- 1 You're very tired. Will you be able to drive home? — 2 They weren't happy with their daughter's letter. — 3 Don't ring, he won't answer the phone. — 4 When they've finished, they'll come and see us. — 5 I can't understand why he left so early.

**Fill in the missing words :**

- 1 *Eles tiveram que comprar um novo guarda-louça.*  
 ..... a new sideboard.
- 2 *Queira verificar seus pneus antes de partir.*  
 ..... your tyres .....
- 3 *Embora ele seja muito pequeno, é muito forte.*  
 ..... he .. very ....., he is .....
- 4 *Ele entreabriu a porta e olhou para dentro da cozinha.*  
 He ..... the door and ..... into the .....

\*\*\*\*\*

**SEVENTY-SIXTH (76th) LESSON**

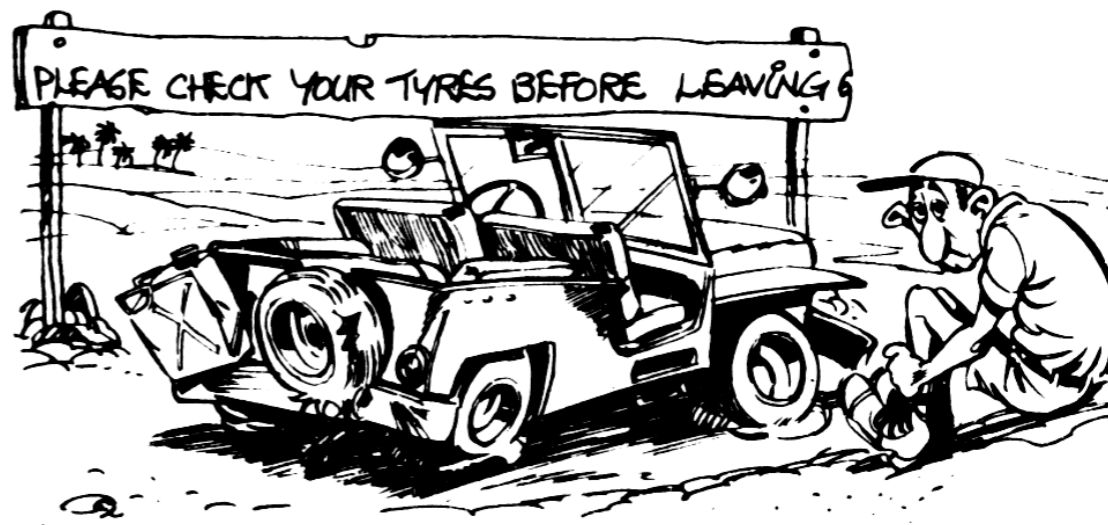
**Conditionals**

- 1 — What can I do for you, sir? — I'd like to speak\* to Mr Davis.

PRONUNCIATION: 1 aid

- 5 *Espero que seu (de você) primo esteja melhor.*

I ..... cousin .....



**EXERCÍCIOS**

- 1. Você está muito cansado. Você conseguirá dirigir para casa? 2. Eles não estavam contentes com a carta de sua (deles) filha. 3. Não telefonou, ele não atenderá ao telefone. 4. Quando eles terminarem, virão (e) ver-nos. 5. Não entendo por que eles saíram tão cedo.

**Correção**

- 1 They had to buy. — 2 Please check - before leaving. — 3 Although - is - small (little) - very strong. — 4 half-opened - looked - kitchen. — 5 hope your - is better.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 26th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO SETENTA E SEIS**

**Condicional (Futuro do pretérito)**

- 1 — O que posso fazer pelo Senhor? — Eu gostaria de falar com o Sr. Davis.

76th LESSON

- 2 — I'm **sorry**, he isn't in. **Would** (1) you like to see\* **somebody** else?  
 3 — No, but would you take\* a **message** for me, please?  
 4 — I'd be delighted.

- 5 "Would" is the **conditional** in **English** and is placed in **front** of the **infinitive**.  
 6 The **contraction** is easy: "would" becomes\* ...'d.  
 7 For **instance**: I'd like a cup of tea.  
 8 He'd help you. We'd prefer **beer**, if you have any.  
 9 **Questions** are **easy** too: Would you like a cup of tea? Would you help me please?  
 10 Here are some more **sentences**: He would **understand**\* if you spoke\* more **slowly**.  
 11 He **wouldn't** ask for help if he **didn't** want it.  
 12 He **wouldn't** need a **teacher** if he spoke\* **fluently**.

- 13 A **famous lawyer** had lost\* a case (2) and was very **angry**.  
 14 — If this is the law, he **shouted**, I'll burn\* my books!  
 15 The judge **replied**: "It would be **better** if you read\* (3) them".

2 uudiú. 3 mésséidj. 4. aid bi: dilaitéd. 5 kândich'nal ... pleis'd ... in front av. 7 aid laik. 8 hi:d ... uf:d. 10. spânk. 11 uud'nt ... uónt it. 12 ni:d ... fluentli. 13 keis ... ângri. 14 lâu ... bârn. 15 djúdj ... réd.

- 2 — Sinto muito, ele não está. O Senhor gostaria de ver alguma outra pessoa?  
 3 — Não, mas o Senhor poderia tomar nota de um recado para mim?  
 4 — Pois não (ficaria encantado).  
 5 "Would" é o futuro do pretérito em inglês e se coloca antes do infinitivo.  
 6 A contração é fácil: *would* torna-se ... 'd.  
 7 Por exemplo: Eu gostaria de uma xícara de chá.  
 8 Ele ajudaria você. Nós preferiríamos cerveja, se você tiver.  
 9 As perguntas também são fáceis: Você gostaria de uma xícara de chá? Você poderia me ajudar (me ajudaria), por favor?  
 10 Eis aqui mais algumas frases: Ele entenderia se você falasse mais devagar.  
 11 Ele não pediria ajuda se não quisesse.  
 12 Ele não precisaria de um professor se falasse fluentemente.  
 13 Um famoso advogado tinha perdido uma causa e estava muito irritado.  
 14 — Se esta é a lei, gritou, queimarei meus livros!  
 15 O juiz replicou: Seria melhor se o Senhor os lesse.



## NOTAS

- (1) Note a pronúncia [uúð]. Tal como em *could*, o *l* desaparece.  
 (2) A *case*: causa e caso (ou ainda mala, caixa). A *legal case*: um processo, uma causa judicial.  
 (3) Pronúncia [rédi]. Note que em inglês a forma do imperfeito do subjuntivo é igual à do imperfeito do indicativo.

## EXERCISES

1 I would buy it, it is very cheap. — 2 He **doesn't** let me use his car at weekends. — 3 I'm **afraid**, he **isn't** back yet. — 4 What would you do if you had a lot of **money**? — 5 How would you feel if **someone** kicked you?

## Fill in the missing words :

1 *Você gostaria de café? — Eu preferiria chá se você tiver.*

..... you ..... some coffee? — I .....  
..... tea if you have .....

2 *Não gostaria de estar em seu lugar!*

I ..... like ..... in your place!

3 *Quem você gostaria de ver primeiro?*

Who ..... like ..... first?

\*\*\*\*\*

## SEVENTY-SEVENTH (77th) LESSON

## REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 71.<sup>a</sup> lição: (2), (4); 72.<sup>a</sup>: (5); 73.<sup>a</sup>: (3), (4); 74.<sup>a</sup>: (1); 75.<sup>a</sup>: (1), (4).

1 **Lição 72.** *He wiped his face.* Em inglês, as partes do corpo são personalizadas, isto é, acompanhadas de adjetivo possessivo.

Ele tem as mãos limpas: *his hands are clean.*

Ela tem um livro na mão: *she has a book in her hand.*

4 *Ela compraria se tivesse dinheiro.*

She ..... buy ..... If she .....  
money.

5 *Não gostaríamos de incomodá-lo.*

We ..... like to disturb you.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Eu o compraria, é muito barato. 2. Ele não me deixa usar seu carro nos fins de semana. 3. Infelizmente, ele ainda não voltou. 4. O que você faria se tivesse muito dinheiro? 5. Como você se sentiria se alguém lhe desse um pontapé?

## Correção

1 Would - like - would prefer - any. — 2 wouldn't - to be. —  
3 would you - to see — 4 would - some - had some. —  
5 wouldn't.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 27th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SETENTA E SETE

2 **Lição 73.** Resposta a *A little mystery*: na frase n.º 8 o soldado diz: *I went back* (voltei). Visto que, segundo ele próprio, nunca tinha visto o restaurante, não poderia "voltar"; deveria ter dito: *I went to the restaurant.*

3 **Alguns comparativos irregulares.** Já vimos *good, better, best* (bom, melhor, o melhor). Aprenda também os seguintes: *bad, worse, (the) worst*: mau, pior, o pior; *little, less* (+ substantivo no singular), *the least*: pouco, menos, o menos.

Menos, com substantivo plural, é *fewer*. *I have less time than I thought*: tenho menos tempo que pensava. *She has fewer friends than her sister*: ela tem menos amigos que sua irmã.

Cada vez menos: *less and less*; cada vez mais: *more and more*; pelo menos: *at least*.

**4 Expressões que convém reter.** — 1 *She washed her hands.* — 2 *He bought a paper before catching the train.* — 3 *He pretended to be rich.* — 4 *He ran down the stairs.* — 5 *Yes, that's right.* — 6 *Pleased to meet you.* — 7 *I can't remember.* — 8 *They saw one another.* — 9 *I'd like a beer, please.*

**5 Tradução.** 1 Ela lavou as mãos. 2 Ele comprou um jornal antes de tomar o trem. 3 Ele fingiu ser rico. 4 Ele desceu a escada correndo. 5 Sim, está certo. 6 Prazer em conhecê-lo. 7 Não me lembro. 8 Eles se viram. 9 Eu gostaria de uma cerveja, por favor.

\*\*\*\*\*

## SEVENTY-EIGHTH (78th) LESSON

### Don't worry

- 1 We have seen\* many expressions and words already,
- 2 and perhaps you are worried by some of the unusual (1) ones, like:

#### PRONUNCIATION

1 o:lrédi. 2 âniujuâl.

A partir de agora substituiremos as frases a escrever em inglês pelas expressões que convém reter. A tradução encontra-se abaixo, para que você possa exercitar-se melhor.



\*\*\*\*\*

## Second wave: 28th (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SETENTA E OITO

### Não se preocupe...

- 1 Já vimos muitas expressões e palavras,
- 2 e talvez você esteja preocupado com algumas pouco usadas, como:

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

(1) *Usually*: habitualmente, geralmente; *usual*: habitual; *unusual*: pouco comum.

- 3 "They **began**\* to read\*" or "**Studying** is easy".
- 4 But, if you read\* a **lesson** every day, you will come\* to know\* these words and **idioms**
- 5 and will be **able** to use them **naturally**.
- 6 You **already** know\* **enough** English to survive in England
- 7 and you know a little about the **country**.
- 8 All this with just one **lesson** a day.
- 9 But you must continue **reading**\* and **writing**\*
- 10 and do not **worry** about (2) **making**\* mistakes: you make\* mistakes in your own **language**, too!
- 11 You **probably** want to speak\* **fluently** now, after **only** eleven weeks.
- 12 but you should (N. 1) **remember** the **saying**:
- 13 "You must learn to walk before you can run\*".

4 idiâmz. 5 natchrâli. 6 inâf ... sâ: vaiv. 8 djâst. 9 raiting. 10 uârri ... languidj. 11 probâbli. 12 chud ... seiing.

## EXERCISES

- 1 You will soon come to know your **husband**. —
- 2 But you must continue **trying**. — 3 **Learning** is easy, but you must **practise**. — 4 I should go now, but I **prefer** to stay. — 5 You should try her **cherry** cake: it's **excellent**!

- 3 "Eles começaram a ler" ou "Estudar é fácil".
- 4 Mas se você ler uma lição cada dia, saberá (virá a saber) essas palavras e expressões,
- 5 e poderá (será capaz de) usá-las naturalmente.
- 6 Você já sabe inglês bastante para sobreviver na Inglaterra,
- 7 e conhece um pouco sobre o país.
- 8 Tudo isso com apenas uma lição por dia.
- 9 Mas você precisa continuar a ler e escrever,
- 10 e não se preocupe com (a respeito de) cometer erros: você também comete erros na sua própria língua!
- 11 Provavelmente você quer falar fluentemente agora, depois de apenas onze semanas.
- 12 Mas você deveria lembrar o ditado:
- 13 "Deve-se (você) aprender a andar antes de (poder) correr."

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) *About* é uma palavra muito usada em inglês. Recordemos: *to talk about*: falar de; *to think about*: pensar sobre; *to worry about*: preocupar-se com. O Sr. Smith quer vê-lo — Oh, de que se trata? — *Mr. Smith wants to see you* — Oh, what's it about? (*About* também pode ter o sentido de aproximadamente, cerca de).



## EXERCÍCIOS

1. Você logo conhecerá (virá a conhecer) seu marido. 2. Mas você precisa continuar a tentar. 3. Aprender é fácil, mas você precisa praticar. 4. Eu deveria ir agora, mas prefiro ficar. 5. Você deveria experimentar o bolo de cereja dela: é excelente!

## Fill in the missing words :

1 *Estou preocupado, ele deveria ter voltado agora.*

I am . . . . . he . . . . . be . . . . . now.

2 *Ela não deveria dirigir tão rápido, ela me assusta.*

She . . . . . drive so . . . . . she

. . . . .

3 *Cozinhar é fácil, qualquer um pode fazê-lo.*

. . . . . is easy, . . . . . do it.

\*\*\*\*\*

## SEVENTY-NINTH (79th) LESSON

- 1 — Have you seen\* that new film?
- 2 — You mean\* 'Disaster'? Yes, I saw\* it last week.
- 3 — Have you read\* : "Animal Farm" (1) — Yes, I read\* it when I was at school.
- 4 — Have you heard\* the joke about...? — Yes, I heard\* it ten years ago.

5 When we are talking about a definite event in the past, we use the simple past tense;

## PRONUNCIATION

1 si:in. 2 dizastâ ... só. 3 réd ... fa:m. 4 hârd ... djâuk âbaut ... i:âz âgâu.  
5 définit évént ... símpl ... tens.

4 *Você já tem suficiente no seu prato.*

You've . . . . . in your plate . . . . .

5 *Isso deveria ser fácil, já o vi.*

This one . . . . . easy, I . . . . . it  
already.

\*\*\*\*\*

## Correção

1 worried - should - home (back) — 2 should not - fast (quickly) - scares me — 3 Cooking - anyone (anybody) can. — 4 got enough - already — 5 should be - have seen.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 29th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO SETENTA E NOVE

- 1 — Você viu esse novo filme?
  - 2 — Você quer dizer "Desastre"? Sim eu o vi (a) semana passada.
  - 3 — Você leu "A revolução dos bichos"? Sim, eu o li quando estava na escola.
  - 4 — Você ouviu a piada sobre ....? — Sim, eu a ouvi há dez anos.
- 
- 5 Quando se fala de um acontecimento determinado do passado, usa-se o passado simples;

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Animal Farm*, romance satírico sobre o comunismo, de George Orwell (autor de 1984).

- 6 but when we are referring to the past in general (N. 2) we use "have" (or "has") with the past participle.
- 7 You use this with words such as "ever" "before" "already" and "just".
- 8 For example: I have read\* this book already,  
9 or: he has never seen\* the snow.
- 10 We say: She has already written\* five novels,  
11 but we must say: She wrote\* a novel last year,  
12 or: she read\* the book last night (2).

- 13 — Am I the first man you have ever loved?  
he said\*.
- 14 — Of course, she replied, why do men always ask the same question?

6 rifáring ... djenerâl ... iuz ... partsíp'l. 7 bifo: ... djâst. 8 egsampl. 9 snâu.  
10 rit'n. 11 râut. 13 lâv'd. 14 kuestch'n.

\*\*\*\*\*

"All men are equal, but some are more equal than others",  
George Orwell, *Animal Farm* (todos os homens são iguais, mas alguns são mais iguais que outros).

## EXERCISES

- 1 Have you heard the new record by the "Flops"? —  
2 In general, men are stronger than women, but women are more intelligent. — 3 I shouldn't eat this because I am already too fat. — 4 She has never driven a car before. — 5 Let me show you my new flat.

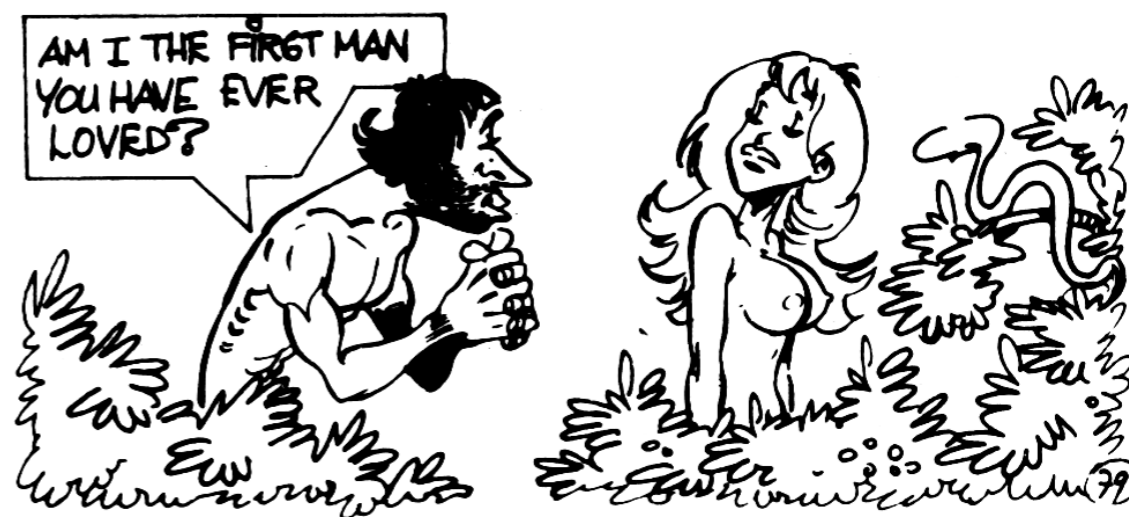
- 6 mas quando nos referimos ao passado em geral, usamos *have* (ou *has*) com o particípio passado.
- 7 Usa-se esta forma (você usa isso) com palavras tais como "nunca", "antes", "já", "há pouco".
- 8 Por exemplo: Eu já li este livro,  
9 ou: Ele nunca viu neve.
- 10 Dizemos: Ela já escreveu cinco romances,  
11 mas devemos dizer: Ela escreveu um romance (no) ano passado,  
12 ou: Ela leu o livro esta noite (a última noite).

- 13 — Sou o primeiro homem que você (jamais) amou?, disse ele.
- 14 — Naturalmente, respondeu ela, por que os homens sempre fazem a mesma pergunta?

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

(2) *Last night*: ontem à noite, a noite passada, *tomorrow morning*: amanhã de manhã. A palavra *evening* significa o período entre 18h e 20h; noite geralmente se traduz por *night*. Hoje à noite: *tonight*.



## EXERCÍCIOS

1. Você ouviu o novo disco dos (pelos) "Flops"? 2. Em geral os homens são mais fortes que as mulheres, mas as mulheres são mais inteligentes. 3. Eu não deveria comer isso porque já sou gordo demais. 4. Ela nunca dirigiu um carro antes. 5. Permita-me mostrar-lhe meu novo apartamento.

**Fill in the missing words :**

1 *Você foi alguma vez (jamais) aos esportes de inverno?*

..... you ..... been to ..... ?

2 *Sim, minha esposa e eu fomos pela primeira vez o ano passado.*

Yes, .. wife and ..... for the first time .....

.....

3 *Você viu George? — Sim, eu o vi sexta-feira.*

..... you ..... George? — Yes, I ... him ..

.....

\*\*\*\*\*

**EIGHTIETH (80th) LESSON**

1 John saw\* his neighbour smoking a pipe.

2 He took\* his own pipe out of his pocket and said\* :

3 — Have you got\* a match? — Yes, here you are.

4 — Oh dear, said John, I've left\* my tobacco at home.

5 — In that case, said\* his neighbour, give\* me back my match.

**PRONUNCIATION**

1 neibâ ... paip. 2 âun ... séd. 4 di:â ... tobákâu.

4 *Acabei de comprar (há pouco comprei) uma calça nova.*

I ..... just ..... a new .....

.....

5 *Nunca fumei uma folha de alface. É bom?*

I ..... smoked a lettuce leaf. ... ..

good?

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 Have - ever - winter sports? — 2 my - I went - last year. —  
3 Have - seen - saw - on Friday. — 4 have - bought - pair of  
trousers. — 5 have never - Is it.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 30th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO OITENTA**

1 John viu seu vizinho fumando (um) cachimbo.

2 Tirou seu próprio cachimbo do (seu) bolso e disse:

3 — O Senhor tem (um) fósforo? — Sim, aqui.

4 — Meu Deus, disse John, deixei meu fumo em casa.

5 — Neste caso, disse seu vizinho, devolva-me o fósforo.

6 An actor saw\* himself on film (1) for the first time.

7 Yes, said\* the critic, now you see\* what we have to suffer.

8 — Excuse me sir, I want to marry your daughter.

9 — Have you seen\* my wife, young man?

10 — Yes sir, and I still (2) want to marry your daughter.

11 A Rolls Royce stopped in front of Harrods (3) and a lady in a fur coat (4) and diamond necklace got\* out.

12 A tramp ran\* up to her and said: "Please, lady (5), I haven't eaten\* for a week.

13 — Well you will have to force yourself, was the reply.

6 aktâ. 7 sâfâ. 8 dotâ. 9 iâng. 11 rols rois ... fâ kâut ... daimând nékleis.  
12 tramp ... hév'nt i:t'n. 13 fo:s ... riplai.

## EXERCISES

1 I must take back Peter's book soon. — 2 She put the jar back on the shelf. — 3 Give him back his pipe before he gets angry. — 4 You will have to run, the police have seen us. — 5 The man in the grey suit and glasses is a lawyer.

Fill in the missing words :

1 *Ele não come (comeu) há uma semana ou mais.*

He . . . . . for . . . . . or . . . . .

6 Um ator viu-se num filme pela primeira vez.

7 Sim, disse o crítico, agora o Senhor vê o que nós temos que suportar.

8 — Desculpe-me Senhor, eu quero (me) casar com sua filha.

9 — Você viu minha esposa, rapaz?

10 — Sim, Senhor, e ainda quero casar com sua filha.

11 Um Rolls Royce parou em frente ao Harrods e (dele) saiu uma senhora com um casaco de pele e colar de diamantes.

12 Um mendigo correu até ela e disse: Por favor, madame, eu não como (não comi) há uma semana.

13 — Bem, o Senhor terá de forçar-se (fazer um esforço para comer), foi a resposta.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *On film*: num filme; *on television*: na televisão; mas *on the radio* (no rádio). Lembre-se de que se diz: *to watch the television*.

(2) *Still*: ainda. *That shop is still here*: esta loja ainda está aqui (continua a estar aqui).

(3) *Harrods*: lojas famosas no bairro de Knightsbridge, Londres.

(4) *The man in a grey suit*: o homem de terno cinza; *a lady in a fur coat*: uma senhora com casaco de pele.

(5) Linguagem popular. O certo seria: *excuse me, Madam*.

## EXERCÍCIOS

1. Preciso devolver logo o livro de Peter. 2. Ela recolocou o jarro na prateleira. 3. Devolva-lhe o seu cachimbo antes que ele se irrite. 4. Você terá de correr, a polícia nos viu. 5. O homem de terno cinza e óculos é (um) advogado.

2 *Não lhe tenho falado (falei) há pelo menos dois meses.*

I . . . . . spoken . . . him . . . . .  
two months.

3 *Eles não se vêem (viram) há anos.*

They haven't . . . . . for . . . . .

4 *Ele saiu do carro, subiu a escada e entrou no prédio.*

He . . . . . the car, . . . . . the steps  
and . . . . . the building.

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-FIRST (81st) LESSON

### A little about England

- 1 Have you seen\* a map of England before?
- 2 You must have (N. 3) noticed (1) the number of large towns and cities.
- 3 England is less centralised than France. Cities like Manchester and Bristol
- 4 have an important (2) cultural life of their own (N. 4).
- 5 A city is larger than a town and, usually, has a cathedral.

#### PRONUNCIATION

1 bifo:. 2 taunz ... sitiz. 3 sentralaiz'd ... manchestâ ... brist'l. 4 kâltchurâl ... âun. 5 la:djâ ... kefidral.

5 *Você deveria partir, é muito tarde e está escurecendo.*

You . . . . ., it is . . . . . and it is  
. . . . . dark.

\*\*\*\*\*

#### Correção

1 has not eaten - a week - more. — 2 haven't - to - for at least —  
3 seen one another - years. — 4 got out of - went up - went into.  
— 5 should leave - very late - getting.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 31st Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO OITENTA E UM

### Um pouco sobre a Inglaterra

- 1 Você já viu um mapa da Inglaterra?
- 2 Você deve ter notado o (grande) número de cidades menores e cidades grandes.
- 3 A Inglaterra é menos centralizada que a França. Cidades como Manchester e Bristol
- 4 têm uma importante vida cultural própria.
- 5 Uma *city* é maior que uma *town*, e geralmente tem uma catedral.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

(1) *A notice*: aviso, notificação; mas *to notice*: observar, perceber; *to note*: notar, anotar.

(2) *Important* refere-se ao valor e não ao tamanho de alguma coisa.

- 6 Birmingham, Nottingham, Leicester and Southampton (3) are all cities;  
 7 and Guildford, Warwick and Gloucester are towns.  
 8 There is a large and important difference between the North and the South of the country :  
 9 a difference in the people and a difference in the accent.  
 10 You are learning to speak\* with a southern accent.  
 11 England is divided into "counties" of which there are about forty.  
 12 Cornwall, the southern tip (4) of England, is very wild and beautiful.  
 13 In the north, Yorkshire is the largest county.  
 14 Kent is called "The Garden of England".

6 bārmíngân ... léstâ ... saufámp't'n. 7 gilfo:d ... uorik. glâustâ. 8 bitwi:n ... no:f ... sauf. 9 áksent. 10 lâ:ning. 11 diváid'd ... kauntizg av uitch. 12 ko:nuol ... sáfârn ... uaild. 13 iokchir.

## EXERCISES

1 What is the difference between the North and the South? — 2 You shouldn't read in bed, it's bad for your eyes. — 3 Mr Marsden is a very important man. — 4 He works for a large newspaper. — 5 He has a bicycle of his own.

Fill in the missing words :

1. *Ele viria se você lhe pedisse.*

He . . . . . if you . . . . .

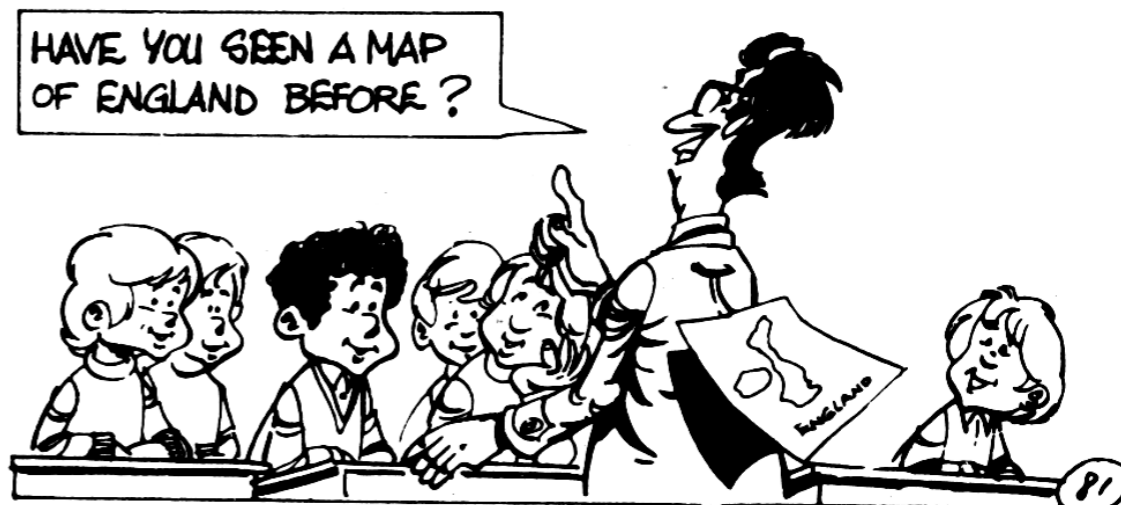
- 6 Birmingham, Nottingham, Leicester e Southampton são todas *cities*  
 7 e Guildford, Warwick e Gloucester são *towns*.  
 8 Há uma grande e importante diferença entre o norte e o sul do país:  
 9 (uma) diferença no povo e (uma) diferença na pronúncia.  
 10 Você está aprendendo a falar com uma pronúncia meridional.  
 11 A Inglaterra está dividida em "condados", dos quais há cerca de quarenta.  
 12 Cornwall, a ponta sul da Inglaterra, é muito selvagem e bonita.  
 13 No norte, o maior condado é Yorkshire.  
 14 Kent é chamado "O Jardim da Inglaterra".

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

(3) Note a pronúncia um tanto particular dos nomes dessas cidades.

(4) *The tip*: a ponta, a extremidade. *Tip* também pode ser uma gorjeta, donde o verbo *to tip*: dar gorjeta.



## EXERCÍCIOS

1. Qual é a diferença entre o norte e o sul? 2. Você não deveria ler na cama, isso é mau para os seus olhos. 3. O Sr. Marsden é um homem muito importante. 4. Ele trabalha para um grande jornal. 5. Ele tem uma bicicleta (de sua propriedade).

2 *Ela não deveria pedir emprestado dinheiro de seu irmão.*

She . . . . . money . . . . .  
brother.

3 *Ele tem quatro bicicletas, das quais três não funcionam.*

He has four bikes, . . . . . three . . . . .  
. . . . .!

4 *Eles foram duas vezes à Escócia e uma vez à Irlanda.*

They . . . . . to Scotland . . . . . and . . . . .  
Ireland . . . . .

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-SECOND (82nd) LESSON

- 1 Read\* this lesson as usual and when you have (1) finished it, answer the questions.
- 2 What is the difference between a city and a town?
- 3 Where would you find\* a cathedral?
- 4 Is England as centralised as France?
- 5 Are there any differences between the North and South of England?
- 6 Which (2) accent are you learning?
- 7 Which county is called the "Garden of England"?
- 8 In which part of the country is Cornwall?
- 9 Have you ever been (3) to England?

### PRONUNCIATION

1 ri:d ... ânsâ. 2 difrens bitwi:n. 3 kefidrâl. 4 sentrâlaiz'd. 6 âksent. 7 kaunti.  
8 kântri. 9 bi:n.

5 *Eles devem ter partido, não vejo luz no apartamento.*

They . . . . . left, I . . . . . see . light . . . . .  
. . . . .

\*\*\*\*\*

### Correção

- 1 would come - asked him. — 2 shouldn't borrow - from her. —  
3 of which - don't work — 4 have been - twice - to - once. —  
5 must have - can't - a (any) - in the flat.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 32nd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO OITENTA E DOIS

- 1 Leia esta lição como habitualmente e, quando a tiver terminado, responda às perguntas.
- 2 Qual é a diferença entre uma *city* e uma *town*?
- 3 Onde você encontraria uma catedral?
- 4 A Inglaterra é tão centralizada como a França?
- 5 Há diferença entre o norte e o sul da Inglaterra?
- 6 Qual pronúncia você está aprendendo?
- 7 Qual condado é chamado o "Jardim da Inglaterra"?
- 8 Em que parte do país está Cornwall?
- 9 Você já (jamais) foi à Inglaterra?

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) Depois de *when* nunca se usa o futuro, exceto nas interrogações.
- (2) Usa-se *which* em lugar de *what* quando é possível fazer uma escolha.
- (3) Como se vê existe, em inglês, a mesma particularidade que em português: o uso de *to be* (ser, estar) no passado para indicar o sentido de *to go* (ir), mas neste caso com o uso da preposição *to*. O verbo *to go*, no passado simples, *went*, tem o sentido de ir; *he went*, ele foi (para algum lugar); na forma do passado composto, pode ter o sentido de ter ido, partido para algum lugar. Para significar que alguém visitou, conheceu determinado lugar, usa-se o verbo *to be* com a partícula *to*: *he has been*.

- 10 — I want you all to write\* an **essay**, said the **teacher**, Miss Smith, to her class,  
 11 **about** what you would do if you won\* a **fortune**.  
 12 **Everybody started writing\***, **except Willy** who looked out of the **window**.  
 13 At the end of the **lesson**, the **teacher** collected the **essays** and saw that **Willy** had written\* **nothing**.  
 14 — But you've done **nothing**, **Willy!** — That's what I'd do if I won\* a **fortune**... **nothing**.

10 ésse ... titchâ. 11 uon. 12 uili. 13 kolekt'd ... só. 14 uív dân ... aid ... uón.

## EXERCISES

- 1 Which is more impressive, **London** or **Bristol**? —  
 2 What would you do if you won a **fortune**? — 3 I'd spend it **quickly** **before** my wife **discovered**. — 4 Have you **ever** been to **Turkey**? — 5 No, but I'd like to go.

### Fill in the missing words :

- 1 *Quero que você me diga a verdade.*

I want . . . . . me the truth.

- 2 *Os pais dela querem que ela se case com um milionário.*

. . . . . parents want . . . . . marry a millionaire.

- 3 *Queremos que eles se divirtam durante sua estadia.*

. . . . . want . . . . . to . . . . . themselves . . . . .

. . . . . stay.

- 10 — Quero que todos vocês escrevam uma dissertação, disse a professora, Senhorita Smith, à sua classe,  
 11 sobre o que vocês fariam se ganhassem uma fortuna.  
 12 Todos (cada um) começaram a escrever, exceto Willy que olhava pela janela.  
 13 No fim da aula a professora recolheu os trabalhos e viu que Willy não tinha escrito nada.  
 14 — Mas você não fez nada, Willy! — É o que eu faria se ganhasse uma fortuna ... nada.

## EXERCÍCIOS

1. Qual é mais impressionante, Londres ou Bristol? 2. O que você faria se ganhasse uma fortuna? 3. Eu a gastaria rapidamente antes que minha mulher descobrisse. 4. Você já (jamais) esteve na Turquia? 5. Não, mas eu gostaria de ir.



- 4 *Ela quer que eu lhe empreste meu carro, o que você acha?*

She . . . . . to lend . . . . . my car, . . . . . do you think?

5 *Quero que ele compreenda, por isso falarei devagar.*

. want . . . . . understand, . . . I . . . . . speak

. . . . .

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-THIRD (83rd) LESSON

## Shopping

- 1 I **haven't** done the **shopping** yet.
- 2 I'd **better** go\* **nôw** or it'll be too late.
- 3 Let's see\*, we need some meat. I'll get\* some chops for **tonight**, and a joint (1) of beef.
- 4 I can put\* that in the **freezer**.
- 5 Then **vegetables**: I'll buy\* some **cabbage**, some peas and some rice. We've **already** got\* **beetroot** and **lettuce**.
- 6 I'll buy some **flour** and make\* a **Yorkshire pudding** (N. 5) to eat\* with the roast beef on **Sunday**.
- 7 What else do we need? Some **toilet paper** and some **bleach**... and some sweets for the kids (2).
- 8 I think\* that's all. I can get\* **everything** at the **supermarket**.

## PRONUNCIATION

1 hév'nt dân. 2 it il bi. 3 ni:d ... mi:t ... tchops ... djoint ... bi:f. 4 fri:zâ. 5 védjteib'lz. 6 flauâ ... puding ... râust bi:f. 7 toilet ... bli: tch ... sui:ts ... kidz. 8 supâma:kit.

## Correção

1 you to tell. — 2 Her - her to. — 3 we - them - enjoy - during their. — 4 wants me - her - what. — 5 I - him to - so - will - slowly.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 33rd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO OITENTA E TRÊS

## Compras

- 1 Ainda não fiz as compras.
- 2 É (seria) melhor que eu vá agora se não (ou) será tarde demais.
- 3 Vejamos, precisamos de carne. Comprarei algumas costelas para hoje à noite e uma posta de carne bovina.
- 4 Posso colocar isso no congelador.
- 5 Depois, verduras: comprarei repolho, ervilha e arroz. Já temos beterraba e alface.
- 6 Vou comprar farinha e farei um "Yorkshire pudding" para comer com o assado no domingo.
- 7 Que mais precisamos? Papel higiênico e detergente... e alguns bombons para as crianças.
- 8 Acho que é tudo. Posso comprar tudo no supermercado.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *A joint*: articulação, junção (do verbo *join*: unir-se, inscrever-se: *to join a club*). *A joint of meat*: um pedaço de carne cortado na articulação.
- (2) *Kid*: Literalmente, um cabritinho, mas na fala familiar significa criança, garoto.

- 9 — John, may I take\* the car? — Yes. Do you want a hand?
- 10 — If you're not doing **anything**, that would be **lovely**.
- 11 — Let me watch the end of this **programme**.
- 12 — **Alright**, I'll take\* the car out of the **garage** and fetch (3) the **shopping-bags**.
- 13 — I won't be a **minute**, but I've been **waiting** (4) to see this **programme** for a week.

10 é:nifing ... lâvli. 11 uórch ... práugram. 12 o:lrait. 13 uont ... aiv bi:n ueiting.

## EXERCISES

1 Do you need **anything** else? — 2 He has been **talking** for two hours. — 3 Take the **shopping** out of the bag and put it on the table. — 4 You'd **better** tell him now or **he'll** get **angry**. — 5 Do you want me to buy you **anything** at the **supermarket**?

Fill in the missing words :

1 *Eu o estou esperando há uma hora e estou começando a sentir frio.*

I . . . . . waiting . . . . . him . . . . . an hour  
and I . . . . . to . . . . .

2 *Você não deveria comprar arroz, não precisamos.*

You . . . . . any . . . . ., we . . . . .  
. . . . .

- 9 — John, posso pegar o carro? — Sim. Você quer uma mão?
- 10 — Se você não estiver fazendo nada, seria ótimo (amável).
- 11 — Deixe-me ver o fim deste programa.
- 12 — Tudo bem, vou tirar (tirarei) o carro da garagem e buscar as sacolas de compra.
- 13 — Um minuto (não estarei um minuto), mas estou esperando (estive esperando) uma semana para ver este programa.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (3) *To fetch*: buscar, ir buscar. *I'll fetch you a glass of milk*: vou buscar-lhe um copo de leite.
- (4) Note a diferença entre a forma inglesa, *I've been waiting* (pretérito progressivo), e a forma portuguesa: estou esperando.



## EXERCÍCIOS

1. Você precisa de mais alguma coisa? 2. Ele está falando há duas horas. 3. Tire as compras da sacola e coloque-as sobre a mesa. 4. Seria melhor que você lhe contasse agora, se não (ou) ele se irritará. 5. Você quer que eu lhe compre algo no supermercado?

3 *Você não estava lá quando ele nos contou sua viagem?*

..... you ..... when he ..... us .....  
his journey?

4 *Eu ainda não lhe escrevi. Você quer que eu lhe diga bom dia?*

I ..... to him ..... Do you  
..... say Hello?

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-FOURTH (84th) LESSON

## REVISION AND NOTES

Notas a rever: 78ª lição: (2); 79ª: (2); 80ª: (2), (4); 82ª: (3).

**1 Should.** Como existem as formas *shall* e *will* no futuro, *should* era a primeira pessoa do singular e do plural do futuro do pretérito. Dizemos "era", pois embora ainda se encontre esta forma no inglês gramatical, no inglês moderno a distinção perdeu-se por causa das contrações. *Should* tem hoje o sentido do condicional de "dever". *You should tell him*: você deveria contar-lhe (naturalmente, sem contração).

Neste livro utilizamos *should* com este sentido condicional, pedindo vênica aos puristas.

**2 Present perfect.** Este tempo (*have* + particípio passado) equivale, na sua forma, ao nosso pretérito perfeito. Empregase para exprimir ações passadas e, conforme já foi assinalado, difere do tempo "simples" em alguns aspectos. Como regra geral, podemos dizer que não se usa o *present perfect*

5 *De que mais precisamos? — De farinha e arroz.*

..... else .....? — ..... and eggs.

\*\*\*\*\*

## Correção

1 have been - for - for - am beginning - be cold. — 2 shouldn't buy rice - don't need any — 3 Weren't - there - told - about. — 4 haven't written - yet - want me to. — 5 What - do we need? — Flour.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 34th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO OITENTA E QUATRO

quando a frase faz referência precisa ao momento em que ocorreu a ação: *I have seen him* e *I saw him last night*. No primeiro caso não se sabe o momento, enquanto na segunda frase o tempo vem indicado: ontem à noite.

O *present perfect*, como está implícito na sua denominação, contém uma referência ao presente: *I have received a letter, here it is*: recebi uma carta, ei-la. *I have worked hard and I'm tired*: trabalhei duro e estou cansado.

Essas regras são apenas uma pequena ajuda para compreender melhor o mecanismo da formação dos tempos. Mas será com a prática da leitura e da conversação que você dominará o seu uso.

**3 Must have.** A idéia de "ser obrigado a", "ter que..." traduz-se em inglês pela expressão: *have to*. Ela teve que partir porque era tarde: *She had to leave because it was late*.

A idéia de possibilidade ou dúvida é traduzida pelo verbo *must*. Ele deve ter partido pois não vejo o carro dele: *He must have left because I can't see his car.*

Não confunda, pois, obrigação e possibilidade.

**4 Of their own.** *A room of my own* (meu próprio quarto) é uma forma equivalente a *my own room*. Nossa própria casa: *our own house* ou *a house of our own*.

**5 Yorkshire pudding.** Não se pode traduzi-lo, mas saboreá-lo! Eis a receita de um prato tipicamente inglês:

4 .oz (115 g) of flour, salt,  
1/2 pt (0.28 l) of milk, 1 egg.

*Mix the salt and flour in a bowl. Break the egg into the middle. Add half the milk and mix to form a smooth paste. Beat with a spoon. Add the rest of the milk and leave in a cool place for an hour. Grease a dish and pour in the mixture. Cook in a hot oven (450° F) until the pudding has risen. Serve with roast beef.*

(*to mix*: misturar; *a mixture*: mistura; *smooth*: liso (aqui, uniforme, igual); *paste*: massa; *cool*: fresco; *to pour*: derramar, despejar; *to rise, rose risen*: subir, elevar-se (aqui crescer)).

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-FIFTH (85th) LESSON

### Two Sundays

**1 David and Joan decided to go\* for a picnic in Richmond.**

**6 Expressões a reter.** 1 *Don't worry about me.* — 2 *Have you read this novel?* — 3 *Give me back my money.* — 4 *A man in a grey suit.* — 5 *Have you been to France?* — 6 *Which one do you prefer?* — 7 *What else do we need?* — 8 *Do you want a hand?*



**7 Tradução.** 1 Não se preocupe comigo. 2 Você leu este romance? 3 Devolva-me meu dinheiro. 4 Um homem de terno cinza. 5 Você foi à França? 6 Qual você prefere? 7 Que mais precisamos? 8 Você quer uma mão (uma ajuda)?

\*\*\*\*\*

### Second wave: 35th (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO OITENTA E CINCO

### Dois domingos

**1 David e Joan decidiram fazer (ir a) um piquenique em Richmond.**

\*\*\*\*\*

PRONUNCIATION: 1 ritchmând.

- 2 On **Sundays**, David has a **lie-in** (1) and Joan brings\* him **breakfast** in bed.
- 3 This **Sunday**, David got\* up at **eleven** o'clock and, **after shaving** and **washing**, went **downstairs**.
- 4 Joan was **preparing** the **picnic basket**.
- 5 She put\* in cold meat, hard boiled eggs, some cold **sausages** and a **lettuce**.
- 6 She **added** a loaf of bread, some **butter** and the knives and forks.
- 7 **Meanwhile** (2) David got\* the car out of the **garage**.
- 8 They put\* the **basket** in the boot and set\* off for **Bushey Park**.
- 9 On the way, **David** stopped to buy some wine.
- 10 **Bushey Park** is a huge park on the **outskirts** of **London**.
- 11 When they arrived, they found\* a **quiet** place and sat\* down on a rug (3) to eat their lunch.
- 12 — Pass me some **chicken**, please... and some salt, as **well**.
- 13 — Oh **dear**, said\* Joan, I think\* I've **forgotten\*** the salt.

2 lai-in. 3 cheiving ... uóching. 4 pripéring ... báskit. 5 ha:d boil'd égz ... sâusidjiz ... létis. 6 lâuf ov bréd ... naivz ... fo:ks. 7 mi:nuail. 8 but ... buchi pa:k. 9 stopt ... uain. 10 hiudj ... autskârts. 11 kuaiet pleis ... râg. 12 solt ... azuél.

- 2 Aos domingos, David fica deitado até mais tarde e Joan lhe leva o café na cama.
- 3 Este domingo, David levantou-se às onze horas e depois de se barbear e lavar, desceu.
- 4 Joan estava preparando o cesto do piquenique.
- 5 Colocou (dentro) carne fria, ovos cozidos (duros), algumas lingüiças frias e alface.
- 6 Acrescentou um pão, manteiga e as facas e garfos.
- 7 Entrementes, David tirou o carro da garagem.
- 8 Colocaram o cesto no porta-malas e dirigiram-se ao Bushey Park.
- 9 No caminho, David parou para comprar vinho.
- 10 Bushey Park é um grande parque nos arredores de Londres.
- 11 Quando chegaram, encontraram um lugar tranqüilo e sentaram-se sobre uma manta para comer seu lanche.
- 12 — Passe-me um pedaço de frango, por favor... e o sal também.
- 13 — Meu Deus, disse Joan, acho que esqueci o sal.



#### NOTAS

- (1) *To lie (lay, lain)*: deitar-se, estar deitado. *She lay down on the bed*: ela deitou-se sobre a cama. *A lie-in* (subentendido: *in bed*) ficar deitado na cama.
- (2) *A while*: um pouco de tempo. *He stayed in London for a while*: ele permaneceu em Londres por um certo tempo. *Meanwhile*: entrementes.
- (3) *A rug*: manta de viagem, trajeto. A coberta de cama é *blanket*.

14 — **Idiot!** said\* **David**, but **seeing\*** she was **upset (4)**, he said :

15 — **Never mind.** Let's have a glass of wine.

16 He took\* the **bottle** out of the **basket**, then said\* : "Oh **dear**, I've **forgotten** the **corkscrew!**"

14 idiát ... âpsét. 16 ko:kskru.

## EXERCISES

1 She got over her **illness** very **quickly**. — 2 Will you get the car out of the **garage**, please? — 3 On **Saturdays**, he has a lie in, and gets up at **eleven**. — 4 She got on the bus **without** any **money**. — 5 **Winter** must be **coming**. It's **getting** dark very **early**.

Fill in the missing words :

1 *No caminho para casa, ele parou para comprar vinho.*

... .. home, he stopped ... .. some  
.....

2 *Após ter-se lavado e vestido, ele partiu sem comer.*

After ..... and ..... he left  
.....

3 *Coloque as coisas no porta-malas, enquanto isso eu vou procurar o saca-rolhas.*

... the ..... the boot, ..... I  
..... the .....

14 — Idiota! disse David, mas vendo que ela estava descontrolada, disse:

15 — Não tem importância. Vamos tomar um copo de vinho.

16 Ele tirou a garrafa do cesto, depois disse: "Meu Deus, esqueci o saca-rolhas!"

\*\*\*\*\*

NOTAS (continuação)

(4) Literalmente: "virado". *The child upset the milk*: a criança (derramou) o leite: Usa-se para expressar estados emocionais: comovido, desnor-teado, descontrolado.

4 *Ele acordou, viu que eram duas horas, levantou-se e desceu.*

He ..... it ... two o'clock and  
..... downstairs.

5 *Ela estava descontrolada pela morte do seu filho.*

She ... very ..... by the ..... of ...  
son.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Ela recuperou-se muito rapidamente de sua doença. 2. Você quer tirar o carro da garagem, por favor? 3. Aos sábados ele fica deitado até mais tarde e levanta-se às onze. 4. Ela embarcou no ônibus sem (qualquer) dinheiro. 5. O inverno deve estar chegando. Está escurecendo muito cedo.

### Correção

1 On the way - to buy - wine. — 2 washing - dressing - without eating. — 3 Put - things in - meanwhile - will look for - corkscrew. — 4 woke up. saw - was - went. — 5 was - upset - death - her.

*It never rains but it pours* (nunca chove, mas quando chove chove a cântaros): uma desgraça nunca vem sozinha.

\*\*\*\*\*

Second wave: 36th Lesson

## EIGHTY-SIXTH (86th) LESSON

- 1 David's parents spent (1) a traditional English Sunday :
- 2 They got\* up early and went\* to church.
- 3 When they came\* back, Mrs Wilson put\* the joint in the oven
- 4 while (2) Mr Wilson took\* the Sunday paper and sat down to read\*.
- 5 Just before lunch, he poured two glasses of sherry and they both drank\*.
- 6 Mrs Wilson served the food and they sat\* down to eat.
- 7 After lunch, which consisted of roast beef, potatoes and Brussel sprouts and fruit,
- 8 they both did the washing-up.
- 9 When every thing was put\* away (3), Mrs Wilson went\* into the garden
- 10 and Mr Wilson sat\* in front of the television.
- 11 He was intending to watch a play, but he was full (4), and everything was so peaceful that he dozed.

## PRONUNCIATION

1 tradíçh'nel. 2 árli ... tchá:tch. 3 áuv'n. 4 uail. 5 po:d ... bof. 7 kânsist'd ov ... poteitâz ... brâsâl sprauts ... frut. 8 uo'ching âp. 9 put âuei. 11 plei ... ful ... pi:sful ... dâuz'd.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Não se esqueça de que em inglês se "gasta" o tempo. Passar as férias: *to spend the holidays.*

## LIÇÃO OITENTA E SEIS

- 1 Os pais de David passaram um domingo inglês tradicional:
- 2 Levantaram-se cedo e foram à igreja.
- 3 Quando voltaram, a Senhora Wilson colocou o assado no forno,
- 4 enquanto o Senhor Wilson pegou o jornal do domingo e sentou-se para ler.
- 5 Antes de almoçar, ele encheu dois copos de sherry e ambos beberam.
- 6 A Senhora Wilson serviu a comida e sentaram-se para comer.
- 7 Após o almoço, que consistiu em carne assada, batata (e) couve de Bruxelas e frutas,
- 8 os dois lavaram a louça.
- 9 Quando estava tudo arrumado, a Senhora Wilson foi ao jardim,
- 10 e o Senhor Wilson sentou-se diante da televisão.
- 11 Ele estava pretendendo ver um jogo, mas estava satisfeito (cheio) e estava tudo tão tranquilo que ele adormeceu.



## NOTAS (continuação)

- (2) *While*, aqui (ver lição 85, n.º 2): enquanto.
- (3) *To put*: pôr, colocar. *To put on*: vestir. *To take off*: tirar. *To put back*: repor, recolocar. *To put away*: arrumar, guardar.
- (4) A tradução literal seria cheio, para indicar que se está satisfeito, não se tem vontade de comer mais. É palavra usual em inglês.

- 12** Later on, Mrs Wilson came\* in from the garden and made\* some tea.  
**13** In the evening, Mr Wilson did the crossword while Mrs Wilson did some knitting.

12 leitã. 13 kros-uârd ... niting.

## EXERCISES

- 1 We would both come if we had the money. —  
 2 While he was reading, the children were fighting.  
 — 3 You should always tell the truth. — 4 When you have put the joint in the oven, we'll have a glass of sherry. — 5 Will you both do the washing-up please?

### Fill in the missing words :

- 1 *Quero que vocês dois arrumem a louça.*  
 I . . . . you . . . . . put . . . . the dishes.
- 2 *Antes de assistir a uma peça (de teatro), você deveria ler o texto.*  
 . . . . . a . . . . , you . . . . .  
 . . . . the text.
- 3 *Estou farto. Sente-se diante da televisão e cale-se.*  
 I'm fed up! . . . . . the television  
 and . . . . .

\*\*\*\*\*

- 12** Mais tarde, a Senhora Wilson voltou do jardim e fez um chá.  
**13** À noite, o Senhor Wilson fez palavras cruzadas enquanto a Senhora Wilson fez tricô.

- 4 *Enquanto você lê o jornal, vou dar uma cochilada.*

. . . . . you . . . . . the paper, . . . . .  
 . . . . a little.

- 5 *Ele servia um uísque enquanto eles se sentavam.*

He . . . . . a whisky . . . . . they . . . . .  
 . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Viríamos os dois, se tivéssemos (o) dinheiro. 2. Enquanto ele estava lendo, as crianças estavam brincando. 3. Você sempre deveria dizer a verdade. 4. Quando você tiver colocado o assado no forno, tomaremos um copo de sherry. 5. Vocês dois vão lavar a louça, por favor?

### Correção

- 1 want - both to - away. — 2 Before watching - play - should read.  
 — 3 Sit in front of - keep quiet. — 4 While - are reading - I'll doze.  
 — 5 poured - while - were sitting down.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 37th Lesson

\*\*\*\*\*

## EIGHTY-SEVENTH (87th) LESSON

## LIÇÃO OITENTA E SETE

## A talkative neighbour

## Um vizinho falador

- 1 — I must tell\* you **about** my holiday!
- 2 **Eventually** (1), we had to go\* to France. We **couldn't** get\* a hotel **anywhere** (2) in Spain.
- 3 Have you **ever** been to France? No? You should go\* there some day, it's **fascinating**.
- 4 We **couldn't** get\* a **charter**, so we had to take\* a **normal** flight, which was **expensive**,
- 5 but it was **worth** it (3), it was much more **comfortable**.
- 6 — I should start **planning** my **holidays** soon. We have been **talking** (N. 1) **about** them for ages.
- 7 — **Anyway**, we flew\* to Nice and spent\* ten days in the South of France.
- 8 When we **couldn't** find\* a hotel, we stayed in what they call "**pensions**".
- 9 **They're** like Bed and **Breakfasts** in **London**, but **dearer**.
- 10 Then we flew\* up to **Paris**. You must know\* **Paris**?

- 1 — Preciso falar-lhe sobre as minhas férias.
- 2 Finalmente tivemos que ir à França. Não conseguimos hotel em nenhum lugar na Espanha.
- 3 Você já foi alguma vez à França? Não? Você deveria ir algum dia, é fascinante.
- 4 Não conseguimos um vôo fretado, por isso tivemos que seguir num vôo normal (tomar um vôo), que foi caro, mas valeu a pena, foi muito mais confortável.
- 6 — Eu deveria começar a planejar minha férias logo. Estamos (estivemos) falando sobre isso há séculos.
- 7 — De qualquer modo, voamos para Nice e passamos dez dias no sul da França.
- 8 Quando não conseguimos encontrar um hotel, ficamos no que eles chamam "pensões".
- 9 São como *Bed and Breakfasts* em Londres, porém mais caras.
- 10 Depois voamos a Paris. Você deve conhecer Paris?

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Eventually* é um falso amigo, significa finalmente e não eventualmente.
- (2) *Somewhere*: em algum lugar. *Anywhere* em parte alguma, em qualquer lugar (para o uso valem as regras referentes a *anything* e *something*). Também existe *nowhere*; portanto, pode-se dizer: *I could find it nowhere*: não pude encontrá-lo em parte alguma; ou *I coul'nt find it anywhere*.
- (3) *To be worth*: valer. *This watch is worth 10 pounds*: este relógio vale dez libras. *It's worth it*: vale a pena.

\*\*\*\*\*

## PRONUNCIATION

2 ivéntch'li ... kud'nt ... eniuer. 3 ehud ... fasinéiting. 4 cud'nt ... tcha:tâ ... no:mâl flait. 5 uerf it ... kamftâb'l. 6 tó:king ... eidjiz. 7 éniuei ... flu. 8 stéd. 9 veir ... di:râ. 10 flu.

*Você faz exercícios de contar, de vez em quando?*

- 11 — Yes, **actually** (4) I've been there a few times...
- 12 — Well, you should go\* back. It's an exciting city and it...
- 13 — I really must go now, Joan will be **waiting** for me. Thanks for the chat.

11 aktchuali. 12 eksaiting. 13 tchat.

## EXERCISES

1 Actually, I don't know him at all. — 2 But I'd love to meet him one day. — 3 Would that be possible? — 4 What could we do to arrange it? — 5 What a pity! He wasn't able to come.

### Fill in the missing words :

1 *Fomos de avião até Nice, onde alugamos um carro.*

We . . . . to Nice . . . . we . . . . a car.

2 *Ela não podia permitir-se uma máquina de lavar o ano passado.*

She . . . . . a washing machine  
. . . . year.

3 *Quando eu voltar ela estará cozinhando.*

When I . . . . ., she . . . . . cooking.

4 *Você deve ouvir-me, isso é muito importante.*

You . . . . . it's very important.

- 11 — Sim, efetivamente fui (lá) algumas vezes...
- 12 — Bem, você deveria voltar. É uma cidade apaixonante e...
- 13 — Agora preciso realmente partir, Joan estará me esperando. Obrigado pela conversa.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (Continuação)

(4) Outro falso amigo: *actually* significa de fato, efetivamente e não atualmente. (Este último significado em inglês é *at present*).



5 *Mesmo que tivéssemos tempo, não poderíamos permitir-nos ir.*

. . . . if we . . . the time, we . . . . .  
. . . . . to go.

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Na verdade não o conheço absolutamente. 2. Mas gostaria de encontrá-lo algum dia. 3. Isso seria possível? 4. O que podemos fazer para combinar (isso)? 5. Que pena! Ele não pôde vir.

### Correção

1 flew - where - hired. — 2 couldn't afford - last. — 3 get back (go home) - will be — 4 must listen to me. — 5 Even - had - couldn't afford.

\*\*\*\*\*

Second wave: 38th Lesson

## EIGHTY-EIGHTH (88th) LESSON

## LIÇÃO OITENTA E OITO

- 1 — Hello Joan! **Sorry**, I'm late. I've just (1) met\* old **Barker**. He's so **boring**.
- 2 He **started telling\*** me **about** his holiday: "You must go here, You should go there".
- 3 — **Actually**, we should start **thinking\*** **about** our holiday you know\*.
- 4 — Yes; where did we say we would (2) go\*?
- 5 — Well, you said\* we would (N. 2) go\* either to Spain or to **Scotland**.
- 6 — Ah, but I've also been **thinking\*** of Wales since I met\* a **colleague** who went\* there last year.
- 7 — Oh, no! You **promised** we could go\* **abroad** this year!
- 8 — Yes, but that was **before** I received my bank-statement. Wales is **cheaper** than Spain.
- 9 — Yes, but I want a sun tan! I've **even** bought\* a new bikini.
- 10 — Well, it's **sunny** in Wales, the **scenery** is **fantastic**... and **we're broke** (3).
- 11 — You're **impossible**! I'm **going\*** to the **travel agent's** tomorrow to book two seats on any (4) plane. **Goodnight!**
- 12 **David** sighed as Joan slammed the door.

- 1 — Olá Joan! Desculpe-me, estou atrasado. Acabei de encontrar o velho Barker. Ele é tão chato.
- 2 Começou a contar-me sobre as suas férias. "Você precisa ir ali, você deveria ir lá".
- 3 — De fato, deveríamos começar a pensar sobre nossas férias, sabe.
- 4 — Sim; onde dissemos que iríamos?
- 5 — Bem, você disse que iríamos (ou) à Espanha ou à Escócia.
- 6 — Ah, mas eu também pensei (estive pensando) no País de Gales, depois que encontrei um colega que foi lá o ano passado.
- 7 — Oh, não! Você prometeu que poderíamos ir ao exterior este ano!
- 8 — Sim, mas isso foi antes de receber (que eu recebi) o extrato de minha conta bancária. O País de Gales é mais barato que a Espanha.
- 9 — Sim, mas eu quero bronzear-me (um bronzeado)! Até (já) comprei um biquíni novo.
- 10 — Bem, há sol (é ensolarado) no País de Gales, a paisagem é fantástica ... e nós estamos sem dinheiro.
- 11 — Você é impossível! Amanhã vou ao agente de viagens comprar dois lugares em qualquer avião. Boa noite!
- 12 David suspirou quando Joan bateu a porta.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *I've just*: acabo de ... *He has just eaten*: ele acaba de comer. Acabamos de comprar uma casa: *we've just bought a house*.
- (2) *Will*, no passado, é *would*. *You say you will go* no pretérito será *you said you would go*.
- (3) *To break (broke, broken)*: quebrar. Ele quebrou o braço: *he broke his arm*. *We're broke*: estamos quebrados, isto é, falidos, sem dinheiro.
- (4) *Any*: qualquer. *Take anything you want*: tome qualquer coisa que você quiser.

## PRONUNCIATION

1 sâu bâuring. 3 aktchuali. 4 ui uud. 5 aivâ. 6 uelz sins ... kâulig. 7 âbrâud.  
 8 risi:vd ... steitment. 9 sân tan ... bót bikini. 10 sâni ... sin'ri ... brâuk.  
 12 said ... slam'd.

- 13 He sat\* down in an armchair and poured himself a Scotch  
14 and began\* to look at the travel agent's brochures.

13 a:mtchér... pâu:d

## EXERCISES

- 1 She said she would take me to London. — 2 I couldn't hear what he was saying, so I left. — 3 May I help you? — Yes, I would like some information, please. — 4 Can you lend me twenty pence. — I'm sorry, I'm broke. — 5 You must choose either one or the other.

## Fill in the missing words:

- 1 *Eu o estou esperando desde dez horas e ele ainda não está aqui.*

I . . . . . waiting for him . . . . . ten and he  
. . . . . here . . . . .

- 2 *Ele esteve dormindo desde que partimos de Londres.*

He has . . . . . we . . . . .  
London.

- 3 *Sim, mas isso foi antes de eu receber meu extrato do banco.*

Yes, but . . . . . before . . . . . my  
. . . . .

- 4 *Nem você nem ela podiam fazê-lo.*

. . . . . you . . . . . she . . . . .

- 13 Ele sentou-se numa poltrona e serviu-se um Scotch  
14 e começou a olhar os folhetos da agência de viagens.



- 5 *Ele me disse que me mostraria sua poltrona. É o modelo novo.*

He . . . . . he . . . . . me . . . . .  
. . . . . It's the . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Ela disse que me levaria a Londres. 2. Eu não ouvia o que ele dizia, por isso fui embora. 3. Posso ajudá-lo? — Sim, eu gostaria de ter uma informação, por favor. 4. Você pode me emprestar vinte pence? — Lamento, estou sem dinheiro. 5. Você precisa escolher (ou) um ou outro.

## Correção

- 1 have been - since - isn't - yet. — 2 been sleeping since - left. — 3 that was - I received (got) - bank-statement. — 4 Neither - nor - could do it. — 5 told me - would show - his armchair - new model.

*Continuamos a progredir. Agora estamos vendo o inglês corrente. Se você se sente um tanto desorientado, não se impressione. É como se estivesse passando algumas semanas na Inglaterra pela primeira vez. Mas logo você se acostumará. A prova está na relativa facilidade que você sente na segunda onda.*

\*\*\*\*\*

Second wave: 39th Lesson

## EIGHTY-NINTH (89th) LESSON

## About Wales

- 1 Wales, unlike Scotland, is politically united to England.
- 2 The whole (1) of Wales is mountainous and there is much breath-taking scenery.
- 3 The main industry is coal-mining and the majority of the Welsh live around the industrial towns.
- 4 These are in the South.
- 5 The Welsh language—a Celtic language—survives more than in Scotland, but it is difficult to speak.
- 6 The Welsh have a deep love of poetry and music and the international festival is famous throughout (2) the world.
- 7 Wales has contributed much to the language and politics (3) of England.
- 8 The son and heir (4) of the monarch is given\* the title: "The Prince of Wales", but this has no political significance.

## PRONUNCIATION

1 politikal iunaited. 2 hâul ... maunteinâs ... bref-teiking sinri. 3 kâul maining ... majoriti ... uélch ... âraund ... indâstrial. 5 languidj ... keltic ... sâr-vaivz. 6 di:p ... póetri ... miusik ... intâ: neichnal ... fru-aut. 8 er ... mona:k ... talt'l ... prins ... signffikâns.

## LIÇÃO OITENTA E NOVE

## Sobre o País de Gales

- 1 O País de Gales, ao contrário da Escócia, está politicamente unido à Inglaterra.
- 2 Todo o País de Gales é montanhoso e há muitas paisagens maravilhosas (de prender a respiração).
- 3 A indústria principal é a mineração de carvão e a maior parte dos galeses vivem em torno das cidades industriais.
- 4 Estas estão no Sul.
- 5 A língua galesa — uma língua celta — sobrevive mais que na Escócia, mas é muito difícil de falar.
- 6 Os galeses têm um profundo amor à poesia e à música e o festival internacional é conhecido em todo o mundo.
- 7 O País de Gales contribuiu muito para a língua e a política da Inglaterra.
- 8 O filho e herdeiro do monarca recebe (é dado) o título de "Príncipe de Gales", mas isso não tem significação política.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Whole*: inteiro, todo (no sentido de inteiro). *The whole family*: a família toda. *The whole of Wales*: o País de Gales inteiro.

(2) Note a pronúncia [fru-aut]; *through*: através de *Throughout the world*: através do mundo, ou seja, do mundo inteiro. *Out* ajuda a dar um sentido mais completo a *through*.

(3) A política: *politics* (plural); a economia: *economics* (matéria de estudo). O adjetivo "político" é *political*.

(4) A pronúncia é igual à de *air* (ar). É uma das poucas palavras com *h* inicial mudo (outras são *hour*, *honour*).

- 9 Now, answer these questions:
- 10 Does the Welsh language still exist?
- 11 What is the main industry in Wales?
- 12 What is the scenery like?
- 13 Who is the Prince of Wales? (N. 7).

10 egzist.

**EXERCISES**

1 Throughout England, there are many excellent pubs. — 2 The Prince of Wales is heir to the throne. — 3 Is that your comb? — No, it's hers. — 4 You have been to China? What is it like? — 5 Couldn't you try and help me?

**Fill in the missing words:**

- 1 *Ela não pôde fazer melhor que isso?*  
 ..... she ..... than .....?
- 2 *Ele está de tão bom humor que convidou todo mundo.*  
 He is in ..... a good ..... that he .....
- 3 *Não gostei do primeiro filme. — Nem eu.*  
 ..... the first film. — No, .....
- 4 *Você parece muito cansado. Entre e sente-se.*  
 You ..... Come .. and .....

- 9 Agora, responda a estas perguntas:
- 10 Ainda existe a língua galesa?
- 11 Qual é a principal indústria do (no) País de Gales?
- 12 Como é a paisagem?
- 13 Quem é o Príncipe de Gales?

**POETRY AND MUSIC**



5 *A família inteira foi ao campo. Não há ninguém.*

..... family has .....

..... There is .....

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Em toda a Inglaterra há excelentes pubs. 2. O Príncipe de Gales é herdeiro do trono. 3. Este é o seu pente? — Não, é o dela. 4. Você foi à China? Como é? 5. Você não poderia tentar (e) ajudar-me?

**Correção**

1 couldn't - do better - that. — 2 such - mood - has invited everybody (everyone) — 3 I didn't like - neither did I. — 4 look very tired - in - sit down. — 5 The whole - gone to the country - no-one (nobody)

\*\*\*\*\*

**Second wave: 40th Lesson**

## NINETIETH (90th) LESSON

## LIÇÃO NOVENTA

- 1 A Scotsman who was driving\* home one night, ran\* into (1) a car driven\* by an Englishman.
- 2 The Scot got\* out of the car to apologise and offered the Englishman a drink from a bottle of whisky.
- 3 The Englishman was glad (2) to have a drink.
- 4 — Go on, said the Scot, have another drink.
- 5 The Englishman drank\* gratefully (3). — But don't you want one? he asked the Scot.
- 6 Perhaps, the other replied, when the police have gone.

- 
- 7 The park-keeper walked up to a tramp who was sleeping\* on a bench in Green Park.
  - 8 Hey! you! he shouted, I'm going to shut\* (4) the park gates!
  - 9 Alright, replied the tramp, try not to (5) slam them.

- 
- 10 When Mrs Davis told\* her husband that guests were coming\* to dinner that night,
  - 11 he went\* out into the hall and hid\* all the umbrellas.

## PRONUNCIATION

1 draiving ... nait. 2 âpolodjaiz ... ofâ:d. 3 gled. 5 greifâli. 6 perhéps. 7 pa:k-ki: pâ ... tramp ... béntch. 8 hé iu ... gets. 9 riplaid ... slam. 10 deivis ... gésts. 11 hól ... âmbréla.

- 1 Um escocês, que uma noite estava voltando (dirigindo) para casa (de carro), bateu num carro dirigido por um inglês.
- 2 O escocês saiu do carro para pedir desculpa e oferecer ao inglês um trago de uma garrafa de uísque.
- 3 O inglês estava contente por beber (ter uma bebida).
- 4 — Vamos, disse o escocês, tome outro.
- 5 O inglês bebeu agradecido. — Mas o Senhor não quer um? perguntou ao escocês.
- 6 Talvez, respondeu o outro, quando a polícia tiver ido embora.

- 
- 7 O guarda do parque dirigiu-se (caminho até) a um mendigo que estava dormindo num banco do (no) Green Park.
  - 8 Ei, você! gritou, vou fechar os portões do parque!
  - 9 Tubo bem, respondeu o mendigo, procure não batê-los.

- 
- 10 Quando a Senhora Davis disse a seu marido que viriam hóspedes para jantar aquela noite,
  - 11 ele saiu para o hall e escondeu todos os guarda-chuvas.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To run*: correr. *To run into*: correr para dentro, isto é, colidir.  
*To run out of*: esgotar as reservas, ficar desprovido de. *We've run out of petrol*: não temos mais gasolina.
- (2) *I'm glad to see you*: prazer em vê-lo. *Glad* é um termo de cortesia menos forte que *happy*.
- (3) *He's grateful*: ele é grato, agradecido. *I'm grateful for your help*: sou grato pela sua ajuda.
- (4) *To shut* = *to close*: fechar.
- (5) *Not to*: de não. *try not to*: procurar não... *I told him not to use my car*: eu lhe disse para não usar (que não usasse) meu carro.

- 12 — What's the **matter**? asked his wife, are you **afraid** someone will steal\* them?  
 13 — It's not that, **replied** her **husband**, but I'm **afraid** someone might **recognise** them.

12 sti:l. 13 mait rekâgnaiz.

## EXERCISES

- 1 Do you mind if I shut the **window**? I'm cold. —  
 2 No, but try not to slam it. — 3 There **isn't enough** **whisky** for both of us. — 4 He was **very** glad to see me **again** after all this time. — 5 He kept that **bottle** of **whisky** for a **year** before opening it.

### Fill in the missing words:

- 1 *Pode ser que ele trabalhe numa livraria, mas não tenho certeza.*

He ..... in a ..... but .....  
 .....

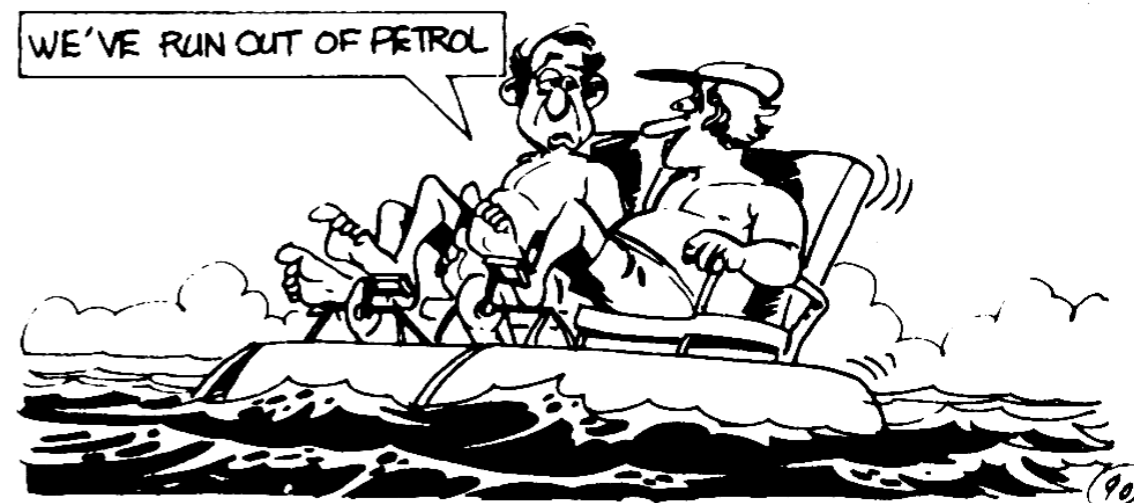
- 2 *Pode ser que chova, seria melhor pegar nossos guarda-chuvas.*

..... rain, we ..... take .....  
 .....

- 3 *Ele procura não cometer erros, mas isso é muito difícil para ele.*

He tries ..... any ..... but  
 ..... too difficult .....

- 12 — Que é que há, perguntou sua esposa, você tem medo que alguém os roube?  
 13 — Não é isso, respondeu seu marido, mas tenho medo que alguém possa reconhecê-los.



- 4 *Ela era muito agradecida pela sua ajuda quando tinha problemas.*

..... very ..... for ..... help when  
 ..... problems.

- 5 *É difícil não rir, ela é tão divertida*

..... difficult ..... laugh, .....  
 .. funny.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Você se importa se eu fechar a janela? Estou com frio. 2. Não, mas procure não batê-la 3. Não há uísque suficiente para nós dois 4. Ele estava muito contente em ver-me novamente depois de todo esse tempo. 5. Ele guardou aquela garrafa de uísque por um ano, antes de abri-la.

### Correção

- 1 might work - book-shop - I'm not sure. — 2 It might - had better - our umbrellas. — 3 not to make - mistakes - it's - for him. — 4 She was - grateful - his (her) - she had. — 5 It is so - not to - she is so.

\*\*\*\*\*

Second wave: 41st Lesson

## NINETY-FIRST (91st) LESSON

## LIÇÃO NOVENTA E UM

## REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 86ª lição: (3); 87ª: (2); 88ª: (1), (2); 89ª: (3); 90ª: (1), (4).

**1 We have been talking.** Esta é a forma progressiva do *present perfect* (ver lição 84, (2), que se pode traduzir ao pé da letra (estivemos conversando), ou usando o presente, que indica uma ação que se desenrola no tempo: estive vivendo aqui, ou, simplesmente, vivo aqui há três anos: *I've been living here for three years*; falam (ou estão falando) há duas horas: *they've been talking for two hours*.

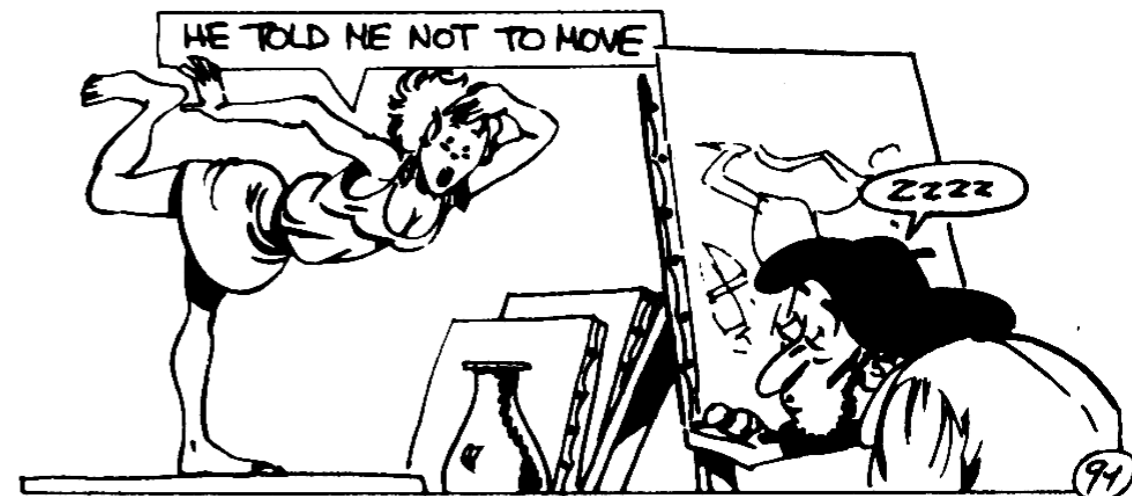
Usa-se para uma ação que durou (portanto, "progressiva") e ainda dura (portanto, *present*), ou que acaba de terminar (*perfect*). Não se aplica aos verbos de percepção involuntária (*see, hear, know* etc.), pois estes não possuem forma progressiva. Para indicar que eles se conhecem desde sua infância, diz-se: *They have known one other since their childhood*.

**Desde, há ou faz** (tanto tempo ...): usa-se *for* quando, em português, dizemos por, durante, e quando se trata de medidas determinadas de tempo (*for three hours, for six years, for a long time*); usa-se *since* quando se trata do ponto de partida da ação, ou seja, quando em português dizemos desde (*since their childhood, since last Saturday, since my birthday*).

Estas não são regras para decorar isoladamente. Apenas orientações que ajudarão você a adquirir, na prática, os automatismos da língua falada ou escrita.

**2 Would** é o auxiliar do condicional, mas também se usa para as expressões que indicam: você poderia, você quer, por favor? etc. *Would you tell me ... ?* Você poderia dizer-me ... ?

Poderia haver confusão entre "iria" e "gostaria de ir" (*he would go*). Para evitar isso, no segundo caso costuma-se usar esta forma: *he would like* (forma contraída *he'd like*) *to go*. Não se preocupe com todas essas particularidades, pois as crianças inglesas se arranjam muito bem antes mesmo de ir à escola. Qual o seu segredo? **Falar diariamente.**



**3 Algumas expressões idiomáticas.** No início já encontramos a expressão *Oh dear!* que traduzimos por "meu Deus" e outras formas. Mas não existe uma tradução exata possível. *Oh dear!* é uma expressão de contrariedade, de lamentação ou de desespero, quando estamos atrasados, quando esquecemos algo, ou quando alguém não nos entende etc. É uma expressão de bom tom e não ofende ninguém.

*Alright* é idêntico a *O.K. (Okay)* e significa "tubo bem", "certo".

*Never mind:* não importa, não se preocupe.

Para captar o "sabor" do inglês é preciso "sentir" essas expressões no momento do seu uso, a fim de traduzi-las com mais propriedade.

**4 Not to:** não... Procure não bater a porta: *try not to slam the door*. Ele me disse que eu não me mexesse: *he told me not to move*.

5 *Holiday*: diz-se *on holiday* (em férias). Pode-se usar o singular ou plural: *summer holiday* ou *summer holidays*.

6 *The stairs*: escadaria. *Upstairs*: no andar de cima. *Downstairs*: embaixo, no andar de baixo. *She ran downstairs*: ela desceu a escada correndo.

7 Note a diferença de tom e de estilo entre as lições 88 e 89: a conversa, com poucos adjetivos, as contrações, as interjeições (*Ah, well*), e a descrição, com frases mais longas e mais ricas de imagens.

8 Expressões para recordar. 1 *I've been waiting for two hours.* — 2 *Try not to make a noise.* — 3 *What's the matter?* — 4 *He might recognise them.* —

\*\*\*\*\*

## NINETY-SECOND (92nd) LESSON

- 1 — Jack, I'm **freezing**. Close the **window**, it's cold **outside**.
- 2 — You want me to get out (**N. 1**) of bed and close the **window**,
- 3 but if I do, it won't be warm (**1**) **outside**.

### PRONUNCIATION

1 fri:zing ... klâuz ... autsaid. 2 uindâu.

5 *What is Wales like?* — 6 *I'm afraid I'm broke.* — 7 *She said she would come at ten.* — 8 *It's not worth it.* — 9 *Put your things away.*

9 Tradução. 1 Estou esperando há duas horas. 2 Procure não fazer barulho. 3 O que é que há? 4 Pode ser que ele os reconheça. 5 Como é o País de Gales? 6 Temo estar falido. 7 Ela disse que viria às dez. 8 Não vale a pena. 9 Arrume as suas coisas.

\*\*\*\*\*

*Não colocaremos mais asteriscos após os verbos to go, to get e to say, pois você já os conhece bem, não é verdade?*

\*\*\*\*\*

## Second wave: 42nd (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO NOVENTA E DOIS

- 1 — Jack, estou gelando. Feche a janela, está frio (lá) fora.
- 2 — Você quer que eu saia da cama e feche a janela,
- 3 mas, se eu o fizer, não ficará (será) quente (lá) fora.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) A língua inglesa é bastante precisa em questão de temperatura. *Hot*: quente (intensamente); *warm*: quente (confortavelmente), morno; *cool*: fresco; *cold*: frio. Faz bastante calor: *It's warm*. Calor: *heat*.

- 4 — Do (2) tell\* me about Mrs Haines' divorce.  
 5 — I'd prefer you to ask Mrs Haines herself! (N. 2)  
 6 We expect (3) her to arrive at eight o'clock.  
 7 — I hope the train will be on time. I don't like waiting.
- 
- 8 He'd like them to introduce themselves because he has forgotten\* their names.  
 9 We've asked them to come\* round (4) for drinks this evening,  
 10 but they would like to come\* to dinner.
- 
- 11 — Would you like me to make\* reservations for the theatre?  
 12 — No thanks, I'll do it myself.
- 
- 13 — I'd like you to say a prayer before your meal.  
 14 — But why? My mother is a good cook.

3 uónt. 4 hénz divo:z. 5 háself. 6 ekspekt. 8 hid ... intrádiús. 9 uiv.  
 10 uud. 11 resâ:véchn'z ... fiâtâ. 12 maiself. 13 aid ... prer.

## EXERCISES

- 1 Will you ask him yourself; I haven't enough time. —  
 2 Shall I do it, or do you want her to do it? — 3 We expect them to bring a bottle of wine. — 4 I'd prefer them to bring a cake. — 5 How much time will you need to finish?

- 4 — Fale-me sobre o divórcio da Senhora Haines.  
 5 — Eu preferiria que você perguntasse à própria Senhora Haines!  
 6 Esperamos que ela chegue (ela chegar) às oito horas.  
 7 — Espero que o trem seja pontual. Não gosto de esperar.
- 
- 8 Ele gostaria que eles mesmos se apresentassem porque esqueceu os nomes deles.  
 9 Nós os convidamos (pedimos) para vir tomar algo (bebidas) esta noite,  
 10 mas eles gostariam de vir para o jantar.
- 
- 11 — Você gostaria que eu fizesse (eu fazer) reservas para o teatro?  
 12 — Não, obrigado, eu mesmo o farei.
- 
- 13 — Eu gostaria que você fizesse (dissesse) uma oração antes de sua refeição.  
 14 — Mas por quê? Minha mãe é (uma) boa cozinheira.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) *Do* tem, aqui, a função de reforçar o verbo; é uma espécie de imperativo. *Do sit down*: sente-se, por favor.  
 (3) Há uma diferença entre *to wait for someone* (esperar alguém) e *to expect something* (esperar algo, no sentido de ter expectativa). *He expects to make a lot of money*: ele espera ganhar muito dinheiro. *To hope* também significa esperar, mas no sentido de ter esperança, desejo.  
 (4) *Round*, neste caso, é idiomático e serve para reforçar. Também se poderia dizer simplesmente *to come for drinks*. *Round* dá a idéia de vir em casa.

## EXERCÍCIOS

1. Pergunte você mesmo a ele; não tenho tempo suficiente. 2. Devo fazê-lo ou você quer que ela o faça? 3. Esperamos que eles tragam uma garrafa de vinho. 4. Eu preferia que eles trouxessem um bolo. 5. Quanto tempo você necessitará para terminar?

## Fill in the missing words :

1 *Você quer que eu o apresente àquela moça lá?*

.. you .. .. you to that  
girl over there?

2 *Tomarei o carro se o metrô estiver em greve.*

..... the car .. the tube .. ..

3 *Esperamos que ela chegue em torno de dez horas e vinte.*

We .. .. to arrive .. ..

4 *Ele não se casará; ele não gosta de gastar dinheiro.*

He .. .. get married. He .. ..

..... money.

\*\*\*\*\*

## NINETY-THIRD (93rd) LESSON

1 He stopped **smoking** (1) last week and has been **unbearable** (2) **ever** (3) since.

PRONUNCIATION: 1 ânbéreb'í.

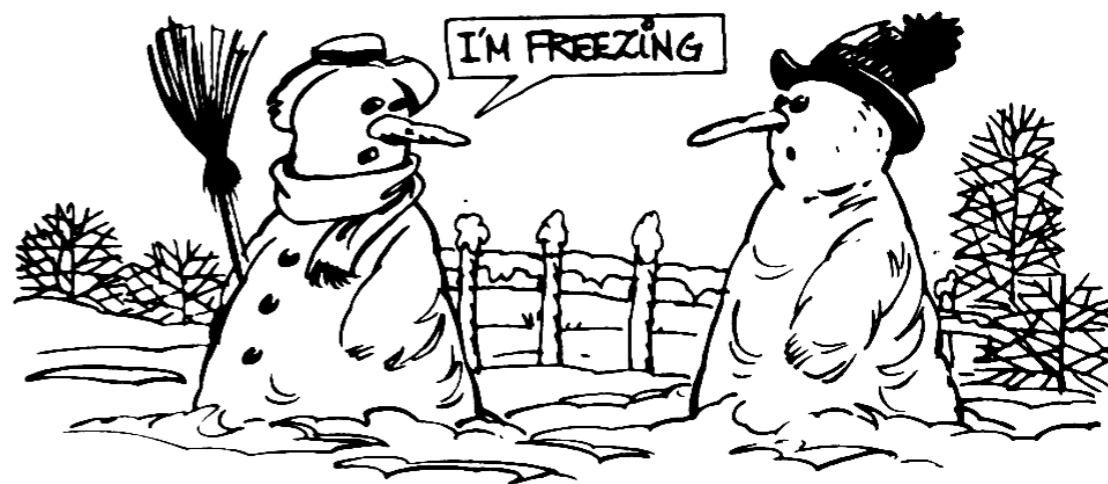
\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) **Atenção!** Nesta lição é preciso estar muito atento às fórmulas, para reconhecer uma eventual mudança de sentido. Por exemplo, *to stop*

5 *A que horas você quer que eu venha?*

..... time .. .. to come?



## Correção

1 Do - want me to introduce. — 2 I'll take - if - is on strike. —  
3 expect her - about twenty past ten. — 4 won't - doesn't like  
spending — 5 What - do you want me.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 43rd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO NOVENTA E TRÊS

1 Ele parou de fumar a semana passada e está (tem estado) insuportável desde então.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

*to smoke*: parar para fumar.

(2) *I can't bear him*: não o suporto, não consigo suportá-lo. *He is unbearable*: ele é insuportável.

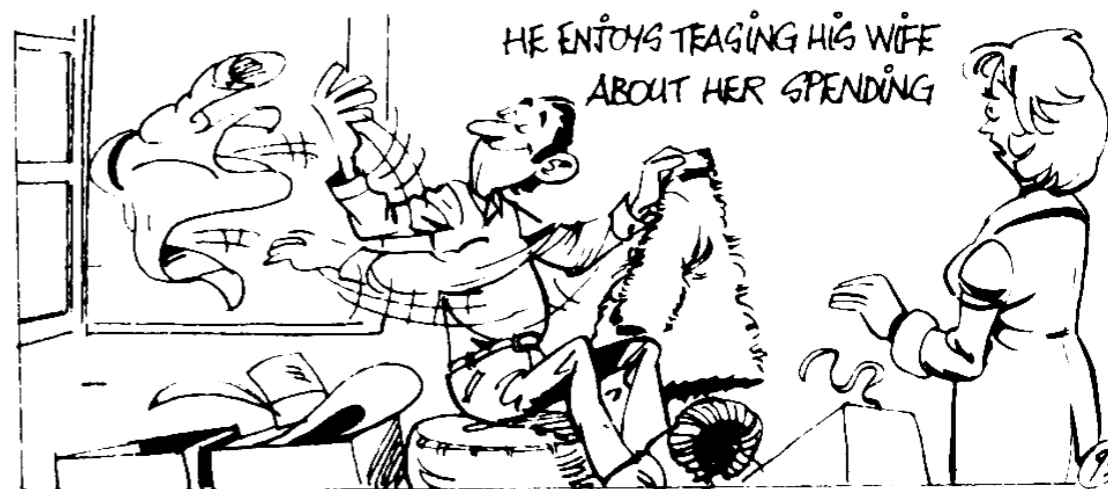
(3) Aqui, *ever* é expletivo. Reforça o *since* e dá a idéia de: desde o momento que, desde então.

- 2 He enjoys teasing his wife about her spending,  
 3 but, to avoid causing an argument, he always agrees (4) with her in the end.  
 4 The criminal denied robbing the bank, but there were too many witnesses.  
 5 Would you mind not smoking? This is a non-smoking compartment.  
 6 It's no use trying to run\* before you can walk.  
 7 That new film about Switzerland is worth seeing\*.  
 8 Imagine being a pop-star. It must be great!

- 9 A lady who felt\* sorry (5) for a beggar invited him into the kitchen.  
 10 On the table, there were some sardines and some smoked salmon.  
 11 The beggar immediately began\* eating\* the smoked salmon.  
 12 — There are some sardines as well, said the lady in a loud voice.  
 13 — I prefer the smoked salmon, replied the beggar.  
 14 — But it's more expensive, complained his unwilling hostess.  
 15 — Yes I know lady... but it's worth it!

2 endjoiz ti:zing. 3 ávoid kâuzing ... a:giument ... egri:z. 4 dináid ... uít-nessez. 6 iús ... rân ... uó:k. 7 suitzáland ... si:ng. 8 imádjín ... pop sta: ... greit. 9 sorri ... bégá. 10 sa:dínz ... smâukt sa:mân. 12 az uél ... laud vois. 14 kamplein'd ... ânúiling. 15 uârf it.

- 2 Ele gosta de importunar sua mulher com respeito aos gastos dela,  
 3 mas para evitar criar uma discussão, sempre concorda com ela no final.  
 4 O criminoso negou ter assaltado o banco, mas havia testemunhas demais.  
 5 Você se incomodaria em não fumar? Este é um compartimento de não fumantes.  
 6 É inútil tentar correr antes de saber (poder) caminhar.  
 7 Vale a pena ver esse novo filme sobre a Suíça.  
 8 Imagine ser um astro pop. Deve ser magnífico (grande).
- 9 Uma senhora com pena (que sentiu pena) de um mendigo convidou-o a entrar na (dentro) cozinha.  
 10 Na mesa havia sardinhas e salmão defumado.  
 11 O mendigo começou imediatamente a comer o salmão defumado.  
 12 — Também há sardinhas, disse a senhora em alta voz.  
 13 — Prefiro o salmão defumado, respondeu o mendigo.  
 14 — Mas é mais caro, queixou-se a anfitriã contrariada.  
 15 — Sim, eu sei, senhora ... mas vale a pena!



#### NOTAS (continuação)

- (4) *To agree with someone*: concordar, estar de acordo com alguém. *He agrees with me*: ele concorda comigo. *An agreement*: um acordo.  
 (5) *To feel sorry for someone*: ter, sentir pena de alguém. *I feel sorry for that poor man*: tenho pena desse pobre homem.

**EXERCISES**

1 It's no use asking him, he **doesn't** know anything about politics. — 2 Whose is this dictionary? — I think it's his. — 3 Go and see that new film, it's really worth it. — 4 Will you lend me some money? — I'm sorry, I can't afford it. — 5 He has been asleep ever since we left the station.

**Fill in the missing words :**

1 *Ele parou de falar quando seu chefe entrou.*

He . . . . . when . . . . .  
 . . . . .

2 *Vale a pena aprender uma língua estrangeira, é muito útil.*

It's . . . . . a . . . . .  
 . . . . . it's very . . . . .

3 *Ele parou para olhar uma vitrina.*

She stopped . . . . . a shop window.

\*\*\*\*\*

**NINETY-FOURTH (94th) LESSON****A letter**

- 1 **Dear David,**  
 Thanks very much for your last letter.
- 2 I hope you are both well. I'm **thoroughly** (1) enjoying my new job.

**PRONUNCIATION**

1 deivid ... last. 2 fóroli endjóing.

4 *Lamento (tenho pena), mas não posso fazer nada.*

I . . . . . for you, but . . . . . do anything.

5 *De quem é este talão de cheques? — É da minha esposa.*

. . . . . this . . . . .? — It's . . . . .

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. É inútil perguntar-lhe, ele não sabe nada de política. 2. De quem é este dicionário? — Acho que é dele. 3. Vá (e) ver esse filme novo, realmente vale a pena. 4. Você pode me emprestar dinheiro? — Lamento, não posso (permitir-me isso). 5. Ele está (esteve) dormindo desde que partimos da estação.

**Correção**

1 stopped talking (speaking) - his boss came in. — 2 worth learning - foreign language - useful. — 3 to look at. — 4 feel sorry - I can't. — 5 Whose is - cheque-book - my wife's

\*\*\*\*\*

**Second wave: 44th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO NOVENTA E QUATRO****Uma carta**

- 1 Caro David, muito obrigado pela sua última carta.
- 2 Espero que vocês dois estejam bem. Gosto muitíssimo do meu novo emprego.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *Thorough* [fó:râu] significa completo, a fundo. *To make a thorough enquiry*: fazer uma investigação profunda, completa. *Thoroughly*: completamente, profundamente. Geralmente se usa nas expressões:

- 3 The **person** whose position I've (2) **taken resigned** last month.
- 4 I can **understand** why, **because** there's a lot of work to do.
- 5 I'm **writing\*** to ask you a **favour**.
- 6 Could you get me some **information** on **trade unions**?
- 7 I had to give a **lecture** last week and I **couldn't find\*** **enough details**.
- 8 I should have asked you **earlier**, but you know how it is.
- 9 Since I last (3) **saw\*** you, **nothing** much has **happened**.
- 10 I've been **working** hard for a month and I've had so **little spare** time! (4)
- 11 I **saw\*** Pete last week. You know, of course, that he's **married**.
- 12 In fact he's been **married** for **over a year** (5).



3 huz ... pâuzich'n ... rizaind. 5 raiting ... feivâ. 6 kud ... infârmeichn. 7 lektchá ... inâf diteilz. 8 âriâ. 10 aiv héd spér. 11 só Pit.

- 3 A pessoa cujo lugar ocupei demitiu-se o mês passado.
- 4 Entendo (posso entender) por que, pois há muito trabalho a fazer.
- 5 Estou escrevendo para pedir-lhe um favor.
- 6 Você poderia obter-me algumas informações sobre sindicatos?
- 7 Semana passada tive que fazer uma conferência e não consegui detalhes suficientes.
- 8 Eu deveria ter-lhe pedido antes, mas você sabe como são essas coisas.
- 9 Desde que vi você (pela) última (vez) nada de especial (muito) aconteceu.
- 10 Estou trabalhando (tenho trabalhado) muito (duro) há um mês e tive muito pouco tempo livre!
- 11 Vi Pete semana passada. Você naturalmente sabe que ele está casado.
- 12 Na verdade, ele se casou há mais de um ano.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

*I'm thoroughly* ou *enjoying myself*: estou me divertindo de verdade, muitíssimo; *I'm thoroughly bored*: estou profundamente chateado.

- (2) Como em inglês se usa o tuteio, em nossa tradução usamos ora você, ora senhor, conforme o contexto. Os ingleses servem-se das contrações nas cartas para indicar familiaridade. **Isso não se faz em cartas comerciais.**
- (3) *Since I last saw you* (desde a última vez que vi você) é mais coloquial que *since the last time I saw you*. *When you last come ...*: quando você veio pela última vez. Quando "último" significa o "mais recente", diz-se *the latest*. O último romance de G. Greene: *Greene's latest novel*, mas o último romance de Dickens (já morto) *Dickens' last novel*.
- (4) *Spare*: suplementar, livre, de reserva. *A spare tire*: estepe. *Spare parts*: peças de reposição.
- (5) Como "casar-se" não é uma ação que se faz continuamente (em geral), não se usa a forma progressiva, mas o *present perfect* simples.

- 13 He always used to (6) say: "Marriage is a great institution,  
14 but who wants to live in an institution?"  
15 Look at him now! There's no more news, so I'll say goodbye. Looking forward to (7) hearing from you soon,  
16 Your friend, George.

13 o:lueiz iúz tu ... máridj ... institiuch'n. 14 liv. 15 niuz ... ail ... fo:uâd ... hi:ring. 16 frénd, djodj.

## EXERCISES

- 1 I used to like cakes when I was younger. — 2 I have been working hard since I last saw you. — 3 I hope he will be able to get some information for me. — 4 She has only been to Austria once. — 5 She forgot her purse, so she had to borrow some money.

### Fill in the missing words :

- 1 *Estamos aguardando com impaciência sair de férias (ir em férias).*

We are . . . . . to . . . . . on holiday.

- 2 *Studd, o (bem) conhecido pintor, costumava viver aqui.*

Studd, the well- . . . . . painter . . . . . here.

- 3 *O homem cuja pasta foi roubada chama-se Sanders.*

The man . . . . . suitcase . . . . . is . . . . . Sanders.

- 13 Ele sempre dizia (costumava dizer): "O casamento é uma grande instituição,  
14 mas quem quer viver numa instituição?"  
15 Veja-o agora! Não há outras notícias, por isso me despeço (darei adeus). Esperando notícias suas em breve.  
16 Seu amigo, George.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (6) *To use* [iúz]: usar, utilizar; mas *used to* [iuzd tu]: tinha o costume de ... *I used to smoke*: eu tinha o hábito de fumar, eu fumava.  
(7) *To look forward to*: aguardar, esperar ansiosamente. *I'm looking forward to seeing you* (note o segundo verbo no gerúndio). Espero ansiosamente ver você. É uma fórmula muito comum em cartas.

- 4 *Ele está trabalhando nesta companhia há três anos.*

He . . . . . for this company . . . . .

- 5 *Onde você colocou o estepe? — Não me lembro.*

Where . . . . . the . . . . . tire? — I . . . . .

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Eu gostava de bolos quando eu era mais novo. 2. Tenho trabalhado muito desde que vi você pela última vez. 3. Espero que ele consiga obter algumas informações para mim. 4. Ela só foi à Áustria uma vez. 5. Ela esqueceu sua carteira, por isso teve que pedir dinheiro emprestado.

### Correção

- 1 looking forward - going. — 2 -known - used to live. — 3 whose - was stolen - called. — 4 has been working - for three years. — 5 did you put - spare. — don't remember.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 45th Lesson

## NINETY-FIFTH (95th) LESSON

## A favour

- 1 — Oh is that George's letter? I haven't seen\* him for a long time.
- 2 In fact, since (1) that party last year. How is he?
- 3 — Oh he's fine. He needs some help with his new job.
- 4 — Yes, he's working in that school with a strange name.
- 5 — You mean\* Hungerford? It's a school that (2) has an excellent reputation.
- 6 — How long has he been teaching\* there?
- 7 — For a month. Since another teacher resigned. He seems to be enjoying himself.
- 8 — May I read\* the letter? — Of course. It's over there on top (3) of the television.
- 9 — He always asks for information which is difficult to find.
- 10 — Not really. We've got lots of files at the office.
- 11 — I hope he doesn't expect you to write a book!

## PRONUNCIATION

1 djodj'z. 2 pa:ti. 3 fain. 4 streindj. 5 mi:n hãngarfo:d ... êkselent repiu-teich'n. 6 ti:tching. 7 risain'd ... si:mz. 8 mei ai ... televijn. 9 faind. 10 failz. 11 ekspékt.

## LIÇÃO NOVENTA E CINCO

## Um favor

- 1 — Oh, aquela é a carta de George? Não o tenho visto há muito tempo.
- 2 Na verdade, desde aquela festa no ano passado. Como está ele?
- 3 — Oh, ele está bem. Precisa de uma ajuda no (com) seu novo emprego.
- 4 — Sim, ele está trabalhando naquela escola de (com) nome estranho.
- 5 — Você quer dizer Hungerford? É uma escola de reputação excelente.
- 6 — Há quanto tempo ele está lecionando lá?
- 7 — Há um mês. Desde que um outro professor se demitiu. Ele parece estar gostando.
- 8 — Posso ler a carta? — Claro — Ela está lá em cima da televisão.
- 9 — Ele sempre pede informações que são difíceis de encontrar.
- 10 — Na realidade, não. Temos muitos dossiês no escritório.
- 11 — Espero que ele não espere que você escreva um livro!



## NOTAS

- (1) *For a long time! Since last year* [ver lição 91, n.º (1)].
- (2) Lembramos que *that* pode substituir *which* e *who(m)* (pronomes relativos), sem modificar o sentido da frase.
- (3) *Top*: em cima, no alto; *bottom*: em baixo, no pé de. *On top of the mountain*: no alto da montanha. *At the bottom of the stairs*: ao pé da escada.

12 — No, just a few lines with the main points. It won't take\* too long.

13 — I hope not. — I'll start straight away and I should be finished by (4) tomorrow at the latest.

12 lainz ... points ... uónt. 13 streit áuei ... chud ... leitst.

## EXERCISES

1 It should be finished by next week. — 2 It might rain tomorrow. — Oh, I hope not. — 3 How long will it take to write a book? — 4 He seems to be making good progress. — 5 As usual, nothing works in this house!

### Fill in the missing words :

1 *Ele está trabalhando lá há um mês. Desde que George se demitiu.*

He . . . . . there . . . . . a month.

. . . . . George . . . . .

2 *Se você partir logo, chegará às nove.*

If . . . . . you will arrive . . . . . o'clock.

3 *Não compreendo o que ele quer dizer exatamente.*

I . . . . . understand . . . . . he . . . . .

. . . . .

Second wave: 46th Lesson

12 — Não, apenas algumas linhas com os pontos principais. Não levará muito tempo.

13 — Espero que não. — Começarei imediatamente e verei ter terminado até amanhã o mais tardar.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(4) *By*, aqui, tem o sentido de "até" amanhã. *You must tell me by three o'clock*: você deverá dizer-me até às três horas.

4 *Ele não espera que você escreva um livro. — Espero que não.*

He doesn't . . . . . you . . . . . a book. —

. . . . .

5 *Há quanto tempo você está esperando? — Há uma hora.*

. . . . . have you . . . . . waiting? — . . . . . an

hour.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Isso deveria estar terminado até a próxima semana. 2. É possível que chova amanhã — Oh, espero que não. 3. Quanto tempo levará para escrever um livro? 4. Parece que ele está fazendo bons progressos. 5. Como de costume, nada funciona nesta casa!

### Correção

1 has been working - for - Since - resigned. — 2 you leave straight away - by nine. — 3 don't - what - means exactly. — 4 expect - to write - I hope not. — 5 How long - been - For.

*Não acha que estudar uma língua pelo método Assimil é uma distração tão agradável como fazer palavras cruzadas? Ou ainda mais enriquecedor que ver televisão? Você já pensou nos progressos que fez sem esforço?*

## NINETY-SIXTH (96th) LESSON

## Health

- 1 Do you **remember**, in **Lesson fifty seven**, John had to see the **doctor**?
- 2 In **England**, you do not pay\* the **doctor** or the **hospital** and you pay\* only a small charge (1) for the **dentist**.
- 3 This is **because** of the **National Health Service**, which pays\* all **medical costs** (2).
- 4 It is **financed** in part by **contributions** called **National Insurance payments**.
- 5 Every **working man** (3) or **woman** has to make\* a **single** (4) **National Insurance contribution** every week.
- 6 It is the **responsibility** of the **employer** to make\* sure that the **payments** are made.
- 7 He **deducts** a sum from the **worker's wage** or **salary** (5) and then adds his own **contribution**.
- 8 The rest of the **money** for the **National Health Service** comes\* from **general taxation** (6).

## PRONUNCIATION

2 pei ... hóspital ... tcha:dj ... déntist. 3 nach'nal hélf sârvís ... peiz.  
 4 fainanst ... kontribiuch'nz ... inchurans peiments. 5 sing'l. 6 emploi-â ... chur. 7 dedâkts ... ueidj ... âun. 8 takseich'n ...

## LIÇÃO NOVENTA E SEIS

## Saúde

- 1 Você se lembra (de que), na lição 57, John teve que consultar o médico?
- 2 Na Inglaterra você não paga o médico ou o hospital e só paga uma pequena taxa ao dentista.
- 3 Isso ocorre (é) por causa do Serviço Nacional de Saúde, que paga todas as despesas médicas.
- 4 É financiado em parte pelas contribuições chamadas "pagamentos de seguro nacional".
- 5 Todo homem ou mulher que trabalha deve dar uma contribuição de seguro nacional cada semana.
- 6 Cabe (é da responsabilidade do) ao empregador assegurar que os pagamentos sejam feitos.
- 7 Ele deduz uma soma do salário do trabalhador e depois acrescenta a sua própria contribuição.
- 8 O restante do dinheiro para o Serviço Nacional de Saúde vem dos impostos (sistema de impostos).

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To charge*: cobrar. *They charged me thirty pence for a glass of water!*: Cobraram-me 30 pence por um copo d'água! Portanto *the charge* é o valor cobrado. Na Inglaterra pode-se ler nas notas: *Service charge 10%*.
- (2) *To cost*: custar. Os custos ou despesas médicas: *medical cost*.
- (3) *A working man* é todo homem que trabalha, e *a worker* um trabalhador. *Workman*: operário.
- (4) *Single*: simples, um só. *A single ticket*: um bilhete simples (de ida); um bilhete de ida e volta chama-se *a return ticket*. *She's single*: ela é solteira.
- (5) Em inglês há diferença entre *a wage*, que é pago semanalmente (habitualmente em espécie) e *a salary*, que é pago mensalmente. A palavra *income* significa renda ou receita.
- (6) *A tax*: um imposto. Os impostos (o sistema) é chamado *taxation*. *A taxpayer*: um contribuinte; *income tax*: imposto sobre a renda. Mercadorias isentas de imposto: *duty free goods*.

- 9 Those whose incomes are too low can obtain what is called **Supplementary Benefit**.
- 10 This is a **weekly allocation** and is financed entirely by **general taxation**.
- 11 The State also pays\* "**pensions**" to people in retirement (7).
- 12 These people are known\* as "**senior citizens**".
- 13 So, when you go to the **doctor's** or, for something more **serious**, the **hospital**,
- 14 you do not have to **worry about** the cost.

9 inkâms ... sâplemêntri bénomfit. 10 uikli âlokeich'n ... entaiârli. 11 steit ... pénch'nz ... ritairment. 12 nâun ... siniâ. 13 siriâs. 14 uârri.



## EXERCISES

- 1 **Because** of fog, the plane will be **delayed**. — 2 Old people, known as "**senior citizens**", receive **pensions**. — 3 Is his **illness** **serious** **doctor**? — I hope not. — 4 Make sure that the bed is made **before** **going** out. — 5 The **person** whose **income** is too low can obtain a **weekly allocation**.

- 9 Aqueles cujos salários (receitas) são excessivamente baixos, podem ganhar aquilo que se chama "**Benefício Suplementar**".
- 10 É um abono semanal e é inteiramente financiado pelos impostos.
- 11 O Estado também paga "**pensões**" às pessoas aposentadas.
- 12 Essas pessoas são conhecidas como "**cidadãos seniores**".
- 13 Portanto, se você for ao médico ou, por alguma coisa mais grave, ao hospital,
- 14 você não precisa preocupar-se com as despesas.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

(7) *To retire*: aposentar-se. *In retirement* (ou *retired*): aposentado.

## EXERCÍCIOS

1. Por causa do nevoeiro o avião estará em atraso. 2. As pessoas idosas, conhecidas como "**cidadãos seniores**", recebem **pensões**. 3. Sua (dele) doença é grave, doutor? — Espero que não. 4. Cuide de fazer a cama antes de sair. 5. A pessoa cuja receita é excessivamente baixa pode ganhar um abono semanal.

\*\*\*\*\*

## Fill in the missing words:

- 1 *O homem cujo carro foi roubado pode encontrá-lo na delegacia de polícia.*  
The man . . . . . car has . . . . . can find it . . the police-station.
- 2 *Você não é obrigado a fazer o serviço militar na Inglaterra.*  
You . . . . . do . . . . .  
. . . . . in England.

3 *Cuide que as portas estejam trancadas antes de sair.*

..... that ..... are locked  
 .....

4 *Você não vai ver esta nova peça?*

..... you going ..... that .....?

5 *De quem é a responsabilidade?*

..... is the .....

\*\*\*\*\*

## NINETY-SEVENTH (97th) LESSON

- 1 Learn this lesson as usual, then answer the following questions with the help of the preceding lesson.
- 2 How much did David have to pay\* the doctor when he was ill?
- 3 What does National Health Service mean\*?
- 4 How is the National Health Service financed?
- 5 Whose (1) responsibility is the weekly contribution?
- 6 Who has to make\* National Insurance contributions?
- 7 Does the employer pay\* anything?
- 8 Who receives Supplementary Benefit?
- 9 Who are senior citizens?

## Correção

1 whose - been stolen - at. — 2 do not have to - military service. — 3 Make sure - the doors - before going out. — 4 Aren't - to see - new play. — 5 Whose - responsibility?

\*\*\*\*\*

**A bird in the hand is worth two in the bush. Vale mais um pássaro na mão que dois voando (vale mais um pássaro na mão que dois no mato).**

*Encontramos esta variante divertida do provérbio, dita por Mae West: A man in the house is worth two in the street.*

\*\*\*\*\*

## Second wave: 47th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO NOVENTA E SETE

- 1 Estude esta lição como de hábito, depois responda às seguintes perguntas, com a ajuda da lição anterior.
- 2 Quanto David teve que pagar ao médico quando estava doente?
- 3 O que quer dizer Serviço Nacional de Saúde?
- 4 Como é financiado o Serviço Nacional de Saúde?
- 5 De quem é a responsabilidade pela contribuição semanal?
- 6 Quem deve contribuir para o Seguro Nacional?
- 7 O empregador paga alguma coisa?
- 8 Quem recebe Benefício Suplementar?
- 9 Quem são os "cidadãos seniores"?

\*\*\*\*\*

## PRONUNCIATION:

1 éziujal. 3 nach'nal ... mi:n. 4 hélf. 5 uikli krântribiúch'n. 6 inchuréns. 7 emploiâ. 8 risívz. 9 síniâ.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) Whose no sentido de "de quem" (é)?

10 Two little boys who were **visiting** the **British Museum** stopped to look at an **Egyptian mummy**.

11 The **mummy** was **covered** with **bandages** and had a sign with 1215 B.C. (2) (one **thousand** two **hundred** and **fifteen**) **around** its (3) neck.

12 — I **wonder** (4) what that sign means\*, said one of the boys.

13 — That must be the **number** of the car which knocked him **over** (5), **replied** his friend.

10 edjipch'n mâmi. 11 kâvâ:d ... bandeidjz ... sain ... fauzând ... fifti:n bi si (B.C.) âraund. 12 uondâ. 13 nôkt ... âuvâ.

## EXERCISES

- 1 Our phone was **broken** and we **couldn't** receive any calls. — 2 We'd **offer** to help if it **wasn't** useless. — 3 You should have paid the man **straight away**. — 4 If she did her hair **differently** she could look nice. — 5 I might not pay my **contribution** this week.

## Fill in the missing words :

- 1 *Se fizermos uma festa na próxima semana, quem poderá vir?*

If we . . . . a party . . . . ., who . . . . .  
 . . . . . ?

10 Dois meninos que estavam visitando o Museu Britânico pararam para olhar uma múmia egípcia.

11 A múmia estava coberta com faixas e tinha uma etiqueta (sinal) com "1215 B.C." (mil duzentos e quinze A.C.) ao redor do seu pescoço.

12 — Pergunto-me o que significa essa etiqueta, disse um dos meninos.

13 — Deve ser o número do carro que a matou (derrubou), respondeu seu amigo.

\*\*\*\*\*

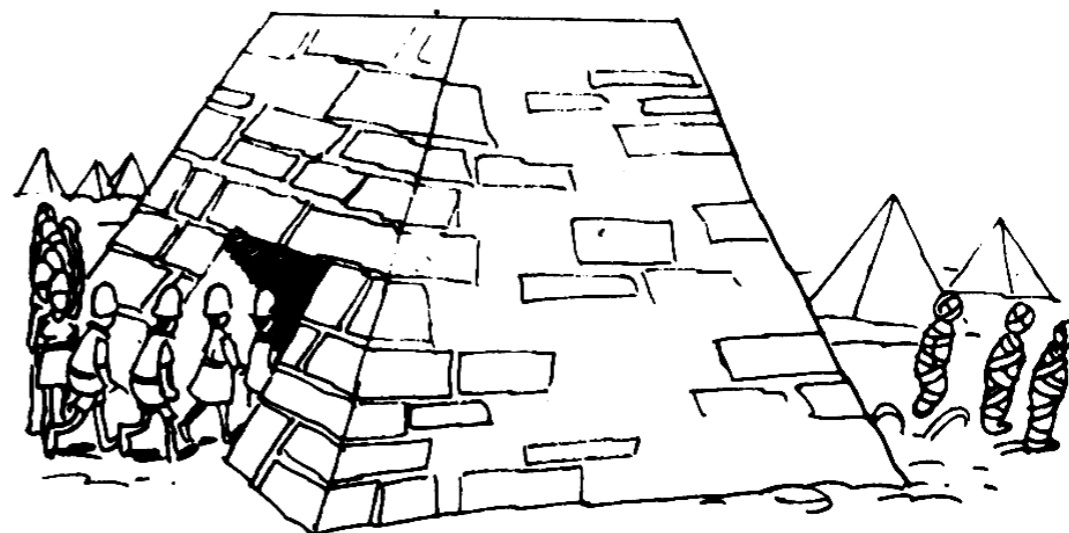
## NOTAS (continuação)

(2) *B.C.* (bi si): *Before Christ* (antes de Cristo). Para as datas depois de Cristo encontra-se a abreviação *A.D.* (do latim *Anno Domini*).

(3) Como uma múmia não tem sexo (pelo menos não claramente) usa-se o possessivo neutro *its*.

(4) *To wonder*: perguntar-se; *wonderful*: maravilhoso.

(5) *To knock*: bater (à porta etc.) *To knock over*: derrubar batendo; aqui, amassar.



## EXERCÍCIOS

1. Nosso telefone estava quebrado e não podíamos receber nenhum telefonema. 2. Nós nos ofereceríamos para ajudar se não fosse inútil. 3. Você devia ter pago o homem imediatamente. 4. Se ela se penteasse (fizesse seus cabelos) de outra maneira, poderia parecer bonita. 5. É possível que eu não pague minha contribuição esta semana.

2 *Você poderia me dizer o que quer dizer "contribuição mensal"?*

..... you ..... me ..... "weekly contribution"  
.....?

3 *Por causa da chuva, a partida foi cancelada.*

..... the ....., the match .....  
cancelled.

4 *Devo pagar alguma coisa pelo serviço?*

..... I pay ..... for the .....?

\*\*\*\*\*

## NINETY-EIGHTH (98th) LESSON

### REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 92.<sup>a</sup> lição: (3); 93.<sup>a</sup>: (4); 94.<sup>a</sup>: (3), (6); 95.<sup>a</sup>: (1), (2); 96.<sup>a</sup>: (4); 97.<sup>a</sup>: (3).

**1 You want me to go:** você quer que eu vá (parta). Note esta fórmula em que se evita o subjuntivo (muito pouco usado em inglês). O "segredo" está em nunca traduzir o "que" e o resto vem por si.

Esta forma é chamada de "acusativo e infinitivo" (naturalmente, os nomes próprios não mudam). *I prefer him to tell me:* prefiro que ele me diga.

*Do you want him to shut the window?* Você quer que ele feche a janela?

**Como lhe dizemos freqüentemente: deixe-se guiar por nós, que a prática fará o resto!**

5 *A garrafa estava coberta de poeira e tinha teias de aranha ao redor do gargalo.*

The bottle was ..... dust and .....  
cobwebs ..... the neck.

\*\*\*\*\*

### Correção

1 gave/had - next week - will be able to come. — 2 could - tell - what - means. — 3 Because of - rain - has been. — 4 Must - anything - service. — 5 covered with - had-around

\*\*\*\*\*

### Second wave: 48th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO NOVENTA E OITO

**2 Myself, yourself.** Você já sabe que o reflexivo só é usado para evitar uma eventual confusão. Eu mesmo farei isso: *I'll do this myself*. Pergunte-lhe você mesmo: *ask him yourself*. Sirvam-se: *help yourselves* (mais de uma pessoa).

Atenção com as pessoas do plural: elas se vêem todas as semanas: *they see one another each week*. Nós nos falamos: *we talk to one another* (*we talk to ourselves* significaria que cada qual de nós fala a si mesmo).

**3 A forma progressiva** (vamos repetir). Não se emprega para uma ação habitual, mas para algo que se está fazendo ou já se começou a fazer na intenção. Que faz ela? — Ela é estenógrafa: *what does she do?* — *She's a shorthand typist* [chot-hand taipist].

No passado, o progressivo indica uma ação que durou um certo tempo. *He was working when the telephone rang*: ele estava trabalhando quando o telefone tocou.

**4 Não? Não é?** — Uma regra: se a pergunta está no afirmativo o "não é?" está no negativo e vice-versa.

**Alguns exemplos:** *She's upstairs, isn't she?* (ela está no andar de cima, não é?) *She isn't upstairs, is she?* (ela não está no andar de cima, não é?) *He wants this, doesn't he?* (ele quer isso, não é?) *They don't want this, do they?* (eles não querem isso, não é?) *He won't come, will he?* (ele não virá, não é?) *You will come, won't you?* (você virá, não é?) *We can't help you, can we?* (nós não podemos ajudá-lo, não é?) *They shouldn't go, should they?* (eles não deveriam ir, não é?) *He would accept, wouldn't he?* (ele aceitaria, não é?)

**5. Whose is this handbag?** De quem é esta bolsa? *Whose responsibility is it?* De quem é a responsabilidade? *The man whose car is outside*: o homem cujo carro está lá fora. O senhor cujo filho é médico: *the gentleman whose son is a doctor* (*whose* é usado para seres animados e coisas).

**6 To wonder** significa literalmente: maravilhar-se, admirar-se, donde: *wonderful*: maravilhoso. Mas seu sentido mais comum é: perguntar-se. *I wonder if she is happy*: pergunto-me se ela é feliz.

**7 To look forward**: esperar com impaciência. *We're looking forward to our holidays*: esperamos com impaciência pelas nossas férias.

*I look forward to hearing from you*: espero notícias suas (ouvir de você).  
(*Forward* significa, literalmente, "para frente".)

**8 Locuções a serem retidas.** — 1 *I want you to come straight away.* — 2 *She doesn't like waiting.* — 3 *I stopped smoking last week.* — 4 *We can't bear him.* — 5 *I feel sorry for you.* — 6 *Since I last saw you.* — 7 *We used to like him.* — 8 *I'll be finished by tomorrow.* — 9 *He charged me ten pounds.* — 10 *I wonder if he's better.*



**9 Tradução.** 1 Quero que você venha logo. 2 Ela não gosta de esperar. 3 Parei de fumar a semana passada. 4 Não conseguimos suportá-lo. 5 Tenho pena de você. 6 Desde a última vez que vi você. 7 Nós gostávamos dele (certa época). 8 Terei terminado até amanhã. 9 Ele me cobrou dez pence. 10 Pergunto-me se ele está melhor.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 49th (revision) Lesson**

## NINETY-NINTH (99th) LESSON

## Emergency...!

- 1 — The **ninety ninth lesson reminds** (1) me of the **police**.
- 2 — Why? — **Because**, if there is an **emergency** and you need the **police**
- 3 or an **ambulance** or the **fire-brigade**,
- 4 you **simply dial** nine-nine-nine (2). The **operator replies** immediately :
- 5 — **Emergency**. Which **service** do you **require**?
- 6 — **Excuse** me, I'm a **foreigner** (3). Could you show me how to use the phone?
- 7 — Of course, sir. Have you got your **number**?
- 8 If not, we can look it up (4) (**N. 1**) in the **directory**.
- 9 Right. Now first, you lift the **receiver** and wait for the tone.
- 10 Next, you **dial** your **number** and wait until it rings.
- 11 You must have two pence **ready**.
- 12 When the **person answers**, you push your coin **into** (5) the slot and talk.

## PRONUNCIATION

1 nainti-nainf ... rimaindz. 2 emârdjénsi ... polis. 3 âmbiulens ... faiâ Bri-géd. 4 dai-el ... âupereitâ ... imidiâtli. 5 rikuaiâ. 6 foreinâ kud ... iuz ... fâun. 8 dairektâri. 9 rait ... risivâ ... ueit ... tâun. 10 dai-el. 11 péns ré-di. 12 ânsâz ... puch koin.

## LIÇÃO NOVENTA E NOVE

## Emergência ...!

- 1 — A lição 99 lembra-me a (da) polícia.
- 2 — Por quê? — Porque se houver uma emergência e você precisar da polícia,
- 3 ou de uma ambulância ou do corpo de bombeiros,
- 4 você simplesmente discar nove, nove, nove. O operador imediatamente responde:
- 5 — Emergência. Que serviço o Senhor deseja?
- 6 — Desculpe-me, sou estrangeiro. A Senhora poderia ensinar-me (mostrar-me) como usar o telefone?
- 7 — Pois não (naturalmente), Senhor. O Senhor tem o seu número?
- 8 Se não, podemos procurá-lo (olhá-lo) na lista.
- 9 Certo. Agora, primeiro o Senhor tira o fone do gancho (ergue) e espera a linha (som):
- 10 Depois o Senhor discar seu número e espera até que toque.
- 11 O Senhor precisa ter dois pence à mão (prontos).
- 12 Quando a pessoa responder, o Senhor introduz (empurra) sua moeda na fenda e fala.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *To remind*: lembrar alguém de alguma coisa, ou lembrar algo a alguém. *This reminds me of him*: Isso me faz lembrar dele. *Please remind me to post the letter*: por favor, lembre-me de colocar a carta no correio. *To remember*: lembrar-se, recordar-se. *I remember, when I was young*: lembro-me de quando eu era jovem.

(2) *A dial*: um mostrador; *to dial*: discar um número de telefone.

(3) *A stranger*: um estranho (pessoa que não se conhece); *a foreigner*: um estrangeiro (pessoa de outro país); *a foreign car*: um carro estrangeiro; *a strange car*: um carro estranho, esquisito.

(4) *To look at*: olhar para alguma coisa; *to look for*: procurar. *To look up*: procurar, consultar um dicionário, uma lista etc.

(5) *To push*: empurrar; *to push into*: introduzir, empurrar para dentro.

- 13 You see? It's not at all **complicated**.  
 14 — Yes, I see. **Thankyou**, you're very kind.  
 15 — Not at **all**. **Goodbye**.

14 kaind. 15 notatól.

## EXERCISES

- 1 This **photograph** reminds me of my home town. —  
 2 Dial your **number** and wait for the tone. — 3 Push your coin into the slot and speak. — 4 Please **excuse** me, I'm a **foreigner**. — 5 Could you show me how to use it?

### Fill in the missing words :

- 1 *Você consegue lembrar-se onde colocou minha carteira?*

... you ..... you ... my  
 wallet?

- 2 *Parece que eu lhe lembro o seu neto.*

It ..... that I ..... his grand-son.

- 3 *Eu precisava de uma chave de fenda, mas tive que usar uma faca.*

I ..... a screwdriver but I ..... a  
 .....

- 4 *Ele usa a mesma caneta há quase dez anos.*

He ..... the ..... pen .....  
 almost ten years.

- 13 O Senhor vê? Não é de maneira alguma complicado.  
 14 — Sim, vejo. Obrigado, a Senhora é muito gentil.  
 15 — Não há de quê. Adeus.



- 5 *Você tem o endereço? Se não, podemos perguntar a alguém.*

..... the address? ... we can  
 .....

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Esta fotografia lembra-me a minha cidade natal. 2. Disque seu número e espere a linha. 3. Introduza sua ficha na fenda e fale. 4. Queira desculpar-me, sou (um) estrangeiro. 5. O Senhor poderia ensinar-me (mostrar-me) como usá-lo?

### Correção

- 1 Can - remember where - put. — 2 seems - remind him of. —  
 3 needed - had to use - knife. — 4 has been using - same - for. —  
 5 Have you got/do you have - If not - ask someone/somebody.

*Não se esqueça de exercitar os verbos irregulares.*

\*\*\*\*\*

Second wave: 50th Lesson

## HUNDREDTH (100th) LESSON

- 1 This is our **hundredth lesson**. If you have spent\* an **average** of half an hour, **revision included**,
- 2 on each of the **preceding** ones, it makes\* a **total of nearly fifty hours**.
- 3 Are you pleased with the **result** of your work?
- 4 **Obviously**, you do not know\* by heart **every** word and **every (1) expression** we have seen: that would be too **perfect**.
- 5 **Learning\*** a **foreign language** is a **matter (2)** of **patience**, **regular daily repetition**—and **optimism (3)**.
- 6 **Somebody** once said that **English** was like **Mount Everest**:
- 7 **because** access is **easy**, but the **summit** is **impossible** to reach.
- 8 We think\* this is wrong **because** **nobody** speaks\* his own **language perfectly**.
- 9 You must try, by **regular practice**, to climb as high as you want, **until** you feel\* **comfortable**.
- 10 But be **careful!** In **order (4)** not to fall\*, you must **practise** as often as **possible**.

## PRONUNCIATION

1 hândrâdf ... ávridj ... rivíjn. 2 i:tch ... prisiding ... tâutâl ... aurs. 3 pli:zd ... rizâlt. 4 obviâsli ... ha:t ... ekspréç'h'n ... uud. 5 fóren ... péçhânts ... repetíchin ... optimiz'm. 6 maunt évrest. 7 ákses .. sâmit ... ri:tch. 8 rong. 9 trai ... klaim ... hai ... fi:l kâmfâtâ'b'l. 10 kérful ... o:dâ ... fól ... ófen.

## LIÇÃO CEM

- 1 Esta é nossa centésima lição. Se você gastou uma média de meia hora, incluída a revisão,
- 2 em cada uma das lições anteriores, é um total de quase cinquenta horas.
- 3 Você está contente com o resultado do seu trabalho?
- 4 Evidentemente, você não sabe de cor cada palavra e cada expressão que vimos: isso seria perfeito demais.
- 5 Aprender uma língua estrangeira é uma questão de paciência, repetição diária regular — e otimismo.
- 6 Certa vez alguém disse que o inglês era como o monte Everest:
- 7 porque o acesso é fácil, mas é impossível atingir o cume.
- 8 Julgamos que isso é falso porque ninguém fala perfeitamente a sua própria língua.
- 9 Você tem que procurar, através de exercício regular, subir até a altura que deseja, até sentir-se bem (confortável).
- 10 Mas tenha cuidado para não cair, você precisa exercitar o mais freqüentemente possível.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) "Cada", "todo", em inglês, pode ser *each* ou *every*. *Each* tem mais o sentido de cada um, enquanto *every* é mais geral e significa "todo" ou "todos".
- (2) *A matter* é não só matéria, mas também questão, negócio. *It's a matter of time*: é uma questão de tempo. *What's the matter?*: que é que há, qual é o problema?
- (3) As palavras que terminam em "ism" têm uma sílaba a mais na pronúncia: *optimisem*; *Communism*: comiunisem etc.
- (4) *An order*: uma ordem, um comando; *in order to*: a fim de, para.

\*\*\*\*\*

*Too many cooks spoil the broth*: cozinheiras demais estragam a sopa (panela em que todos mexem, sai salgada ou sem sal).

- 11 You will learn new words and expressions and **forget\*** them, and learn them **again** and **forget\*** them once more.
- 12 But you are **making\*** progress. Compare what you know\* now with what you knew\* three months ago.
- 13 The **hardest** and most **tedious** part of your work is done; **before** long, you will speak\* **fluently**.
- 14 But remember: in order to stay on the mountain, you need **daily practice**.

11 fo: get. 12 kâmpér ... nâu nau. 13. tidiâs ... dân ... 14 stei.

\*\*\*\*\*

## EXERCISES

- 1 You cannot learn all the vocabulary by heart. — 2 Nobody here speaks Chinese. — 3 Sit down on the sofa. Are you comfortable? — 4 You must work in order to earn money. — 5 Be careful not to fall. That wall is very high.

### Fill in the missing words :

- 1 *Até que você possa falar fluentemente o inglês, leia um pouco cada dia.*

..... you ... speak English ....., read  
..... day.

- 2 *Coma o quanto quiser; há mais.*

Eat ... .. you want; .....

- 3 *Você precisa ter muito cuidado para não cair.*

You ... be very ..... in .....  
... fall.

- 11 Você aprenderá palavras e expressões novas e as esquecerá, tornará a aprendê-las e mais uma vez as esquecerá.
- 12 Mas você está progredindo. Compare o que você sabe agora com o que você sabia há três meses.
- 13 A parte mais dura e mais enfadonha do seu trabalho foi (está) feita; em breve você falará fluentemente.
- 14 Mas lembre-se: para ficar na montanha você precisa de prática diária.



- 4 *Estou muito contente com o trabalho do meu filho.*

I am very ..... my .....

- 5 *É possível que ele esteja errado, mas acho que não.*

He ..... , but I .....  
so.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Você não pode aprender todo o vocabulário de cor. 2. Ninguém aqui fala chinês. 3. Sente-se no sofá. Você está bem (confortável)? 4. Você precisa trabalhar para ganhar dinheiro. 5. Cuide para não cair. Este muro é muito alto.

### Correção

- 1 Until - can - fluently - some every. — 2 as much as - there is more. — 3 must - careful - order not to. — 4 pleased with - son's work. — 5 might be wrong - don't think.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 51st Lesson

## HUNDRED AND FIRST (101st) LESSON

## LIÇÃO CENTO E UM

## Some stories

1 *Confirmed bachelor* (1). — Believe me, all women are silly; I have only met\* one intelligent woman in my whole life.

2 — Why didn't you marry her then?

3 — I asked her, but she refused me.

---

4 *Barber* : — Have I shaved you before sir?

5 *Customer*. — No, I got those scars during the war.

---

6 — Listen, Tommy, if you promise never to say that rude word again, I will give\* you ten pence.

7 — Oh, I know\* another that is worth at least fifty pence!

---

8 The manager of a large firm (2) criticised an employee for his inefficiency.

9 The employee was so annoyed that he started criticising the way in which the company was run\* (3).

10 — Are you the manager of this company? the manager asked him furiously.

## PRONUNCIATION

1 kanfârm'd betch'lâ. bil:v ... uimin sili ... uman ... hâul laif. 2 didn't. 3 re-fiuz'd. 4 barbâ ... cheiv'd. 5 kâstâmâ ... skarz ... uór. 6 liss'n ... rud. 7 uârf. 8 manedjâ ... fârm ... kritisaiz'd ... emplóif... ineffchensi. 9 ânoid ... kâmpâni. 10 fiurâsli.

## Algumas anedotas

1 Celibatário convicto — Acredite-me, todas as mulheres são tolas; só encontrei uma mulher inteligente em toda a minha vida.

2 — Então, por que não casou com ela?

3 — Eu lhe pedi, mas ela me rejeitou.

---

4 *Barbeiro* — Eu já barbeei o Senhor antes?

5 *Cliente* — Não, tenho (ganhei) estas cicatrizes da (durante a) guerra.

---

6 — Escute, Tommy, se você promete não dizer mais este palavrão, eu lhe darei 10 pence.

7 — Oh, conheço outro que vale pelo menos cinquenta pence!

---

8 O diretor de uma grande empresa criticou um funcionário por causa da sua ineficiência.

9 O funcionário ficou (estava) tão aborrecido que começou a criticar a maneira como a companhia estava sendo dirigida.

10 — Você é o diretor desta companhia? perguntou furiosamente o diretor.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) Já vimos o adjetivo *single*. Um celibatário ou solteiro é *bachelor* e uma celibatária ou solteira é *spinster*. Infelizmente, esta última palavra tem o mesmo sentido pejorativo da nossa solteirona ou "titia" e por isso se prefere dizer *single woman*.

(2) *A firm, a company*: firma, empresa; *society*: associação.

(3) *To run*: correr; *to run a company*: dirigir uma empresa.

- 11 — Of course not, said the employee.  
 12 — Then don't talk like a fool! **shouted** the manager.

- 13 A **pessimist** reminds us that a cup is half empty  
 14 and an **optimist** reminds us that it is half-full.

12 full! chaut'd. 13 rimaindz.

## EXERCISES

1 He was so angry, he **started shouting**. — 2 How much is your Swiss watch worth? — 3 He was **criticised** for his inefficiency. — 4 He speaks English like an **Englishman**. — 5 Weren't you **supposed** never to say that word?

### Fill in the missing words

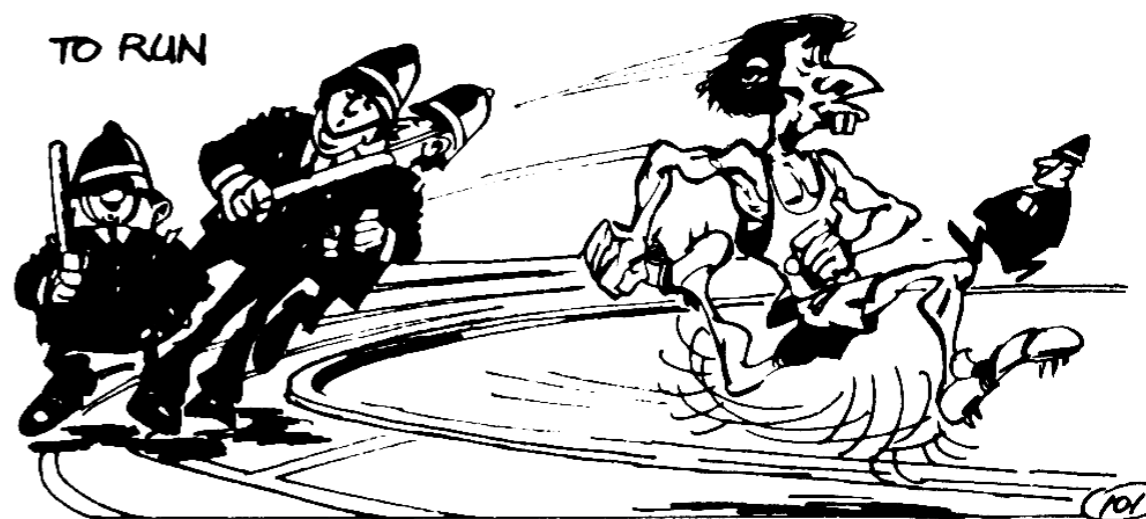
1 *Que tal (e se bebêssemos) um copo de whisky?* Não, obrigado, não quero.  
 . . . . . a glass of whisky — No thankyou  
 . . . . .

2 *Por que você não me disse que jogava xadrez?*  
 . . . . . you . . . . . me . . . . . you played  
 . . . . .?

3 *Não vale a pena tentar, você não ganharia.*  
 It . . . . . you . . . . . not  
 . . . . .

- 11 — Claro que não, disse o funcionário.  
 12 — Então não fale como um tolo!, gritou o diretor.

- 13 O (um) pessimista lembra-nos que a (uma) taça está meio vazia  
 14 e o otimista lembra-nos que está meio cheia.



4 *Por favor, agradeça-lhe pela sua gentileza.*

Please . . . . . him . . . . . his kindness.

5 *Muito obrigado. — Não há de quê.*

Thankyou . . . . . much . . . . . — Not . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Ele estava tão irritado que começou a gritar. 2. Quanto vale o seu relógio suíço? 3. Ele foi criticado pela sua incompetência. 4. Ele fala inglês como um inglês. 5. Não estava combinado (suposto) que você nunca diria esta palavra?

### Correção

1 How about - I don't want one/any. — 2 Why didn't - tell - that - chess. — 3 isn't worth trying - would - win. — 4 thank - for. — 5 very - indeed - at all.

\*\*\*\*\*

Second wave: 52nd Lesson

## HUNDRED AND SECOND (102nd) LESSON

## LIÇÃO CENTO E DOIS

## 1 Outside the art gallery:

— I liked that exhibition very much,

2 especially the modern painting of a man on a horse.

3 — How do you know\* it was a man on a horse?

4 — Well, it was obvious, wasn't it?

5 — In that case, it couldn't have been a modern painting.

6 A mother had just scolded her son and he started crying.

7 At that (1) moment, his father came\* in.

8 — What's the matter with you? he asked.

9 The child turned his back and said nothing.

10 — Come on! (2), said his father, tell Daddy.

11 The son turned round:

— If you must know, I've just had an argument with your wife!

12 Employer. — We're looking for someone who is used to (3) ordering men.

13 Man. — In that case, you want my wife.

14 Do not forget\* to learn a few irregular verbs from time to time.

## PRONUNCIATION

1 autsaid ... éksibich'n. 2 specháli. 4 óbviâs ... uoz'nt it. 5 kud'nt. 6 scolded ... craing. 7 mâument. 8 metâ ... askt. 9 tâ:n'd. 10 séd ... dadi. 11 â:giument. 12 emploia ... iuzdtu. 14 fo:get ... taim.

- 1 Fora da galeria de arte: — Gostei muito dessa exposição,  
2 especialmente da pintura moderna de um homem a (sobre um) cavalo.  
3 — Como é que você (o Sr.) sabe que era um homem a cavalo?  
4 — Bem, isso era evidente, não era?  
5 — Nesse caso não pode (podia) ter sido uma pintura moderna.

- 6 Uma mãe acabara de ralhar com seu filho e ele começou a chorar.  
7 Nesse momento entrou seu pai.  
8 — O que é que há com você? perguntou.  
9 A criança virou as costas e (não) disse nada.  
10 — Vamos, disse seu pai, diga ao papai.  
11 O filho virou-se: — Se o Senhor quer (precisa) saber, acabei de ter uma discussão com sua esposa!

- 12 *Empregador* — Estamos procurando alguém que esteja acostumado a comandar homens.  
13 *Homem* — Nesse caso, o senhor quer minha esposa.

- 14 Não esqueça de estudar alguns verbos irregulares de vez em quando.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *That* significa esse ou aquele, conforme o caso.

(2) *Come on! Go on!*: vamos! escuta! ... *To go on*: continuar.

(3) *I'm used to* [iúz'd tu] tenho o costume de ... *He's used to working hard*: ele costuma trabalhar duro.

Note-se que esta forma (*to look forward to* ...) é uma exceção, sendo a única ocasião em que se usa *ing* após *to*.

## EXERCISES

- 1 It could have been David, but I'm not sure. —  
 2 I've just finished breakfast, so I'm not hungry. —  
 3 How old was she last birthday? I don't like to ask —  
 4 I heard a symphony by Mozart on the radio. —  
 5 What's the matter with you? — I'm afraid I've got a cold.

## Fill in the missing words :

- 1 *Ela tinha acabado de falar quando tocou o telefone.*

She . . . . . speaking . . . . .  
 the phone . . . . .

- 2 *Não se preocupe, estou acostumado a dirigir na direita.*

Don't . . . . . I . . . . . driving . . . . .  
 . . . . .

- 3 *Ele estava tirando fotos para um livro que tinha escrito.*

He . . . . . photos . . . . . a book he . . . . .  
 . . . . .

- 4 *Eu pensava que ele era um romancista — De forma alguma, ele é fotógrafo.*

I . . . . . he was . . . . . novelist. — . . . . . all,  
 . . . . . photographer.

- 5 *Isso não teria podido mudar nada.*

That . . . . . changed . . . . .



## EXERCÍCIOS

1. Podia ter sido David, mas não tenho certeza. 2. Acabei de tomar café, por isso não tenho fome. 3. Que idade tinha ela no último aniversário? Não gosto de perguntar. 4. Ouvi uma sinfonia de (por) Mozart no rádio. 5. O que é que há com você? — Receio que apanhei um resfriado.

## Correção

- 1 had just finished - when - rang. — 2 worry - am used to - on the right. —  
 3 was taking - for - had written. — 4 thought - a - Not at - He's a. —  
 5 could not have - anything.

---

*One man's meat is another man's poison:* a carne de um (homem) é o veneno de outro (homem) (o que é válido para um, nem sempre vale para outro).

\*\*\*\*\*

Second wave: 53rd Lesson

## HUNDRED AND THIRD (103rd) LESSON

## LIÇÃO CENTO E TRÊS

- 1 An Englishman uses an **average** of one thousand words in his **spoken vocabulary**.
- 2 His **reading vocabulary** is much larger —between three and four thousand,
- 3 but many of these words are not used in **everyday** (1) communication (2).
- 4 When you come\* to the end of this course (3), you will be able to use about three thousand English words.
- 5 The **English vocabulary** is composed of **roughly 50% (fifty per cent) Latin words** and 50% Germanic ones,
- 6 so there are often two words to describe the same thing,
- 7 but don't **worry!** only those who do\* **cross-word puzzles**, or play **word-games**, know\* the **thousands of unusual words** in the **language**.
- 8 English also "**adopts**" words very **easily**, so that often **people** do not **realise** that they are **foreign words**,
- 9 so all **nationalities** feel\* at home **speaking English!**

## PRONUNCIATION

1 ávridj ... spâuk'n. 2 riding. 3 iúz'd ... évrídei ... kâmiunikeich'n. 4 ko:s ... iuz. 5 râuli ... pe:sént. 6 óf'n. 7 pâselz ... fausendz ... âniújuál. 8 rialaiz ... fo:rein. 9 nachonélitiz.

- 1 Um inglês utiliza uma média de mil palavras no seu **vocabulário falado**.
- 2 Seu **vocabulário de leitura** é muito maior — entre três e quatro mil (palavras),
- 3 mas muitas dessas palavras não são usadas na **comunicação do dia-a-dia**.
- 4 Quando você chegar ao fim deste curso, saberá (poderá) usar cerca de três mil palavras inglesas.
- 5 O **vocabulário inglês** compõe-se de aproximadamente 50% (cinquenta por cento) de palavras latinas e 50% de palavras germânicas,
- 6 de modo que freqüentemente há duas palavras para descrever a mesma coisa,
- 7 mas não se preocupe; só aqueles que fazem palavras cruzadas ou jogos de palavras conhecem os milhares de palavras insólitas da (na) língua.
- 8 O inglês também "**adota**" facilmente palavras, de sorte que muitas vezes as pessoas não se dão conta de que são palavras estrangeiras,
- 9 e assim todas as nacionalidades se sentem em casa falando inglês!



## NOTAS

- (1) *Daily*: diário, cotidiano; *everyday*: de todo dia.
- (2) Lembramos que as palavras terminadas em "*-ion*" são acentuadas na penúltima sílaba.
- (3) *A course*: uma série de lições, um curso.

- 10 — Doctor, tell\* me frankly what is wrong with me: not in Latin or Greek, but in simple, plain words.
- 11 — There is nothing wrong with you; you are a drunkard and a glutton.
- 12 — Oh! Well say it in Latin and Greek, so I can tell\* my wife!

10 rong ... plén ... 11 drânka:d ... glât'n.

## EXERCISES

- 1 Both ideas are interesting, but the first one is too formal. — 2 Has he written his book yet? — 3 He is used to borrowing from me, and I let him. — 4 We've already seen that play. — 5 Distribution of wealth is an important part of Socialist ideology.

### Fill in the missing words :

- 1 *Quando você tiver terminado este trabalho, venha ajudar-me, por favor.*
- ..... you ..... that job, come ..... help me .....
- 2 *A pessoa da qual ele tomou emprestado essa jaqueta a quer de volta.*
- The person ..... he ..... that jacket ..... it back.

- 10 — Doutor, diga-me francamente o que eu tenho (o que está errado comigo): não em latim ou grego, mas em palavras simples, comuns.
- 11 — O senhor não tem nada (não há nada de errado com o senhor); o senhor é um bêbado e glutão.
- 12 — Oh, bem, diga-o em latim e grego, para que eu possa dizê-lo à minha mulher.

### 3 *Diga-lhe que entre, por favor?*

..... to ....., will you?

### 4 *Há muitas palavras que são as mesmas nas duas línguas.*

..... many words ..... are ..... in ..... languages.

### 5 *A Inglaterra é mais fria que a Itália, mas as pessoas são mais calmas.*

England is ..... Italy, but the ..... are .....

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. As duas idéias são interessantes, mas a primeira é demasiadamente formal. 2. Ele já escreveu seu livro? 3. Ele costuma pedir-me emprestado (de mim), e eu o permito (deixo-o). 4. Nós já vimos essa peça. 5. A distribuição da riqueza é uma parte importante da ideologia socialista.

### Correção

- 1 When - have finished - and - please. — 2 from whom - borrowed - wants. — 3 Tell him - come in. — 4 There are - which/that - the same - both. — 5 colder than - people - calmer.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 54th Lesson

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND FOURTH (104th) LESSON

## Aphorisms

- 1 Don't **criticise** society: **only** those who can't get\* into it do that.
- 2 The **only** way to get\* rid of a temptation is to **yield** to it.
- 3 An ex-**President**, re-**visiting** the White House: "It's a nice place to **visit**, but I prefer to live here".
- 4 The best way to **forget\*** your troubles is to wear\* tight (1) shoes.
- 5 An **enthusiastic** young priest: "What a **beautiful** moon! And it's in my **parish!**".
- 6 **Money cannot buy\*** you friends, but it can buy\* you a **better** class of **enemy**.
- 7 Man, to a **woman** who **accused** him of **being** drunk:
- 8 "**Madam, you** are **ugly**—but **tomorrow** I will be **sober**".
- 9 It's not that **money makes\*** everything good; it's that no **money makes\*** everything bad.
- 10 The **only** way to **behave** to a **woman** is to make\* love to (2) her if she is **beautiful**, and to **someone** else if she is **plain** (3).
- 11 Your health comes\* first, you can hang (4) yourself later.

## PRONUNCIATION

1 sosaiti ... 2 tempteich'n ... iield. 4 trâblz ... uér tait. 5 entuziástic ... prist. 7 dránk. 8 âgli. 10 biheiv ... plén. 11 hélf.

## LIÇÃO CENTO E QUATRO

## Aforismos

- 1 Não critique a sociedade: somente aqueles que não podem entrar nela o fazem.
- 2 A única maneira de livrar-se de uma tentação é ceder a ela.
- 3 Um ex-presidente revisitando a Casa Branca: "É um belo lugar para visitar, mas eu prefiro morar aqui."
- 4 A melhor maneira de você esquecer seus problemas é calçar sapatos apertados.
- 5 Um jovem padre entusiasmado: "Que linda lua! E está na minha paróquia!"
- 6 O dinheiro não pode comprar-lhe amigos, mas pode comprar-lhe uma classe melhor de inimigos.
- 7 Homem a uma mulher que o acusava de embriagado:
- 8 "Madame, a senhora é feia — mas eu, amanhã, estarei sóbrio."
- 9 Não é que o dinheiro faça tudo ser bom, mas sim que a falta de dinheiro faz tudo ser ruim.
- 10 A única maneira de comportar-se em relação a uma mulher é fazer-lhe a corte, se for bonita, e a uma outra, se for feia (sem graça).
- 11 Em primeiro (lugar) vem a sua saúde, você pode enforçar-se mais tarde.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Tight*: apertado ou excessivamente justo. *To be in a tight situation*: estar numa situação difícil, apertada. *To be tight with money*: estar liso, sem dinheiro.

(2) Quando esta frase — de Oscar Wilde — foi escrita, a expressão significava: fazer a corte, galantear, mas hoje tem o sentido de ter relações sexuais.

(3) *Plain*: simples, sem sofisticação, quando se refere a uma pessoa; mas liso quando se refere a um tecido. *A striped tie*: uma gravata listrada; *a plain tie*: uma gravata lisa.

(4) Atenção com este verbo, porque tem duas formas: *irregular*: *to hang*,

12 A fool is **someone** who walks into his friend's **antique** shop and shouts: "What's new?"

12 antik.

## EXERCISES

1 Have you read what he has written? — 2 I've never actually read his books but I've heard of them. — 3 We were charged thirty pence for a cup of tea! — 4 He won't be here tomorrow, he's going on a business trip. — 5 Be careful! that gun is loaded.

### Fill in the missing words :

1 *Ela gostaria de consultar um especialista, mas eles cobram demasiadamente caro.*

She ..... to .... a specialist, but they ..... too .....

2 *Atualmente ele está trabalhando num banco, mas gostaria de mudar.*

..... he ..... in a bank, but ..... like .....

3 *Aquela viagem teria sido muito cansativa; é por isso que não fomos.*

That ..... would ..... too exhausting, that's ..... we .....

4 *Eu não podia ver o que estava acontecendo, eu estava muito longe da tela.*

I ..... see ..... was happening, I was ..... the screen.

12 Um tolo é alguém que entra no antiquário do seu amigo e grita: "O que há de novo?"

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

hung, hung (pendurar alguma coisa) e a forma regular: *hang, hanged, hanged*, que significa: enforcar.



5 *Sua casa parece um castelo; ele deve ser muito rico.*

His house ..... a castle, he ..... very rich.

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Você leu o que ele escreveu? 2. Realmente nunca li seus livros, mas ouvi (falar) deles. 3. Cobraram-nos trinta pence por uma xícara de chá! 4. Ele não estará aqui amanhã, sairá (irá) em viagem de negócios. 5. Cuidado, essa arma está carregada.

### Correção

1 would like - see - charge - much. — 2 At present - is working - he would - to change. — 3 trip - have been - why - didn't go. — 4 couldn't - what - too far from. — 5 looks like - must be.

\*\*\*\*\*

Second wave: 55th Lesson

## HUNDRED AND FIFTH (105th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E CINCO

## REVISION AND NOTES

Notas a rever: 100.º lição: (1), (3); 102.º: (1), (3).

**1 Phrasal verbs.** São verbos que mudam de significado de acordo com a preposição que os segue (posposição). Como já vimos, *to get* é um especialista nisso. Vejamos o caso de *to look*:

*To look at*: olhar. *He looked at the painting* (ele olhou o quadro);

*To look for*: procurar. *We're looking for a new typist* (estamos procurando uma nova datilógrafa);

*To look after*: cuidar de. *Helen is looking after the kids* (Helena cuida das crianças);

*To look up*: consultar, procurar num livro. *Look this word up in the dictionary* (procure esta palavra no dicionário);

*To look forward to*: aguardar ansiosamente. *I'm looking forward to seeing you* (estou aguardando ansiosamente vê-lo).

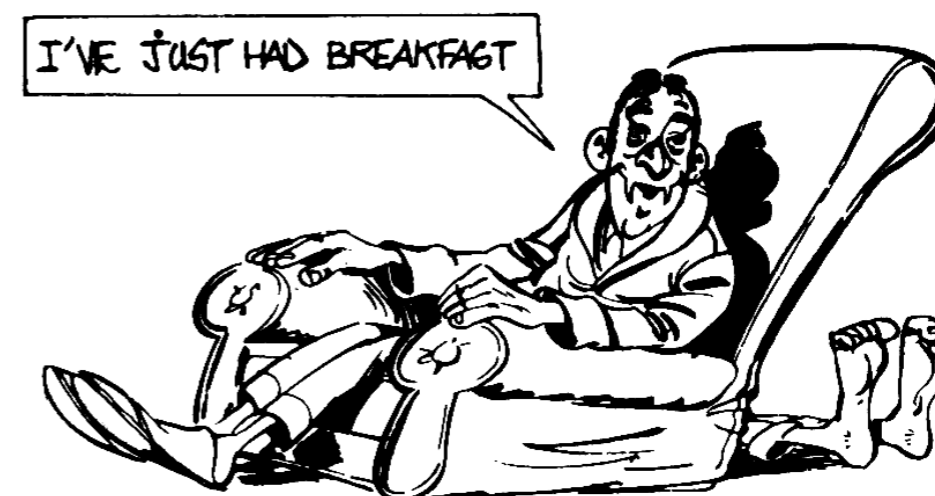
Lembramos que esta expressão, juntamente com mais uma ou duas outras (lição 102, n.º 3), é excepcionalmente seguida de *-ing*.

Ainda veremos outros verbos desse tipo no decorrer do curso.

**2 Used to.** Expressão que significa um costume que se perdeu, ou algo que se fazia em certa época e agora não se faz mais. *I used to like sweets when I was a child*: eu gostava de bombons quando era criança. *We used to go to the country once a week*: nós tínhamos o costume de ir ao campo uma vez por semana.

**Não confundir** com *to be used to*: ter o hábito de: *I'm used to this car* (estou acostumado com este carro). Neste caso, o segundo verbo vai para o gerúndio (*-ing*).

**3 Annoyed** é menos forte que *angry*. O primeiro tem mais o sentido de aborrecido, incomodado, e o segundo indica raiva, irritação. *Bored* quer dizer entediado, "chateado".



**4 Locuções a serem fixadas.** — 1 *Dial this number.* — 2 *It's a matter of time.* — 3 *He did it in order to earn money.* — 4 *Of course (not).* — 5 *He's just had breakfast.* — 6 *He's working in London at present.*

**5 Tradução.** 1 Disque este número. 2 É uma questão de tempo. 3 Ele fez isso para ganhar dinheiro. 4 Claro (que não). 5 Ele acabou de tomar o café da manhã. 6 Ele está trabalhando em Londres atualmente.

\*\*\*\*\*

Seconde wave: 56th (revision) Lesson

## HUNDRED AND SIXTH (106th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E SEIS

## We must make a decision

- 1 — We must (N. 1) **decide** where to go for our **holidays**.
- 2 We should have **decided** months **ago** (N. 2).
- 3 — I'll be down in a **minute**. I've got to **finish** (1) this **article** I'm **writing**\*.
- 4 — Have you got **everything** you need? — Yes thanks.
- 5 Joan picked up a **brochure** and read\* : "To be **sure** of **obtaining** a place, it is **necessary** to **book** (2) well in **advance**".
- 6 And, in **another** one : "You must **book** **early** to **avoid** the rush" (3).
- 7 Joan was very **angry** **because** it was already the **middle** of June and they had done **nothing**.
- 8 Well, if you're **going** to do **something**, you should do it **properly**, she thought\*.
- 9 She looked through (4) the pile of **brochures** and then went to make\* a cup of tea.
- 10 **David**, **having** **finished** his **article**, came\* **downstairs**.
- 11 He stopped and picked up the post (5) from the mat.

## PRONUNCIATION

1 disaid ... 2 âgâu. 3 â:tikl. 5 pikt ... brâuchâ réd ... chu:â ... pleis. 6 â:li ... âvoid. 7 o:lredi ... djun. 8 pro:pâli ... fôt. 10 fru ... pail. 11 stop ... pikt ... pâust.

## Precisamos tomar uma decisão

- 1 — Precisamos decidir onde ir nas (para as) nossas férias.
- 2 Devíamos ter decidido há meses.
- 3 — Vou descer num minuto. Tenho que terminar o artigo que estou escrevendo.
- 4 — Você tem tudo o que necessita? — Sim, obrigado.
- 5 Joan pegou um folheto e leu: "Para ter certeza de conseguir um lugar, é necessário fazer reserva com bastante antecedência".
- 6 E num outro: "Você precisa reservar cedo para evitar a grande afluência".
- 7 Joan estava irritada porque já era meados de junho e eles não tinham feito nada.
- 8 Bem, se a gente (você) for fazer alguma coisa, deve fazê-la bem, pensou ela.
- 9 Folheou a pilha de folhetos e depois foi fazer uma xícara de chá.
- 10 David, tendo terminado seu artigo, desceu.
- 11 Parou e pegou a correspondência do tapete.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *I've got to* é semelhante a: *I have to*: tenho que... sou obrigado a..., mas é mais idiomático (mais um *got!*).
- (2) *A book*: um livro; *to book*: reservar, fazer reserva. Uma reserva de hotel é *reservation*; uma reserva de teatro é *booking*. Nos Estados Unidos não há esta diferença, usando-se *reservation* para tudo.
- (3) *To rush*: apressar-se; *the rush*: afluência de pessoas. *The rush hour*: hora de tráfego intenso.
- (4) *To look through*: folhear (lit., olhar através). Ver lição 105, n.º 1.
- (5) *To post*: postar, pôr no correio. O correio é *the post* ou *the mail*; o correio (organização): *the post office*.

\*\*\*\*\*

*Não se deixe desencorajar pelas palavras novas: você as reencontrará nas lições seguintes e aos poucos se familiarizará com elas.*

- 12 — Oh look, still more brochures. We've got more than we need.
- 13 Joan was furious: "You need a stick of dynamite to move you!", she shouted.
- 14 — Oh come on; don't be angry. Make\* the tea.
- 15 — Make\* it yourself! shouted Joan and went out slamming the door.
- 16 David scratched his head: "But what did I do?"

13 furiâs ... dainâmit ... muv ... chaut'd. 14 dâunt. 16 skratht ... héd.

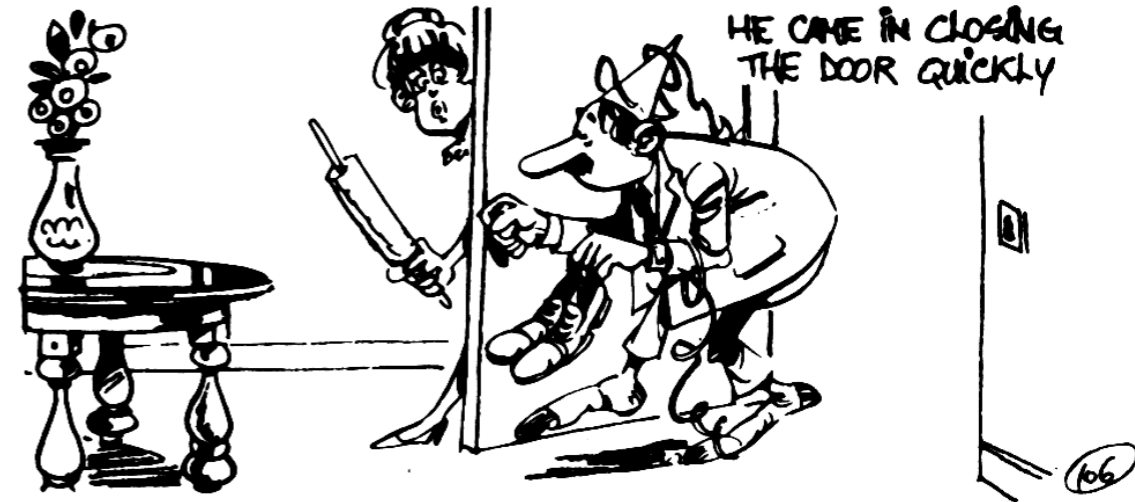
## EXERCISES

- 1 We should have bought it when we had the money. — 2 She was trying to avoid an argument. — 3 He went out closing the door quietly. — 4 You might have a touch of 'flu. — 5 You may borrow it but you can't keep it.

### Fill in the missing words :

- 1 *É necessário reservar com antecedência para evitar de esperar.*  
You . . . . . in advance in . . . . . to . . . . . waiting.
- 2 *Você tem tudo o que necessita?*  
Have you . . . everything you . . . . . ?
- 3 *Tenho que terminar este romance antes que ele me peça.*  
I've . . . . . finish this . . . . . before he . . . . . me . . . . . it.

- 12 — Oh, veja, mais folhetos ainda. Temos mais do que precisamos.
- 13 Joan estava furiosa: "Você precisa de um bastão de dinamite para se mexer", gritou ela.
- 14 — Oh, vem cá, não fique zangada. Faça o chá.
- 15 — Faça-o você! gritou Joan e saiu batendo a porta.
- 16 David coçou a (sua) cabeça: "Mas o que foi que eu fiz?"



- 4 *Pare, tenho mais do que necessito.*

. . . . .! I've got . . . . .

- 5 *Preciso ir, tenho uma consulta com o médico.*

I . . . . . go, I've got an . . . . . with the . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Deveríamos tê-lo comprado quando tínhamos o dinheiro. 2. Ela estava tentando evitar uma discussão. 3. Ele saiu fechando a porta silenciosamente. 4. É possível que você tenha um ligeiro resfriado. 5. Você pode tomá-lo emprestado, mas não pode guardá-lo.

### Correção

- 1 must book - order - avoid. — 2 got - need. — 3 got to - novel - asks - for. — 4 Stop - more than I need. — 5 must - appointment - doctor.

\*\*\*\*\*

Second wave: 57th Lesson

## HUNDRED AND SEVENTH (107th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E SETE

## Too many experts

- 1 **Despite** the fact that there are many more jobs **today** than **twenty years ago** :
- 2 **computer operators, airline pilots (1), television engineers, even astronauts;**
- 3 **unemployment (2) remains a serious problem.**
- 4 We are in the age of specialisation and the **expert.**
- 5 **Students are no longer (3) safe studying a general subject, like literature;**
- 6 to be sure of a job, they must **specialise.**
- 7 Some **people work by telling\*** others what to do.
- 8 There are **educational experts, scientific experts, all sorts of expert.**
- 9 There is a **saying** which goes : "Too many chiefs and not **enough Indians**".
- 10 **Sometimes, this is the case in modern industry.**
- 11 **Also, people do not always work as efficiently as they could.**
- 12 There is a law which states : "Work **expands** so as (4) to fill the time **available** for its **completion**".

## PRONUNCIATION

1 *despait*. 2 *kâmpiútâ aupreitâz, érlain pailots ... endjini:âz ... astronâut*.  
 3 *ânemploimânt*. 4 *eidj ... spechâlizeich'n ... ékspâ:t*. 5 *stiudânts ... seif ... litratchâ*. 6 *spechâlaiz*. 8 *ediukeichnâl ... saientffik ... so:ts*. 9 *seing ... gâuz ... tchi:fs ... inâf indiânz*. 10 *keis ... indâstri*. 11 *efichentl ... kud*.  
 12 *ló ... steits ... ekspandz ... âvêilâbl ... kâmplich'n*.

## Peritos demais

- 1 Apesar do fato de que há muito mais empregos hoje do que há vinte anos:
- 2 operadores de computadores, pilotos de linhas aéreas, engenheiros de televisão e até astronautas,
- 3 o desemprego continua (sendo) um problema grave.
- 4 Estamos na era da especialização e do perito.
- 5 Os estudantes não estão mais seguros estudando um assunto geral, como literatura;
- 6 para ter segurança de um emprego, têm que especializar-se.
- 7 Algumas pessoas trabalham dizendo aos outros o que fazer.
- 8 Há peritos educacionais, peritos científicos, toda sorte de peritos.
- 9 Há um ditado que diz: "Muitos caciques e poucos índios".
- 10 Às vezes isso acontece na indústria moderna.
- 11 Além disso (também), nem sempre as pessoas trabalham tão eficientemente como poderiam.
- 12 Existe uma lei que diz: "O trabalho prolonga-se de maneira a preencher o tempo disponível para a sua realização (conclusão)".

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *A pilot*: piloto de avião; piloto de carro de corrida (piloto de provas): *a racing driver*.
- (2) *Unemployment*: desemprego; *to be unemployed*; estar desempregado; *a jobless person*: pessoa sem emprego.
- (3) *No longer*: não ... mais. Eu não fumo mais: *I no longer smoke*. Encontra-se também a forma *any more*. *He doesn't work here any more*: *he no longer works here* (ele não trabalha mais aqui).
- (4) *So as to* é uma forma literária para *in order to* (a fim de). Na conversação procura-se evitá-la, porque as palavras pequenas têm a tendência de serem engolidas.

- 13** It means\* that, if you have two hours to do a job (5), whatever (N. 3) it is,  
**14** the job will take\* two hours, even if you could finish it sooner.

13 mi:nz ... uótévá. 14 súná.

## EXERCISES

- 1 He is head of a team of computer operators. —  
 2 Despite the number of jobs available, —  
 3 unemployment remains a serious problem. — 4 This job will take too long, please give me a hand. —  
 5 He is no longer an airline pilot; at present, he is an astronaut.

### Fill in the missing words:

- 1 *Ele não pode mais permitir-se ter uma doméstica, é muito dispendioso.*

He can . . . . . a "help", it . . . . .  
 . . . . . costly.

- 2 *Apesar do nevoeiro, o avião chegou em tempo.*

. . . . . the . . . . . the plane arrived . . . . .

- 3 *Você tem notícias. Conte-mas quaisquer que sejam.*

You've got some . . . . . Tell it to me . . . . .  
 . . . . .

- 4 *Ele se interessa por tudo, especialmente pelos negócios dos outros.*

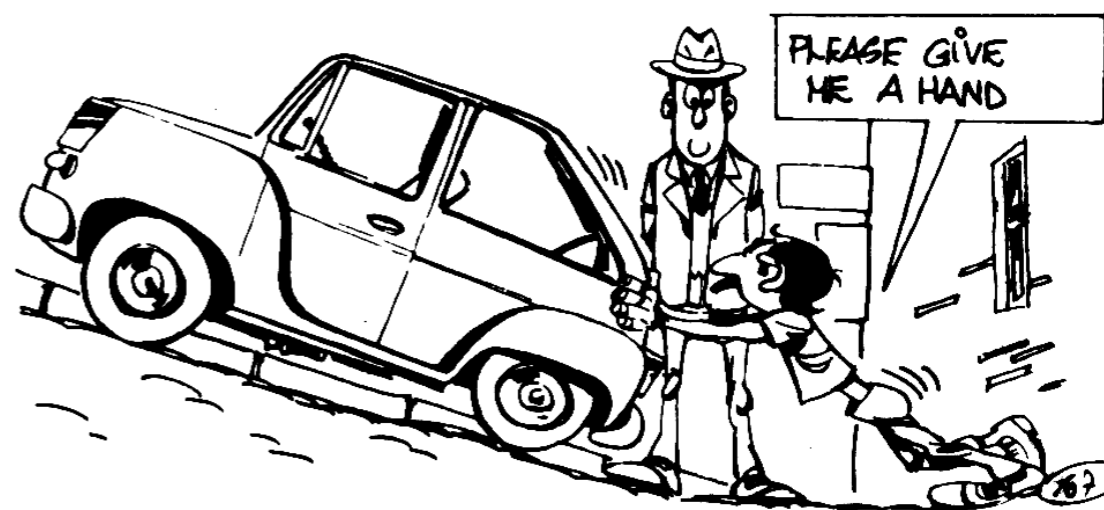
He . . . . . everything, especially  
 the affairs of . . . . .

- 13** Isso significa que se você tiver duas horas para fazer um trabalho, qualquer que seja,  
**14** o trabalho levará duas horas, mesmo que você pudesse terminá-lo mais cedo.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(5) *A job* pode significar tanto emprego, como trabalho, tarefa. *A work*: uma obra.



- 5 *Ele mandou cortar o seu cabelo; que diferença!*

He has had . . . . . cut; . . . . . a difference!

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Ele é chefe de uma equipe de operadores de computador. 2. Apesar do número de empregos existentes, 3. o desemprego permanece um problema grave. 4. Este trabalho levará muito tempo, por favor dê-me uma mão. 5. Ele não é mais piloto de avião; atualmente é astronauta.

### Correção

1 no longer afford - is too. — 2 Despite - fog - on time. — 3 news - whatever it is. — 4 is interested in - others. — 5 his hair - what.

\*\*\*\*\*

Second wave: 58th Lesson

## HUNDRED AND EIGHTH (108th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E OITO

## Jobs and industry

- 1 Let's look at some of the occupations available (1) to people today;
- 2 as a tradesman (2), you can be a butcher, a greengrocer, a baker.
- 3 You can be an ironmonger, a milliner, a jeweller or a bookseller, etc.
- 4 As a craftsman, you can be a joiner, a goldsmith, a watchmaker or a fitter.
- 5 There are also manual workers, such (N. 4) as bricklayers (3);
- 6 then there are the professions: teacher, doctor, lawyer or broker.
- 7 Military service was abolished in England in May 1963
- 8 (nineteen sixty three)
- 9 so the armed services are also considered as a career.
- 10 There are many problems in industry today: strikes (4) are frequent and often serious.
- 11 The trade unions, which look after (5) their members' interests
- 12 do not always agree with the employers.

## PRONUNCIATION

1 okiup Eich'n áveilábl. 2 treidzmen ... butchá ... gringráusá ... beiká. 3 airánmângá ... miliná ... djuálá ... bukselá. 4 kraftsmen ... djoiná ... gáuldsmit ... uotchmeiká ... fitá. 5 ménual ... brikleiáz. 6 proféch'nz; tí:tcha ... lóíá ... bráuká. 7 militri ... ábolicht. 9 a:md ... kariá. 10 straiks ... of'n. 11 iúniânz ... intrásts. 12 ágrí:

## Empregos e indústria

- 1 Vejamos alguns dos empregos hoje disponíveis para as pessoas:
- 2 como comerciante você pode ser açougueiro, quitandeiro, padeiro.
- 3 Você pode ser ferreiro, chapeleiro (de senhoras), joalheiro, livreiro etc.
- 4 Como artesão você pode ser marceneiro, ourives, relojoeiro ou montador.
- 5 Também existem trabalhadores manuais, como pedreiros;
- 6 depois há as profissões liberais: professor, médico, advogado ou corretor.
- 7 O serviço militar foi abolido na Inglaterra em maio de 1963
- 8 (mil novecentos e sessenta e três),
- 9 por isso as forças armadas também são consideradas como carreira.
- 10 Hoje há muitos problemas na indústria: as greves são freqüentes e muitas vezes graves.
- 11 Os sindicatos, que cuidam dos interesses dos seus membros,
- 12 nem sempre concordam com os empregadores.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Available*: disponível, existente, válido. *This ticket is available for three months*: este bilhete é válido por três meses.

(2) *Trade* pode significar tanto a profissão como o comércio. *Tradesman*: comerciante. Em inglês, todos os ofícios usam o artigo indefinido.

(3) *To lay*: colocar. *A brick*: tijolo. *Pedreiro*: *bricklayer*. Também existe a palavra *mason*, de sentido mais genérico. *Free-mason*: maçom.

(4) *To strike*: bater, golpear; *a strike*: greve; *to go on strike*: entrar em greve; *striker*: grevista.

(5) (Ver lição, 105, n.º 1). *To look after the children*: cuidar das crianças.

- 13 If coal-miners or railwaymen go on strike, the results can be very serious for the country.
- 14 Such problems are known as "industrial relations".

13 kâul mainâz ... reilueimen. 14 rileichn'z.

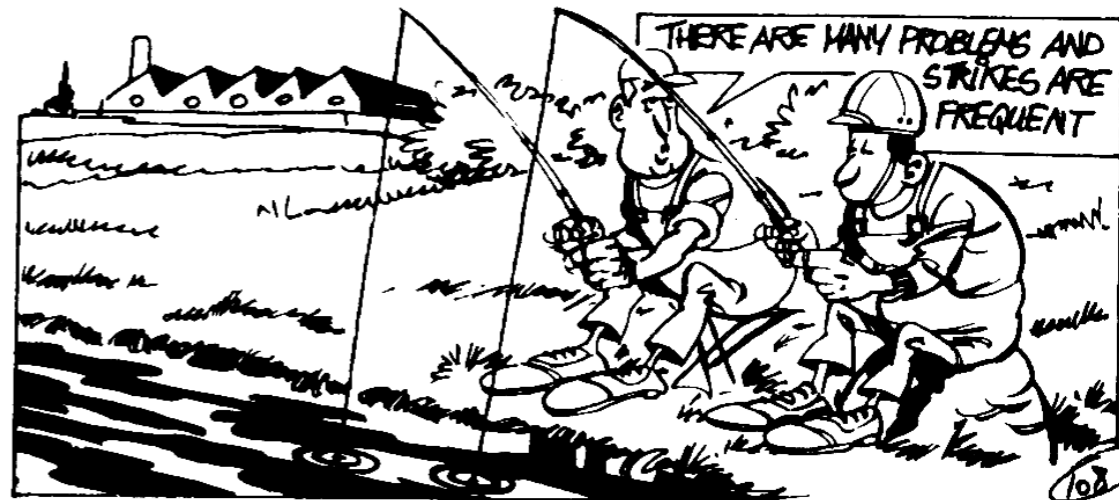
### EXERCISES

- 1 There are no longer many goldsmiths in this part of London. — 2 I'm afraid I don't agree with you. — 3 Does he belong to a trade-union? — I think so. — 4 Where did you put my watch? — In the bedroom. — 5 He will be available from eight thirty.

#### Fill in the missing words:

- 1 *Por que você não está nas forças armadas? — O serviço militar não existe mais.*  
Why . . . . . you . . . the army? — Military service . . . . . exists.
- 2 *Eu poderia ser marceneiro, mas meu pai queria que eu estudasse.*  
I . . . . . have . . . . ., but . . . father . . . . . to study.
- 3 *Você deveria começar a pensar numa carreira, nunca é tarde demais.*  
You . . . . . start . . . . . about . . . . ., it's . . . . .

- 13 Se os mineiros (de carvão) e os ferroviários entrarem (entram) em greve, os resultados podem ser muito graves para o país.
- 14 Tais problemas são chamados (conhecidos como) de "relações industriais".



- 4 *Eu me tornaria médico, se pudesse.*

I . . . . . become . . . . . if . . . . .

- 5 *Os dois políticos entraram em acordo.*

. . . . . politicians . . . . .

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Não há mais muitos ourives nesta zona de Londres. 2. Receio não concordar com você. 3. Ele faz parte de um sindicato? — Acho que sim. 4. Onde você colocou meu relógio? — No quarto. 5. Ele estará disponível a partir das oito e trinta.

#### Correção

- 1 aren't - in - no longer. — 2 could - been a joiner - my - wanted me. — 3 should - thinking - a career - never too late. — 4 would - a doctor - I could. — 5 Both - agreed.

\*\*\*\*\*

Second wave: 59th Lesson

## HUNDRED AND NINTH (109th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E NOVE

## Another look

- 1 We have seen\* many new words recently. Let's revise some of them.
- 2 We should have bought\* a new fridge (1) before the prices went up (2).
- 3 No thankyou, I already have more than I need.
- 4 Everyone needs money, but some need more than others.
- 5 If the dockers go on strike, we'll have to stay in the ship.
- 6 Unemployment benefit is available to those who need it.
- 7 My son the doctor is four and the lawyer is three.
- 8 I hate walking past the jeweller's with my girl-friend.
- 9 Would you look after the baby while I go to the shops?
- 10 Identity cards were abolished in England after the war.
- 11 My boss and I don't always agree.
- 12 He picked up a penny outside (3) the bank and the manager employed (4) him.

## PRONUNCIATION

1 risentli ... rivaiz. 2 chud ... bot ... fridj ... praisez. 4 évriuan. 5 dokâz ... uil. 6 ânemploimânt. 7 lóia. 8 heit uóking ... djuâláz. 9 uail. 10 aidentiti ka:dz. 12 manâdjâ.

## Outra olhada

- 1 Ultimamente vimos muitas palavras novas. Vamos rever algumas delas.
- 2 Deveríamos ter comprado uma geladeira antes que os preços subissem.
- 3 Não, obrigado, já tenho mais do que preciso.
- 4 Todos precisam de dinheiro, mas alguns precisam mais que outros.
- 5 Se os portuários entrarem em greve, teremos que permanecer no navio.
- 6 O auxílio-desemprego está disponível para aqueles que precisam dele.
- 7 Meu filho, o médico, tem quatro anos e o advogado tem três.
- 8 Detesto passar na frente do joalheiro com minha namorada.
- 9 Você poderia cuidar do nenê enquanto eu vou fazer compras?
- 10 Os cartões de identidade foram abolidos na Inglaterra depois da guerra.
- 11 Meu chefe e eu nem sempre concordamos.
- 12 Ele pegou um penny no lado de fora do banco e o gerente deu-lhe um emprego.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Fridge* é a contração de *refrigerator* e corresponde à nossa geladeira.
- (2) *To go up*: subir, aumentar. *The prices went up last week*: os preços subiram a semana passada.
- (3) *Outside* (do lado de fora) também pode ter o sentido de "na frente de" (de um prédio) (ver lição 102, linha 1).
- (4) *An employee*: empregado; *an employer*: empregador; *to employ*: empregar, dar emprego. Para "empregar" também se usa (sobretudo nos Estados Unidos) o verbo *hire*.

13 If you work in this **factory**, you must join (5) a trade **union**.

14. We've got to **agree** on a solution soon.

13 faktri ... djoin. 14 soluch'n.

## EXERCISES

1 Excuse me, I think that's mine. — 2 The dockers were on strike and we couldn't get off the ship. — 3 I had to get up early, I had an appointment with my lawyer. — 4 Would you get me a paper while I do the washing-up? — 5 The train should have got in half an hour ago.

### Fill in the missing words :

1 *Ela detesta sair agora que está ficando cega.*

She hates ..... now that she ..  
..... blind

2 *Todos gritavam ao mesmo tempo e a vendedora não podia fazer nada.*

..... was shouting .. and the  
salesgirl ..... do .....

3 *Não há mais heróis românticos na literatura.*

There ... no ..... romantic heros in literature.

4 *Não posso concordar com você, acho a idéia estúpida.*

I can't ..... , I find .....  
.....

13 Se você trabalhar nesta fábrica, precisa inscrever-se num sindicato.

14 Temos que concordar logo sobre uma solução.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(5) *To join* (juntar-se) é um verbo muito útil em inglês. *To join the army*: entrar para o exército. *To join a party*: inscrever-se num partido.



5 *Onde devo descer do ônibus? — Na parada depois de mim.*

Where ..... I ..... the bus? The stop  
.....

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Desculpe-me, penso que é o meu. 2. Os portuários estavam em greve e não pudemos desembarcar do navio. 3. Tive que me levantar cedo, eu tinha um encontro com o meu advogado. 4. Você poderia comprar-me um jornal enquanto eu lavo a louça? 5. O trem deveria ter chegado há meia hora.

### Correção

1 going out - is getting. — 2 Everyone/everybody - at once - could not - anything. — 3 are - more. — 4 agree with you - the idea stupid. — 5 must - get off - after me.

*The way to ensure summer in England is to have it framed and hung in a comfortable room.* (Horace Walpole)

(*To frame*: emoldurar; *to hang*: pendurar).

\*\*\*\*\*

Second wave: 60th Lesson

## HUNDRED AND TENTH (110th) LESSON

- 1 **Thankyou** very much for all your help.—Not at all.
- 2 **Dial** this **number** and ask for Mr Smith's **secretary**.
- 3 The **person** whose **motor-bike** was **stolen\*** last week is **complaining**.
- 4 That **couldn't** have been **David**, he **didn't** say "Hello".
- 5 She is **used** to **looking after** people, she is a nurse (1).
- 6 At **present**, she is **working** in a **hospital**, but next month she is **changing** jobs.
- 7 I was charged **twenty** francs for a cup of tea in **Paris!**
- 8 **Excuse** me, I'm a **foreigner**; could you help me? I'm lost (2).
- 9 But you speak\* **English** very well. — I should speak\* it **better**.
- 10 If I learned my **lessons** **better**, I would speak\* it **fluently**.
- 11 George spent\* three months on the **Riviera** last year.—**Lucky** George!
- 12 It's not worth **buying\*** a new **record-player**; I might get one for my **birthday**.

## PRONUNCIATION

2 daiâl .... sékretri. 3 mâutâ baik ... stâul'n kâmpleining. 4 kud'nt ... hé-lâu. 5 iuztu ... nâr:s. 6 hóspitâl ... tcheindjing. 7 tcha:jd ... franks. 8 fórenâ. 9 chud. 10 lâ:nd. 11 djo:dj ... riviér ... lâki. 12 uârf ... mait ... bâfdei.

## LIÇÃO CENTO E DEZ

- 1 Muito obrigado por toda a sua ajuda — Não há de quê.
- 2 Disque este número e peça a secretária do Sr. Smith.
- 3 A pessoa cuja motocicleta foi roubada na semana passada está se queixando.
- 4 Não podia ter sido David, ele não disse "Olá".
- 5 Ela tem o costume de cuidar de pessoas, ela é enfermeira.
- 6 Atualmente ele está trabalhando num hospital, mas no próximo mês estará (está) mudando de emprego.
- 7 Cobraram-me vinte francos por uma xícara de chá em Paris!
- 8 Desculpe-me, sou estrangeiro; o Senhor poderia ajudar-me? Estou perdido.
- 9 Mas o Senhor fala muito bem inglês. — Eu deveria falá-lo melhor.
- 10 Se eu estudasse melhor minhas lições, eu falaria fluentemente.
- 11 George passou (gastou) três meses na Riviera no ano passado. — Sorte de George!
- 12 Não vale a pena comprar um toca-disco novo, é possível que eu ganhe um pelo meu aniversário.



## NOTAS

- (1) *Nurse*, do francês *nourrice*, significa enfermeira.
- (2) *To lose*: perder. *To get lost*: perder-se. *He's lost*: ele está perdido. *Get lost!*: fora daqui!

**13** I **wasn't aware (3)** she spoke Chinese.  
Neither was she.

**14** Horses are **very strong animals**.

13 euér ... spâuk tchainiz ... naivâ. 14 hó:sez

## EXERCISES

1 She might buy me a new **record-player**. —  
2 **Neither** of us wants to change jobs. — 3 I **wasn't aware** that you knew George. — 4 I **haven't** known him for very long. — 5 Is it worth **sending** a telegram? I don't think so.

### Fill in the missing words:

1 *Perdi meu emprego há pouco tempo.*

I . . . . . job a little while . . . .

2 *A secretária desse homem faz todo o (seu) trabalho para ele.*

. . . . . secretary does . . . . his work . . . .

. . . . Lucky man!

3 *Não sei quanto ele ganha. — Nem eu.*

I don't know . . . . . he . . . . . — Neither . . . .

\*\*\*\*\*

**13** Eu não sabia que ela falava chinês. Nem ela.  
**14** Os cavalos são animais muito fortes.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(3) *To be aware*: saber, estar a par, *to be unaware*: ignorar, não saber.

4 *Atualmente ela trabalha num hospital, mas vai trocar de emprego.*

. . . . ., she . . . working . . . a hospital, but  
she . . . . . to change . . . . .

5 *Ele tem o hábito de ajudar as pessoas, ele é guia.*

He is . . . . . helping people, . . . . . guide.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. É possível que ela me compre um novo toca-discos. 2. Nenhum de nós dois quer mudar de emprego. 3. Eu não sabia que você conhecia George. 4. Não o conheci por muito tempo. 5. Vale a pena enviar um telegrama? Acho que não.

### Correção

1 lost my - ago. — 2 That man's - all - for him. — 3 how much - earns - do I. — 4 At present - is - in - is going - jobs. — 5 used to - he's a.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 61st Lesson

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND ELEVENTH (111th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E ONZE

## Clever answers

- 1 *Young author*: Why have you put\* my novel with the **medical** books?
- 2 *Publisher*: — **Because** I found\* it **excellent** for **sending\*** (1) people to sleep.

---

- 3 *Teacher*. — What is wrong with this **sen-** tence: "The horse and the cow is in the **field**"?
- 4 *Little girl*. — Please miss, **ladies** first.

---

- 5 *Professor* (2). — How do you **protect** yourself against **impure** water?
- 6 *Student*. — I drink\* **beer**.

---

- 7 *Johnny*. — **Grandad**, a **baby** was fed\* (3) on **elephant's** milk and gained **twenty** pounds in a week.
- 8 *Grandfather*. — That's **impossible**. Whose **baby**?
- 9 *Johnny*. — The **elephant's**.

---

- 10 An aunt **wanted** to see\* which of her **nieces** was the most **polite**.

## PRONUNCIATION

1 otá ... put. 2 páblichá. 3 rong ... kau ... fild. 5 proféssá ... ágeinst im-  
piur. 6 stúdent ... bi:á. 7 grándad ... béibi ... élefánt ... gein'd. 8 huz.  
10 ánt ... nísáz ... polait.

## Respostas inteligentes

- 1 *Jovem autor* — Por que o Senhor colocou meu roman- ce junto com livros de medicina?
- 2 *Editor* — Porque o achei excelente para fazer as pes- soas adormecerem.

---

- 3 *Professora* — O que há de errado nesta (com esta) frase: "O cavalo e a vaca 'está' no campo"?
- 4 *Menina* — Por favor, Senhorita, primeiro as damas.

---

- 5 *Professor* — Como você se protege contra água impura?
- 6 *Estudante* — Bebo cerveja.

---

- 7 *Johnny* — Vovô, um bebê foi alimentado com leite de elefante e aumentou (ganhou) vinte libras numa semana.
- 8 *Avô* — Isso é impossível. O bebê de quem?
- 9 *Johnny* — O do elefante.

---

- 10 Uma tia queria ver qual de suas sobrinhas era a mais educada.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To send*: enviar. *He sent a letter last week*: ele enviou uma carta a semana passada. *To send someone to sleep*: fazer alguém adormecer.
- (2) *Teacher*: é professor de escola de 1.º e 2.º grau; *professor* é profes- sor de faculdade. Já vimos que uma conferência é *lecture* [lektchá]; *lecturer* é conferencista.
- (3) *To feed*: alimentar, dar de comer. *Please feed the cat*: dê comida ao gato, por favor. Alimentar de: *to feed on*. Não se esqueça que *I am fed up*: estou cheio, saturado.

- 11 So she put\* one small apple and one big one on a plate.  
 12 — Let's see\* who has the best manners?  
 13 — She has, said Joan, taking\* the biggest.

- 14 Do not forget\* to learn a few irregular verbs from time to time.

11 pleit. 12 maná:z. 14 lâ:n ... fiú.



## EXERCISES

- 1 Whose hair-brush is this? — My sister's. — 2 Who has the best manners? I have. — 3 Who wants to go to Scotland with me? — We do. — 4 This flour is excellent for making cakes. — 5 He sent his son to the shop to buy some wine.

### Fill in the missing words :

- 1 *Meu rádio não funciona mais. O que há de errado nele?*  
 My radio . . . . . What's . . . . .  
 it?
- 2 *É o rapaz mais educado que já encontrei.*  
 . . . is the . . . . . boy I have . . . . . met.

- 11 Por isso (assim) colocou uma maçã pequena e uma grande num prato.  
 12 — Vamos ver quem tem mais educação (melhores maneiras)?  
 13 — Ela (tem), disse Joan, pegando a maior.

- 14 Não esqueça de estudar alguns verbos irregulares de vez em quando.

- 3 *Nunca estive interessado na história romana.*

I have . . . . . been interested . . . . . history.

- 4 *Ainda que eu lhe tenha dito para não fazê-lo, ele insistiu.*

. . . . . I . . . . . him . . . . . do it, he insisted.

- 5 *Uma esferográfica é excelente para escrever rápido.*

A biro is excellent . . . . .

## EXERCÍCIOS

1. De quem é esta escova de cabelos? — Da minha irmã. 2. Quem tem mais (melhor) educação? — Eu (tenho). 3. Quem quer ir à Escócia comigo? — Nós (queremos). 4. Esta farinha é excelente para fazer bolos. 5. Ele mandou seu filho ao armazém comprar vinho.

### Correção

- 1 doesn't work - wrong with. — 2 He - most polite - ever. — 3 never - in Roman. — 4 Although - told - not to. — 5 for writing quickly.

*Can you repeat the four anecdotes in today's lesson? Please try again.*

\*\*\*\*\*

Second wave: 62nd Lesson

## HUNDRED AND TWELFTH (112th) LESSON

## REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 106.ª lição: (1), (2); 107.ª: (2), (5); 109.ª: (2), (3); 110.ª: (2).

**1 Precisar, ter que, ter necessidade de.** Como equivalentes destes verbos usa-se em inglês ora *must* (dever), ora *need* (precisar, ter necessidade de). Eis alguns exemplos.

Tenho que partir: *I must go (leave).*

Você precisa fazer alguns exercícios: *you must do some exercises.*

Você tem tudo o que precisa?: *Do you have everything you need?*

De que mais tenho necessidade?: *What else do I need?*

Às vezes se usa *necessary*. *It is necessary to book*: é necessário fazer reserva. Procure sempre uma expressão equivalente em português para cada situação. Para assimilá-lo o nosso lema é: prática diária.

**2 O futuro do pretérito composto.** Não oferece dificuldades. Por exemplo: ela o teria comprado.

Primeiro precisamos um futuro do pretérito: *she would*, depois o auxiliar *have*: *she would have*, e finalmente o particípio passado, em nosso caso, *bought*. Assim temos:

*She would have bought it.*

Com os verbos defectivos segue-se o mesmo esquema: eu deveria ter-lhe dito. O futuro do pretérito de *must* é *should*: *I should*; o auxiliar *have*: *I should have*, depois segue o particípio passado *told*: *I should have told him*. Ele teria podido me ajudar: *he could have helped me*.

## LIÇÃO CENTO E DOZE

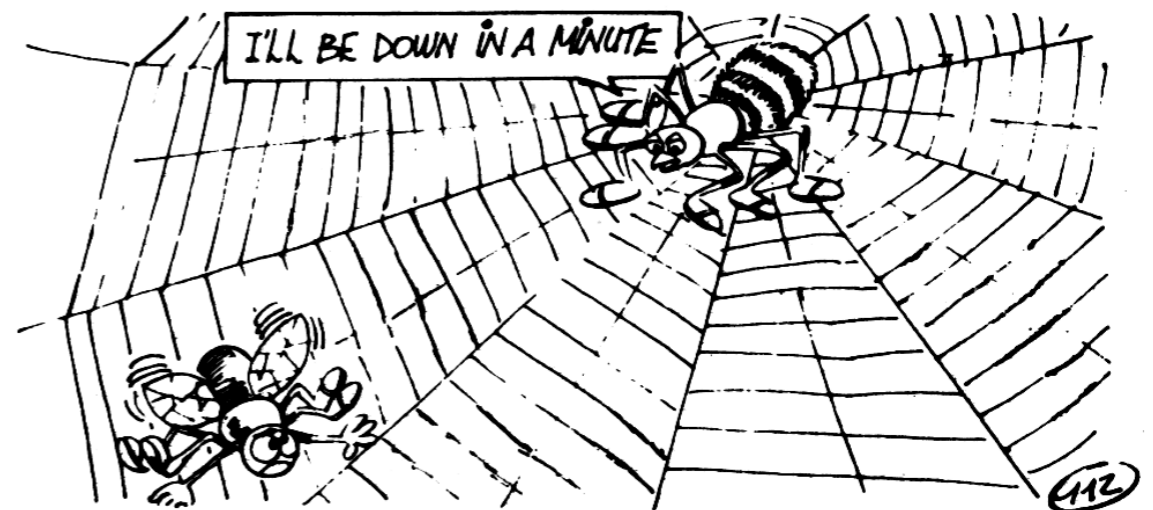
**3 Whatever:** o que quer que, o que quer que seja. *Whatever he says he's wrong*: o que quer que diga, ele está errado.

**Whoever:** quem quer que, não importa quem. *Whoever phones, don't answer it*: quem quer que telefone, não responda.

**Wherever:** onde quer que. *Call me wherever I am*: onde quer que eu esteja, chame-me.

**4 Tal** traduz-se por *such*. Ele tinha tal sotaque que eu não conseguia entendê-lo: *he had such an accent that I couldn't understand him*.

Mas quando tal significa *tal como*, por exemplo, usa-se *such as*. Ele gosta de autores clássicos tais como Dickens etc.: *he likes classical authors such as Dickens etc.*



**5 Locuções a serem fixadas.** — 1 *He'll be down in a minute.* — 2 *We should have decided a month ago.* — 3 *You've got more than you need.* — 4 *Despite his money, he's still unhappy.* — 5 *She no longer works here.* — 6 *How long will the job take?* — 7 *The miners went on strike.* — 8 *A doctor is available all*

night. — 9 *I don't want to join a trade union.* —  
10 *Thanks for your help.* — *Not at all.* — 11 *We  
always get lost in Paris.* — 12 *I might buy a new  
one.*

**6 Tradução.** 1 Ele descerá logo (num minuto). 2 Deveríamos ter decidido há um mês. 3 Você tem mais do que precisa. 4 Apesar do seu dinheiro, ele está sempre infeliz. 5 Ele não trabalha mais aqui. 6 Quanto tempo levará o trabalho? 7 Os

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND THIRTEENTH (113th) LESSON

### Another little mystery

- 1 — I had\* a **problem** last week, said Mr Hind to his friend the **inspector**.
- 2 — When my **father** died, I **inherited** his **fortune** of **several million pounds**.
- 3 But, last week, Gregg came\* to see\* me. He **used** to be the **gardener**
- 4 until I **fired** (1) him in **December**.
- 5 He told\* me that, just **before** my **father** died, he was **working outside** his **window**
- 6 and he heard\* Dad **drawing\*** (2) up a new **will** (3) in **favour** of my **brother**.
- 7 My **father** and I had **argued about something** at the end of **November**,

### PRONUNCIATION

1 haind. 2 dáid ... fo:tchun. 3 iúztu bi:ga:dnâ. 4 fai:âd. 5 autsaid. 6 hâ:d ... dróing ... uil ... feivâ. 7 á:giud.

mineiros entraram em greve. 8 Um médico está à disposição a noite toda. 9 Não quero inscrever-me num sindicato. 10 Obrigado pela sua ajuda — Não há de quê. 11 Sempre nos perdemos em Paris. 12 É possível que eu compre um novo.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 63rd (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E TREZE

### Outro pequeno mistério

- 1 — Tive um problema a semana passada, disse o Sr. Hind ao seu amigo, o inspetor.
- 2 — Quando meu pai morreu, herdei sua fortuna de vários milhões de libras.
- 3 Mas (a) semana passada, Gregg veio visitar-me. Ele era o jardineiro (costumava ser o jardineiro),
- 4 até que eu o demiti em dezembro.
- 5 Disse-me que pouco antes de meu pai morrer ele estava trabalhando na frente da sua janela,
- 6 e ouviu papai redigindo um novo testamento a favor de meu irmão.
- 7 Meu pai e eu tínhamos discutido a respeito de alguma coisa no fim de novembro,

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) *A fire*: fogo. *To fire a gun*: disparar uma arma. Para demitir alguém pode-se dizer *to dismiss*, ou mais familiarmente, *to fire* (ver *to employ* e *to hire*: empregar).
- (2) *To draw*: desenhar; *to draw up* (um relatório etc.): redigir. Um redator: *an editor*.
- (3) *The will*: a vontade; *a will*: um testamento (subentendido: *the last will*: a última vontade).  
*He's willing to help us*: ele está disposto a ajudar-nos.

- 8 so it was **possible** that he had **decided** to **alter** (4) the will.
- 9 Gregg told\* me that the **document** was in his **possession** and that he would sell\* it to me for **fifty thousand pounds**.
- 10 He said it was **dated** November the **thirty-first**, three days **after** the first will,
- 11 so it was worth a lot of **money** to me.
- 12 When I **refused**, he tried to **bargain** with me. First, he asked for **twenty five thousand pounds**
- 13 and then, **finally**, ten **thousand**.
- 14 — I hope you **didn't** give\* him **anything**, said\* the inspector.
- 15 — **Only** my foot in his **backside**, said\* Hind. What was Gregg's **mistake**? (The answer is in **Lesson 119**.)

8 oitã. 9 dókiument ... posséç'n. 10 dõited. 11 uârf. 12 traid ... ba:gén.  
13 fainli. 14 háup. 15 báksaid ... ansâ.

## EXERCISES

- 1 He used to work here until he was fired. — 2 I am used to **working** until ten o'clock **every** night. —
- 3 This **carpet** is a **bargain**, only **twenty** three pounds. — 4 I hope you gave him **nothing**. — 5 He said he would sell it to me if I **wanted** it.

### Fill in the missing words:

- 1 *Como você o fará? — Pedirei ajuda.*

How . . . . . to do it? — I . . . . . ask  
. . . help.

- 8 assim era possível que ele tivesse decidido (tinha decidido) mudar o testamento.
- 9 Gregg disse-me que o documento estava em seu poder e que o venderia a mim por cinqüenta mil libras.
- 10 Disse que estava datado de 31 de novembro, três dias depois do primeiro testamento,
- 11 portanto, valia muito dinheiro para mim.
- 12 Quando eu recusei, ele tentou negociar comigo. Primeiro pediu-me vinte e cinco mil libras.
- 13 e depois, finalmente, dez mil.
- 14 — Espero que você não lhe tenha dado nada, disse o inspetor.
- 15 — Apenas meu pé no traseiro dele, disse Hind. Qual foi o erro de Gregg? (A resposta está na lição 119.)

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (4) *To alter*: mudar os detalhes de alguma coisa, alterar.



### EXERCÍCIOS

1. Ele costumava trabalhar aqui até que foi demitido. 2. Costumo trabalhar até às dez horas toda noite. 3. Este tapete é uma pechincha, apenas vinte e três libras. 4. Espero que você não lhe tenha dado nada. 5. Ele disse que mo venderia se eu o quisesse.

\*\*\*\*\*

- 2 *Espero que eles não modifiquem este prédio, é tão bonito.*

I hope they . . . . . this . . . . ., it's  
. . beautiful.

3 *Ele me perguntou como você estava e eu lhe disse que eu não tinha visto você.*

He asked me . . . you . . . . and I . . . . him I  
. . . not . . . . you.

4 *Primeiro ele me pediu três mil, depois dois e no fim mil.*

. . . . he asked me . . . three . . . . . ,  
. . . . two and . . . . . thousand.

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND FOURTEENTH (114th) LESSON

### Make and do (1)

- 1 Here are a few **examples** of these two verbs.
- 2 Try and learn these **sentences**, but it is really a **question of practice**.
- 3 What is she **doing**\*? — She is **making**\* a **birthday-cake** for her **daughter**.
- 4 **Before** you go\* out, please make your bed and do the **washing-up**.
- 5 Is he **doing** well in his new job? — Yes, he's **making** a great deal of **money**.
- 6 They **always** make **mistakes** with this new **maths**.

### PRONUNCIATION

2 ri:áli. 3 báfdei keik ... dótá. 4 uóching ap. 5 di:l. 6 máfs.

5 *Vale tanto dinheiro que ninguém o comprará.*

It is . . . . . money that . . - . . . will  
buy it.

\*\*\*\*\*

### Correção

1 are you going - will - for. — 2 won't alter - building - so. —  
3 how - were - told - had - seen. — 4 First - for - thousand, then -  
finally one. — 5 worth so much - no-one/nobody.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 64th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E CATORZE

### Fazer

- 1 Aqui estão alguns exemplos destes dois verbos.
- 2 Procure aprender estas frases, mas na verdade é uma questão de prática.
- 3 O que ela está fazendo? — Ela está fazendo um bolo de aniversário para a sua filha.
- 4 Antes de você sair, por favor faça a sua cama e lave a louça.
- 5 Ele está se saindo bem no seu novo emprego? — Sim, ele está ganhando muito dinheiro.
- 6 Eles sempre cometem erros com esta matemática nova.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) O emprego destes dois verbos é um tanto idiomático. Como regra geral, pode-se dizer que *to make* tem um sentido mais preciso que *to do*. Geralmente se emprega *make* quando se trata de uma ação ou coisa claramente determinada, sobretudo com a idéia de construção ou criação. *To do* é usado quando o sentido é mais vago, mais amplo. Se você sabe alemão, lembre-se de *machen* (*make*) e *tun* (*do*).

- 7 I speak\* **English**, and **enough German** to make myself understood\* (2).
- 8 Make him **another offer**, I think\* he will accept.
- 9 I will have **nothing** to do with his firm, I don't trust him (3).
- 10 If you want **something** done well, do it yourself.
- 11 With all this **selection**, it is **difficult** to make a choice.
- 12 He was **doing** a **hundred miles an hour** (m.p.h.) on the **motorway** when the **police** stopped him.
- 13 When you have read\* this **lesson**, do the **exercises**.
- 14 At the **official opening** of **Parliament** (4), the **monarch** makes a speech.

7 ináf djármân ... maisélf. 8 eksépt. 9 fa:m ... trást. 10 dâun.  
11 selékch'n ... tchóis. 12 mailz ân áuâ ... mâuta uei ... plis stopt. 13 réd ... eksâ:séizez. 14 ofichâl áupning ... pa:lâmânt ... mona:k ... spi:tch.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) Note bem esta fórmula: Você consegue fazer-se entender? *Can you make yourself understood?*

## EXERCISES

- 1 You are not **allowed** to do a **hundred miles an hour** on the **motorway**. — 2 Check this and see if I have made a **mistake**. — 3 It's **unlike** him to make a **remark** like that. — 4 Please make **yourself** at home. 5 You should have done your work more **quickly**.

- 7 Eu falo inglês e alemão suficiente para me fazer entender.
- 8 Faça-lhe outra oferta, acho que ele vai aceitar.
- 9 Não querei nada com a sua empresa, não confio nele.
- 10 Se você quiser que uma coisa seja bem feita, faça-a você mesmo.
- 11 Com toda esta seleção, é difícil fazer uma escolha.
- 12 Ele estava correndo (fazendo) cem milhas por hora na auto-estrada, quando a polícia o fez parar.
- 13 Quando você tiver lido esta lição, faça os exercícios.
- 14 Na abertura oficial do Parlamento, o monarca faz um discurso.

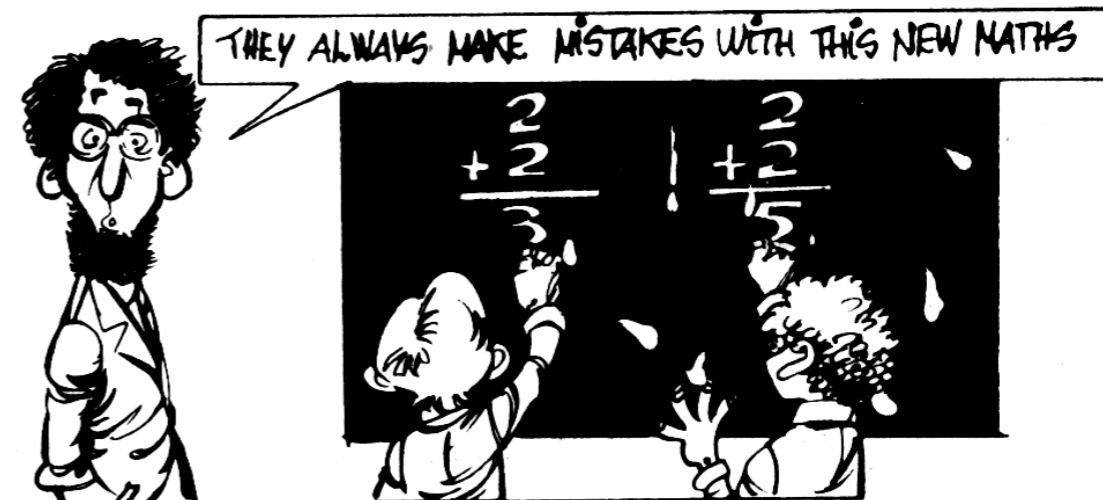
\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (3) No mundo dos negócios conhecemos o *trust* que é uma associação de várias empresas, em que os bens são transferidos a um comitê central: são "confiados".

*Trust*: confiança. *Please, trust me*: por favor, confie em mim. *We can't trust him*: não podemos confiar nele.

- (4) Note a pronúncia: pã:lâment.



## EXERCÍCIOS

1. Você não pode correr (fazer) cem milhas por hora na auto-estrada.  
2. Verifique isto e veja se cometi um erro. 3. É improvável que ele faça uma observação como essa. 4. Por favor, sinte-se em casa. 5. Você deveria ter feito o seu trabalho mais rapidamente.

**Fill in the missing words :**

1 *Por favor, não faça um discurso, simplesmente agradeça-lhe.*

Please . . . . . a speech; simply . . . . . him.

2 *Não confio nele, ele sempre toma decisões más.*

I don't . . . . . he always . . . . . bad decisions.

3 *O que você faz na sua empresa? — Tento ganhar dinheiro.*

. . . . . do you . . . . . in your . . . . .? — I try to . . . . .

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND FIFTEENTH (115th) LESSON****Make aríd do (continued)**

- 1 Some more examples of "make" and "do" :
- 2 He is **making\*** a film **about living conditions** in a **peasant (1) village**.
- 3 I **needed** his help, but all he could **do\*** was make jokes.

**PRONUNCIATION**

2 kândich'nz ... péznt. 3 kud ... djâuks.

4 *Eu me faço entender facilmente: falo inglês*

I . . . . . myself . . . . . easily: I speak English.

5 *Ele está fazendo muito ruído. O que ele está fazendo?*

He is . . . . . a lot of noise. What . . . . .  
. . . . .?

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 do not make - thank — 2 trust him - makes. — 3 What - do - firm - make money. — 4 make - understood. — 5 making - is he doing?

\*\*\*\*\*

**Second wave: 65th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E QUINZE****Fazer (continuação)**

- 1 Mais alguns exemplos de "make" e "do":
- 2 Ele está fazendo um filme sobre as condições de vida numa aldeia camponesa.
- 3 Eu tinha necessidade da sua ajuda, mas tudo o que ele podia fazer era gracejar.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Note a pronúncia [péznt]. Apesar do ditongo (duas vogais, lado a lado) a vogal é breve (ver *head, pleasant, dead*).

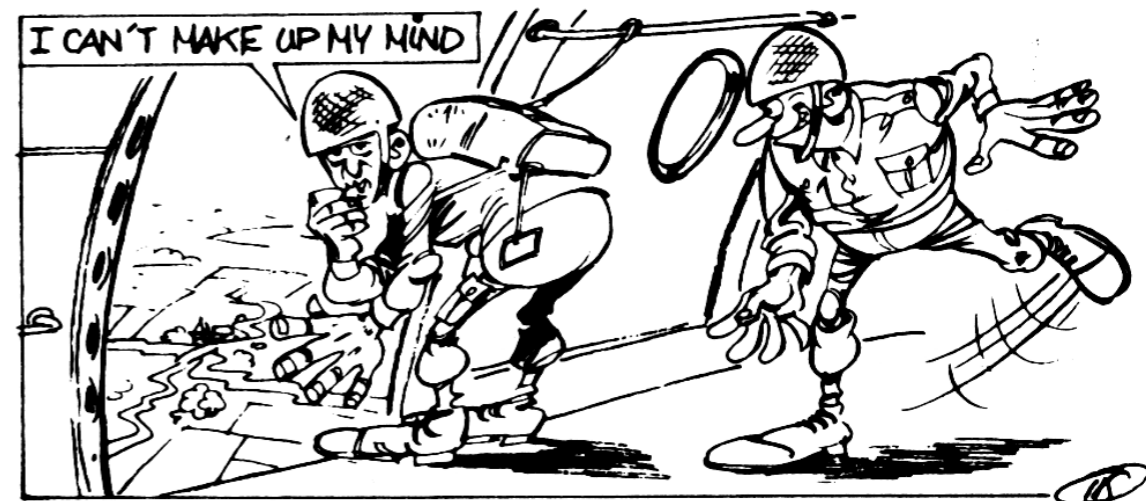
- 4 They are **busy making** preparations for their **holiday**.
- 5 The smell of good **cooking** makes my mouth **water (2)**.
- 6 You're **going\*** to **marry** a **millionaire**? Don't make me laugh!
- 7 I have no **coffee**, **you'll** have to make do **(3)** with tea.
- 8 He always **succeeds** in **making** me **angry**.
- 9 Please, make up your mind **(4)**, we don't have very much time and the shop is **going** to close.
- 10 Whatever you look at **nowadays**, you will see\* : "Made in Hong **Kong**".
- 11 Mrs **Richard's** guests were **admiring** a large stuffed **(5)** shark that was **mounted** on her wall.
- 12 — My **husband** and I **caught\*** it on a **fishing-trip**, **said\*** the proud **owner**.
- 13 — What is it stuffed with? **asked** one **lady**.
- 14 — My **husband**, **replied** their **hostess**.

4 bizi ... prepârechnz. 5 mauf. 6 laf. 7 iul. 8 sâksi:dz ... ângri. 9 maind ... klâuz. 10 uótevâ ... nauâdeiz. 11 ritcha:dz gests ... admairing ... stâft cha:k ... maunted. 12 kot ... praud âunâ. 14 hóstes.

\*\*\*\*\*

Na "segunda onda" você exercita a retradução do português para o inglês e consegue fazê-lo sem muito esforço, como ocorre hoje na lição 66.

- 4 Eles estão ocupados fazendo os preparativos para suas férias.
- 5 O cheiro da boa cozinha me dá água na boca.
- 6 Você vai casar-se com um milionário? Não me faça rir!
- 7 Não tenho café, você terá de contentar-se com chá.
- 8 Ele sempre consegue me irritar.
- 9 Por favor, decida-se, não temos muito tempo e a loja vai fechar.
- 10 Hoje em dia qualquer coisa que se olhe, vê-se: "Fabricado em Hong Kong".
- 11 Os hóspedes da Sra. Richard estavam admirando um grande tubarão empalhado que estava montado na sua parede.
- 12 — Meu marido e eu pegamo-lo numa pescaria, disse a orgulhosa proprietária.
- 13 — Com que ele está empalhado?, perguntou uma senhora.
- 14 — Meu marido, respondeu a anfitriã.



#### NOTAS

- (2) *Water*: água; *to water*: molhar, umedecer; *W.C.*: *water closet*.
- (3) *To make do with*: contentar-se com.
- (4) *To make up one's mind*: decidir-se. Conforme já vimos, *mind* é o espírito.
- (5) *To stuff*: empalhar, encher; *stuffing*; recheio. *Stuff* também é gíria para negócios. *Hurry up and move your stuff*: apresse-se e mexa suas coisas.

## EXERCISES

1 She can **never** make up her mind when she is **shopping**. — 2 They are **busy** making preparations for their **departure**. — 3 Don't make me laugh! this is a **serious play**. — 4 What will **happen** if I don't do my **revision**? — 5 Why must I **always** do all the work?

## Fill in the missing words :

1 *Não tenho café, você terá de contentar-se com chá.*

I haven't . . . . . coffee, you'll have to . . . . .  
 . . . . . tea.

2 *O que quer que eu tente, consigo.*

. . . . . I try . . . . . I . . . . .

3 *Você tem que decidir-se agora; não há mais tempo.*

You must . . . . . your mind; there is . . . . .  
 time.

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND SIXTEENTH (116th) LESSON

## Let's go to Oxford

- 1 On **Sunday**, **David** decided he would go and see\* his **parents** who lived in **Oxford**.
- 2 They **wanted** to leave\* **early** to **avoid** the **crowds** (1), so they got up at half past six.

## PRONUNCIATION

1 desaided ... óksfo:d. 2 ávoid ... kraudz.

4 *Sempre faz frio na Inglaterra no inverno?*

. . . . . always cold . . . England . . . . .?

5 *De (com) que é feito? — De farinha, ovos e manteiga.*

. . . . . is this made . . . . .? — With . . . . .  
 and . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Ela nunca consegue decidir-se quando está fazendo compras. 2. Eles estão ocupados fazendo preparativos para a sua partida. 3. Não me faça rir! esta é uma peça séria. 4. O que acontecerá se eu não fizer minha revisão? 5. Por que sempre devo fazer todo o trabalho?

## Correção

1 got any - make do with. — 2 Whatever - to do - succeed. — 3 make up - no more. — 4 Is it - in - in winter. — 5 What - with - flour eggs - butter.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 66th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E DEZESSEIS

## Vamos a Oxford

- 1 No domingo David decidiu que iria (e) visitar seus pais que moram (moravam) em Oxford.
- 2 Eles queriam partir cedo para evitar o congestionamento (as multidões), por isso levantaram-se às seis e meia.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *The crowd*: a multidão; *crowded*: congestionado.

- 3 By **seven** o'clock, they were **ready**. They got **into** the car and set off.
- 4 — Have you got **everything**? said Joan.
- 5 — Of course I have. I rang\* (2) Dad last night and told\* him we would **arrive** at about ten.
- 6 They took\* the **motorway** and were soon **driving\*** (N. 1) **quickly** towards Oxford.
- 7 — I'm sure we've **forgotten\*** **something**, said Joan.
- 8 — No, the **presents** are on the back (3) seat, and the book Dad **wanted** is in the glove compartment,
- 9 our **over-night** bag is in the boot—what could we have **forgotten\***?
- 10 They drove\* on in **silence**. Joan looked at the **countryside**.
- 11 and from time to time glanced (4) (N. 5) at the **speedometer** to make\* sure they were not **breaking\*** (5) the **speed-limit**.
- 12 — How far to go?—Only **another** fifty miles. **We'll** be there in an hour.
- 13 **Suddenly**, the **motor** coughed (6) and the car **began\*** to slow down.
- 14 — **Damn!** I know what I **forgot\***. I **forgot\*** to fill the tank **before** leaving\*.

3 rédi. 4 séd. 6 mâuta-uêi ... draiving ... taua:dz. 7 chur. 8 prezents ... si:t ... glâuv kâmpa:tmânt. 9 ovâ nait ... but ... kud. 10 drâuv ... sailents ... kântrisaïd. 11 glénst ... spidâumitâ ... breiking. 12 uil. 13 koft ... slâu daun. 14 dâm ... fo:got ... tank.

- 3 Às sete horas (eles) estavam prontos. Entraram no carro e partiram.
- 4 — Você pegou (tem) tudo? disse Joan.
- 5 — Claro que peguei. Telefonei ao papai ontem à noite e disse-lhe que chegaríamos em torno de dez horas.
- 6 Tomaram a auto-estrada e logo estavam viajando rapidamente para Oxford.
- 7 — Tenho certeza de que esquecemos alguma coisa, disse Joan.
- 8 — Não, os presentes estão no banco traseiro e o livro que papai queria está no porta-luvas,
- 9 nossa mala está no porta-malas — o que poderíamos ter esquecido?
- 10 Continuaram andando (dirigindo) em silêncio. Joan olhava a paisagem,
- 11 e de tempos em tempos olhava o velocímetro para certificar-se de que não estavam ultrapassando (quebrando) o limite de velocidade.
- 12 — Quanto falta ainda? — Só mais cinqüenta milhas. Chegaremos dentro de uma hora.
- 13 De repente, o motor tossiu e o carro começou a cair de velocidade.
- 14 — Droga! Sei o que esqueci. Esqueci de encher o tanque antes de partir.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) *To ring*: telefonar, tocar a campainha (da porta).  
*A ring*, além de telefonema, significa também anel.
- (3) *Back*: atrás, de trás, traseiro. *The back door*: a porta de trás.  
*The back seat*: o banco traseiro.  
*Front*: frente, dianteiro. *Front door*, *front seat* etc.
- (4) *To glance*: dar uma olhada, lançar os olhos.
- (5) *To break*: (quebrar) também significa infringir.  
*To break the law*: infringir a lei.  
*To break the speed-limit*: ultrapassar o limite de velocidade.  
*To break a promise*: quebrar uma promessa.
- (6) *To cough* [kóf]: tossir. *A cough*: tosse.

## EXERCISES

- 1 What time did he ring last night? — 2 How far to go? — Only about **twenty miles**. — 3 You **shouldn't arrive** at the **theatre** **during** the performance. — 4 They stopped to fill the tank, then drove on. — 5 **Before leaving**, please lock all the doors and close all the **windows**.

## Fill in the missing words:

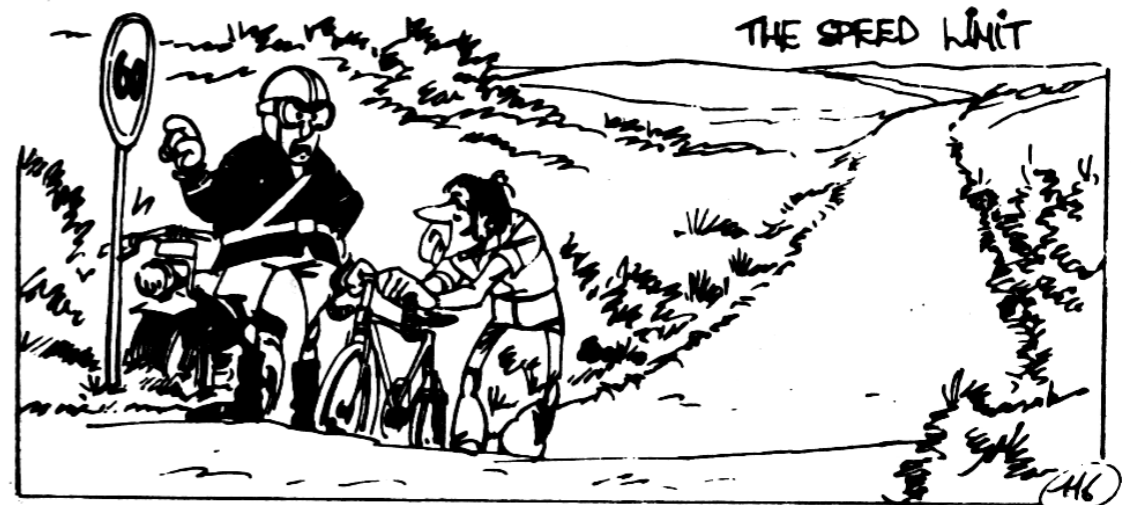
- 1 *Enquanto David estava dirigindo, Joan olhava a paisagem.*  
While David . . . . . Joan . . .  
. . . . . the . . . . .
- 2 *Telefonei-lhe ontem para dizer que chegaríamos em torno de oito horas.*  
I . . . . . yesterday . . . . . that we . . . . .  
arrive . . . . . eight.
- 3 *Você pegou tudo? — Claro, que é que eu poderia ter esquecido?*  
. . . . . you . . . . . — Of course, what  
. . . . . have forgotten?
- 4 *Durante a semana, ele lê três horas por dia.*  
. . . . . the week, he reads . . . . . three hours  
day.
- 5 *Veja se (assegure-se de que) você não esqueceu nada.*  
. . . . . that you . . . . .  
nothing.

## EXERCÍCIOS

1. A que horas ele telefonou esta noite? 2. Quanto falta (que distância ainda falta)? — Apenas cerca de vinte milhas. 3. Você não deveria chegar ao teatro durante a apresentação. 4. Eles pararam para encher o tanque, depois continuaram a viagem. 5. Por favor, antes de sair, tranque todas as portas e feche todas as janelas.

## Correção

- 1 was driving - was looking at - countryside. — 2 rang him - to say would - about. — 3 Have - got everything - could I. — 4 During - for - a. — 5 make sure - have forgotten.



*Estamos encontrando cada vez mais expressões idiomáticas: não se trata, evidentemente, de aprendê-las todas, mas de adquirir uma idéia da forma das frases idiomáticas e breves locuções como of course, I have etc...*

*É na segunda onda que convém fazer exercícios por escrito. Mas você pode fazê-los desde agora, se quiser.*

\*\*\*\*\*

Second wave: 67th Lesson

## HUNDRED AND SEVENTEENTH (117th) LESSON

## A slight misunderstanding

- 1 Fortunately, there was a can of petrol in the boot.
- 2 David put\* that into the tank and they drove\* on to a service station.
- 3 — Fill her up, said David, and you had better check the oil.
- 4 — Why don't we go and have a cup of coffee? said Joan.
- 5 — Okay, fine. When he's (1) finished, I'll join you.
- 6 Joan got out of the car and walked towards the cafeteria.
- 7 She stopped at a kiosk to buy\* a magazine and then went into the café and bought\* two coffees.
- 8 David arrived five minutes later and sat\* down.
- 9 — I'm sorry, love, I should have listened to you,
- 10 you said we had forgotten\* something and you were right.
- 11 — Yes, it's silly to run\* out (2) of petrol on the motorway. You ought to (3) have checked before.

## PRONUNCIATION

1 fo:tchiuneitli ... kán ... petrol. 2 sâ:vis steich'n. 3 óil. 4 dâun't. 5 djoin.  
 6 uókt taua:d ... kafetrie. 7 stopt ... magazin ... bot. 8 lêitâ. 9 lissn'd.  
 10 séd ... rait. 11 ót.

## LIÇÃO CENTO E DEZESSETE

## Um pequeno mal-entendido

- 1 Felizmente, havia uma lata de gasolina no porta-malas.
- 2 David colocou-a no tanque e eles continuaram a viajar até um posto de gasolina.
- 3 — Encha o tanque, disse David, e seria bom (melhor) que o Senhor verificasse o óleo.
- 4 — Por que não vamos tomar uma xícara de café? disse Joan.
- 5 — O.K., ótimo. Quando tiver terminado, eu irei.
- 6 Joan saiu do carro e andou em direção à cafeteria.
- 7 Ela parou numa banca para comprar uma revista e depois entrou no bar e comprou dois cafés.
- 8 David chegou cinco minutos mais tarde e sentou-se.
- 9 — Desculpe, amor, eu deveria ter ouvido você,
- 10 você disse que tínhamos esquecido algo e você tinha razão.
- 11 — Sim, é burrice ficar sem gasolina na auto-estrada. Você deveria ter verificado antes.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) **Atenção!** Esta contração é de *has* e não de *is*: *When he has finished*. É mais fácil de falar (mesmo para um inglês) que os dois "h" que devem ser aspirados.
- (2) *To run out of*: acabar o estoque, ficar sem estoque. *To run out of petrol*: ficar sem gasolina. Ter uma pane: *to break down*.
- (3) *Ought* é a mesma coisa que *should*, isto é, o futuro do pretérito de *must* (atenção para a pronúncia). Contrariamente aos outros verbos defectivos, *ought to* conjuga-se sempre com a partícula *to*: *You should go* = *You ought to go*.

\*\*\*\*\*

*Você faz exercícios de contar em inglês de vez em quando?*

- 12 — **Alright!** I said I was **sorry**, **didn't** I?  
Let's **finish** our **coffee** and **leave**\*.
- 13 They got back (**N 2**) into the car and **con-**  
**tinued** their **journey** in **silence**.
- 14 Joan read\* her **magazine** and an **hour** later,  
they arrived in **Oxford**.

12 didn'tai. 13 djâ:ni ... sailents. 14 red ... auâ.

## EXERCISES

1 What's the **matter**? — I think we've run out of **petrol**. — 2 When they were bored with **driving**, they stopped at a **service-station**. — 3 You ought to have checked **before leaving**. — 4 It is **forbidden** to break the **speed-limit**. — 5 When he's **finished**, I'll buy you a cup of **coffee**.

### Fill in the missing words:

- 1 *Nós deveríamos ir (e) visitar (ver) meus pais; não os tenho visto há muito tempo.*  
We . . . . . go and see . . parents, I haven't  
. . . . . them . . . a long time.
- 2 *Gosto muito da leitura. Compro um romance todo mês.*  
I'm very . . . . . reading. I buy a . . . . .  
. . . . . month.
- 3 *Não temos mais gasolina, mas há uma lata no porta-malas.*  
We've . . . . . petrol but . . . . . a  
. . . . . in the boot.

- 12 — Tudo bem! Eu disse que pedia desculpa, não é? Vamos terminar nosso café e partir.
- 13 Voltaram ao carro e continuaram a (sua) viagem em silêncio.
- 14 Joan lia sua revista e uma hora mais tarde chegaram a Oxford.

FORTUNATELY, THERE WAS A CAN OF PETROL IN THE BOOT



- 4 *Seria bom que o Senhor verificasse o óleo, não quero ter enguiço.*

You . . . . . check the . . . . ., I don't want to  
break down.

- 5 *Ele ganha bastante dinheiro, mas seu trabalho é muito en- fadonho.*

He . . . . . money but . . . . . job is  
very . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. O que é que há? — Acho que estamos sem gasolina. 2. Quando eles estavam enjoados de viajar, pararam num posto de gasolina. 3. Você deveria ter verificado antes de partir. 4. É proibido ultrapassar o limite de velocidade. 5. Quando ele tiver terminado, comprarei uma xícara de café para você.

### Correção

1 ought to - my - seen - for. — 2 fond of - novel every. — 3 run out of - there is - can. — 4 had better - oil. — 5 earns a lot of - his - boring.

\*\*\*\*\*

Second wave: 68th Lesson

## HUNDRED AND EIGHTEENTH (118th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E DEZOITO

## At the Wilson's

- 1 Oxford looked very beautiful that morning. It is not for nothing that it is called "The City of Spires".
- 2 They drove\* through the centre and soon arrived at the quiet street where David's parents lived.
- 3 David's father greeted (1) them at the door.  
— Hello, you look well (2) Come\* in!
- 4 Did you have a good trip? David and Joan looked at one another uncomfortably (3).
- 5 — Er, yes thanks, it was\* alright.
- 6 — Put\* your bags down there and come\* into the front room (4).
- 7 David's mother was sitting in front of the fire.
- 8 She stood\* up as they came\* in and kissed them both.
- 9 Joan took\* a parcel from behind her back and gave\* it to Mrs Wilson.
- 10 — It's just a little something I found\* in a junk (5) ... I mean\*, in an antique shop.
- 11 Mrs Wilson opened the parcel and took\* out a small silver box.

## PRONUNCIATION

1 spai:áz. 2 fru ... séntâ ... kualet. 3 gri:ted. 4 ânkâmftâbl. 5 o:lrait.  
6 front. 7 faiâ. 8 kist. 9 pa:sâl ... bihaïnd. 10 faund ... djânk ... antik ...  
11 silvâ: boks.

## Na casa dos Wilson

- 1 Oxford estava (parecia) muito bonita naquela manhã. Não é por nada (à toa) que é chamada "a cidade das torres".
- 2 Passaram pelo centro e em breve chegaram à tranqüila rua onde moravam os pais de David.
- 3 O pai de David saudou-os à porta. — Olá, vocês parecem bem dispostos. Entrem.
- 4 Fizeram boa viagem? David e Joan olharam-se constrangidos (constrangidamente).
- 5 — Ah, sim, obrigado, foi tudo bem.
- 6 — Coloquem suas malas ali e venham para a sala da frente.
- 7 A mãe de David estava sentada na frente da lareira.
- 8 Ela se levantou quando eles entraram e beijou os dois.
- 9 Joan tirou um pacote de trás de si e deu-o à Senhora Wilson.
- 10 — É só uma coisinha que encontrei num bricabraque... quero dizer, num antiquário.
- 11 A senhora Wilson abriu o pacote e retirou uma caixa de prata.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To greet*: saudar, acolher. *He greeted me with a smile*: ele me saudou com um sorriso. *Greetings*: saudações. Nos cartões de Natal costumava-se escrever: *Christmas greetings*. Cartão de felicitações: *greetings card*.
- (2) Já vimos vários significados deste verbo. Aqui quer dizer: vocês parecem bem dispostos, estão com boa aparência.
- (3) *Uncomfortable*: *to feel uncomfortable*: sentir-se pouco à vontade, constrangido; *an uncomfortable silence*: um silêncio constrangedor.
- (4) Em inglês há vários termos para designar a sala de visitas: *front room*, *sitting room*, *lounge*. O mais usado talvez seja *sitting room*.
- (5) *Junk*: bricabraque, artigos de pouco valor. Nos Estados Unidos *junk food* significa alimento sem valor nutritivo, com muitos corantes etc.

- 12 — Oh, it's lovely! she cried, but what is it?  
 13 — Well, it's Victorian. It's a... thing.  
 14 — Oh good, you don't know\* either.  
 I can't offend you, can I?  
 15 I think\* I'll put\* my earrings in it.

12 kraid. 13 viktóriân ... fing. 14 aivá ... áfênd. 15 i:ringz.



## EXERCISES

- 1 I've bought you a present but I don't know what it is. — 2 I can't afford a new car; I'll have to buy a second-hand one. — 3 She stood up and kissed them both. — 4 I've never bought a cow in my life. — 5 They spoke to one another for the first time for months.

### Fill in the missing words :

- 1 *Onde você pôs meus chinelos? — Lá atrás da poltrona.*  
 Where have you . . . . . slippers? — Over there,  
 . . . . . the armchair.
- 2 *O ônibus pára na frente do museu. Desça lá.*  
 The bus stops . . . . . the museum. . . .  
 . . . there.

- 12 — Oh, é maravilhoso, gritou ela, mas o que é?  
 13 — Bem, é vitoriano. É uma ... coisa.  
 14 — Ah bem, nem você sabe. Não posso ofendê-la, não é verdade?  
 15 Acho que vou colocar meus brincos nela.

- 3 *Coloque suas coisas (negócios) ali e entre na sala comigo.*  
 . . . your things . . . . there and . . . . .  
 the front room with . .

- 4 *Como se chama aquilo lá (aquela coisa lá)? — Não tenho nenhuma idéia.*

What is that . . . . . over there . . . . .? — I have  
 . . idea.

- 5 *Você fez boa viagem? — Não, não me senti bem no avião.*  
 Did you have . . . . .? — No, I was  
 . . . . . in the plane.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Comprei um presente para você, mas não sei o que é. 2. Não posso permitir-me o luxo de um carro novo; tenho que comprar um de segunda mão. 3. Ela se levantou e beijou os dois. 4. Nunca comprei uma vaca na minha vida. 5. Eles se falaram pela primeira vez após meses.

### Correção

- 1 put my - behind. — 2 in front of - Get off. — 3 Put - down - come into - me. — 4 thing - called - no. — 5 a good trip - uncomfortable.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 69th Lesson

## HUNDRED AND NINETEENTH (119th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E DEZENOVE

## REVISION AND NOTES

**Notas a rever:** 113.ª lição: (1); 114.ª: (1), (2); 115.ª: (1); 116.ª: (3), (5); 117.ª: (3).

**1 To drive.** No decorrer desta semana vimo-lo usado com várias preposições pospostas. Lembre-se: *He drove on*: ele continuou a dirigir. *They drove through Oxford*: eles atravessaram Oxford de carro. *To drive around*: girar de carro. *To drive to London*: ir a Londres de carro.

Estas fórmulas podem ser usadas com outros verbos de movimento, como, por exemplo: *to walk*, *to run*, *to ride* e até *to fly* (voar).

Quando se quer insistir sobre o meio de transporte usado, pode-se dizer, por exemplo: *to cross Oxford by car*. Mas tais formas são muito menos usadas.



**2 Back.** Esta é outra palavra que, posposta a um verbo, pode modificar-lhe o sentido. *To go back*: voltar. *To put back*: recolocar. *To give back*: devolver. *To take back*: retomar. Vimos o seu emprego para indicar "de trás", "traseiro" (ver lição 116, n.º 3).

Como substantivo, significa "as costas", "o traseiro"; *front and back*: frente e verso.

**3 Make and do.** Embora tenhamos dado uma regra básica, isto é, *make*: fabricar, sentido mais preciso; *do*: fazer, sentido mais genérico — ver lição 114 (1) —, o emprego destes verbos é muito idiomático. Só a prática lhe ensinará a usar automaticamente o que é correto em cada caso. Para aqueles que nunca estudaram uma língua estrangeira, um bom exemplo da relativa impossibilidade (e inutilidade) da tradução literal é a expressão *to make do with*: contentar-se com.

**4 A little mystery** (lição 113). Gregg disse ao Sr. Hind que o segundo testamento do seu pai, aquele que o deserdava, tinha a data de 31 de novembro. Ora, novembro só tem 30 dias! Para lembrar o número dos dias dos meses, as crianças decoram esta pequena poesia: Evidentemente, não foi composta por Shakespeare, mas de qualquer modo é muito útil.

*Thirty days hath September  
April, June and November;  
all the rest have thirty one.  
Save February, which hath twenty eight days clear  
and twenty nine in every leap year.*

**NOTAS** — *Hath*: forma arcaica de *to have* (*has*); *save*: salvo, exceto (hoje se diz *except*); *a leap year*: ano bissexto.

**5 To glance.** dar uma olhada, lançar um olhar. Há outros verbos ingleses que traduzem expressões portuguesas de mais de uma palavra, p.ex.: *to wink*: piscar os olhos; *to frown*: franzir o sobrolho, olhar com desagrado; *to fuss*: fazer espalhafato, agitar-se. Procure fixá-los, pois uma tradução literal das expressões em português não faria sentido.

**6 Locuções a serem fixadas.** — 1 *He tried to bargain with the shop-keeper.* — 2 *It's worth a lot of money.* — 3 *Please make up your mind quickly.* — 4 *I don't trust you.* — 5 *She can make herself understood.* — 6 *Don't make me laugh.* — 7 *Please ring back later.* — 8 *What could we have forgotten?* — 9 *How far to go?* — 10 *Fill her up and check the oil.* — 11 *You look well.*

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND TWENTIETH (120th) LESSON

### Some traditions

- 1 It is often said that the English are conservative (N. 1).
- 2 I prefer to hear\* it said that they are traditionalist.
- 3 There are many traditions and customs in Britain and some may appear strange to foreigners.
- 4 For example, on October the thirty first, one (1) can see children making masks from turnips
- 5 and putting\* candles inside to frighten witches.
- 6 This is called Hallowe'en (2) and is the day before All Saints Day.

### PRONUNCIATION

1 séd ... kânsâ:vativ. 2 tradichnalist. 3 kâstâmz ... âpi:â. 4 masks ... tâ:nips. 5 kândelz ... fraiten uitchez. 6 halo-in ... sêints.

**7 Tradução.** 1 Ele tentou regatear com o comerciante. 2 Isso vale muito dinheiro. 3 Por favor, decida-se rapidamente. 4 Não confio em você. 5 Ela consegue fazer-se entender. 6 Não me faça rir. 7 Por favor, telefone (de volta) mais tarde. 8 O que poderíamos ter esquecido? 9 Quanto falta para chegar? 10 Encha o tanque e verifique o óleo. 11 Você está com boa aparência.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 70th (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E VINTE

### Algumas tradições

- 1 Frequentemente se diz que os ingleses são conservadores.
- 2 Prefiro ouvir dizer que eles são tradicionalistas.
- 3 Há muitas tradições e costumes na (Grã) Bretanha e algumas podem parecer estranhas aos estrangeiros.
- 4 Por exemplo, no dia 31 de outubro, podem-se ver crianças fazendo máscaras de nabos
- 5 e colocando velas dentro para espantar as bruxas.
- 6 Chama-se Hallowe'en e é na véspera do dia de Todos os Santos.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) *One can see*: pode-se ver. Quando o "se" indica uma constatação geral, pode-se usar "one", mas hoje em dia procura-se evitá-lo. Portanto procuremos contorná-lo. Observe no texto as diferentes maneiras de expressão para evitar *one*.

(2) *To hallow* é um verbo que hoje só existe no "Pai Nosso" (*Our Father who art in heaven hallowed be thy name*). Significa: santificar (*hallo-*

- 7 Just before **Easter**, on Good Friday, you can buy\* **Hot Cross Buns** (3).
- 8 These are delicious **spicy** cakes, with a cross on them, to remind us of the **Crucifixion**.
- 9 The day after **Christmas** is called **Boxing Day**.
- 10 This is because **householders** used to give little presents or "**boxes**" to the **tradesmen** who had served them.
- 11 **Nowadays**, it is usual to give\* **money**.
- 12 Perhaps the most spectacular tradition is "**Bonfire Night**" or "**Guy Fawkes Night**".
- 13 This takes place on the fifth of **November** and celebrates (4) the **arrest**, in sixteen oh-five (1605),
- 14 of **Guy Fawkes** who attempted to blow up the **Houses of Parliament**.
- 15 Today, people celebrate by lighting **bonfires**, setting off (5) **fireworks** and **burning\*** effigies called "**guys**" (6).



7 i:stá ... bânz. 8 dilicház spaisi ... krusifikch'n. 9 krismás ... boksing.  
10 hausholdá:z ... treidzmen. 11 nauedeiz. 12 spektákiulá ... bonfaiá ...  
gai fáukz. 14 bláu ... pâ:lâment. 15 laiting ... faiá:uâ:ks ... bâ:ning efidjiz.

- 7 Antes da páscoa, na Sexta-feira Santa, pode-se comprar *Hot Cross Buns*.
- 8 Estes são pequenos, deliciosos doces aromatizados, com uma cruz em cima, para lembrar-nos da crucificação.
- 9 O dia após o Natal chama-se *Boxing Day*.
- 10 Isso (é) porque os donos de casa costumavam dar pequenos presentes ou "*caixas*" aos comerciantes que os tinham servido.
- 11 Hoje em dia é costume dar dinheiro.
- 12 Talvez a tradição mais espetacular seja a "*Noite da Fogueira*" ou "*Guy Fawkes Night*".
- 13 Ocorre no dia 5 de novembro e comemora a prisão, em mil seiscentos e cinco (1605),
- 14 de *Guy Fawkes*, que tentou explodir o Parlamento.
- 15 Hoje, as pessoas festejam acendendo fogueiras, soltando fogos e queimando figuras chamadas "*guys*".

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

*wed*: santificado). *E'en* é uma antiga contração de *evening* (véspera), portanto a véspera de Todos os Santos. No inglês moderno, vigília ou véspera traduz-se normalmente por *the night before* (com exceção do Natal, em que 24 de dezembro é chamado *Christmas Eve*); o dia depois: *the day after*.

- (3) *A bun* é um bolo (ou coque de cabelos).
- (4) *To celebrate*: comemorar, festejar. Festa no sentido de recepção é *party*.
- (5) *To set off*, como já vimos, é partir, pôr-se a caminho. *They got into the car and set off* (eles embarcaram no carro e partiram). *To set off* também pode ter o sentido de pôr fogo em (explosão, fogos de artifício).
- (6) *Guy* é hoje uma palavra coloquial (sobretudo nos Estados Unidos) e corresponde ao nosso "sujeito", "cara", etc.

**EXERCISES**

1 One can still see this custom in certain parts of the country. — 2 He does that to frighten his sister. — 3 This painting reminds me of Turner. — 4 He was lighting a fire when he was arrested. — 5 How much must we pay to get in?

**Fill in the missing words:**

1 *Há muito tempo atrás davam-se presentes, mas hoje em dia dá-se dinheiro.*

A long time . . . . , people . . . . presents but  
. . . . . give money.

2 *Ele se levantou, fechou a janela e continuou a ler.*

He . . . . . the window and continued . . . . .

3 *Dizem que os ingleses são conservadores, mas eu não acho.*

It . . . . . that the English are . . . . . ,  
but I . . . . . so.

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND TWENTY-FIRST (121st) LESSON****Some more traditions**

1 If you go to the Tower of London, you will see\* six ravens.

4 *Há muitos costumes que podem parecer curiosos aos estrangeiros.*

. . . . . many customs which . . . . appear  
. . . . .

5 *Ele começou comendo a sobremesa e terminou tomando a sopa.*

He . . . . . by . . . . . the sweet and finished . .  
. . . . . the soup.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Ainda se pode ver esse costume em certas partes do país. 2. Ele faz isso para assustar sua irmã. 3. Este quadro faz-me lembrar Turner. 4. Ele estava acendendo um fogo quando foi preso. 5. Quanto temos que pagar para entrar?

**Correção**

1 ago - gave - nowadays they. — 2 stood up, closed/shut - reading. — 3 is said - conservative-don't think. — 4 There are - may strange to foreigners — 5 began/started - eating - by drinking.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 71st Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E VINTE E UM****Mais algumas tradições**

1 Se você for à Torre de Londres, verá seis corvos.

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION**

1 tauá: . . . , révenz.

- 2 These birds—or rather (1) their ancestors—have been there since the eleventh century.
- 3 But, today, they are there for a very important reason.
- 4 According to tradition, the British Empire will remain only as long as (2) there are ravens in the Tower.
- 5 No-one knows\* the reason for this legend, but there are many suggestions.
- 6 One is that a gang of thieves (3) broke\* into (4) the Tower while the sentries were asleep,
- 7 but the ravens made so much noise that the sentries woke\* up and were able to (5) kill the thieves.
- 8 Whatever the reason, the birds are fed\* every day and receive a State pension.



9 Scotland and Ireland, too, are full of legend and tradition.

2 bâ:dz ... râvâ ... anséstâ:z ... ilévnt séntri. 4 âkó:ding ... empaia ... ri-mein. 5 lédjend ... sâdjéstchanz. 6 gang ... fi:vz brâuk ... séntriz. 7 noiz ... eibl. 8 risiv ... pénch'n. 9 ai:âlend.

- 2 Esses pássaros — ou melhor, seus ancestrais — estão ali desde o século XI.
- 3 Mas hoje estão ali por uma razão muito importante.
- 4 Segundo a tradição, o Império Britânico permanecerá somente enquanto houver corvos na Torre.
- 5 Ninguém conhece a razão desta lenda, mas há muitas hipóteses (sugestões).
- 6 Uma é que um bando de ladrões invadiu a Torre enquanto as sentinelas estavam dormindo;
- 7 mas os corvos fizeram tanto barulho que as sentinelas acordaram e conseguiram matar os ladrões.
- 8 Qualquer que seja a razão, os pássaros são alimentados todos os dias e recebem uma pensão do Governo.
- 9 Também a Escócia e a Irlanda estão cheias de lendas e tradições.

\*\*\*\*\*

NOTAS

- (1) *Rather*, como adjetivo, significa: bastante. *It's rather important*: é bastante importante (pode ser substituído por *quite*).  
O outro significado é: antes, melhor. *The birds or rather their ancestors*: os pássaros, ou melhor, seus ancestrais.
- (2) *As long as* significa, literalmente, tão comprido como. *This ship is as long as a house*: este navio é tão comprido como uma casa. *As long as* (ou *so long as*) também tem o sentido de "desde que", "contanto que". *You can go out, as long as you're back by ten*: você pode sair, desde que esteja de volta até as dez horas.
- (3) O singular de *thieves* é *thief*.
- (4) *To break*: quebrar, infringir (uma lei). *To break into*: invadir, arrombar. *Our house was broken into last night*: nossa casa foi arrombada a noite passada ("também se diz *to burgle* [bâ:gl]).
- (5) *Were able to* = *could*. Usou-se esta forma para evitar a confusão entre *could* passado e *could* futuro do pretérito.

- 10** In **Scotland**, **Christmas** is not a big feast (**6**).  
For the Scots, **New Year's Day** is more important.
- 11** This is called "**Hogmanay**". At **midnight**, a tall dark man must cross the **threshold** of your house
- 12** carrying a lump (**7**) of coal, a piece of bread and a **bottle** of **whisky**.
- 13** These items **symbolise** warmth, food and drink for the **coming year**.

10 fi:st. 11 hogmenei ... tól ... fréchold. 12 lâmp. 13 aitemz ... simbôlaiz uo:mf.

## EXERCISES

1 So long as the birds are there, the **Empire** will **remain**. — 2 Whatever the **reason**, you **shouldn't** have done it. — 3 The **burglar** broke into the house while **everyone** was **asleep**. — 4 The birds have been in the **Tower** for **eleven hundred years**. — 5 He pretended to be **asleep** in order not to **answer**.

### Fill in the missing words :

- 1 *Desde que você não atrase, pode vir quando quiser.*  
... .. you ... not ... .., you can come when you like.
- 2 *O homem era alto, tinha pelo menos dois metros.*  
The man was ... .. six feet four.
- 3 *Eles acordaram e conseguiram matar os ladrões.*  
They ... .. and ... .. to kill the  
.....

- 10** Na Escócia, o Natal não é uma grande festa. Para os escoceses, o Dia de Ano Novo é mais importante.
- 11** Este se chama "**Hogmanay**". À meia-noite um homem alto e escuro deve cruzar o limiar da sua (de você) casa, levando um pedaço de carvão, um pedaço de pão e uma garrafa de uísque.
- 12** Estes artigos simbolizam calor, alimento e bebida para o ano vindouro.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(6) *Feast*: festim, festa religiosa (ver lição 120(4)).

(7) *A lump*: é um pedaço informe, equivalente a *a piece*.

4 *O que quer que ele diga, não concordo com ele.*

... .. he says, I don't ... .. with ... ..

5 *No próximo ano esperamos melhorar nosso serviço.*

In the ... .. year, we ... .. improve our service.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Enquanto os pássaros estiverem lá, o Império permanecerá. 2. Qualquer que seja a razão, você não deveria tê-lo feito. 3. O ladrão arrombou a casa enquanto todos estavam dormindo. 4. Os pássaros estão (têm estado) na Torre há onze séculos (onze centos de anos). 5. Ele fingiu estar dormindo para não responder.

### Correção

1 So (As) long as - are - late. — 2 tall, at least. — 3 woke up - were able - thieves. — 4 Whatever - agree - him. — 5 coming - hope to.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 72nd Lesson

## HUNDRED AND TWENTY-SECOND (122nd) LESSON

## Meeting a client (1) at the airport

- 1 David was **waiting** near the arrival lounge at Heathrow's Terminal One.
- 2 He was **waiting** for a **client** who was **coming**\* from Geneva.
- 3 The loudspeaker **crackled** and he heard\* a voice say: "**British Airways** announce the arrival of Flight One Oh **Seven** (107) from Geneva".
- 4 David **started** **looking** for his **client**. He knew\* that the man would be **wearing**\* a carnation in his **button-hole**,
- 5 and **carrying** (2) a **copy** of the "**Sunday Times**" under his arm.
- 6 He caught\* sight (3) of the man who was tall and grey-haired (4) with long **side-boards**.
- 7 He went **forward** and said: "You must be Mr **Legarde**? I'm **David Wilson**. How do you do?"
- 8 They shook\* hands. **David** picked up the man's case and said:
- 9 "**Follow** me, will you. My car is in the **car-park**, it's just **outside**".

## PRONUNCIATION

1 ni:â ... arraival laundj ... hi:frâuz târminal. 2 klaient ... djenivâ. 3 laud spi:kâ krakld ... ânâuns ... flait. 4 niú ... uéring ... ka:neich'n ... bât'n-hâul. 5 kopi. 6 kót ... grei hérd ... said bo:dz. 7 fo:uad. 8 chuk. 9 ka:pa:k.

## LIÇÃO CENTO E VINTE E DOIS

## Encontro com um cliente no aeroporto

- 1 David estava esperando, perto da sala de chegada do terminal um de Heathrow.
- 2 Ele estava esperando um cliente que estava vindo de Genebra.
- 3 O alto-falante começou a fazer ruído e ele ouviu uma voz dizendo: "British Airways anuncia a chegada do vôo um zero sete (107) de Genebra".
- 4 David começou a procurar seu cliente. Ele sabia que o homem traria um cravo na (sua) lapela,
- 5 e levaria um exemplar do "Sunday Times" sob o (seu) braço.
- 6 Ele percebeu o homem, que era alto e de cabelos grisalhos, com costeletas longas.
- 7 Avançou e disse: "O Senhor deve ser o Sr. Legarde? Eu sou David Wilson. Como vai?"
- 8 Apertaram-se as mãos. David pegou a mala do homem e disse:
- 9 "Siga-me, por favor. Meu carro está no estacionamento, ali fora".

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Deve-se distinguir entre *customer*: o cliente que compra mercadorias e *client* [klaient] que é aquele que compra serviços, por exemplo, de um advogado.
- (2) Atenção! *To carry*: levar (na mão); *to wear*: trajar, vestir.
- (3) *To catch*: pegar, apanhar (um ônibus, o trem). *Sight*: vista. *To catch sight of*: aperceber-se de, notar.
- (4) *His hair is too long*: seus cabelos são longos demais. *Hair*: os cabelos (a cabeleira); *a hair, hairs*: um pêlo, pêlos. Do primeiro deriva o adjetivo - *haired, long-haired*: cabeludo; *grey-haired*: de cabelos grisalhos.

- 10 When they were **driving\*** towards London, David said: "I'll take\* you to your hotel first, then we'll get some lunch".
- 11 Mr Legarde replied: "Thank you. I'm staying at the Churchill. My secretary booked the room by **telex\***".
- 12 At the hotel, the **doorman** took\* Mr Legarde's case and another **servant** parked the car.
- 13 The two men went to the **reception** desk: "My name's Legarde, I have a **single** (5) room reserved".
- 14 "Yes sir, room two three seven (237). The **hall-porter** will show you up" (6).

10 hâutel. 11 tchâ:tchil ... bukt ... téleks. 12 do:men ... sâ:vant.  
13 risépch'n ... singl ... rizâ:vd. 14 hol-po:tâ.

## EXERCISES

1 I knew he would be **wearing** a grey hat. — 2 Follow me, will you, I'll take you to your hotel. — 3 You should have booked the room **earlier**. — 4 He caught sight of his friend in the crowd. — 5 She **couldn't** hear the voice of the **loud-speaker**.

### Fill in the missing words:

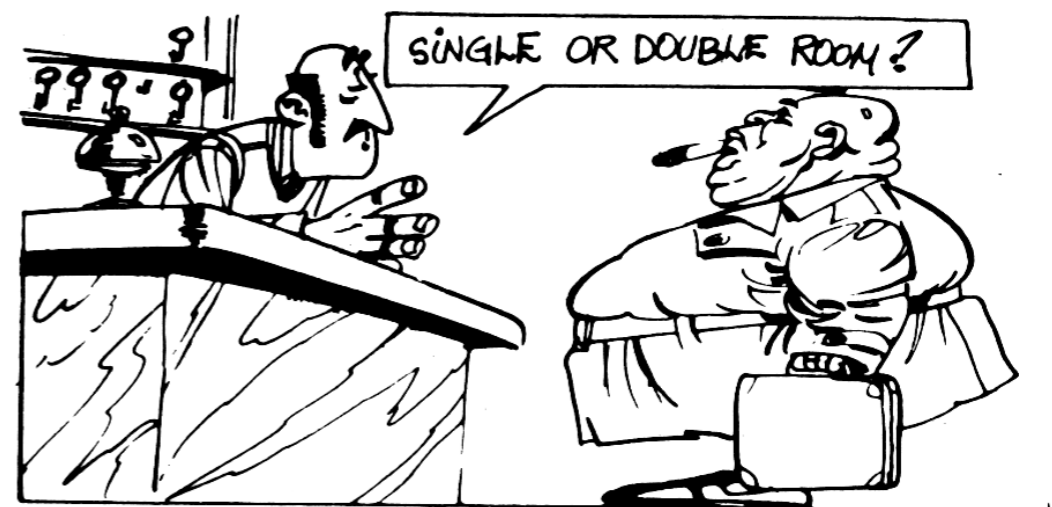
- 1 *Sem saber seu nome, reconheci-o por causa da sua roupa.*  
..... his name, I recognised him  
..... his clothes.
- 2 *Apanhe minha mala, por favor, e mostre-me meu quarto.*  
Take my case, ....., and ..... to my room.

- 10 Quando estavam dirigindo-se (de carro) para Londres, David disse: "Primeiro vou levá-lo ao seu hotel, depois vamos comer alguma coisa".
- 11 O Senhor Legarde respondeu: "Obrigado. Estou no Churchill. Minha secretária reservou-me o quarto por telex."
- 12 No hotel, o porteiro tomou a mala do Senhor Legarde, e outro empregado estacionou o carro.
- 13 Os dois homens foram ao balcão de recepção: "Meu nome é Legarde, tenho reserva de um quarto de solteiro".
- 14 "Sim, Senhor, quarto dois três sete (237). O porteiro vai acompanhá-lo" (mostrar-lhe).

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (5) *Single or double room?*: quarto de solteiro ou de casal?
- (6) Subentendido: *upstairs, up to your room. He'll show you up*: ele o levará, acompanhará.
- Note que os números de quartos de hotel, como os de telefone e ônibus, são ditos algarismo por algarismo.



### EXERCÍCIOS

1. Eu sabia que ele usaria (traria) um chapéu cinza. 2. Siga-me, por favor, eu o levarei ao seu hotel. 3. Você deveria ter-me feito a reserva mais cedo. 4. Ele notou seu amigo na multidão. 5. Ela não conseguia ouvir a voz do alto-falante.

3 *Eu o ajudaria, se pudesse, mas estou com pressa.*

I . . . . . you if I . . . . . but I am in a  
. . . . .

4 *O Senhor deve ser o Senhor Legarde? Eu sou David Wilson, como vai?*

You . . . . . Mr Legarde? . . . David Wilson,  
how . . . . .?

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND TWENTY-THIRD (123rd) LESSON

### How is your English getting on?

- 1 Have you noticed that every day you are learning new words and expressions?
- 2 You can now hold\* conversations, read\* notices, ask your way—even argue with someone!
- 3 We must continue to add new material every day,
- 4 so that (1), at the end of the course, you will be able to understand\* English as it is spoken\* by the English.
- 5 We hope that you find\* time to revise the past lessons, and that, above all, you do it aloud (2).

#### PRONUNCIATION

1 nãutist ... 2 kanvá:seich'nz ... nãutisez ... á:giu. 3 mâtiriál. 4 spãuk'n.  
5 rivaiz ... álaud.

5 *Centenas e milhares de pessoas decolam e aterrizam em Heathrow.*

. . . . . and . . . . . of . . . . . take  
off and land at Heathrow.

\*\*\*\*\*

#### Correção

- 1 Without knowing - because of. — 2 will you - show me up. —  
3 would help - could - hurry. — 4 must be - I'm - do you do? —  
5 Hundreds - thousands - people.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 73rd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E VINTE E TRÊS

### Como vai o seu inglês?

- 1 Você notou que (a) cada dia você está aprendendo palavras e expressões novas?
- 2 Agora você pode manter conversas, ler avisos, pedir (informação) sobre o caminho (a seguir) — até discutir com alguém!
- 3 Temos de continuar a acrescentar matéria nova (a) cada dia,
- 4 para que, no fim do curso, você possa entender o inglês tal como é falado pelos ingleses.
- 5 Esperamos que você encontre tempo para rever as lições passadas e, sobretudo, que você o faça em voz alta.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) Já conhecemos *in order to* (a fim de); agora vamos aprender *so that*: a fim de que, de modo que. *You repeat so that you can speak better*: você repete para que possa falar melhor.
- (2) *Loud*: alto, sonoro; *speak louder*: fale mais alto; *aloud* (ou *out loud*): em voz alta; *a high voice*: uma voz alta, aguda; *a loudspeaker*: alto-falante.

- 6 This is **vital**, because it helps you to remember and to improve your pronunciation.
- 7 You will **always** have a slight **accent**,
- 8 but don't **worry**: people will be able to understand you, which is most important.
- 9 And, besides, a slight **foreign accent** is charming.
- 10 There are **certain expressions** which you cannot really translate,
- 11 so you can say them in your own **language** and people will say: "How charming! (N. 2).
- 12 So **revise** and read\* **aloud** every day as much as you can.
- 13 You will find\* that your **English** is becoming\* more and more **natural**.

6 *vaitál ... impruv ... pronânsieich'n. 7 slait áksent. 9 bisaidz ... tcha:ming. 10 transleit. 12 rivaiz ... ri:d. 13 bikâming ... náchrâl.*

## EXERCISES

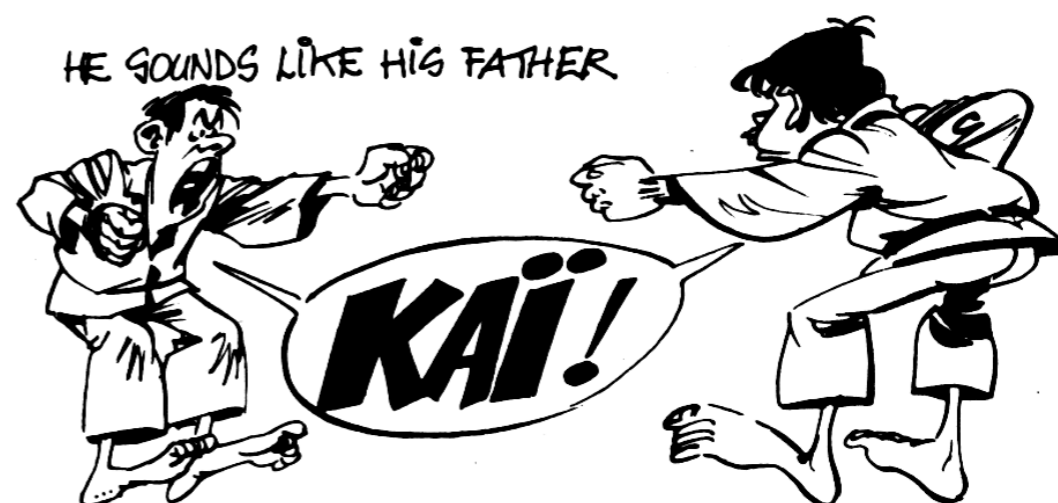
1 Let me help you with your **homework**. — No **thankyou**. — 2 It is becoming more and more **vital** to speak **English**. — 3 Let me **introduce David Hide**. — Pleased to meet you. — 4 **Above** all, don't **forget** to take your **umbrella**. — 5 Did you **notice** her new dress?

### Fill in the missing words:

1 *O inglês dele está se tornando cada vez mais natural. Em breve ele poderá falar fluentemente.*

His English is . . . . . and . . . . . natural. Soon he . . . . . speak fluently.

- 6 Isso é essencial, porque ajuda você a recordar e a melhorar sua pronúncia.
- 7 Você sempre terá um ligeiro sotaque,
- 8 mas não se preocupe: as pessoas conseguirão entendê-lo, o que é o mais importante.
- 9 E, além disso, um leve sotaque estrangeiro é charmoso.
- 10 Há certas expressões que você realmente não pode traduzir (para o inglês),
- 11 por isso você pode dizê-las em sua própria língua e as pessoas dirão: "Que charmoso!"
- 12 Portanto, revise e leia alto todo dia, o mais que puder.
- 13 Você descobrirá que seu inglês está se tornando cada vez mais natural.



## EXERCÍCIOS

1. Deixe que eu o ajude na (com) sua lição de casa. — Não obrigado.  
2. Está se tornando cada vez mais essencial falar inglês. 3. Permita-me apresentar David Hide. — Prazer em conhecê-lo. 4. Acima de tudo, não esqueça de pegar seu guarda-chuva. 5. Você notou o vestido novo dela?

\*\*\*\*\*

2 *Você tem um leve sotaque, mas não se preocupe. Você será entendido.*

You have a . . . . . accent, but . . . . .

You will . . . . .

3 *Raramente se dão apertos de mão na Inglaterra. Isso só se faz uma vez.*

People rarely . . . . . in England. It is done . . . . . only.

4 *Leia o mais que puder. A leitura é extremamente importante.*

Read as . . . . . can. . . . . is extremely important.

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND TWENTY-FOURTH (124th) LESSON

### A little revision

- 1 In **order** to help you with your task of **revision**, **today** and **tomorrow**, we will look **again** at some of the words
- 2 we have seen\* **recently**, **together** (1) with a few new ones.
- 3 This **sentence** may **appear** **difficult** to you, but **actually** it is **simple**.
- 4 From the top of the Post **Office Tower**, you can see\* the whole of **London**.
- 5 **Indian cooking** is **delicious** but it can be **very spicy** (2).
- 6 I bought\* this **overcoat** **second-hand**. Does it suit (3) me?

### PRONUNCIATION

1 task. 2 risentli, tugévâ. 3 simpl. 4 pâust ... hâul. 5 dilichâs ... spaisi. 6 bót ... ovâ:câut ... suit.

5 *Sobretudo, fale com a maior freqüência possível.*

. . . . . speak . . often . . possible.

\*\*\*\*\*

### Correção

1 becoming more - more - will be able to. — 2 slight - don't worry be understood. — 3 shake hands - once. — 4 much as you - Reading. — 5 Above all - as - as.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 74th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E VINTE E QUATRO

### Um pouco de revisão

- 1 A fim de ajudá-lo na sua tarefa de revisão, hoje e amanhã, veremos novamente algumas das palavras
- 2 que vimos ultimamente, junto com algumas novas.
- 3 Esta frase pode parecer-lhe difícil, mas na verdade é simples.
- 4 Do alto da Torre do Correio, você pode ver toda Londres.
- 5 A cozinha hindu é deliciosa, mas pode ser muito condimentada.
- 6 Comprei este sobretudo de segunda mão. Assenta em mim?

\*\*\*\*\*

### NOTAS

- (1) *Together*: junto, juntamente. Eles sempre saem juntos: *They always go out together*. *Together with*: juntamente com (também se pode dizer *as well as*).
- (2) *Spice*: condimento, tempero, *spicy*: condimentado, picante. Diz um ditado: *Variety is the spice of life*: a variedade é o tempero da vida. Muito condimentada: *hot*.
- (3) *To suit* [siut]: sentar bem, assentar bem, ficar bem. Este chapéu assenta bem em você: *this hat suits you*. Será que o 25 lhe fica bem?:

- 7 So long as you warn me first, you can take\* the lawn-mower when you like.
- 8 On November the fifth, people set\* off fireworks, light\* bonfires and burn\* guys.
- 9 Although he's very intelligent, he won't pass (4) the exam, he hasn't worked.
- 10 My car is parked just outside the cinema.
- 11 I have a room reserved in the name of Wilson.
- 12 Whatever he wants, tell\* him to go away, I'm far (5) too busy.
- 13 Inside the Tower, ravens could be seen\* eating from silver bowls.
- 14 Would you mind waiting for ten minutes, Mr Wilson is not back yet.

7 uó:n ... lón-mâuâ. 8 lait ... gaiz. 9 uont ... egzám. 12 uótevâ ... bizi. 13 bolz. 14 maind.



## EXERCISES

- 1 The whole family came to the wedding. —
- 2 Although he hadn't worked, he passed the exam. —
- 3 As it was raining, I had to borrow an overcoat. —
- 4 He tried to light the bonfire but it didn't burn. —
- 5 I'm far too busy; tell him to come back tomorrow.

- 7 Desde que você me avise antes, pode levar o cortador de grama quando quiser.
- 8 No dia 5 de novembro as pessoas lançam (soltam) fogos de artifícios, acendem fogueiras e queimam figuras.
- 9 Embora ele seja muito inteligente, não passará no exame, não trabalhou.
- 10 Meu carro está estacionado bem na frente do cinema.
- 11 Tenho um quarto reservado em nome de Wilson.
- 12 O que quer que ele deseje, mande-o ir embora, estou muito ocupado.
- 13 Dentro da Torre podiam-se ver corvos comendo em (de) bacias de prata.
- 14 O Senhor não se importa de esperar dez minutos, o senhor Wilson ainda não está de volta.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

*would the twenty fifth suit you?* (Não se esqueça que *a suit* [suit] é um terno, um traje).

(4) *To take an exam*: prestar um exame; *to pass an exam*: passar, ser aprovado num exame, *To fail an exam*: ser reprovado num exame. *Exam* é forma obreviada de *examination*.

(5) *Far*: longe; *far too*: demasiado, demais. *He smokes far too many cigaretts*: ele fuma cigarros demais. Para evitar a repetição, "longe demais" traduz-se por *much too far*.

\*\*\*\*\*

*Nas lições de revisão, como esta e a seguinte, não se esqueça de anotar as expressões que você tem dificuldade de reter.*

## EXERCÍCIOS

1. A família inteira veio ao casamento. 2. Ainda que não tenha trabalhado, ele passou no exame. 3. Como estava chovendo, tive que pedir emprestado um sobretudo. 4. Ele tentou acender a fogueira, mas ela não queimou. 5. Estou ocupado demais; diga-lhe que volte amanhã.

**Fill in the missing words :**

1 *Embora sejam colegas, eles se detestam.*

..... they are colleagues, they hate ...  
 .....

2 *Do alto da torre, pode-se ver toda Londres.*

From ..... the tower, you can see the  
 ..... London

3 *Esse vestido verde lhe assenta muito bem.*

That green dress .....

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND TWENTY-FIFTH (125th) LESSON****A little revision (continued)**

- 1 According to my dictionary, this word means\* "carefree".
- 2 During the night, a burglar broke\* into the castle and stole\* all her jewels.
- 3 You erase it with a "rubber", not a "robber" you silly thing.
- 4 The advertisement says, that if you pour milk onto this cereal (1), it will crackle.

**PRONUNCIATION**

1 dikchâri ... kérfri. 2 bâ:glâ ... kassel ... djuâlz. 3 ireiz ... robâ.  
 4 âdvâ:tismânt ... po: ... sírial ... krákl.

4 *Você se importaria de esperar cinco minutos, ele ainda não está de volta.*

..... you ..... for five minutes, he's  
 not .....

5 *Tenho que acertar um encontro. — O vinte e três assenta bem em você?*

I ..... make an appointment. — Does the  
 twenty-third .....?

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 Although - one another. — 2 the top of - whole of. — 3 suits you. — 4 Would - mind waiting - back yet. — 5 have to - suit you?

\*\*\*\*\*

**Second wave: 75th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E VINTE E CINCO****Um pouco de revisão (continuação)**

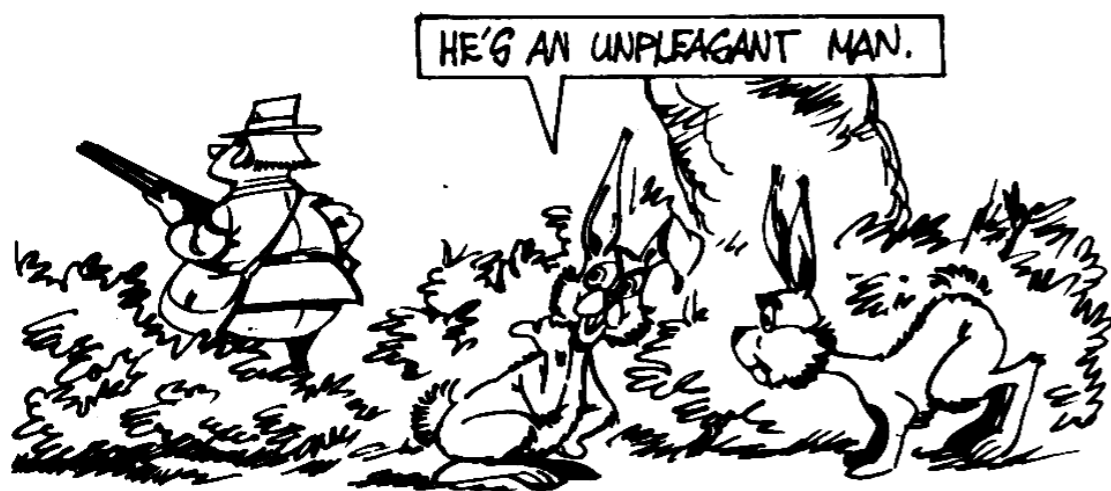
- 1 De acordo com o meu dicionário, esta palavra significa despreocupado.
- 2 Durante a noite, um ladrão arrombou o castelo e roubou todas as jóias dela.
- 3 Você o apaga com uma "borracha", não com um "assaltante", seu bobo.
- 4 O anúncio diz que, se você despejar leite sobre este cereal, ele estalará.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) A cereal [síriâl]: um cereal; significa também os produtos à base de cereais que se comem no café, como os *corn-flakes* etc.

- 5 He bought two **second-hand** loudspeakers for his **stereo**, but they **didn't** work. It was a **bad bargain**.
- 6 There is a **button** missing from this **jacket**, or else (2) I've got an **extra button-hole**!
- 7 I have no change (3) for the **cigarette-machine**. Lend\* me **fifty pence** will you?
- 8 You ought to stop **smoking**, it's bad for your health.
- 9 "Your health!", said the **barman**. "**Cheers!**", said the **customer**.



- 10 Let me **introduce** you to Mr **Legarde**, he has just arrived from **Geneva**.
- 11 He seems a **pleasant** (4) man. What does he do?—He's (5) a **dentist**. — Then I was wrong, he's an **unpleasant** man.
- 12 You will **speak\*** **English** more and more **fluently** if you **revise** a little every day.

5 bót ... stériáu ... ba:gein. 6 djáket ... éls ... ékstra. 7 tcheindj ... machín. 8 ót ... hélf. 9 ba:mán ... tchiáz ... kástamá. 10 introduís. 11 plézent ... déntist ... ânplézent. 12 rivaiz.

- 5 Ele comprou dois alto-falantes de segunda mão para o seu aparelho de som estereofônico mas eles não funcionaram. Foi um mau negócio.
- 6 Está faltando um botão nesta jaqueta, ou então tenho uma casa a mais!
- 7 Não tenho troco para a máquina automática de cigarros. Você pode emprestar-me cinquenta pence?
- 8 Você deveria parar de fumar, faz mal para a sua saúde.
- 9 "À sua saúde"! disse o barman. "Saúde!" disse o freguês.
- 10 Permita-me apresentá-lo ao Sr. Legarde; ele acaba de chegar de Genebra.
- 11 Ele parece um homem agradável. O que faz ele? — Ele é dentista. — Então eu estava enganado, é um homem antipático.
- 12 Você falará inglês cada vez mais fluentemente se você repassar um pouco cada dia.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) *Something else*: alguma outra coisa; *or else*: ou então, se não. *Do this, or else I'll hit you!* Faça isso, se não bato em você! *Elsewhere* [élsuér]: em outro lugar, alhures.
- (3) *To change*: mudar, trocar. **Mas**, como substantivo, *change*: troco, moeda. A taxa de câmbio: *the exchange* [ékstcheindj] *rate*.
- (4) Infelizmente, o adjetivo "simpático" não tem tradução direta em inglês. (A palavra *sympathetic* significa compreensivo.) Temos que encontrar adjetivos equivalentes, conforme cada caso; os mais usuais são *nice* e *pleasant* [plézent].
- (5) Quando dizemos: "é uma senhora gentil", "é um dentista", cuidado para não traduzir o pronome por *it*, pois se trata de pessoas. Devemos dizer *she's a kind woman*, *he's a dentist*.

**EXERCISES**

- 1 I **wouldn't** like to be a **dentist**, no-one likes them. —  
 2 You should never **believe** advertisements. — 3 If you said that, you would be wrong. — 4 There is a **button missing** from my shirt. — 5 Pour the **boiling water onto** the coffee.

**Fill in the missing words:**

- 1 *Se você não tivesse trancado as portas teria sido roubado.*  
 If you . . . . . locked the doors you . . . . .  
 . . . . . burgled.
- 2 *Está faltando alguma coisa. O que é que poderia ser?*  
 . . . . . is something . . . . . What . . . . .  
 it . . . ?
- 3 *Só tenho uma nota de cinco libras. — Lamento, não tenho nenhuma moeda.*  
 I've . . . . . got a five-pound note. — I'm . . . . . I  
 haven't got any . . . . .

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND TWENTY-SIXTH (126th) LESSON****REVISION AND NOTES**

Notas a rever: 120.<sup>a</sup> lição: (1), (4); 121.<sup>a</sup>: (1), (2), (4); 122.<sup>a</sup>: (2), (4); 123.<sup>a</sup>: (1), (2); 124.<sup>a</sup>: (3), (5); 125.<sup>a</sup>: (4), (5).

- 4 *O que quer dizer esta palavra? — Não sei, nunca estudei russo.*

. . . . . does this word . . . . .?—I don't know, I have  
 . . . . . Russian.

- 5 *Quanto custaria um aparelho estereofônico novo? — Muito caro para mim.*

. . . . . much . . . . . a new stereo . . . . .?—Far  
 . . . . . for me.

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Eu não gostaria de ser dentista, ninguém gosta deles. 2. Você nunca deve acreditar nos reclames de publicidade. 3. Se você dissesse isso, estaria errado. 4. Está faltando um botão na (da) minha camisa. 5. Despeje a água fervente no café.

**Correção**

- 1 hadn't - would have been. — 2 There - missing - could - be? —  
 3 only - sorry - change. — 4 What - mean - never learned. —  
 5 How - would - cost - too much.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 76th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E VINTE E SEIS**

1 **Formas impessoais e reflexivas** (ver lição 120). Há vários modos de expressar estas formas em inglês. Na lição 120, n.º 1, vimos que a forma *one* é usada para indicar idéias de validade geral (provérbios etc.). Deve-se obedecer aos pais: *one must obey one's parents*. De resto, procura-se evitar esta partícula, pois dá a impressão de preciosismo.

Quando possível, "personaliza-se". Daqui se pode ver toda Londres: *from here you can see the whole of London*. A gente se divertiu: *we enjoyed ourselves*.

Em outros casos, pode-se usar o passivo. Roubaram a carteira dele: *his briefcase was (has been) stolen*. Chamaram-no o Cisne de Avon: *he was called the Swan of Avon* (Shakespeare).

Diz-se que: *they say that*. Ouvi dizer que: *I have heard that... (I was told that)*. Disseram-me que eu podia telefonar daqui. *I was told that I could phone from here*. Disseram-me que ele é um assaltante: *I have heard that he's a robber*.

Outras formas: *English spoken*: fala-se inglês. *Wanted - a shorthand typist*: precisa-se de uma estenodatilógrafa.

Por tudo isso, podemos ver que se trata de uma questão de sentir a frase antes de vertê-la para o inglês. Não há mistério e, no seu vocabulário, você tem tudo o que é necessário para o uso dessas formas.

**2 How charming** (lição 123, linha 11). As exclamações traduzem-se por *How...!* ou por *What...!* *How lucky you are!*: Como você tem sorte! *How hungry I am!*: Estou com uma fome! *How happy she was!*: Como ela estava contente! *What a noisy child!*: Que criança barulhenta! *What a miserable day!*: Que dia triste! *What a lot of people!*: Quanta gente! *What a lot of noise!*: Quanto barulho!

**3 To miss** (perder, errar, fazer falta, sentir falta de). *He missed the train*: ele perdeu o trem. *She shot, but missed the target*: ela atirou, mas errou o alvo.

*I miss you*: sinto falta de você, você me faz falta. *Do you miss me?*: Você sente falta de mim? *They miss Paris*:

eles sentem falta de Paris (Paris lhes faz falta). O homem a quem falta um braço: *the man with a missing arm*. *This jacket has a button missing*: falta um botão nesta jaqueta.

Uma falta de: *a lack of*. Há uma falta de respeito nesta classe: *there is a lack of respect in this class*. Este chá não tem açúcar: *This tea needs sugar* (precisa de açúcar).

**4 Care** (cuidado, preocupação). *To care*: preocupar-se com, importar-se. *I don't care what he says*: não me preocupo com o que ele diz.

*Careless*: sem cuidado, negligente, desleixado. *His work is terribly careless*: seu trabalho é completamente desleixado.

*Be careful*: tenha cuidado, seja cauteloso.



**5 To suit e to fit**. Duas palavras usadas para vestimentas. *These trousers don't suit me*: estas calças não me assentam. *Does it suit me?*: Assenta em mim? *This coat doesn't fit (me)*: este sobretudo não me serve (não é meu número). *These shoes don't fit me, they are too big*: estes sapatos não servem para mim, são grandes demais.

*To suit* também tem o sentido de convir, ser conveniente. *Any day will suit me*: qualquer dia será conveniente (servirá) para mim. *Would Tuesday suit you?*: terça-feira é conveniente para você?

**6 Too look like e to sound like.** *She looks exactly like her mother:* Ela parece exatamente com sua mãe. *You look like a clown* [klaun]: Você parece um palhaço. *On the telephone, he sounds like his father:* no telefone, ele tem a mesma voz do seu pai. *This singer sounds like a dying cat!:* Este cantor tem a voz de um gato morrendo.

**7 As datas.** Deve-se dividir o ano em duas partes e ler as metades: 1723 = 17 e 23 (*seventeen twenty-three*); 1977 = 19 e 77 (*nineteen seventy-seven*).

**Exceções:** 1800 etc.: *eighteen hundred*. 1902 etc.: *nineteen hundred and two* (ou em conversa: *nineteen-ôh-two*). Os anos vinte: *the 20's - the twenties* etc.; 800 B.C.: *eight hundred bi si* (*before Christ*). 1260 A.D.: *twelve sixty ei di* (*anno domini*).

Já vimos que os números de telefone, bem como os números de quarto de hotel e de ônibus, são falados algarismo por algarismo. 70556: *seven-ôh-five-five-(ou double five)-six*.

**8 Festa.** Já falamos das dificuldades da tradução literal, palavra por palavra. Mais alguns exemplos desse problema: as palavras para dizer coisas peculiares de um país. Assim não se pode traduzir para o inglês: feijoada, caipirinha (aguardente com limão e açúcar), vatapá etc., e inversamente não encontramos equivalentes exatos de *fish and chip shop*, *football pools*, *a half of bitter*.

\*\*\*\*\*

Este não deixa de ser um aspecto interessante de uma língua, que revela a cultura e os costumes que ela representa.

**9 Locuções a serem fixadas.** — 1 *It may appear strange to you.* — 2 *We've been here for three and a half hours.* — 3 *No one knows the reason.* — 4 *Follow me, will you?* — 5 *Let's go and get some lunch.* — 6 *The porter will show you up.* — 7 *How charming you look tonight.* — 8 *When he sings he sounds like a nightingale* [naitingél]... *with toothache.* — 9 *Your hair is too long.* — 10 *He's far too busy.* — 11 *You ought to stop smoking.*

**10 Tradução.** 1 Isso pode parecer-lhe estranho. 2 Estamos aqui há três horas e meia. 3 Ninguém sabia a razão. 4 Sigame, sim? 5 Vamos tomar um lanche. 6 O porteiro o acompanhará. 7 Como você está encantadora esta noite! 8 Quando ele canta parece um rouxinol [naitingal]... com dor de dente. 9 Seu cabelo está longo demais. 10 Ele está demasiadamente ocupado. 11 Você deveria parar de fumar.

---

*Languages are the pedigree of nations* (Samuel Johnson): as línguas são o *pedigree* das nações.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 77th (revision) Lesson**

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND TWENTY-SEVENTH (127th) LESSON

## The news

- 1 — Would you mind if I turned on (1) the television, David? I want to listen to the news. — Of course not.
- 2 This is the B.B.C. It is six o'clock and here is the news.
- 3 The Government today announced that it would resign.
- 4 The Prime Minister made the announcement in a speech to the Commons (2) this afternoon.
- 5 The decision was taken\* in the light of the recent defeat of the Government's Prices and Incomes policy (3).
- 6 and also recent defeats in local by-elections. A General Election is expected next month.
- 7 The civil war in Rutania continues. The military junta which last month overthrew\* the Government
- 8 appealed today to America for military aid (4).
- 9 At home again, the recent strike by tool-makers at Dagwood's Car Plant has finished.

## PRONUNCIATION

1 tâ:nd ... niúz. 2 bi-bi-si. 3 ânaunst ... rizain. 4 ânaunsment ... kômânz. 5 disíjn ... rísent difi:t ... praisez ... inkâms pólisi. 6 lâukal bai ilekchnz ... djénrâl. 7 sívil uó: ... ruteniâ ... militri djantâ ... âuvâ:tru. 8 api:ld ... âméri-kâ ... eid. 9 tulmeikâz ... daguudz ... plant.

## LIÇÃO CENTO E VINTE E SETE

## As notícias

- 1 Você se importaria se eu ligasse a televisão, David? Quero ouvir as notícias. — Claro que não.
- 2 Esta é a B.B.C. São seis horas e aqui estão as notícias.
- 3 Hoje o Governo anunciou que renunciaria.
- 4 O Primeiro-Ministro fez o anúncio num discurso aos Comuns esta tarde.
- 5 A decisão foi tomada à luz da recente derrota da política de preços e receitas do Governo, e também de derrotas recentes em eleições parciais. Uma eleição geral é esperada para o próximo mês.
- 7 A guerra civil na Rutênia continua. A junta militar que no mês passado derrubou o governo,
- 8 pediu hoje ajuda militar aos Estados Unidos.
- 9 Voltando ao nosso país, a recente greve dos ferramenteiros na Fábrica de Automóveis de Dagwood terminou.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *To turn*: girar, virar; *to turn on*: abrir, ligar (uma televisão, uma torneira). O contrário é *to turn off*. Se a ligação ou abertura é feita por meio de um interruptor (*a switch*: switch) pode-se dizer *to switch on* e *to switch off*.

(2) *The House of Commons* e *The House of Lords* (as duas casas do Parlamento britânico) muitas vezes são abreviadas para *The Commons* e *The Lords* [ló:dz].

(3) Política como arte ou ciência de governo é *politics* (sempre no plural). Política como ação prevista é *policy*. uma política de seguro: *an insurance policy*.

(4) Neste caso *aid* [eid] e não *help*, porque se trata de uma ajuda material.

- 10 The men are **expected** to **return** to work on **Wednesday**.
- 11 A **gorilla** **escaped** from **London Zoo** and **attacked** four **passers-by**.
- 12 It was **later** **recaptured** **safely** (5) and **return-**  
**ed** to its cage.
- 13 A **spokesman** for **London Zoo** said that the **animal** **probably** felt\* **lonely** (6)
- 14 Finally, the **weather forecast**: the night will be fine with **scattered showers** (7) in the North.
- 15 And that is the end of the news (8).

10 uenzdei. 11 gorilâ esképt ... zu ... âták ... pássâ:z bai. 12 rikaptchu:d ... keidj. 13 spâuksmen ... lâunli. 14 fainli ... uefâ fo:cast ... skated cháuâ:z.

## EXERCISES

1 Would you mind **turning** off the television, I want to go to bed. — 2 In the light of **recent** **problems**, the **director** has **resigned**. — 3 A **General Election** is **expected** next month. — 4 Are you **worried** **about** the strike? — 5 You **already** know enough to **answer** these **questions**.

### Fill in the missing words:

1 *Muitas vezes vejo (a) televisão, mas nunca ouço as notícias.*

I often ..... the television, but I .....  
..... the .....

2 *Se o Governo for derrubado podemos esperar políticas austeras.*

If the Government is ..... we can  
..... strict .....

- 10 Espera-se que os operários (homens) voltem ao trabalho na quarta-feira.
- 11 Um gorila fugiu do Zoo de Londres e atacou quatro transeuntes.
- 12 Mais tarde, foi recapturado sem acidente e levado novamente à sua jaula.
- 13 Um porta-voz do Zoo de Londres disse que o animal provavelmente se sentiu solitário.
- 14 Finalmente, a previsão do tempo: a noite será boa com pancadas esparsas no (ao) Norte.
- 15 E aqui terminam as notícias.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

(5) *Safe*: salvo, seguro. *Is this cliff safe?*: este penhasco é seguro? *Safely*: sem acidente, sem perigo. *Did he arrive safely?*: ele chegou bem?

(6) *Alone*: sozinho, sem acompanhamento. *He prefers to work alone*: ele prefere trabalhar sozinho. Mas *lonely* tem um sentido afetivo: solitário, isolado. *She feels lonely when I am not here*: ela se sente solitária quando eu não estou aqui.

(7) *A shower (of rain)*: pancada (de chuva); em outro contexto: ducha.

(8) Lembre-se de que, apesar do *s*, *news* é singular.



### EXERCÍCIOS

1. Você se importaria de desligar a televisão, quero ir para a cama. 2. À luz de problemas recentes, o diretor renunciou. 3. Espera-se uma eleição geral para o próximo mês. 4. Você está preocupado com a greve? 5. Você já sabe bastante para responder a estas perguntas.

3 *Você precisa aprender a caminhar antes de querer correr.*

You . . . . learn . . . . . before . . . . . to run.

4 *Se você se sentir solitário, venha logo visitar-me.*

If . . . . you . . . . ., come and see me straight . . . .

5 *Fazer um discurso é fácil, mas eu não gostaria de fazê-lo (fazer um).*

. . . . . a speech is . . . . but I . . . . . like to make . . . .

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH (128th) LESSON

## Problemas

- 1 **Patient.** — **Doctor,** help me. I keep (N. 1) talking to myself.
- 2 **Psychiatrist.** — Don't worry sir, it's not uncommon. In fact, thousands of people do it.
- 3 **Patient.** — Yes, but, doctor, you don't realise how stupid I sound!

## PRONUNCIATION

1 pech'nt ... maiself. 2 saikaitrist ... ânkâmân ... 3 riâlais ... stupid ... saund.

## Correção

1 watch - never listen to - news. — 2 overthrown - expect - policies. — 3 must - to walk - wanting. — 4 ever - feel lonely - away. — 5 Making - easy - wouldn't - one.

Quando ouvir uma gravação, acompanhe inicialmente no livro e imite mentalmente os sons, depois recomece, até compreender perfeitamente pelo ouvido. Finalmente, repita cada parágrafo em voz alta, sem a ajuda da gravação.

\*\*\*\*\*

## Second wave: 78th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E VINTE E OITO

## Problemas

- 1 **Paciente** — Doutor, ajude-me. Falo continuamente sozinho (a mim mesmo).
- 2 **Psiquiatra** — Não se preocupe, Senhor, isso não é incomum. Na verdade milhares de pessoas fazem isso.
- 3 **Paciente** — Sim, mas, doutor, o Senhor não imagina como eu pareço (são) estúpido!



- 4 At their first **meeting** (1), a psychiatrist asked his **patient** a few **standard questions**.
- 5 — What is the **difference between** a little boy and a dwarf? he asked.
- 6 — There could be a lot of **difference**, **replied** the **patient**.
- 7 — What, for **example**?
- 8 — Well, the dwarf could be a girl, **came\*** the **reply**.
- 
- 9 — Hello, I **haven't** seen\* you for **ages**. Have a drink.
- 10 — No thanks, I **never drink\***. — **Really**, why not?
- 11 — Well I don't **believe** in (2) **drinking\*** in front of my **children**,
- 12 and, when I'm **away** (3) from them, I don't need to drink!
- 
- 13 — Your **girl-friend** is good-looking, but she limps.
- 14 — **Only** when she walks!

4 standa:d. 5 difrens ... duo:f. 6 kud ... riplaid. 9 hévn't ... eidjez ...  
11 bili:v ... front. 12 euêi. 13 limps.

## EXERCISES

- 1 **Haven't** you ever been to see a psychiatrist? You should. — 2 He sounds **intelligent**, but he **isn't really**. — 3 I'm **sorry**, but I don't **believe** in **lending money**. — 4 We've just drunk all your **whisky**. What a **pity**! — 5 I **haven't** seen him for **ages**, is he well?

- 4 No (seu) primeiro encontro, o (um) psiquiatra fez ao seu paciente algumas perguntas típicas (padrão).
- 5 — Qual é a diferença entre um menino e um anão? perguntou ele.
- 6 — Poderia haver muitas diferenças, respondeu o paciente.
- 7 — O que, por exemplo?
- 8 — Bem, o anão poderia ser uma moça, foi (veio) a resposta.
- 
- 9 — Olá, não tenho visto (vejo) você faz muito tempo. Aceita um copo?
- 10 — Não, obrigado, não (nunca) bebo. — Verdade, por que não?
- 11 — Bem, não gosto (acredito) de beber na frente dos meus filhos,
- 12 e quando estou longe deles, não tenho necessidade de beber!
- 
- 13 — Sua namorada é bonita, mas ela manca.
- 14 — Só quando ela caminha!

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *A meeting*: reunião ou encontro, assembléia.

(2) *To believe in...*: acreditar em. *I don't believe in God*: não acredito em Deus. *To believe in drinking* tem o sentido de: pensar que beber é bom. *I don't believe in talking to strangers*: acho que não é coisa boa falar com estrangeiros.

(3) *Away*: longe, fora, ausente. *When the cat's away, the mice will play*: quando os gatos não estão, os ratos fazem a festa. *Go away*: vá embora.

Você deve ter notado que a anedota do psiquiatra não tem graça em português. É que o inglês *dwarf* pode ser tanto masculino como feminino.

## EXERCÍCIOS

1. Você nunca foi consultar um psiquiatra? Você deveria. 2. Ele tem ares (som) de inteligente, mas na realidade não é. 3. Desculpe, mas não gosto de emprestar dinheiro. 4. Acabamos de tomar todo o seu uísque. Que pena! 5. Faz muito tempo que não o vejo, ele está bem?

## Fill in the missing words :

1 *Como ela é bonita e como parece inteligente!*

How . . . . . she looks; and . . . . . intelligent she  
. . . . .

2 *Ele não gosta de beber e ela não tem necessidade de beber.*

He . . . . . in drinking and she  
doesn't . . . . .

3 *Você o viu ultimamente? — Claro, vi-o quinta-feira passada.*

. . . . . you . . . . . recently? — Of . . . . .  
I . . . . . last . . . . .

---

Second wave: 79th Lesson

\*\*\*\*\*

HUNDRED AND TWENTY-NINTH (129th) LESSON

**A few idioms**

- 1 Here are a few idiomatic expressions you might meet (N. 2) when you go to England:
- 2 I've been **sitting\*** down for too long; I've got pins and **needles** in my foot.
- 3 He put\* on his new coat **inside-out** and you could see the **price-tag**.

4 *Quem vai cuidar da casa enquanto estivermos fora?*

Who . . . . . to look . . . . . the house  
. . . . . we are . . . . .?

5 *Qual a diferença entre uma "borracha" e um "assaltante"?*

. . . . . is the difference . . . . . a ". . . . ." and  
a ". . . . ."?

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 pretty - how - sounds. — 2 doesn't believe - need to drink. —  
3 Have - seen him - course - saw him - Thursday. — 4 is going -  
after - while - away. — 5 What - between - "rubber" - "robber"

---

*Nossas lições de revisão ajudam você a rever as palavras novas. Mas você freqüentemente faz anotações e lembretes para reencontrar uma palavra ou expressão esquecida?*

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CÊNTO E VINTE E NOVE**

**Algumas expressões idiomáticas**

- 1 Eis algumas expressões idiomáticas que você poderá encontrar quando for à Inglaterra:
- 2 Estive sentado tempo demais; sinto meu pé dormente (alfinetes e agulhas).
- 3 Ele vestiu seu novo sobretudo do lado avesso e se podia ver a etiqueta do preço.

\*\*\*\*\*

**PRONUNCIATION**

1 idiomatik ... mait. 2 pinz ... ni:d'lz. 3 insaid aut ... prais-tag.

- 4 He was a very blunt (1) man who called a spade a spade.
- 5 It's not difficult to do, but there's a knack (2) to it.
- 6 If you wait for a bus at a request-stop, you must put\* out (3) your hand to make\* the bus stop (N. 3).
- 7 My husband doesn't understand\* me, he takes\* me for granted (4).
- 8 When you buy\* on hire-purchase, you make\* a down-payment of fifty pounds and then sixteen monthly instalments (5) of eight pounds.
- 9 All the fruit had gone bad (6), but she couldn't stand\* (7) the idea of throwing\* it away (8).
- 10 He pretended to be a millionaire, but actually he was broke.
- 11 We will have to put\* off the meeting until next Thursday since no-body is free.
- 12 I hope we can eat\* soon. I'm starved (9)!

4 blânt ... speid. 5 nak. 6 rikuést. 7 teiks ... granted. 8 hi:â-pâ:tcheis ... pèiment ... instolments. 9 frut ... stand ... aidiâ ... frâuing ... euêi. 10 brâuk. 11 fâ:zdei. 12 sta:vd.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) *Blunt* é o contrário de *sharp* (agudo, cortante), quando se fala de uma faca etc. Usado com referência a pessoas, *sharp* significa perspicaz e *blunt* significa seco, direto, que não faz rodeios.  
*To speak bluntly*: falar francamente. *To speak sharply to someone*: falar rispidamente.
- (2) A *knack* é uma palavra familiar que significa jeito, truque.

- 4 Ele era um homem muito seco, que chamava as coisas pelo seu nome (pau é pau, pedra é pedra).
- 5 Não é difícil de fazer, mas há um jeito de fazê-lo.
- 6 Se você esperar um ônibus num ponto facultativo, precisa estender o braço para fazer o ônibus parar.
- 7 Meu marido não me entende, ele não me dá atenção.
- 8 Quando você compra a crédito, você faz um pagamento inicial de cinquenta libras e depois dezesseis prestações mensais de oito libras.
- 9 Todas as frutas tinham apodrecido, mas ela não podia aceitar a idéia de jogá-las fora.
- 10 Ele se fazia passar por milionário, mas na verdade estava "duro".
- 11 Teremos de adiar a reunião para a próxima quinta-feira, pois ninguém está livre.
- 12 Espero que possamos comer logo. Estou morrendo de fome!

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (3) *To put on*: colocar, pôr, vestir. *To put out*: estender, apagar (fogo, cigarro). *To put off* (linha 11): adiar (uma reunião etc.)
- (4) *To grant*: conceder, dar; *a grant*: uma subvenção, uma bolsa do governo. A expressão idiomática *to take for granted* quer dizer tomar por certo, supor como evidente.
- (5) *To instal*: instalar; *an instalment*: uma prestação; *weekly instalments*: prestações semanais.
- (6) *To go bad*: apodrecer. O verbo "correto" para isso é *to rot*.
- (7) Também já vimos: *she can't bear ...* com o mesmo sentido.
- (8) *To throw*: lançar, jogar (pedras, etc); *to throw away*: jogar fora, desfazer-se de algo.
- (9) *To starve* (no inglês antigo, "morrer"; originário do alemão *sterben*) significa morrer de fome.

**13** Daddy asked me if I wanted a sports-car or a yacht. I couldn't care less.

**14** What's on (10) at the Gaumont this week? It doesn't make\* any difference to me, I'm hard up.

13 iot ... k r. 14 g umon ... difrens ... ha:d  p.

## EXERCISES

**1** This knife is so blunt that it won't cut. — **2** After a week, all the fruit had gone bad. — **3** I haven't eaten for weeks. I'm broke. — **4** He always puts off his dentist's appointments. — **5** I can't stand up, I've got pins and needles in my foot.

### Fill in the missing words:

**1** *N o posso suportar este homem quando ele se faz passar por perito.*

I can't . . . . . that man when he . . . . . to be an expert.

**2** *Sempre estou "duro" no fim do mês. — Eu também.*

I'm always . . . . . at . . . . . of the month.  
— Me . . . . .

**3** *Não   difícil mas existe um truque.*

It's not difficult but . . . . . (to it).

**4** *Tenha cuidado! Não coloque as suas luvas do lado avesso.*

. . . careful! Don't . . . your gloves on . . . . .  
. . . . .

**13** Papai perguntou-me se eu queria um carro esporte ou um iate. Para mim   indiferente.

**14** O que passa no Gaumont esta semana? Isso não tem nenhuma importância (diferença) para mim, estou "duro".

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continua o)

(10) *What's on*: o que está passando? o que estão apresentando? Nas agências de turismo podem-se obter livretos intitulados "*What's on in London*" (diversões etc.).



**5** *Você pode quebrar o que quiser, pouco me importa.*

You can break . . . . ., I couldn't

. . . . .

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

**1.** Esta faca está tão cega que não corta. **2.** Depois de uma semana todas as frutas tinham apodrecido. **3.** Não como há semanas. **4.** Ele sempre adia suas consultas ao dentista. **5.** N o posso levantar-me, meu p  está dormente.

### Corre o

**1** stand - pretends. — **2** hard up - the end - too. — **3** there's a knack. — **4** Be - put - inside out. — **5** what you like/want - care less.

*Birds of feather flock together* (aves de mesma plumagem se ajuntam): os semelhantes se unem.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 80th Lesson**

## HUNDRED AND THIRTIETH (130th) LESSON

## Letters (N. 4)

- 1 In this **lesson** and the next one, we will look at **different sorts of letter**.
- 2 Dear Mike,  
I'm **writing\*** to thank you and your wife for **having (1)** us last weekend.
- 3 We **thoroughly enjoyed ourselves**, and it was so nice to see\* you and Mary **again**.
- 4 It was nice, too, to see\* **London after** all this time.
- 5 Life in the **suburbs** is quiet, but **sometimes** a bit too quiet.
- 6 On the way home, we gave\* a lift (2) to a **hitch-hiker (3)**—a young **student going** back to university.
- 7 We had a long chat (4)—you know\* what Joan is like—
- 8 and it seems that **student life** has changed from the life you and I knew\*.
- 9 For a start, the kid was **studying "Social Anthropology"** which I **always thought\*** had **something** to do with **monkeys**.
- 10 Then he told\* us that he **didn't attend lectures** but spent\* his time **preparing political meetings**.
- 11 At the weekend, he goes to **demonstrations (5)**.

## PRONUNCIATION

1 so:ts. 2 maik ... raɪtɪŋ. 3 fóroli endjójid auâ:selvz ... nais. 5 sâbâ:bz.  
6 hitch-haik ... iunvâ:siti. 7 tchat. 8 tcheindjd. 9 sta:t ... stâding sôchâl  
antropólodji ... fót ... mânkz. 10 lèktchâz. 11 demonstréichnz.

## LIÇÃO CENTO E TRINTA

## Cartas

- 1 Nesta lição e na seguinte veremos diferentes tipos de cartas.
- 2 Caro Mike.  
Estou escrevendo para agradecer a você e sua esposa por ter-nos acolhido no último fim de semana.
- 3 Divertimo-nos muito e foi tão agradável rever você e Mary.
- 4 Também foi agradável ver Londres depois de todo esse tempo.
- 5 A vida nos subúrbios é tranqüila, mas às vezes um pouco tranqüila demais.
- 6 No caminho para casa demos carona a um caroneiro — um jovem estudante que estava voltando para a universidade.
- 7 Tivemos um longo papo — você sabe como é Joan — e parece que a vida de estudante mudou em relação à que você e eu conhecemos.
- 9 Para começar, o rapaz estava estudando "Antropologia social", que eu sempre pensei tivesse algo a ver com macacos.
- 10 Depois contou-nos que não assistia às aulas mas gastava seu tempo preparando reuniões políticas.
- 11 No fim de semana ele vai a manifestações.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To have someone* (subentendido *at home*) quer dizer receber, acolher. *Thank you for having us*: obrigado por ter-nos recebido.
- (2) *A lift*: elevador. *To give someone a lift* ou *to give a lift to someone*: dar carona a alguém. *I'll give you a lift to the station*: vou acompanhá-lo até a estação.
- (3) *To hitch-hike* (ou atualmente, apenas *to hitch*): pedir carona. *A hitch-hiker* (ou *a hitcher*): aquele que pede carona nas estradas.
- (4) *To chat* [tchat]: conversar, bater papo; *a chat*: um papo, uma conversa.
- (5) *A demonstration*: demonstração, prova ou manifestação (política etc.).

- 12 In our day, it **wouldn't** have been allowed, would it?
- 13 Do I sound old and intolerant? I suppose I am really...
- 14 Thanks **again** for your hospitality, and I look forward to **seeing\*** you both **again** soon.
- 15 **Kindest regards** to you and your wife, Yours,  
David.

12 âlaud. 13 âuld fachiond ... intólerânt. 14 si:ing. 15 riga:dz.



## EXERCISES

- 1 On the way home we had to stop at a **service station**. — 2 It has **nothing** to do with you. — 3 When I was at school, that would not have been **allowed**. — 4 He owns three **houses** and two **sports-cars**. — 5 We will put off the **meeting** since **nobody** can attend.

### Fill in the missing words:

- 1 *Escrevemos três cartas, duas das quais foram para amigos.*  
We . . . . . three letters, two . . . . . were to friends.

- 12 Em nosso tempo isso não teria sido permitido, não é verdade?
- 13 Será que estou parecendo velho e intolerante? Suponho que realmente estou...
- 14 Mais uma vez obrigado pela sua hospitalidade e espero ansiosamente vê-los novamente em breve.
- 15 Cordiais saudações a você e sua esposa, do seu David.

### 2 *No caminho de volta para casa, demos carona a um caroneiro.*

On . . . . ., we gave . . . . . to a . . . . .

### 3 *Eu pareço cansado? Ultimamente não tenho dormido muito.*

Do I . . . . . tired? I . . . . . much recently.

### 4 *Nós nos divertimos muito e esperamos ansiosamente revê-lo.*

We . . . . . ourselves and we . . . . . to seeing you . . . . .

### 5 *Sua autobiografia não tem nada a ver com os romances que ele escreveu.*

. . . . . autobiography has nothing . . . . . the . . . . . he . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. No caminho para casa tivemos que parar num posto. 2. Isso não tem nada a ver com você. 3. Quando eu estava na escola, isso não teria sido permitido. 4. Ele possui três casas e dois carros esporte. 5. Ele vai adiar a reunião, pois ninguém pode assistir.

### Correção

- 1 wrote - of which. — 2 the way home - a lift - hitch-hiker. — 3 sound - haven't slept. — 4 thoroughly enjoyed - look forward - again — 5 His - to do with - novels - has written.

## HUNDRED AND THIRTY-FIRST (131st) LESSON

## A business letter

- 1 Today we see\* a letter from someone who is applying (1) for a job :
- 2 Dear Sir,  
I have just read\* your advertisement (2) in the "Situations Vacant column" of the Times.
- 3 I wish to apply for the post of bilingual secretary which you are offering.
- 4 I am twenty three years old (3) and single, live in London and own a car.
- 5 After qualifying from St Dunstan's Secretarial College in nineteen seventy four (1974), I worked for two years in France.
- 6 I was based in the Bordeaux region and was working for an import-export firm.
- 7 While there, I perfected my French which I write\* and speak\* perfectly.
- 8 I also type and know\* both English and French shorthand.
- 9 I will be free from March the twenty third, as my firm is being taken\* over (4) by a French company.
- 10 I hope I may be granted an interview. Yours faithfully,

**Marjorie Watson (Miss).**

## PRONUNCIATION

1 aplaiing. 2 red ... ádvâ:tisment ... sitiueichnz vâkânt holum. 3 pâust ... bailingual. 4 singl ... áun. 5 kuolifaiing ... dânstânz ... kólidj ... frâns. 6 beisd ... ridjn. 7 uail ... pâ:fekted. 8 taip ... cho:t hend. 10 granted ... inte:viú ... feiful, ma:djeri.

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E UM

## Uma carta comercial

- 1 Hoje veremos (vemos) uma carta de alguém que solicita um emprego:
- 2 Prezado Senhor,  
Acabo de ler seu anúncio na "coluna de oferta de empregos" do Times.
- 3 Desejo candidatar-me ao cargo de secretária bilíngüe que V.Sa. está oferecendo.
- 4 Tenho vinte e três anos e sou solteira, moro em Londres e possuo um carro.
- 5 Depois de diplomada pela Escola de Secretariado St. Dunstan, em 1974, trabalhei dois anos na França.
- 6 Morei na região de Bordeaux e trabalhei para uma firma de importação-exportação.
- 7 Enquanto estive lá, aperfeiçoei meu francês, que escrevo e falo perfeitamente.
- 8 Também datilografo e sei estenografia inglesa e francesa.
- 9 Estarei livre a partir de vinte e três de março, visto que minha firma está sendo absorvida por uma companhia francesa.
- 10 Espero que me seja concedida uma entrevista. Respeitosamente Marjorie Watson (Srta.).

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To apply for a job*: solicitar um emprego, candidatar-se a um emprego. *An application*: um pedido, solicitação (de emprego).
- (2) *An advertisement* (note bem o acento tônico) significa anúncio publicitário e freqüentemente é abreviado para *advert* ou *ad* (*small ads*: pequenos anúncios). *To advertise* (o acento muda): anunciar, fazer publicidade. *Publicity*: publicidade, no sentido amplo do termo: cartazes, rádio, televisão etc.
- (3) Esta forma é mais formal. Comumente se diz *I'm twenty* (tenho 20 anos), mas no caso de uma solicitação e outros documentos escreve-se *I'm twenty years old*. A pergunta não se modifica, sendo sempre: *How old are you?*
- (4) *To take over*: assumir, absorver uma empresa.

\*\*\*\*\*

*Você está começando a estudar os verbos irregulares? Não se esqueça de repeti-los cada vez que encontrar um asterisco.*

11 Perhaps she will be lucky. Here is the reply she received :

12 Dear Miss Watson,

Thankyou for replying to our advertisement so promptly.

13 If you would like to come\* to my office on the twenty-third of March at ten o'clock,

14 I will be glad to give\* you an interview and a short test in bilingual correspondence.

15 Please confirm this appointment by return of post or by telephoning my secretary.

Yours sincerely;

John Hind

12 promptli ... 14 kórrespondens. 15 kânfâ:m ... âpointment ... ritâ:n ... sinsí:li ... haind.

### EXERCISES

1 I want you to reply by return of post. — 2 Are you single or married? — 3 He wanted me to come at ten o'clock but I couldn't. — 4 I will be glad when this lesson is finished. — 5 Do you know English or French shorthand? — Both.

### Fill in the missing words:

1 Depois de ler o seu anúncio, decidi que quero trabalhar com V.Sa.

After ..... your ....., I have decided ..... I want to work with you.

2 Todos começaram a escrever, exceto Joan que olhava pela janela.

..... started ....., ..... Joan who looked ..... the window.

11 Talvez ela tenha sorte. Eis aqui a resposta que ela recebeu:

12 Prezada Senhorita Watson,

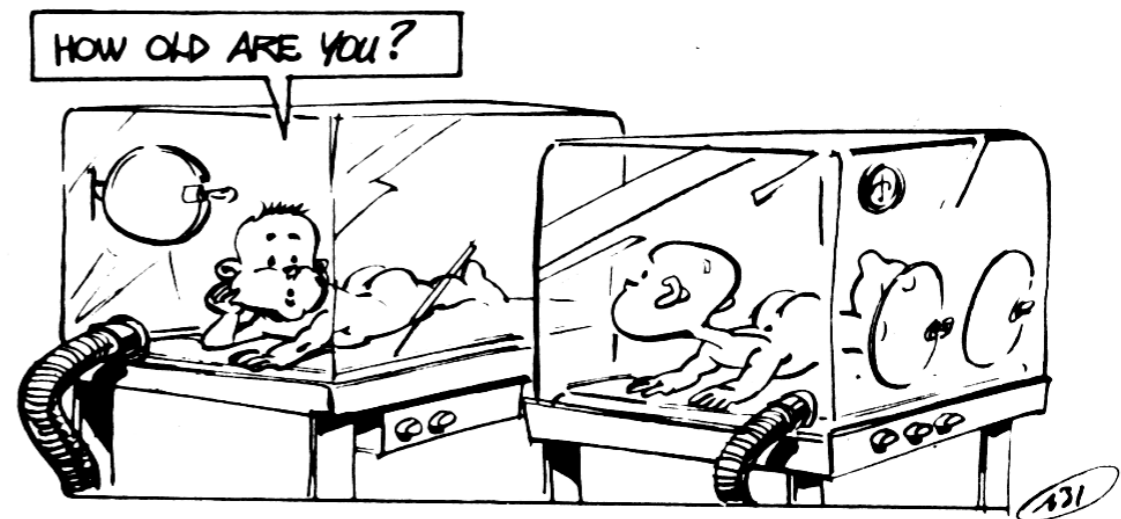
Obrigado por ter respondido tão rapidamente ao nosso anúncio.

13 Se V.S. quisesse (quiser) vir ao meu escritório no dia vinte e três de março, às dez horas,

14 terei o prazer de dar-lhe uma entrevista e um breve teste em correspondência bilíngüe.

15 Por gentileza, confirme este encontro o mais breve possível (na volta de correio) ou telefone à minha secretária.

Atenciosamente, John Hind.



### EXERCÍCIOS

1. Quero que você responda o mais breve possível (na volta de correio).
2. Você é solteiro ou casado?
3. Ele queria que eu fosse às dez horas, mas eu não podia.
4. Estarei feliz quando esta lição tiver terminado.
5. Você sabe estenografia inglesa ou francesa? Ambas.

\*\*\*\*\*

3 Estarei livre a partir do dia trinta e um, nossa empresa faliu.

I ..... be ..... from the ..... our ..... has gone bankrupt.

4 Obrigado por ter respondido tão rapidamente ao nosso anúncio.

Thankyou for ..... so ..... to our .....

5 *Solicite o cargo, faça a entrevista e você terá o emprego.*

..... the job, ..... the interview, and  
you'll ... the job.

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND THIRTY-SECOND (132nd) LESSON

## More about letters

- 1 Did you notice how simple the style of the last letter was?
- 2 In an English letter, and especially a business letter, it is better to be as direct as possible.
- 3 There are no frills or extravagant salutations and the style is plain (1).
- 4 Our Miss Watson could have written\* her life history or talked about her brother-in-law,
- 5 but she did not, and it worked. Simplicity always pays.
- 6 In official correspondence, the English use many abbreviations. "For example" is written\* "e.g." (2);
- 7 "That is to say" is written\* "i.e." (from the Latin *id est*).

## PRONUNCIATION

1 nãutis ... stail. 2 espéchiáli ... biznes ... 3 frilz ... ekstrávagânt ...  
saluteichn'z ... plein. 5 simplísiti ... 6 âfichâl ... abreviêichnz ... i dji.  
7 ai i.

## Correção

1 reading - advertisement - that. — 2 Everybody/everyone - writing, except - out of. — 3 will - free - thirty-first - company/firm. — 4 replying - promptly - advertisement. — 5 Apply for - attend - get/have

\*\*\*\*\*

## Second wave: 82nd Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E DOIS

## Mais sobre cartas

- 1 Você notou como é (era) simples o estilo da última carta?
- 2 Numa carta em inglês, e especialmente numa carta comercial, é melhor ser o mais direto possível.
- 3 Não há enfeites ou saudações extravagantes e o estilo é claro.
- 4 Nossa Senhorita Watson poderia ter escrito a história da sua vida ou falado do seu cunhado,
- 5 mas ela não o fez e isso funcionou. A simplicidade sempre compensa.
- 6 Na correspondência oficial, os ingleses usam muitas abreviações: "por exemplo" escreve-se *e.g.*;
- 7 "isto é" escreve-se *i.e.* (do latim *id est*).

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *Plain*: simples, sem efeitos, liso (falando de uma camisa, por exemplo).  
*A plain girl*: uma moça comum, não muito bonita.
- (2) *E.g.* (do latim *exempli gratia*): por exemplo.

- 8 The **twenty-four** hour clock is not **widely** (3) used in **Britain**.
- 9 (It is used **mainly** on the **railways**, which might **explain** why the trains are so **often** late!).
- 10 So **instead** English people write\* "a.m." to indicate the **morning** and "p.m." (4) for the **afternoon** and **evening**.
- 11 e.g.: 10.00 a.m., 9.30 p.m. The abbreviations are only **written\***, **never spoken\***.
- 12 Other abbreviations you might find come\* after **peoples'** names, like "B.A." (**Bachelor** of Arts) or "M.Sc." (**Master** of Science) (5).
- 13 You could **also** come\* **across** "V.C." or "D.S.O." (6) or **any** of the **numerous** **military** or **civilian** decorations.
- 14 Twice a **year**, the Queen draws\* up an "**Honours** List" which **decorates** people who have **given\*** service to the **nation**.

8 uaidli ... 9 mait. 10 instéd ... ei ém ... Indikeit ... pi ém. 12 bátchelâ ... a:ts ... saïens. 13 vi si... di-es-âu ... niuerâs ... dekoreichnz. 14 droz ... onâ:z (não aspire o h).

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(3) *Wide*: largo; *wide-spread*: muito difundido.

(4) *a. m.* (do latim *ante meridiem*) e *p. m.* (*post meridiem*): antes e depois do meio-dia.

#### EXERCICES

- 1 You must never use abbreviations when speaking. — 2 She could have helped him, but she did not. — 3 You should have been more simple, it always works. — 4 Pastis is not widely drunk in England. — 5 If you want me to send you a post-card, you must buy me a stamp.

- 8 O relógio de vinte e quatro horas não é muito difundido na (Grã) Bretanha.
- 9 (É usado principalmente nas estradas de ferro, o que pode explicar por que os trens estão tantas vezes atrasados!).
- 10 Assim, ao invés disso, os ingleses escrevem *a.m.* para indicar a manhã e *p.m.* para depois do meio-dia e a tarde.
- 11 Por exemplo: 10,00 *a.m.*, 9,30 *p.m.* As abreviações são só escritas, nunca faladas.
- 12 Outras abreviações que você pode encontrar aparecem (vêm) após nomes de pessoas, como *B.A.* (*Bachelor of Arts* = bacharel em ciências humanas) ou *M.Sc.* (*Master of Science* = mestre em ciências).
- 13 Também se pode encontrar *V.C.* ou *D.S.O.* ou qualquer outra das numerosas condecorações militares ou civis.
- 14 Duas vezes por ano, a rainha elabora uma "lista de honras" (com) que condecora pessoas que prestaram serviços à nação.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(5) São títulos acadêmicos obtidos nos países anglo-saxões: *bachelor* (título de primeiro nível); *master* (título de nível superior).

(6) *V.C.* (*Victoria Cross*): medalha concedida por atos de bravura e *D.S.O.* (*Distinguished Service Order*): cruz de valor militar.



#### EXERCÍCIOS

1. Você nunca deve usar abreviações ao falar. 2. Ela poderia tê-lo ajudado, mas (ela) não o fez. 3. Você deveria ter sido mais simples, isso sempre funciona. 4. O licor não é muito bebido na Inglaterra. 5. Se você quiser que eu lhe envie um cartão postal, deve comprar-me um selo.

**Fill in the missing words (and abbreviations):**

1 *Você é solicitado a chegar no horário, isto é às 20:30h.*

You are requested to arrive . . . . . 8.30 .

2 *Há numerosas condecorações, por exemplo a "Victoria Cross".*

There . . . . . decorations, . . . the  
Victoria Cross (V.C.).

3 *Que tipo de camisa você quer? Lisa ou listrada?*

. . . . . of shirt do you . . . . . ? . . . . . or  
striped?

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND THIRTY-THIRD (133rd) LESSON****REVISION AND NOTES**

**Notas a rever:** 127ª lição: (4), (7); 128ª: (3); 129ª: (3), (8), (10); 130ª: (1); 131ª: (2), (3); 132ª: (1).

**1 To keep** (guardar, conservar, manter). *Please keep it, it is a present:* por favor, guarde-o, é um presente.

*To keep* também tem o sentido de continuidade. Ninguém? Continue a tentar: *No one? Keep trying. I keep talking to myself:* falo continuamente comigo mesmo.

Também se usa para dar ordens: *Keep quiet:* Cale-se! *Keep out:* Não entre!

Um jornalista americano observou que na Irlanda não se es-

4 *Quando você tiver terminado de redigir o relatório, venha ver-me no meu escritório.*

When you . . . . finished . . . . . the  
report, . . . . . me in my office.

5 *Enquanto eu estava fazendo compras, encontrei por acaso esta velha arma.*

. . . . . I . . . shopping, I . . . . . this  
old gun.

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 on time, i.e. - p.m. — 2 are numerous - e.g. — 3 What sort - want? - Plain. — 4 have - drawing up - come and see. — 5 While - was - came across.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 83rd Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E TRINTA E TRÊS**

*creve Keep off the grass:* não pise na grama, mas *please keep on the footpaths:* permaneça nas veredas (no passeio).

*A keeper:* guarda (*goal keeper:* goleiro).

**2 Might and may** (pode ser, é possível). Na gramática inglesa *may* é o presente e *might* o pretérito do verbo *to be allowed*; mas na linguagem corrente, em seu lugar, muitas vezes se usa *could* (futuro do pretérito). Existe uma ligeira nuance: *may* é mais provável que *might*, mas com exceção disso usa-se *could* como futuro do pretérito.

Devido ao seu uso muito difundido, a língua inglesa (realidade viva e dinâmica) adapta-se e simplifica-se, assimilando palavras novas, tanto neologismos como estrangeirismos. Ao dar-lhe indicações como a desta nota, estamos tentando facilitar a sua tarefa, respeitando o essencial da língua, sem limitar-nos a regras que só existem no inglês literário.



**3 To make the bus stop.** Eis alguns exemplos com a expressão "Fazer":

*He makes me laugh:* ele me faz rir. Eles me fizeram comprar algo que eu não queria: *they made me buy something I didn't want.* *We'll make him understand:* nós faremos com que ele compreenda.

Ele mandou construir uma casa: *he had a house built.* Mandar consertar meu carro: *have my car repaired.* Ele mandará repintar seu banheiro: *he'll have his bathroom repainted.*

O primeiro grupo de frases tem duas pessoas: uma que exerce uma ação sobre a outra (você me faz rir: *you make me laugh*), enquanto, no segundo grupo, a ação de que se trata é executada por outra pessoa (que geralmente não está expressa na frase). *He had a car built:* ele mandou construir um carro.

No primeiro grupo usa-se *make* + pronome + infinitivo do verbo a ser usado sem *to*.

No segundo grupo usa-se *have* + objeto + particípio passado. Agora releia os exemplos.

**4 Cartas.** Seguem-se alguns conselhos suplementares:

Antes de mais nada, a simplicidade: nada de floreios para iniciar e terminar uma carta. As cartas comerciais são concluídas com *Yours faithfully* se a saudação tiver sido *Dear Sir*, e *Yours sincerely* se tiver sido *Dear Mr...* (a fórmula americana *Yours truly* serve para qualquer caso).

Em cartas familiares, a conclusão é livre: *yours, your friend, love from, best wishes* etc. (e nessas cartas podem-se usar contrações). Nessas cartas coloca-se o próprio endereço, no alto, à direita, e nas cartas comerciais o endereço do destinatário é escrito à esquerda, mais baixo que o próprio endereço.

32, Mount Drive  
LONDON SE2

Messrs JOHNSON  
31, Crescent Drive

Mas a palavra-chave para escrever uma carta é a simplicidade (ver lição 145).

**5 To realise** (dar-se conta de, perceber). *Do you realise what this means?:* você percebe o que significa isso? *I'm sorry, I didn't realise:* desculpe, não me dei conta.

**Realizar** traduz-se de acordo com o sentido da frase. Em muitos casos será *to produce*.

**6 Locuções a serem fixadas.** — 1 *Please don't turn on the television.* — 2 *We were expecting them at a quarter past two.* — 3 *Hello! I haven't seen you for ages.* — 4 *I feel lonely when she's away.* — 5 *He always puts it on inside out.* — 6 *We couldn't bear the thought of having him shot.* — 7 *I'm starved aren't you?* 8 *I couldn't care less.* — 9 *We gave him a lift to Bath.* — 10 *It wouldn't have been allowed, would it?* — 11 *I hope I may be granted an interview.* — 12 *Please confirm by return of post.*

**7 Tradução.** 1 Por favor, não ligue a televisão. 2 Nós os estávamos esperando às duas e quinze. 3 Olá, faz muito

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND THIRTY-FOURTH (134th) LESSON

### A visit to England

- 1 Pierre has met\* his English friend Tony, and they are **drinking\*** beer together on the Champs Elysées.
- 2 — So, I hear\* you've been to England recently. Tell\* me **about** your trip.
- 3 — Well, as I had a long weekend (1), I decided to take\* **advantage** of it (2).
- 4 I was **going** to travel by boat, but then I read\* an advertisement for the **hovercraft**.
- 5 I'd (3) **never taken\*** one before, so I thought\* it would be an adventure.

#### PRONUNCIATION

1 Tâuni. 2 iúv. 3 disaided ... ádvénteidj. 4 bâut ... hovâ-kraft. 5 ádvén-tchá.

tempo que não vejo você. 4 Sinto-me só quando ela não está. 5 Ele sempre se veste ao avesso. 6 Não conseguimos aceitar a idéia de mandá-lo matar (a tiros). 7 Estou morrendo de fome, você não? 8 Pouco me importa. 9 Demos-lhe uma carona até Bath. 10 Isso não teria sido permitido, não é verdade? 11 Espero que me seja concedida uma entrevista. 12 Por favor, confirme imediatamente (na volta de correio).

\*\*\*\*\*

### Second wave: 84th (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E QUATRO

### Uma visita à Inglaterra

- 1 Pierre encontrou seu amigo inglês Tony e eles estão bebendo cerveja juntos nos Campos Elísios.
- 2 — Então, ouvi dizer que você esteve na Inglaterra recentemente. Fale-me de sua viagem.
- 3 — Bem, como eu tinha um fim de semana prolongado, decidi aproveitá-lo.
- 4 Eu ia viajar de navio, mas então li um anúncio do aerobarco.
- 5 Eu nunca o havia tomado antes, assim pensei que seria uma aventura.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS

- (1) *Long weekend*: fim de semana prolongado (por exemplo: quinta a domingo).
- (2) *Advantage*: vantagem. *To take advantage of an opportunity*: aproveitar uma ocasião.
- (3) Contração de *had* e não *would*; para distinguir observe a palavra seguinte. Se for um particípio passado, o "d" é de *had*; e se for outra coisa, o "d" é da contração de *would*.

- 6 I went by train to Boulogne. At the **hoverport** (4), I bought\* some **duty-free** cigarettes.
- 7 Then the **hovercraft** arrived. It was **very impressive**. Like (N. 1) a huge **sea-monster**.
- 8 Not only does it **carry passengers** (5), but also cars, **coaches** and even **lorries**.
- 9 Eventually, when **everyone** was on board, the thing rose\* up on a **cushion** of air and set off.
- 10 You **couldn't see\*** anything through the **windows**, because there was too much spray.
- 11 It was **fantastic!** In only half an hour we were in **Dover**.
- 12 My first **impressions** weren't **marvellous**. It was **raining!**
- 13 As I got out of the **hovercraft** and **headed** for the **Customs**, I **suddenly realised** that I was in a **foreign country**.
- 14 Everything was in **English** and I **suddenly began\*** to **panic**.
- 15 I went through the "**nothing to declare**" lane (6) and got **onto** a coach to go to the **station**.
- 16 I **hadn't spoken\*** a word and **no-one** had **spoken\*** to me.

6 hovâ:po:t ... diutifri 7 impréssif ... hiudj ... 8 pásendjâ:z ... kâutchâz ... loriz. 9 ivéntchuali ... on bo:d ... râuz. 10 fru ... sprej. 11 fântástik ... dâuvâ. 12 impréch'nz ... ma:velâz. 13 héded ... kâstâmz ... ri:âlaiz'd. 14 panik. 15 diklér lèin.

- 6 Fui de trem até Boulogne. No *Hoverport* comprei cigarros isentos de impostos.
- 7 Depois chegou o aerobarco. Era impressionante. Como um enorme monstro marinho.
- 8 Ele transporta não só passageiros, mas também carros, ônibus e até caminhões.
- 9 Finalmente, quando todos estavam a bordo, a máquina (a coisa) ergueu-se sobre um colchão de ar e partiu.
- 10 Não se podia ver nada através das janelas, porque havia muita espuma.
- 11 Foi fantástico! Em apenas meia hora estávamos em Dover.
- 12 Minhas primeiras impressões não foram maravilhosas. Estava chovendo!
- 13 Quando saí do aerobarco e me dirigi à alfândega, subitamente me dei conta de que eu estava num país estrangeiro.
- 14 Tudo era em inglês e de repente comecei a sentir pânico.
- 15 Passei pelo corredor "nada a declarar" e entrei num ônibus para ir à estação.
- 16 Eu não tinha falado uma palavra e ninguém tinha falado comigo.

\*\*\*\*\*

NOTAS (continuação)

- (4) *To hover* significa planar, pairar. *A craft*: embarcação (aqui). Não se traduz *hoverport*.
- (5) O "*does*" enfatiza o "não somente..., mas também". Pode-se dizer: *It carries not only passengers, but also cars*. Atenção: *car*: carro, automóvel; *coach*: ônibus.
- (6) *A lane*: alameda, passagem, viela; aqui: corredor.

**EXERCISES**

1 He got out of the coach and headed for the Customs building. — 2 The monster rose up from the loch. — 3 You couldn't see anything through the windows because of the spray. — 4 Let's take advantage of the fine weather. — 5 We can go for a picnic if you like.

**Fill in the missing words :**

1 *Após ter comprado cigarros e tomado um café, ele embarcou no ônibus.*

After . . . . . some cigarettes and . . . . . a coffee he . . . . . the coach.

2 *Ela se recuperou de sua doença e partiu para a Suíça.*

She has . . . . . her illness and . . . . . to Switzerland.

3 *Ele não só bebe demais, mas também possui uma cervejaria.*

. . . . . does he . . . . . , but he . . . . . a brewery!

4 *Finalmente, quando todos estavam a bordo, o avião decolou.*

. . . . . , when everyone was . . . . . , the plane took . . . . .

5 *Não importa, podemos tomar o aerobarco, é mais rápido.*

Never . . . . . , we can . . . . . the . . . . . , it's . . . . .

**EXERCÍCIOS**

1. Ele saiu do ônibus e dirigiu-se ao prédio da alfândega. 2. O monstro ergueu-se do lago. 3. Não se podia ver nada pelas janelas por causa da espuma. 4. Vamos aproveitar o tempo bom. 5. Podemos fazer um piquenique, se você quiser.

**Correção**

1 buying - drinking - got into. — 2 got over - has gone. — 3 Not only - drink too much - owns. — 4 Eventually - on board - off. — 5 mind - take - hovercraft - quicker/faster.



*Talvez você ache que a gravação seja um tanto rápida. Agora a velocidade da gravação é a da conversação. Mas quando você tiver o texto sob os olhos, compreenderá com muita facilidade. Trata-se de começar a entender sem ler.*

*Pense um pouco! Não lhe acontece às vezes de não entender um brasileiro quando este fala rápido ou em voz baixa? O mesmo acontece com os ingleses. Portanto, não desista de recomeçar a audição das gravações para acostumar o ouvido.*

\*\*\*\*\*

**Second wave: 85 th Lesson**

## HUNDRED AND THIRTY-FIFTH (135th) LESSON

## Arrival in London

- 1 On the train, I **managed** (1) to **relax** a little and look at the **countryside**.
- 2 It's true (2) what they say, **England** is **beautiful** and green, **even** in the rain.
- 3 I **started reading\*** my **guide-book** and **looking** for **addresses** of **hotels** and "**Bed and Breakfasts**".
- 4 The door of my **compartment** **suddenly** **opened** and a man in **uniform** said: "**Tickets, please**".
- 5 The first words **someone** had **spoken\*** to me, and I had **understood\*** them!
- 6 I took\* my **courage** in both hands and asked: "**What time do we arrive in London?**"
- 7 "**We'll be at Charing Cross** in **about** an hour, sir". I still **understood\***.
- 8 I was now very **excited**. I had **found\*** the **address** of a cheap hotel
- 9 and I **couldn't** wait to **arrive**.
- 10 **Charing Cross** is like any big **railway station**, **big, noisy** and **crowded**.
- 11 **Outside**, I **found\*** a **taxi, sorry**, a "**cab**" (3) and **gave\*** the **driver** the **address**.
- 12 **Driving\*** in **London** was **heaven** compared to **Paris**.

## PRONUNCIATION

1 mánâdj d ... riláks. 2 tru. 3 gaid buk ... âdréssez. 4 iunifo'm séd.  
6 kâreidj ... âskt. 7 uíl. 8 eksaited ... tchi:p ... 10 noizi ... krauded.  
12 hév'n.

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E CINCO

## Chegada a Londres

- 1 No trem, consegui relaxar um pouco e olhar a paisagem.
- 2 É verdade o que dizem, a Inglaterra é bonita e verde até com (na) chuva.
- 3 Comecei a ler meu guia (e) procurando endereços de hotéis e pensões (cama e café).
- 4 De repente, abriu-se a porta do meu compartimento e um homem de uniforme disse: "Passagens, por favor".
- 5 As primeiras palavras que alguém tinha me falado e eu as entendera!
- 6 Criei coragem (tomei minha coragem nas duas mãos) e perguntei: "A que horas chegaremos a Londres?"
- 7 "Estaremos em Charing Cross daqui a mais ou menos uma hora, senhor". Também entendi.
- 8 Naquele momento eu estava muito emocionado. Tinha encontrado o endereço de um hotel barato, e não conseguia esperar a chegada (chegar).
- 9 Charing Cross é como qualquer outra grande estação ferroviária, grande, barulhenta e cheia de gente.
- 10 Fora encontrei um táxi, desculpe, um *cab*, e dei o endereço ao motorista.
- 11 Dirigir em Londres era um paraíso em comparação com Paris.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To manage* (de que deriva o substantivo *manager*): gerir, dirigir uma empresa. Aqui significa: conseguir, chegar a... *He managed to improve his English in only three months*: ele conseguiu melhorar o seu inglês em apenas três meses.
- (2) *True*: verdadeiro; *the truth*: a verdade. *Tell me the truth*: diga-me a verdade. *A truthful person*: uma pessoa que fala a verdade, sincera.
- (3) Os ingleses dizem *cab*, sobretudo para indicar os típicos táxis pretos de Londres.

\*\*\*\*\*

*Paris was built by the French for everybody whereas London was built by the English for themselves* (Ralph Waldo Emerson).

- 13 Everyone was much more polite and calm, but they were **driving\*** on the wrong side of the road!
- 14 The hotel I had **chosen\*** was in **Kensington**, so I **saw\*** quite a lot of **London** from the cab.
- 15 At last, we arrived at the hotel. I paid the **driver** and **gave\*** him a tip.

13 poláit ... ka:m. 14 kenzingt'n. 15 pêid ... tip.

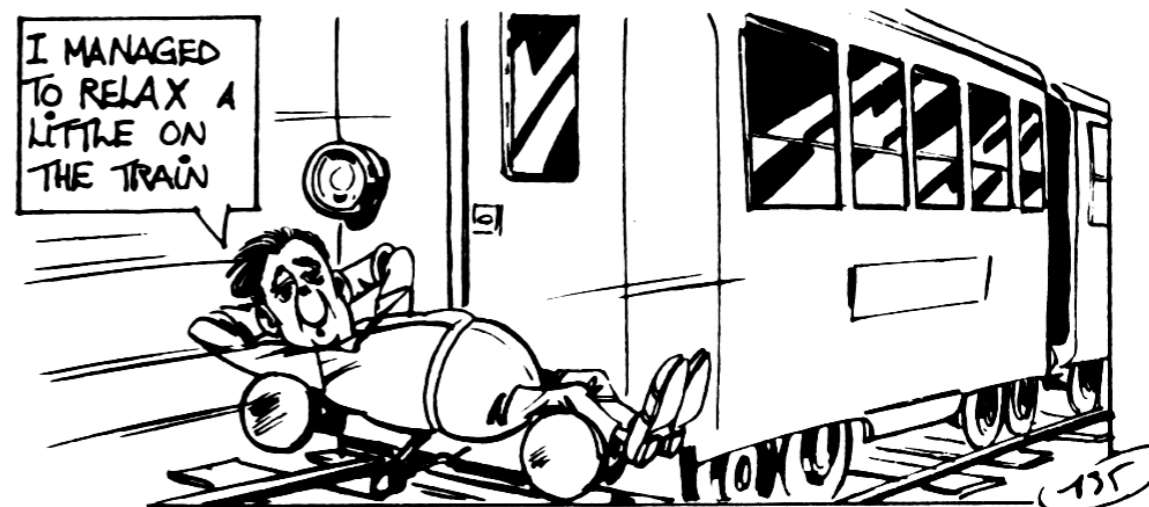
## EXERCISES

- 1 I took my **courage** in both hands and said "No". —  
 2 Don't take a **taxi**, it's too **crowded**. — 3 Is it true what they say, it rains all the time?. — 4 **We'll** be there in **about** an hour. — 5 Pay the **driver** and give him a tip.

### Fill in the missing words :

- 1 *Embora ele estivesse falando rapidamente, consegui compreendê-lo.*  
 . . . . . he was speaking quickly, I . . . . .  
 . . understand . . .
- 2 *Estávamos ambos muito emocionados e não podíamos esperar a chegada.*  
 We were . . . . very . . . . . and . . . . .  
 wait . . . . .
- 3 *Dê o endereço ao motorista e deixe que ele o encontre.*  
 Give the . . . . . the . . . . . and . . . . . him  
 find . . . . .

- 13 Todos eram muito mais educados e calmos, mas estavam dirigindo no lado errado da rua!
- 14 O hotel que eu tinha escolhido era em Kensington, de modo que vi boa parte de Londres de dentro do táxi.
- 15 Finalmente, chegamos ao hotel. Paguei o motorista e dei-lhe uma gorjeta.



- 4 *Quero que você me dê o endereço de um hotel barato.*  
 I want . . . . to . . . . . the address of a . . . . .  
 . . . . .
- 5 *Estou farto! Embora a Inglaterra seja muito bonita, chove todo o tempo.*  
 I'm . . . . up! Although England . . . very beautiful it  
 rains . . . . .

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Criei coragem e disse "Não". 2. Não tome um táxi, está congestionado demais. 3. É verdade o que dizem, chove o tempo todo? 4. Estaremos lá dentro de mais ou menos uma hora. 5. Pague o motorista e dê-lhe uma gorjeta.

### Correção

- 1 Although - managed to - him. — 2 both - excited - couldn't - to arrive. — 3 driver - address - let - it. — 4 you - give me - cheap hotel. — 5 fed - is - all the time.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 86th Lesson**

## HUNDRED AND THIRTY-SIXTH (136th) LESSON

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E SEIS

## Conversions

- 1 The hotel was fine: small but **comfortable** and only six pounds a night with **breakfast**.
- 2 I checked in, put\* my case in my room and set\* out to **discover London**.
- 3 Tony interrupted: "You were **lucky**, you know. Six pounds a night is **very cheap**."
- 4 You could have paid (**N. 2**) up to twelve pounds—and for a small (**N. 2**) room, too".
- 5 "I know\*", said Pierre, "but **London is cheaper** than **Paris**,
- 6 **Except** the tube; that's much **dearer**, and far less **modern** than our **Métro**.
- 7 I **decided straight away** to walk **everywhere** (1). I **even bought\*** a pair of shoes.
- 8 That was a bit of a **problem**. The **salesman** asked: "What size do you take\*?"
- 9 I had no idea. **Fortunately** he had a **conversion table**.
- 10 "You take\* a size **forty-two**; that makes\* you nine and a half.
- 11 We have a nice pair in the sales (2): only nine pounds **reduced** from **seventeen pounds**."
- 12 I got\* a **bargain**. I put\* my old (3) shoes in a bag and walked out in my new ones.

## PRONUNCIATION

1 fain ... kâmfâtbl. 2 tchekt. 3 intêrrâpted. 6 di:râ. 7 streit ... évriuer.  
8 seilzm'n ... saiz. 9 aidf:â ... kânvârch'n. 11 ridiús't.

## Conversões (de unidades)

- 1 O hotel era bonito: pequeno e confortável e (custava) apenas seis libras por noite com café da manhã.
- 2 Registre-me, coloquei minha mala no quarto e saí para descobrir Londres.
- 3 Tony interrompeu: "Você teve sorte, sabe. Seis libras por noite é muito barato.
- 4 Você podia ter pago até doze libras — e mesmo para um quarto pequeno".
- 5 "Eu sei", disse Pierre, "mas Londres é mais barato que Paris.
- 6 Exceto o metrô; esse é muito mais caro e muito menos moderno que o nosso metrô".
- 7 Decidi imediatamente andar por toda parte. Até comprei um par de sapatos.
- 8 Isso deu (foi) um pequeno problema. O vendedor perguntou: "Qual é o seu número (tamanho)?"
- 9 Eu não tinha idéia. Felizmente, ele tinha uma tabela de conversão.
- 10 "O Senhor usa tamanho quarenta e dois, isso dá nove e meio.
- 11 Temos um lindo par em oferta: apenas nove libras em vez (reduzido) de dezessete libras".
- 12 Fiz um bom negócio. Coloquei meus sapatos velhos numa sacola e saí andando com (em) meus sapatos novos.

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Everywhere*: em toda parte, por todo lugar; *nowhere* [nâuuér]: em lugar nenhum, em parte alguma.

(2) *To sell*: vender; *a sale*: uma venda. *The sales*: ofertas, saldos.

(3) *Old*: velho ou antigo. *My old school*: minha antiga escola.

13 I had no idea London was so large. It took\* me an hour to walk to Trafalgar Square.

14 I wanted to look at the paintings in the National Gallery.

15 I had another nice surprise : it was free.

13 la:dj ... trafalgâ skuér. 14 pœintingz. 15 sâ:práiz.



## EXERCISES

1 I like all the paintings except one. — 2 She should have walked around London. You see more. — 3 I couldn't remember what size I took. — 4 I can't afford de luxe hotels, I have to stay in "Bed and Breakfasts". — 5 There is a nice pair of shoes in the sales.

### Fill in the missing words :

1 *Não tenho nenhuma idéia do número (tamanho) que uso. Talvez nove.*

I have . . . . . what . . . . . I take. . . . . a  
nine.

2 *Eles não tinham mais sapatos em oferta, tive de contentar-me com botas.*

They had . . . . . shoes . . . . . sales, I had to  
. . . . . with boots.

13 Eu não tinha idéia de que Londres era tão grande. Levei uma hora para andar até a Trafalgar Square.

14 Eu queria ver os quadros da (na) "National Gallery".

15 Tive outra surpresa agradável: (a entrada) era gratuita.

3 *Tivemos sorte, entramos logo.*

We . . . . . , we went in . . . . .

4 *Temos um pequeno problema: perdi minha carteira e meu passaporte.*

We have a . . . of . problem: I've . . . . my . . . . .  
and my . . . . .

5 *Você poderia ter pago muito mais que isso. Até treze libras.*

You . . . . . paid . . . . . than  
that. . . . . pounds.

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Gosto de todos os quadros, exceto um. 2. Ela deveria ter girado (passado) por Londres. Assim se vê mais. 3. Eu não conseguia lembrar-me do meu número. 4. Não posso permitir-me hotéis de luxo, tenho que permanecer em pensões. 5. Há um lindo par de sapatos em oferta.

### Correção

1 no idea - size - Perhaps. — 2 no more - in the - make do — 3 were lucky - straight away — 4 bit - a - lost - wallet - passport — 5 could have much (far) more - Up to thirteen.

\*\*\*\*\*

Second wave: 87th Lesson

## HUNDRED AND THIRTY-SEVENTH (137th) LESSON

- 1 After an hour's walking and an hour's culture, I felt\* hungry (1).
- 2 I looked in vain for an English restaurant but there wasn't one in sight.
- 3 I could have eaten\* pizza, crêpes, hamburgers, but no English food.
- 4 So I went into a pub and had a pint of beer and a sandwich (2).
- 5 Then I continued my explorations. One thing struck\* me :
- 6 The theatres and cinemas were all cheaper than at home.
- 7 A good seat in a theatre was about a pound and even the cinemas were not much more.
- 8 I made\* up my mind to go and see a play before leaving\*.
- 9 My first day was exhausting (3). I saw\* so much that I can't remember everything.
- 10 I noticed how the Londoners I saw seemed calmer, even at five o'clock during the rush hour.
- 11 Another thing, that impressed me, was the number of parks :

## PRONUNCIATION

1 auâ:z kâltchâ. 2 vein. 3 pitsâ ... hámbâ:gâz. 4 pâb ... paint ... sanduitch. 5 eksploreich'nz ... strâk. 7 si:t. 8 maind. 9 egzósting. 10 nâutist .. lând'nâz ... râch. 11 imprést.

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E SETE

- 1 Depois de uma hora de caminhada e uma hora de cultura, senti fome.
- 2 Procurei em vão um restaurante inglês, mas não havia nenhum à vista.
- 3 Eu podia ter comido pizza, "crêpes", hamburgers, mas não comida inglesa.
- 4 Assim entrei num pub e tomei um trago de cerveja e (comi) um sanduíche.
- 5 Depois continuei minhas explorações. Uma coisa me impressionou:
- 6 Os teatros e cinemas eram todos mais baratos que entre nós.
- 7 Um bom lugar num teatro custava aproximadamente uma libra e mesmo os cinemas não custavam muito mais.
- 8 Decidi ir (e) ver uma peça antes de partir.
- 9 Meu primeiro dia foi cansativo. Vi tanta coisa que não consigo lembrar-me de tudo.
- 10 Notei que os londrinos que vi pareciam mais calmos, mesmo às cinco da tarde, durante a hora de pico.
- 11 Outra coisa que me impressionou foi o número de parques:

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) Sinônimo de: *I was hungry*.
- (2) *A sandwich* [sanduitch], pl. *sandwiches*. Provavelmente a palavra vem de Earl of Sandwich (1718-1792) que inventou esta maneira de comer pão.
- (3) *To exhaust* [egzóst] pronunciar o *h* como se estivesse depois das vogais: esgotar. *She's exhausted*: ela está exausta, esgotada. *An exhaust pipe*: cano de escapamento.

- 12 St James', Hyde Park, Green Park—and you were **allowed** to walk on the grass (4).  
 13 I went to **Speaker's Corner** (5) and listened to **somebody talking about** immigration.  
 14 He said the **country** was full of **foreigners**, so I went **away** quietly.

12 dʒeɪmzɪz, haɪd ... âlaud. 13 spi:kâz ... lɪs'snd ... ɪmɪgr'eɪʃn.  
 14 forenâ:z ... kuaitli.

## EXERCISES

1 I feel a bit ill. May I sit down please? — 2 I'm exhausted, I have been **walking** all day. — 3 What struck me was the **number** of parks. — 4 You can choose **either** pizza or **hamburger**, but not both. — 5 She likes **living abroad**: she meets many **different** people.

### Fill in the missing words :

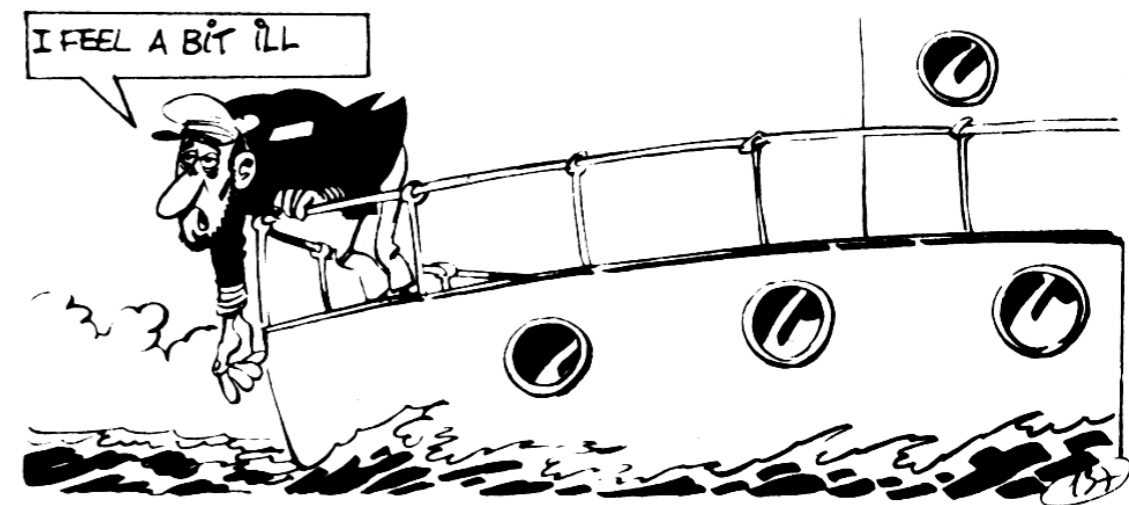
- 1 *Ele está caminhando há uma hora sob a chuva e sente-se cansado.*  
 He . . . . . walking . . . . . an hour . . . the rain  
 and he . . . . . tired.
- 2 *Elas procuraram em vão uma cabine telefônica, mas não havia nenhuma.*  
 . . . . . looked . . . . . for a telephone box, but  
 there . . . . . one.
- 3 *Ele suspirou quando lhe disseram que não podia reservar os lugares.*  
 He . . . . . when . . . . . told him he  
 . . . . . the . . . . .

- 12 St. James, Hyde Park, Green Park — e é permitido andar na grama.  
 13 Fui ao Speaker's Corner e escutei alguém falando sobre imigração.  
 14 Ele disse que o país estava cheio de estrangeiros, por isso eu fui embora discretamente.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (4) *Grass* (grama, capim) é empregado, às vezes, no lugar de *lawn* [lón]: gramado.  
 (5) *Speaker's Corner* (o canto dos oradores): é um lugar do Hyde Park onde se pode discursar para quem quiser ouvir.



## EXERCÍCIOS

1. Sinto-me um pouco mal. Posso sentar, por favor? 2. Estou esgotado, caminhei o dia inteiro. 3. O que me impressionou foi o número de parques. 4. Você pode escolher (ou) pizza ou hamburger, mas não ambos. 5. Ela gosta de morar no exterior: ela encontra muitas pessoas diferentes.

\*\*\*\*\*

- 4 *Os londrinos geralmente são calmos, mas os londrinos que eu vi eram barulhentos.*  
 . . . . . are . . . . . calm, but . . . .  
 Londoners I . . . . . were . . . . .

5 *O metrô é caro, por isso tome um táxi; não custa muito mais.*

The tube is . . . . ., so take a taxi; . . . . . not . . . . .

. . . . .

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH (138th) LESSON

- 1 I had changed my **money** in **England** and had got a good rate (1) for my francs.
- 2 I did some **shopping** and bought\* all the traditional things that **tourists** buy\*.
- 3 **Shetland** pullovers, a tweed (2) **jacket**. I was even going to buy\* a **dinner-jacket** (3),
- 4 but it would have been a little too **extravagant**.
- 5 The night before I left\* (4), I went to see a **musical**.
- 6 As you know\*, we don't have **many** in **Paris**, so I was looking forward (N. 4) to it very much.
- 7 I **thoroughly** enjoyed it. The **acting**, the **singing** and the **costumes** were all so **professional**!
- 8 **Leaving\*** the **theatre** was like **coming\*** out into another world.

### PRONUNCIATION

1 tcheindj'd ... reit ... franks. 2 bót ... trádichnel. 3 chetlând pulâuvâ:z ... tui:d ... dinâ djâket. 5 miusikâl. 6 fo:uad. 7 fóroli endjôid ... kâstiumz ... práfech'nel.

### Correção

1 has been - for - in - feels. — 2 They - in vain - wasn't. — 3 sighed - they - couldn't book - seats. — 4 Londoners - generally the - saw - noisy. — 5 dear/expensive - it's - much more.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 88th Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E TRINTA E OITO

- 1 Eu tinha trocado o meu dinheiro na Inglaterra e tive uma boa taxa de câmbio pelos meus francos.
- 2 Fiz algumas compras e comprei todas as coisas tradicionais que os turistas compram.
- 3 Pulôvers Shetland, uma jaqueta de *tweed*. Eu ia até comprar um smoking,
- 4 mas teria sido um pouco extravagante demais.
- 5 À noite, antes de partir, fui assistir (ver) a uma comédia musical.
- 6 Como você sabe, não temos muitas em Paris, por isso eu estava muito ansioso para assisti-la.
- 7 Gostei muito. A interpretação, o canto e o guarda-roupa — era tudo muito profissional!
- 8 Sair do teatro foi como entrar num outro mundo.

\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) *A rate*: taxa. *The rate of exchange*: a taxa de câmbio (*change* significa moeda).

(2) *Tweed* é um tecido escocês muito forte. O mais conhecido é o "Harris Tweed".

(3) Não se sabe por que em português e outras línguas se chama *smoking*. A *dinner-jacket*: um smoking (nos USA chama-se *tuxedo*).

(4) Ou: *before leaving*.

- 9 I had a late **supper**, this time, in an **excellent Chinese restaurant**.
- 10 The next day, I packed my **bags (5)** and my **souvenirs (6)**,
- 11 said **goodbye** to **everybody** and strolled to the **station**.
- 12 The **journey** back was less **pleasant**. I was **unhappy** to leave
- 13 and the **Channel** was **very rough (7)** that day.
- 14 If you are in a boat on a rough sea, you roll;
- 15 but, in a **hovercraft**, you go up and down as **(8)** in a lift.
- 16 **Several people** were sick, so I had a large **brandy** to **strengthen (9)** myself.

9 sâpâ. 10 pak't ... suveni:âz. 11 strold. 12 pléznt ... ânhati. 13 râf.  
14 rol. 16 brandi ... strengfen.



## EXERCISES

- 1 I was in a bad mood because I had to leave. —  
2 These souvenirs **remind** me of my stay in **Europe**. —  
3 It was such a rough day that the ship was **rolling**.  
— 4 It would have been **amusing** to buy a **bowler-hat**.  
— 5 Throughout the **musical** the **acting** was **superb**.

- 9 Jantei tarde, desta vez num excelente restaurante chinês.
- 10 No dia seguinte, fiz as malas e empacotei minhas lembranças,
- 11 despedi-me de todos e caminhei até a estação.
- 12 A viagem de volta foi menos agradável. Eu estava triste por partir
- 13 e o Canal estava muito agitado naquele dia.
- 14 Quando se está num barco em mar agitado, a gente balança,
- 15 mas num aerobarco a gente sobe e desce como num elevador.
- 16 Diversas pessoas sentiram-se mal, por isso tomei uma boa dose de brandy para me fortalecer.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (5) *To pack*: fazer as malas. *Please pack these books*: por favor, ponha estes livros na mala. *Packaging*: acondicionamento.
- (6) *Souvenir*: lembrança. *Memories* são as recordações da mente.
- (7) *Rough* [râf]: rude, áspero. Com referência ao mar significa agitado. *A rough copy*: rascunho, minuta.
- (8) Para comparar ações usa-se *as*. *He changes cars as I change my socks*: ele troca de carro como eu troco de meias. Na comparação de coisas emprega-se *like*. *This meat is like rubber*: esta carne é como borracha.
- (9) *Strength*: força. *To strengthen*: fortificar, fortalecer.

## EXERCÍCIOS

1. Eu estava de mau humor porque tinha que partir. 2. Estas lembranças fazem-me recordar da minha estadia na Europa. 3. Era um dia tão agitado que o navio balançava. 4. Teria sido divertido comprar um chapéu coco. 5. Durante todo o musical a interpretação foi soberba.

**Fill in the missing words :**

1 *Ela não gosta de tomar o navio com mau tempo.*

She doesn't . . . . . the boat . . . . .  
weather.

2 *O dia antes da minha partida, eu estava de muito mau humor.*

The day . . . . . I . . . . ., I was in a very . . . . .  
. . . . .

3 *A viagem de volta sempre é mais triste. Você concorda?*

The . . . . . . . . . is always . . . . . Do you  
. . . . .?

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND THIRTY-NINTH (139th) LESSON****Mothers**

1 — My son Thomas is **doing** (1) very well on the stage.

2 He writes\* and says that every night he plays a **villager**, a **gypsy** and two **soldiers**,

3 whereas the star of the play—a Mr **Hamlet**—**only** plays one part.

4 A young man was **sitting**\* in the lounge of a large hotel **sipping** a glass of punch (2).

**PRONUNCIATION**

1 tomâs ... steidj. 2 séz ... vilidjâ ... djípsi ... soldjâz. 3 uerâz. 4 laundj ... pânch.

4 *Você tomou o aerobarco! Como é que é?*

You've . . . . . the hovercraft! What's . . . . .?

5 *Não consigo suportar as comédias musicais. — Nem eu.*

I can't . . . . . — Neither . . . . .

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 like taking - in bad rough. — 2 before - left - bad mood. —  
3 journey back - sadder - agree. — 4 taken - it like. — 5 stand  
musicals - can I.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 89th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E TRINTA E NOVE****Mães**

1 — Meu filho Thomas está tendo muito sucesso no palco.

2 Ele escreve e diz que toda noite faz o papel de um aldeão, de um cigano e de dois soldados,

3 enquanto o protagonista da peça — um tal Sr. Hamlet — só faz um papel.

4 Um jovem estava sentado no salão de um grande hotel sorvendo um copo de *punch* (ponche).

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *To do well*: ir bem, sair-se bem, ter sucesso. *Her new novel is doing well*: o novo romance dela é um sucesso. O contrário: *to do badly*.

(2) *A punch*: um soco (já vimos *kick*: um pontapé) *to punch*: dar um

- 5 A little girl came\* up to him and said :  
"What's your name?"
- 6 The young man told\* her his name.
- 7 — Are you married? she asked. — No, said  
the man.
- 8 The little girl was quiet (3) for a moment,  
then she turned to a woman standing\*  
nearby (4) and shouted :
- 9 — What else did you tell\* me to ask him,  
Mummy?
- 
- 10 Young Jimmy was greedily (5) eating\* a bar  
of chocolate.
- 11 His father said angrily : "I've told\* you not to  
eat\* between meals. Did you ask Mum if  
you could have that chocolate?"
- 12 — Yes, said Jimmy. — Come on, I want the  
truth.
- 13 A pause. — Yes I did, and she said "No".
- 14 "The man who is tired of London is tired of  
life".

Dr Johnson (6)

7 márrid. 8 ni:âbai ... chauted. 9 éls. 10 djimi ... gri:dili ... ba: ... tchok-  
leit. 11 bituin. 12 truf. 13 pâus. 14 djons'n.

## EXERCISES

- 1 I hear he is doing very well in his new job. —  
2 What a greedy little boy! That is your fourth bar of  
chocolate. — 3 He might be an actor. I've seen him  
on stage. — 4 Try not to ask too many questions. —  
5 There is a church nearby.

- 5 Uma menina aproximou-se dele e disse: "Qual é o seu  
nome?"
- 6 O jovem disse o seu nome.
- 7 — Você é casado? perguntou ela. — Não, disse o  
homem.
- 8 A menina ficou silenciosa por um momento, depois  
voltou-se para uma mulher que estava parada ao la-  
do e gritou:
- 9 — O que mais a Senhora me pediu para perguntar-lhe,  
mamãe?
- 
- 10 O jovem Jimmy estava gulosamente comendo uma  
barra de chocolate.
- 11 Seu pai disse, irritado (irritadamente): "Eu lhe (te) disse  
que não comesse entre as refeições. Você perguntou  
à mamãe se você podia comer (ter) esse chocolate?"
- 12 — Sim, disse Jimmy. — Venha cá, quero (saber) a  
verdade.
- 13 Pausa. — Sim, eu pedi e ela disse "Não".
- 14 "O homem que está cansado de Londres, está can-  
sado da vida".

Dr. Johnson

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

soco. Entretanto, a bebida não deriva seu nome dos resultados do  
seu consumo, mas da palavra hindu *panch*, que significa cinco, pois  
originariamente essa bebida levava cinco ingredientes.

(3) *Quiet*: calmo, quieto, silencioso. *Be quiet*: silêncio, não faça barulho.

(4) *Near, nearly*: perto, ao lado.

(5) *Greedy*: guloso; *greedily*: gulosamente. Também se usa a palavra  
*gourmet* no mesmo sentido que em francês e português.

(6) Doctor Samuel Johnson (1709-1784), escritor e lexicógrafo, publi-  
cou o seu *Dictionary* em 1755. Sua biografia, escrita por Boswell,  
é talvez o melhor exemplo do gênero em língua inglesa.

## EXERCÍCIOS

1. Ouço falar que ele se está saindo muito bem em seu novo emprego.  
2. Que menino guloso! Aquela é a sua quarta barra de chocolate. 3. É pos-  
sível que ele seja um ator. Vi-o no palco. 4. Procure não fazer perguntas  
demais. 5. Há uma igreja por perto.

**Fill in the missing words :**

- 1 *Eu seria muito grato se você me pudesse dar algumas informações.*  
I . . . . . be very . . . . . if you . . . . . give me some . . . . .
- 2 *Você perguntou à mamãe se podia pedir emprestada a tesoura?*  
Did you . . . Mum if you . . . . . the scissors?
- 3 *De que mais precisamos?*  
. . . . . do we . . . . .?
- 4 *Quero que você me diga a verdade. Onde você pôs a escada?*  
I . . . . . you . . . . . me the . . . . . Where did you . . . the ladder?

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND FORTIETH (140th) LESSON****REVISION AND NOTES**

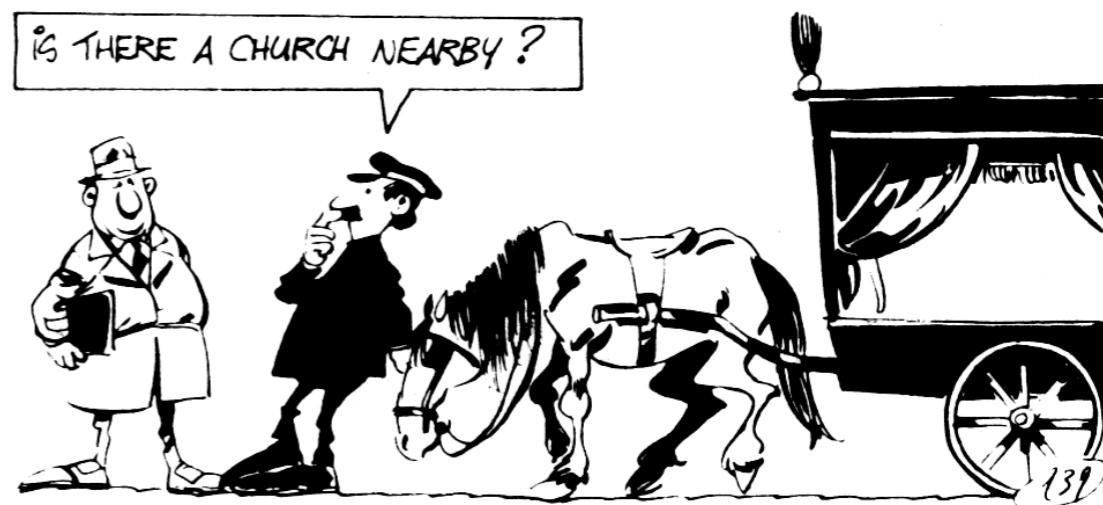
**Notas a rever:** 134.ª lição: (3); 136.ª: (1); 137.ª: (1); 138.ª: (8).

**1 As e like.** Podemos comparar duas coisas, duas pessoas ou duas ações. Dependendo do caso, a palavra "como" será:

**Na comparação de duas coisas:** Londres, como Paris, é uma capital: *London, like Paris, is a capital.* Sua casa é como um palácio: *his house is like a palace.*

- 5 *Ele se aproximou de mim e me pediu fogo.*

He . . . . . me and asked me for a . . . . .

**Correção**

1 would - grateful - could - information. — 2 ask - could borrow. — 3 What else - need. — 4 want - to tell - truth - put. — 5 came up to - light

\*\*\*\*\*

**Second wave: 90th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E QUARENTA**

**Na comparação de duas ações:** eles se vestem como se fazia há duzentos anos: *they dress as they did two hundred years ago.* Neste segundo caso, é necessário que haja dois verbos na frase. Ele fala como seu pai: *he talks like his father* (comparamos duas pessoas). Ele fala como fala seu pai: *he talks as his father talks* (comparamos dois modos de falar).

Em caso de dúvida, use *like*. Mesmo que você cometa um erro gramatical, o sentido será claro (as já tem muitos sentidos!).

Tão ... como. Ela é tão grande como sua mãe: *she's as big as her mother*. Eles não são tão importantes como nós: *they are not as (so) important as us*.

**2** Eu teria podido, eu teria desejado, eu teria devido, traduz-se como eu poderia ter, eu queria ter, eu deveria ter. *He could have done it*: ele poderia tê-lo feito (teria sido capaz). *he might have done it*: é possível que o teria feito. *I can do it*: eu posso fazê-lo. *I may do it*: eu poderia fazê-lo, seria possível que eu o fizesse.

Não esqueçamos que *could* é ao mesmo tempo o pretérito e o futuro do pretérito de *can*. Se houver possibilidade de confusão, usa-se *was able to* para o pretérito. *He was able to do it (he could do it)*: ele pôde fazê-lo. Se "poder" significa "ter o direito de..." (como na lição 137, linha 12) usa-se *to be allowed to...* *Are we allowed to smoke?*: Podemos (temos licença) fumar?

**3** Nas perguntas e orações subordinadas, a preposição vai para o fim da frase. *What are you looking at?*: o que você está olhando? *Who did you buy it from?*: De quem você o comprou? *I don't know what he has come for*: Não sei para que ele veio.

*What should I do it with?*: com que deveria eu fazê-lo? Embora esse procedimento tenha sido criticado como mau inglês, atualmente é tão usado que se tornou "correto". O uso faz a lei. Um dos defensores dessa forma foi nada menos que Winston Churchill! Portanto não se preocupe com esse tipo de purismo!

**4** Você se lembra do significado destes verbos (ver parágrafo 8):

*I am looking forward to seeing you.* — *We thoroughly enjoyed ourselves.* — *We took advantage*

*of the long weekend.* — *Please, make up your mind quickly.* — *He glanced over his shoulder.* — *You'll have to make do with tea.*

**5 Deficiências físicas.** *Deaf* [déf]: surdo; *dumb* [dâm]: mudo; *deaf and dumb*: surdo-mudo; *blind* [blaínd]: cego; *lame* [leim]: manco; *a cripple* [kripl]: um aleijado.

Um doente é chamado de *a patient* (um paciente), enquanto é tratado; fora disso é chamado *a sick person*. Um cego: *a blind person* etc. (no plural, sentido geral, diz-se *the sick, the blind*).



**6 Singular ou plural?** As palavras seguintes são plural em inglês: *the trousers*: as calças; *the pyjamas*: o pijama; *the stairs*: a escadaria; *the cattle*: o gado.

E estas são singulares: *the hair*: os cabelos; *the news*: as notícias; *the information*: as informações; *the furniture*: os móveis.

**7 If, whether** [uevâ] significam "se".

*If* é simplesmente dubitativo. *If he comes, tell him to meet me at ten*: se ele vier, diga-lhe que vá encontrar-se comigo às 10 horas.

*Whether* implica uma alternativa. *I don't know whether he will come*: não sei se ele virá ou não.

**8 Tradução do parágrafo 4.** Espero ansiosamente vê-lo — Nós nos divertimos muito — Aproveitamos o fim de semana prolongado. — Por favor, decida-se rapidamente — Ele deu uma olhada por cima dos seus ombros — Você terá de contentar-se com chá.

**9 Locuções a serem fixadas.** — 1 *Tell me about your trip.* — 2 *It carries not only passengers, but also cars and lorries.* — 3 *I managed to relax.* — 4 *I can't wait to arrive.* — 5 *England is beautiful, even in the rain.* — 6 *Driving in Paris is a bit dangerous.* — 7 *We gave the driver a tip.* — 8 *You can pay up to ten pounds a night.* — 9 *They walked everywhere.* — 10 *What size do you take?* — 11 *It took me an hour on foot.* — 12 *Did you listen to that man talking about politics?* — 13 *It would have been a little too extravagant.* — 14 *There was a tall woman standing nearby.*

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND FORTY-FIRST (141st) LESSON

### Do you remember?

- 1 — Ask him if you can **borrow** the **lawn-mower**. — I did, and he said no.
- 2 — He told\* me that he **needed** it **today**. What could I say?
- 3 — You could have said that the grass **needed cutting\*** (1). Well, **never** mind.

### PRONUNCIATION

1 lón-mâuâ ... séd. 2 kud. 3 kâting.

**10 Tradução.** 1 Fale-me de sua viagem. 2 Transporta não só passageiros, mas também carros e caminhões. 3 Consegui relaxar. 4 Não posso esperar a chegada. 5 A Inglaterra é bonita, mesmo com chuva. 6 Dirigir em Paris é um pouco perigoso. 7 Demos uma gorjeta ao motorista. 8 Você pode pagar até dez libras por noite. 9 Eles caminharam por toda parte. 10 Qual é o seu número? 11 Levei uma hora a pé. 12 Você escutou esse homem falando de política? 13 Teria sido um pouco extravagante demais. 14 Havia uma mulher alta em pé, ao lado.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 91st (revision) Lesson

\*\*\*\*\*

## LIÇÃO CENTO E QUARENTA E UM

### Você se lembra?

- 1 — Pergunte-lhe se você pode tomar emprestado o cortador de grama. — Eu perguntei e ele disse não.
- 2 — Ele me disse que precisa dele hoje. — O que poderia eu dizer?
- 3 — Você poderia ter dito que a grama precisava ser cortada. Bem, não importa.

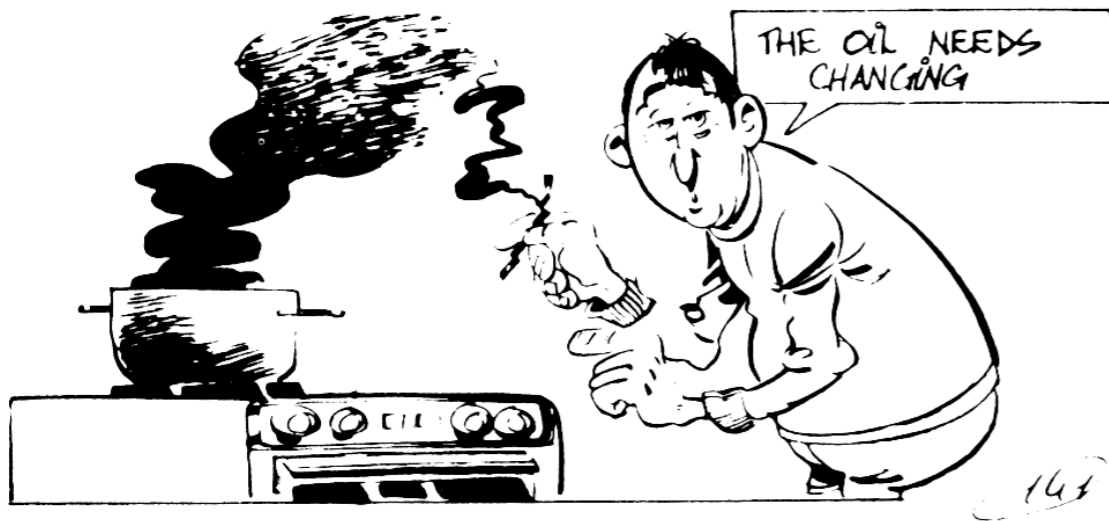
\*\*\*\*\*

### NOTAS

(1) Note bem a fórmula: *the grass needs cutting* (a grama precisa ser cortada).

*This house needs repairing*: esta casa precisa ser reformada (pode-se usar *wants* em lugar de *needs*. *Your hair wants cutting*: seus cabelos precisam ser cortados).

- 4 I was struck\* by the calm of the Londoners I met\* (2).
- 5 Nelson's Column is very impressive. The bronze lions, at the foot, are made\* from French cannons.
- 6 I like paintings, and the paintings (3) in the National Gallery were marvellous.
- 7 I hardly (4) spoke\* any English. Would you believe it? Everyone I met\* was French.
- 8 He said he couldn't wait. He had an urgent appointment and had to leave\*.



- 9 She must have (5) left\* because her car isn't in the garage.
- 10 If we had thought\* of it earlier, you could have come\* with us.
- 11 He might have come\* while I was out, but he would have left\* a message.
- 12 I was able to understand\* everything they said, despite the fact that most of them (6) had heavy accents.

5 nelsonz kolâm ... bronz laienz ... kénânz. 6 ma:vâs. 7 ha:dli. 8 â:djnt.  
10 â:liâ. 11 mait ... méssedj. 12 dispait.

- 4 Fiquei impressionado pela calma dos londrinos que encontrei.
- 5 A Coluna de Nelson é muito impressionante. Os leões de bronze ao pé da coluna foram (são) feitos de canhões franceses.
- 6 Gosto de quadros e os quadros da Galeria Nacional são (eram) maravilhosos.
- 7 Praticamente não falei inglês. Você teria acreditado? Todas as pessoas que encontrei eram francesas.
- 8 Ele disse que não podia esperar. Ele tinha um encontro urgente e tinha que partir.
- 9 Ela deve ter saído porque o seu carro não está na garagem.
- 10 Se tivéssemos pensado nisso antes, você poderia ter vindo conosco.
- 11 Pode ser que ele tenha vindo enquanto eu estava fora, mas ele teria deixado uma mensagem.
- 12 Eu consegui entender tudo o que eles disseram, apesar do fato de que a maioria deles tinha fortes sotaques.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

- (2) A calma dos londrinos: *the Londoners' calm*; *mas*, quando o substantivo é qualificado por um relativo, usa-se *of the* para o possessivo. *The wife of the man I was talking to*: a esposa do homem com quem eu estava falando (ver lição 140 n.º 3).
- (3) Gosto de quadros (isto é, da pintura em geral): *I like paintings*; e os quadros da Galeria Nacional eram soberbos: *and the paintings in the National Gallery were superb*. Neste último caso trata-se de quadros bem específicos (os da Galeria Nacional).
- (4) *Hard*: duro; *hardly*: mal, quase não, praticamente não. *We hardly saw him*: nós quase não o vimos.
- (5) Não se esqueça: *he had to...*: ele teve que...; *he must have*: ele deve ter... (suposição).
- (6) *Most people*: a maior parte, a maioria das pessoas; *most of them*: a maioria deles.

- 13 You bought\* so many souvenirs. You must have spent\* a fortune!
- 14 She made\* up her mind to study **medecine**, despite her father's advice.
- 15 Tell him to come\* straight away. We're late already and I don't want to miss the beginning.

13 fo:tchun. 14 medsin ... âdvais. 15 streit.

## EXERCISES

- 1 Would you like to come round for drinks this evening? — 2 I hardly recognised him dressed like that. — 3 They must have left: their coats have gone. — 4 The oil needs changing. — 5 What time do you want me to come?

### Fill in the missing words:

- 1 *Você poderia ter lhe dito que a grama precisava ser cortada.*

You ..... have ..... that the grass  
.....

- 2 *Ela quer que nos apressemos, ela não gosta de esperar.*

She wants ..... (up), she  
..... like .....

## Second wave: 92nd Lesson

\*\*\*\*\*

- 13 Você comprou tantas lembranças. Deve ter gasto uma fortuna!
- 14 Ela decidiu estudar medicina, apesar dos conselhos do seu pai.
- 15 Diga-lhe que venha imediatamente. Já estamos atrasados e eu não quero perder o começo.

- 3 *Eles devem tê-lo pegado, não consigo achá-lo em parte alguma.*

They ..... have ..... it, I can't find it  
.....

- 4 *Se eu tivesse pensado nisso antes, você poderia ter saído conosco.*

If I ..... it ..... you  
..... left with ..

- 5 *Pode ser que ela tenha vindo ontem à noite, não havia ninguém em casa.*

She ..... come last night, there was  
... - .... at .....

\*\*\*\*\*

## EXERCÍCIOS

1. Você gostaria de vir para tomar alguma coisa hoje à noite? 2. Eu quase não o reconheci vestido daquele jeito. 3. Eles devem ter saído: os sobretudos deles desapareceram (foram embora). 4. É necessário trocar o óleo. 5. A que horas você quer que eu venha?

### Correção

- 1 could - told him - needed cutting. — 2 us to hurry - doesn't - waiting. — 3 must - taken - anywhere. — 4 had thought of - earlier could have - us. — 5 might have - no-one/nobody - home

\*\*\*\*\*

## HUNDRED AND FORTY-SECOND (142nd) LESSON

## English or American?

- 1 It was either Oscar Wilde or George Bernard Shaw who said that England and America are divided by the same language.
- 2 Whoever it was ought to have said: "American and English are two similar languages".
- 3 An Englishman can feel\* more disorientated (1) in the United States than a Frenchman or a German.
- 4 For example, he will be told\* he is walking on a "sidewalk" instead of a pavement.
- 5 To go up to the third floor of his hotel, he takes\* the "elevator" and not the lift.
- 6 If he wishes (2) to travel around New York he must take\* the "subway" and not the underground,
- 7 [whereas in London, the subway is a passage under a busy street (3)].
- 8 He must never ask for the toilet, but always the "bathroom" or the "rest-room" (4).
- 9 In some public places he might even hear\* it called the "comfort station"!
- 10 To wash his hands he "opens a faucet" instead of turning on a tap.

## PRONUNCIATION

1 aivâ oskâ uaild ... bâ:na:d chó ... divaided. 2 huévâ ... ottu ... símilâ:  
 3 disorientated ... steits. 4 saiduók instéd ... peivmânt. 5 eleveitâ.  
 6 sâbuêi. 7 passeidj. 8 toilet ... bafrum ... réstran. 9 pâblik ... kâmfât.  
 10 fôset.

## LIÇÃO CENTO E QUARENTA E DOIS

## Inglês ou americano?

- 1 Foi (ou) Oscar Wilde ou George Bernard Shaw quem disse que a Inglaterra e a América são divididas pela mesma língua.
- 2 Quem quer que tenha sido, deveria ter dito: "O americano e o inglês são duas línguas semelhantes".
- 3 Um inglês pode sentir-se mais desorientado nos Estados Unidos que um francês ou um alemão.
- 4 Ouvirá, por exemplo, que ele está caminhando num *sidewalk* em vez de num *pavement* (calçada).
- 5 Para subir ao terceiro andar do seu hotel, ele toma o *elevator* e não o *lift* (elevador).
- 6 Se quiser viajar em New York tem que tomar o *subway* e não o *underground* (metrô),
- 7 (enquanto em Londres, *subway* é uma passagem subterrânea sob uma rua movimentada).
- 8 Nunca deve perguntar pela *toilet*, mas sempre pelo *bathroom* ou o *rest-room*.
- 9 Em alguns lugares públicos pode até ouvir chamarem-no de *comfort station*.
- 10 Para lavar suas mãos ele *opens a faucet* em vez de *turning on a tap* (abrir uma torneira).

\*\*\*\*\*

## NOTAS

(1) *Disorientated*: desorientado, confuso. Para dizer que está com saudade de sua terra, do seu país, o inglês diz: *I'm home sick*.

(2) *To wish*: desejar, querer. *If you wish to leave, please tell me*: se você desejar ir embora, por favor diga-me.

*To wish* também significa: gostaria que... Neste caso, aparece com o futuro do pretérito. *I wish you would hurry up*: gostaria que você se apressasse.

*A wish*: um desejo, votos.

(3) *Subway* (U.S.A.): metrô. *Subway* (G.B.): passagem subterrânea.

(4) Nos Estados Unidos é considerado um tanto vulgar pedir a *toilet*. A palavra é substituída pelos eufemismos acima, sendo que o mais usado é *bathroom*.

- 11 Thanks to the **television**, however, **many English people**, and **especially teenagers** (5), are familiar with these words.
- 12 **Spelling** (6), too, is **different**, thanks to a New York teacher called **Noah Webster**.
- 13 In **eighteen twenty eight** (1828) he **published** his "American Dictionary of the English Language".
- 14 Not all his **reforms** were **adopted**, but **certain spellings** were **accepted** and **exist today**.
- 15 English words that end in "-our" (e.g. **neighbour**, **favour**, **honour**) are **written\*** without the "u" in **American**,
- 16 and words that end in "-re" (**theatre**, **centre**) are **written\*** as they are **pronounced** (i.e. **theater**, **center**) in **American**.
- 17 For more **details**, see "Let's Start" and "Let's Get Better"

11 hauévã ... ti:neidjãz ... fãmilia. 12 noã uébstã. 14 ádopted ... egzist. 15 neivã, feivã, onã ... âmérikãn. 16 séntã ... pronaunst.

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(5) *Teens*, os anos entre 13 e 20 (que terminam em *-teen*: *fourteen*, *eighteen* etc.). *A teenager*: um adolescente, um jovem.

#### EXERCISES

- 1 It is worth learning to speak American if you go to America. — 2 Thanks to the method "Let's Start", it is easy. — 3 Whoever wants to can be a pop-star. — 4 Take the lift up to the third floor and ask for room one-oh-one. — 5 Whose is this dictionary? I think it's David's.

- 11 Entretanto, graças à televisão, muitos ingleses, e especialmente jovens, estão familiarizados com estas palavras.
- 12 Também a ortografia é diferente, graças a um professor de New York chamado Noah Webster.
- 13 Em mil oitocentos e vinte e oito (1828), ele publicou o seu "American Dictionary of the English Language".
- 14 Nem todas as suas reformas foram adotadas, mas certas formas de escrita foram aceitas e existem até hoje.
- 15 As palavras inglesas que terminam em *-our* (por exemplo *neighbour*, *favour*, *honour*) são escritas sem o "u" em americano,
- 16 e palavras que terminam em *-re* (*theatre*, *centre*) são escritas conforme se pronunciam (isto é, *theater*, *center*) em americano.
- 17 Para outros detalhes, ver "Let's Start" e "Let's Get Better".

\*\*\*\*\*

#### NOTAS (continuação)

(6) *To spell*: escrever ou ler letra por letra, soletrar. *Spelling*: ortografia. *How do you spell that word?*: como você escreve ou lê letra por letra (ortograficamente) esta palavra?



#### EXERCÍCIOS

1. Vale a pena aprender a falar americano se você for à América. 2. Graças ao método "Let's Start" é fácil. 3. Qualquer pessoa que quiser pode ser um astro da música *pop*. 4. Tome o elevador até o terceiro andar e peça o quarto 101. 5. De quem é este dicionário? Acho que é de David.

**Fill in the missing words:**

1 *Apesar do seu conselho, nós não deveríamos comprar essas ações.*

..... his advice, we ..... buy these shares.

2 *Eu sempre consigo evitar causar uma discussão.*

I always ..... to avoid ..... an .....

3 *Não se esqueça de desligar a televisão antes de ir para a cama.*

..... forget to turn ... the television before  
..... to bed.

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND FORTY-THIRD (143rd) LESSON**

1 When Pierre was in London he had with him a list of **useful expressions**. Let's have a look at them:

2 I beg your **pardon** - I'm **sorry** - Please **excuse** me.

3 I **wonder** (1) if you could help me? - Could you **tell**\* me...? - Would you **repeat** that, please?

**PRONUNCIATION**

1 iusfâl ... 2 pa:d'n. 3 uondâ ... kud ... ripi:t.

4 *Você não deveria ter pedido a toilet, mas o banheiro.*

You ..... not ..... asked ... the toilet but the  
.....

5 *Vale a pena tomar o elevador? Há apenas dois andares.*

.. it ..... the lift (elevator) .....  
... only two .....

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 Despite - should not. — 2 manage - causing - argument. — 3 Don't - off - going. — 4 should - have - for - bathroom. — 5 Is - worth - taking - There are - floors.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 93rd Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E QUARENTA E TRÊS**

1 Quando Pedro esteve em Londres levava (tinha) consigo uma lista de expressões úteis. Vejamo-las:

2 Perdão — Sinto muito — Queira desculpar-me.

3 Será que você poderia ajudar-me? — Você (o Senhor) poderia dizer-me...? — Você (o Senhor) poderia repetir isso, por favor?

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) *To wonder*, conforme já vimos, significa perguntar-se. É muitas vezes usado nas fórmulas de cortesia. *I wonder if you would mind ... I wonder if you could tell me...* Evidentemente, nesses casos, é apenas uma forma educada de perguntar, sem nenhum sentido literal.

- 4 **Thank**you, I'm very **grateful** - That is very kind of you.
- 5 Would you mind...? - Is this seat **taken**\*? - May I sit\* down?
- 6 It **doesn't matter** - It's not important - I don't mind - Of course - Of course not.
- 7 I'm **delighted** to meet\* you - Give\* my **regards** (2) to your wife.
- 8 What a **pity** - I'm **afraid** I won't be able to come\* - I'd love to.
- 9 Did you have a good trip? - How was the **crossing** (3)? - How was the **weather**?
- 10 Could you tell\* me the way to...? - Is there a bank **near** here? Where?
- 11 Could you tell\* me the time please? - It's **rather late** - I seem to be **early** (4).
- 12 Where do you come\* from? - I'm from Lyons - We've just arrived.
- 13 Do you know\* a good **restaurant**? - There might be one in **Oxford Street**.
- 14 I'm **afraid** I can't help you, I'm a **foreigner** - I don't know\* **London**.

4 greifál. 5 si:t teik'n? ... méi. 6 metâ impó:tânt. 7 dilaited. 8 âfreid. 9 uévâ. 10 kud. 11 ravâ ... â:li. 13 réstrânt ... mait. 14 âfreid ... fórenâ.

## EXERCISES

- 1 Let me **introduce** you to **Peter** whose **father** is a **farmer**. — 2 Do you mind if I bring my wife?—Of course not. — 3 **Excuse** me, what did you say? It **doesn't matter**. — 4 We are **looking forward to meeting** you. — 5 It has been a long time since I last saw you.

- 4 Obrigado, sou-lhe muito grato. — É muita bondade sua.
- 5 Você (o Senhor) se importaria...? Este lugar (assento) está ocupado? — Posso sentar-me?
- 6 Não importa — Não tem importância — Não me importo — Naturalmente — Claro que não.
- 7 Prazer em conhecê-lo. Dê recomendações à sua esposa.
- 8 Que pena! Lamento não poder ir — Eu gostaria.
- 9 Você (o Senhor) fez boa viagem? — Como foi a travessia? — Como estava o tempo?
- 10 Você (o Senhor) poderia informar-me (dizer-me) o caminho para ...? Existe um banco aqui perto? Onde?
- 11 Você (o Senhor) poderia dizer-me a hora, por favor? — É bastante tarde. — Parece que estou adiantado.
- 12 Onde você (o senhor) vem? Sou de Lião — Acabamos de chegar.
- 13 Você (o senhor) conhece um bom restaurante? — Pode ser que haja um na Oxford Street.
- 14 Lamento não poder ajudá-lo, sou estrangeiro — Não conheço Londres.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (2) Entre pessoas mais íntimas ou entre jovens costuma-se dizer: *Give my love to...*
- (3) *To cross*: cruzar, atravessar; *a cross*: uma cruz; *a crossing*: uma travessia. *A level crossing*: uma passagem de nível; *a zebra crossing*: uma passagem de pedestres (as faixas em branco e preto lembram o animal). *He's cross*: ele está irritado.
- (4) *Early* (cedo); também significa: antecipado, adiantado.

## EXERCÍCIOS

1. Permita-me apresentá-lo a Pedro, cujo pai é fazendeiro. 2. Você se importa se eu trazer minha esposa? — Claro que não. 3. Desculpe, o que você disse? Não tem importância. 4. Esperamos ansiosamente vê-lo. 5. Faz muito tempo que eu vi você pela última vez.

**Fill in the missing words:**

1 *Você poderia informar-me o caminho para o banco mais próximo?*

..... you ..... me the ..... to the .....  
bank?

2 *Espero que vocês dois estejam bem, já faz muito tempo que não os vejo.*

I hope you ..... well, I haven't ..... you  
..... a long time.

3 *Donde vocês vêm? — De Marselha, acabamos de chegar.*

..... do you .....?—From Marseilles,  
we've .....

4 *Estou trabalhando duro há um mês, mas não encontrei informações suficientes.*

I ..... working hard ... a month, but I  
..... enough information.

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND FORTY-FOURTH (144th) LESSON****In a bank**

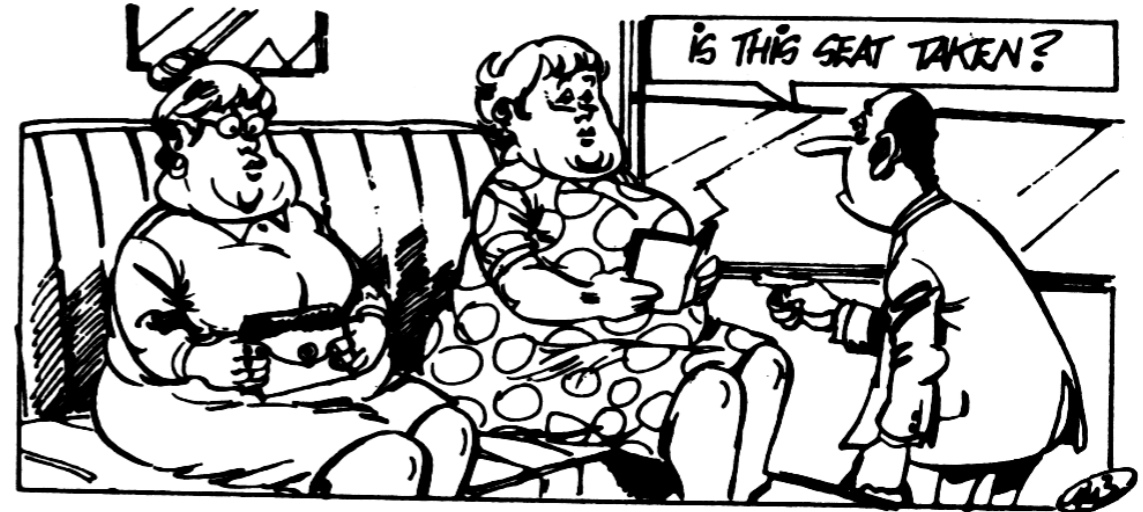
1 I'd like to change some money. What is the rate today?

**PRONUNCIATION**

bank. 1 aid ... tcheindj ... reit.

5 *Este lugar está ocupado? — Não, Senhor. — Posso sentar-me?*

.. this seat .....? — No, sir. — ... I ...  
.....?

**Correção**

1 Could - tell - way - nearest. — 2 are 'both - seen - for. —  
3 Where - come from - just arrived. — 4 have been - for - haven't  
found. — 5 is - taken - May - sit down.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 94th Lesson**

\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E QUARENTA E QUATRO****Num banco**

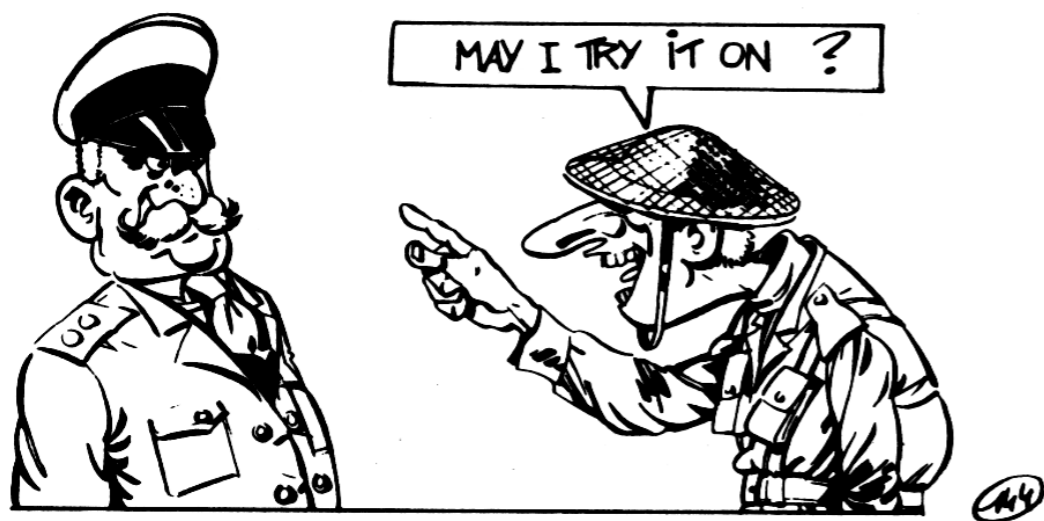
5 Gostaria de trocar algum dinheiro. Qual é a taxa de câmbio hoje?

- 2 Twenty pounds in five-pound notes (1) and ten in one-pound notes.
- 3 Do you have any change? May I use my cheque-book?

---

**In a post-office**

- 4 I'd like to send\* a telegram. How much per word?
- 5 I need some stamps. How much is it to send\* a post-card to France?
- 6 I'd like to cash (2) this money-order.



**At the hotel**

- 7 I'd like a single room please. You only have a double left (3)?
- 8 Does the room have a shower and a toilet?
- 9 If anyone (4) calls while I'm out, could you take\* a message?
- 10 Please prepare my bill, I'm leaving in the morning.

2 nãuts. 3 iuz ... tchék. pãust. 4 telegram... pãr. 5 stamps ... pãust ka:d.  
7 singl ... dãbl. 8 chauã. 9 kud ... messeidj. 10 pipér.

- 2 Vinte libras em notas de cinco libras, e dez em notas de uma libra.
- 3 Você (o Senhor) tem troco? Posso usar meu talão de cheque?

---

**Numa agência do correio**

- 4 Eu gostaria de enviar um telegrama. Quanto custa por palavra?
- 5 Preciso de alguns selos. Quanto custa para enviar um cartão-postal à França?
- 6 Eu gostaria de descontar esta ordem de pagamento.

---

**No hotel**

- 7 Eu queria um quarto de solteiro, por favor. O senhor só tem um de casal?
- 8 O quarto tem chuveiro e banheiro?
- 9 Se alguém telefonar enquanto estou fora, o Senhor poderia receber um recado?
- 10 Por favor, faça minha conta, partirei esta manhã.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

(1) Já vimos que nas palavras compostas se traduz, em primeiro lugar, o *segundo* elemento, sendo que o primeiro tem função de adjetivo. *A ten-pound note*: uma nota de dez libras. *A four-star hotel*: um hotel quatro estrelas. Não há "s" porque os adjetivos são invariáveis. Uma moeda é *a coin* [koin], mas quando está indicado o valor diz-se *piece*, *a fifty-pence piece*. *a ten-pence piece*.

(2) *Cash*: dinheiro à vista. *Would you prefer a cheque or cash?* Você prefere cheque ou dinheiro à vista?  
*To cash*: pagar ou receber à vista; *a cashier*: caixa (pessoa); *cash-desk*: o caixa (guichê).

(3) Note esta expressão familiar: *I've only got two cigarettes left*: só me restam dois cigarros. *How many do you have left*: quantos lhe restam?

(4) Usa-se *anyone* e não *someone*, porque se quer dizer "qualquer um". *Someone* significa uma determinada pessoa.

## Shopping

- 11 I'm **afraid** I don't know\* my size. Do you have **anything smaller**?
- 12 May I try it on (5)? It **doesn't** fit very well. It **doesn't** suit me.
- 13 I'll think\* it over (6). It's a little too **expensive**.  
I'll come\* back later.

11 saiz ... smólá. 12 siut. 13 áuvá.

## EXERCISES

- 1 Where can I change my **travellers-cheques**? —  
2 **Hurry up**, there are only five **minutes** left. — 3 I have been **waiting** to be served for a **quarter** of an hour. — 4 We **expect** you to pay your own bill. —  
5 This jacket **doesn't** fit very well.

### Fill in the missing words:

- 1 *Se você quer comprá-lo precisa decidir-se, só restam cinco.*  
If you . . . . to buy it you . . . . make . . your . . . . , there are only . . . . .

- 2 *Reflita e telefone-me quando tiver tomado sua decisão.*  
. . . . . it . . . . and . . . . me when you . . . .  
. . . . . your decision.

- 3 *Eu não o esperava antes das duas horas. Você fez boa viagem?*  
I didn't . . . . . you . . . . . two o'clock. Did you have . . . . . ?

## Compras

- 11 Infelizmente, não sei meu número. O Senhor tem alguma coisa menor?
- 12 Posso experimentá-lo? Não assenta muito bem. Não serve para mim.
- 13 Vou pensar. É um pouco caro demais. Voltarei mais tarde.

\*\*\*\*\*

### NOTAS (continuação)

- (5) *To put something on*: pôr, vestir alguma coisa (roupa, disco). *To try a hat on*: experimentar um chapéu.
- (6) *Think it over*: pense sobre isso, reflita sobre isso. P.T.O. quer dizer *please turn over*: vire a página, veja o verso.

### 4 *Alguém telefonou enquanto eu estive fora?*

Did . . . . . call . . . . . I was . . . . ?

### 5 *Ela vem (tem vindo) à Inglaterra há quatro anos e ainda não sabe o seu número?*

She has . . . . . to England . . . . four years and she . . . . . doesn't know . . . . size.

\*\*\*\*\*

### EXERCÍCIOS

1. Onde posso trocar meus travellers-cheques? 2. Depressa, só restam cinco minutos. 3. Estou esperando ser atendido há um quarto de hora. 4. Esperamos que o Senhor pague a sua própria conta. 5. Esta jaqueta não assenta muito bem.

### Correção

1 want - must - up - mind - five left. — 2 Think - over - call/ring/phone - have taken/made. — 3 expect - before - a good trip? — 4 anyone/anybody - while - out. — 5 been coming - for - still - her.

\*\*\*\*\*

### Second wave: 95th Lesson

## HUNDRED AND FORTY-FIFTH (145th) LESSON

## Signs and notices

- 1 Way In (Entrance) - Way out (Exit) - No admittance - Private - Admission free - Enquiries.
- 2 No smoking - Spitting Prohibited (1) - Do not lean out of the window.
- 3 Public conveniences (2) - Gents - Ladies - House full.
- 4 The Management is not responsible for loss or damage to guests' property.
- 5 Early Closing Day (3) - Closed for lunch - Closed for repairs.
- 6 One Way Street - Keep left - Cul de sac - No U-turns.



- 7 Sometimes, notices are a waste (4) of time. This was George Bernard Shaw's (5) opinion

## PRONUNCIATION

1 éntrans ... égzit ... ádmítâns - praiveit ... ânkuairiz. 2 prohibited ... li:n. 3 páblik kanviniânz - djents - leidiz. 4 manedjmânt ... dameidj .. gésts. 6 kál de sak ... lúta:nz. 7 ueist ... ápiniân.

## LIÇÃO CENTO E QUARENTA E CINCO

## Cartazes e avisos

- 1 Entrada — Saída — Entrada proibida — Particular — Entrada franca — Informações.
- 2 Proibido fumar — Proibido escarrar — Não inclinar-se pela janela.
- 3 Lavatórios públicos — Cavalheiros — Damas — Lotado.
- 4 A administração não se responsabiliza pela perda ou danificação de objetos dos hóspedes.
- 5 Dia de fechamento antecipado — Fechado para almoço — Fechado para reforma.
- 6 Rua de mão única — Mantenha-se à esquerda — Rua sem saída — Proibida conversão em U.
- 7 Às vezes os cartazes são uma perda de tempo. Esta era a opinião de George Bernard Shaw

\*\*\*\*\*

## NOTAS

- (1) *To prohibit*: proibir. *Prohibition*: o período de 1920 a 1933, em que foi proibida a venda de bebidas alcoólicas nos Estados Unidos. Usa-se também o termo *to forbid*. *Betting forbidden*: apostas proibidas.
- (2) *Convenient*: cômodo. *Conveniences* é outro eufemismo para banheiro.
- (3) Na Inglaterra, todas as lojas têm o direito de fechar uma vez por semana, depois do meio-dia. Esse dia se chama *Early Closing Day*.
- (4) *To wast* [ueist]: desperdiçar. *Wast* significa resíduo, lixo, detrito; *waste-ground* (terreno abandonado); *waste-paper basket* (cesta de papel descartável, lixo); *wast pipe*: tubo de descarga. *To wast time*: perder tempo.
- (5) George Bernard Shaw (1856-1950), escritor e dramaturgo irlandês, conhecido por suas posições radicais.

- 8 when he saw\* a **fishmonger**, **outside** his shop, **trying** to put\* up a **notice**.
- 9 On the board was **written\***: **FRESH FISH SOLD HERE**. — Where can I put\* it? There's no room (6).
- 10 — My good man, your sign is **useless**, said Shaw. — Why? **enquired** the other.
- 11 — **FRESH**: Would you sell\* **stale** (7) fish? Shaw **deleted** the word with a piece of chalk.
- 12 — **FISH**: one can see\*—and smell—**perfectly** well that you do not sell\* **tablecloths** (8). The **second** word was crossed out.
- 13 — **SOLD**: Since when has a **fishmonger** **given\*** away (9) his **merchandise**?
- 14 And this last word is **ridiculous**; he said, **putting\*** a line through the word **HERE**.
- 15 — It is **evident** that you do not sell\* your fish (10) **elsewhere**. Good day, sir.

8 fichmângã. 9 bo:d. 10 iúsles ... enkuaiâd. 11 steil ... dilited ... tchok. 12 teibl klofs ... krost. 13 mâ:tchandaiz. 14 lain fru. 15 évi dent ... elsuér.

\*\*\*\*\*

## EXERCISES

1 Whose is this watch? — I think it's hers. — 2 It's a waste of time inviting him. — 3 He gave away all his money and became a priest. — 4 You annoy me sir! Take your bad manners elsewhere. — 5 If the bread is stale, you can throw it away.

- 8 quando viu um peixeiro na frente da sua loja tentando afixar um cartaz.
- 9 No painel estava escrito: **AQUI SE VENDE PEIXE FRESCO** — Onde posso colocá-lo? Não há lugar.
- 10 — Meu bom amigo (homem), o seu cartaz é inútil, disse Shaw. — Por quê? perguntou o outro.
- 11 — **FRESCO**: O Senhor venderia peixe estragado? Shaw cancelou a palavra com um pedaço de giz.
- 12 — **PEIXE**: pode-se ver — e cheirar — perfeitamente bem que o Senhor não vende toalhas de mesa. Foi riscada a segunda palavra.
- 13 — **SE VENDE**: Desde quando um peixeiro dá a sua mercadoria de presente?
- 14 É esta última palavra é ridícula, disse ele, e passou uma linha sobre (através da) a palavra **AQUI**.
- 15 — É evidente que o Senhor não vende seus peixes em outro lugar. Bom dia, Senhor.

\*\*\*\*\*

## NOTAS (continuação)

- (6) *There's no room*: não há lugar. *Make room, please*: abram espaço, dêem lugar, por favor.
- (7) *Stale*: velho (aplicado a alimentos). *Stale bread*: pão amanhecido. Uma meia velha: *an old sock*. *Rotten*: podre.
- (8) Cuidado para não confundir *clothes*, roupas, vestes (uma peça de roupa é *a piece of clothing*), enquanto *a cloth*: pano, tecido. *Table cloth*: toalha de mesa.
- (9) *To give*: dar; *to give away*: dar de presente, doar. *He gave all his money away and became a priest*: ele doou todo o seu dinheiro e tornou-se padre.
- (10) *Fish* pode ser singular ou plural. *Five fish*: cinco peixes. *Your fish*: seu peixe, ou seus peixes.

## EXERCÍCIOS

1. De quem é este relógio? — Acho que é dela. 2. É uma perda de tempo convidá-lo. 3. Ele doou todo o seu dinheiro e tornou-se padre. 4. O Senhor me aborrece, Senhor! Use (leve) sua má educação em outro lugar. 5. Se o pão estiver velho, você pode jogá-lo fora.

**Fill in the missing words:**

1 *Temos que pagar para entrar? — Não, veja: "Entrada franca".*

.. we ..... .. pay .. go in? No, look:  
".....".

2 *Sua renda é baixa demais. — Pelo menos era esta a opinião de George.*

... .. is much too ... — At least that was  
... .. opinion.

3 *A Administração não se responsabiliza pela perda de bens dos clientes.*

The ..... is not responsible ... the  
... of ..... property.

\*\*\*\*\*

**HUNDRED AND FORTY-SIXTH (146th) LESSON****Our last lesson**

- 1 You have reached the last **lesson**, but not the end!
- 2 You can congratulate yourself because the **bulk (1)** of the work has been completed.
- 3 From now on, it will be "plain **sailing**" (2).

**PRONUNCIATION**

1 ri:tcht. 2 kângratiuleit ... bâlk ... kâmplited. 3 plein seiling.

4 *Verifique se seu texto não tem palavras inúteis.*

..... that your text ..... have any  
..... words.

5 *Nada é permitido. Veja: "Proibido fumar", "Não se incline pela janela".*

..... is ..... Look: ".....",  
"Do not ..... the window".

\*\*\*\*\*

**Correção**

1 Do - have to - to - Admission free. — 2 His/Her income - low - George's. — 3 Management - for - loss - customers'/guests'. — 4 Make sure - doesn't - useless. — 5 Nothing - allowed/permitted - No smoking - lean out of.

\*\*\*\*\*

**Second wave: 96th Lesson**


\*\*\*\*\*

**LIÇÃO CENTO E QUARENTA E SEIS****Nossa última lição**

- 1 Você chegou à última lição, mas não ao fim.
- 2 Você pode congratular-se, porque o grosso do trabalho foi concluído.
- 3 Daqui para frente será fácil.

\*\*\*\*\*

**NOTAS**

 *Bulk*: volume, parte principal, massa; *the bulk of the work*: o grosso, a maior parte do trabalho; *a bulky parcel*: um pacote volumoso; *a bulk order*: um pedido grande.

(2) *To sail*: navegar, velejar (*a sail*: vela); *plain sailing*: trabalho fácil, que vai por si.

- 4 Of course, you **cannot expect** to speak\* like an **Englishman** after only a few months of **part-time study**.
- 5 but now you know\* **something** about the **country** and its **customs**;
- 6 If you went to **England** now, you could get by **fairly easily**.
- 7 But **remember** the **motto** of the "Méthode Assimil" : **daily practice**.
- 8 So, do not let\* this book **collect** dust at the back (3) of a shelf :
- 9 pick it up from time to time and read\* a **paragraph** or an **anecdote**.
- 10 **Repeat** them out loud, then do the "second wave" **lesson**; learn the **irregular verbs**.
- 11 In short, keep\* in touch (4)!
- 12 By **reading\*** the **newspapers**, **listening** to **records** and the **radio**, by **taking\*** every opportunity to speak\*,
- 13 and by not **being afraid** of **making\*** mistakes,
- 14 you will feel\* the **language** and use it **naturally**.
- 15 We hope you have **enjoyed** using this **method**, and that you will **enjoy speaking\*** English, "**painlessly**".

4 stâdi. 5 nau ... nâu. 7 deili. 8 dâst. 9 párâgraf ... anekdâut. 10 laud ... ueiv. 11 tâtch. 12 niuspeipa:z ... reidiâu. 13 bi:ing. 14 languidj ... nât-chrâli. 15 iuzing ... pênlesli.

- 4 Naturalmente, você não pode esperar falar como um inglês depois de apenas alguns meses de estudo em tempo parcial,
- 5 mas agora você sabe algo sobre o país e seus costumes.
- 6 Se você fosse à Inglaterra agora, você se arranjará bastante bem.
- 7 Mas lembre-se do lema do "Método Assimil": prática diária.
- 8 Por isso, não deixe este livro juntar poeira no fundo de uma estante:
- 9 pegue-o de vez em quando e leia um parágrafo ou uma anedota.
- 10 Repita em voz alta o que você leu, depois faça a lição da "segunda onda"; estude os verbos irregulares.
- 11 Em resumo, mantenha o contato!
- 12 Lendo os jornais, ouvindo discos e rádio, aproveitando toda oportunidade de falar,
- 13 e não tendo medo de cometer erros,
- 14 você sentirá a língua e a usará naturalmente.
- 15 Esperamos que você tenha gostado de usar este método e que se divirta falando inglês "sem esforço".



**NOTAS** (continuação)

(3) *At the back*: no fundo, atrás; *at the front*: na frente.

(4) *Keep in touch*: manter contato.

**EXERCISES**

1 My tailor is still rich. — 2 From now on, you will be able to speak English. — 3 The bulk of the work has been completed. — 4 Don't be afraid of making mistakes. — 5 I'm afraid I had to cancel the appointment.

**Fill in the missing words:**

1 *Se você fosse à Inglaterra, você poderia arranjar-se bastante bem.*

If you . . . . . England you . . . . .  
fairly easily.

2 *Lendo os jornais e ouvindo rádio você deveria poder fazer progressos.*

By . . . . . the . . . . . and . . . listening  
. . . the radio, you . . . . . be able to make progress.

3 *Quando você partir, não se esqueça de manter contato.*

When . . . . . don't forget to . . . . .  
. . . . .

\*\*\*\*\*

4 *Permita-me felicitá-lo pelo seu sucesso, você trabalhou bem.*

. . . me . . . . . you on your . . . . .,  
you have . . . . .

5 *Não deixe este livro juntar poeira, leia-o de vez em quando.*

Don't . . . . . book collect . . . . .; read it  
. . . . . to . . . . .

\*\*\*\*\*

**EXERCÍCIOS**

1. Meu alfaiate ainda é rico. 2. A partir de agora você saberá falar inglês. 3. O grosso do trabalho terminou. 4. Não tenha medo de cometer erros. 5. Lamento ter tido que cancelar o encontro.

**Correção**

1 went to - could get by. — 2 reading - (news)papers - by - to - should. — 3 you leave (go) - keep in touch. — 4 Let - congratulate - success - worked well. — 5 let this - dust - from time - time.

\*\*\*\*\*

## Principais verbos irregulares

Na lista que se segue indicamos o *infinito*, o *pretérito* e o *particípio* de cada verbo. Nalguns casos, as três formas são diferentes: *I do, I did, I have done*; noutros casos duas formas são iguais: *To come, came, come*; noutros casos ainda, todas as três formas são iguais: *to cost, cost, cost*.

É importante fixar bem na memória as três formas de cada verbo assinalado com um asterisco nos textos, repetindo-as no decurso das lições. Assim, vão-se aprendendo primeiramente os verbos mais correntes. Uma vez terminado o curso, é aconselhável rever de vez em quando toda a lista.

\*\*\*\*\*

To **arise**, **arose**, **arisen** [ârraiz, ârrâuz, ârriz'n]: *elevantar-se; levantar-se*.

To **awake**, **awoke**, **awaked** [âueik, âuâuk, âueik'd]: *despertar; acordar*.

To **be**, **was**, **been** [bi:, uóz, bi:n]: *ser ou estar*.

To **bear**, **bore**, **borne** [bér, bór, bórñ]: *levar, suportar* [born = *nascido*].

To **beat**, **beat**, **beaten** [bi:t, bit, bi:t'n]: *bater; derrotar*.

To **become**, **became**, **become** [bikâm, bikeim, bikâm]: *tornar-se*.

**To begin, began, begun** [bigin, bigèn, bigân]: *começar*.  
**To behold, beheld, beheld** [bihâuld, biheld, biheld]: *contemplar*.  
**To bend, bent, bent** [bênd, bênt, bênt]: *dobrar*.  
**To beseech, besought, besought** [bisi:tch, bisót]: *suplicar*.  
**To bid, bade, bid ou bidden** [bid, beid, bid, bid'n]: *ordenar; oferecer; desejar*.  
**To bind, bound, bound** [baind, baund]: *atar*.  
**To bite, bit, bit ou bitten** [bait, bit, bit, bit'n]: *morder*.  
**To bleed, bled, bled** [bli:d, blèd]: *sangrar*.  
**To blow, blew, blown** [blâu, blu, blâun]: *soprar*.  
**To break, broke, broken** [breik, brâuk, brâuk'n]: *quebrar*.  
**To breed, bred, bred** [bri:d, bred]: *criar*.  
**To bring, brought, brought** [bring, brót]: *trazer*.  
**To build, built, built** [bild, bilt]: *construir*.  
**To burn, burnt, burnt** [bârn, bârnt]: *queimar, arder*.  
**To burst, burst, burst** [bârst]: *rebentar*.  
**To buy, bought, bought** [bai, bót]: *comprar*.

**To catch, caught, caught** [kétch, kót]: *apanhar*.  
**To choose, chose, chosen** [tchuz, tchâuz, tchâuz'n]: *escolher*.  
**To cling, clung, clung** [kling, klâng]: *agarrar-se*.  
**To come, came, come** [kâm, keim, kâm]: *vir*.  
**To cost, cost, cost** [kóst]: *custar*.  
**To creep, crept, crept** [kri:p, krèpt]: *rastejar*.  
**To cut, cut, cut** [kât]: *cortar*.

**To deal, dealt, dealt** [di:l, délt]: *distribuir; tratar*.  
**To dig, dug, dug** [dig, dâg]: *cavar*.  
**To do, did, done** [du, did, dân]: *fazer*.  
**To draw, drew, drawn** [dró, dru, drón]: *puxar; desenhar*.  
**To dream, dreamt, dreamt** [dri:m, drémt]: *sonhar*.  
**To drink, drank, drunk** [drink, drènk, drânk]: *beber*.  
**To drive, drove, driven** [draiv, drâuv, driv'n]: *conduzir*.  
**To dwell, dwelt, dwelt** [duél, duèlt]: *morar*.

**To eat, ate, eaten** [i:t, eit, i:t'n]: *comer*.

**To fall, fell, fallen** [fól, fé, fól'n]: *cair*.  
**To feed, fed, fed** [fi:d, fé]: *alimentar*.  
**To feel, felt, felt** [fi:l, félt]: *sentir*.  
**To fight, fought, fought** [fait, fót]: *combater*.  
**To find, found, found** [faind, faund]: *achar*.

**To flee, fled, fled** [fli:, fléd]: *fugir*.  
**To fling, flung, flung** [fling, flâng]: *lançar*.  
**To fly, flew, flown** [flai, flu, flâun]: *voar*.  
**To forbid, forbade, forbidden** [forbid, forbeid, forbid'n]: *proibir*.  
**To forget, forgot, forgotten** [forgét, forgót, forgót'n]: *esquecer*.  
**To forgive, forgave, forgiven** [forgiv, forgeiv, forgiv'n]: *perdoar*.  
**To forsake, forsook, forsaken** [forseik, forsuk, forseik'n]: *abandonar*.  
**To freeze, froze, frozen** [fri:z, frâuz, frâuz'n]: *gelar*.

**To get, got, got** [gét, gót]: *obter*.  
**To gild, gilt, gilt** [gild, gilt]: *dourar*.  
**To give, gave, given** [giv, geiv, giv'n]: *dar*.  
**To go, went, gone** [gâu, uênt, gón]: *ir*.  
**To grind, ground, ground** [graind, graund]: *moer*.  
**To grow, grew, grown** [grâu, gru, grâun]: *crescer*.

**To hang, hung, hung** [hèng, hâng]: *dependurar\**.  
**To have, had, had** [hèv, héd]: *ter*.  
**To hear, heard, heard** [hi:âr, hârd]: *ouvir*.  
**To hide, hid, hid ou hidden** [haid, hid, hid, hid'n]: *esconder*.  
**To hit, hit, hit** [hit]: *bater*.  
**To hold, held, held** [hâuld, héld]: *segurar, manter*.  
**To hurt, hurt, hurt** [hârt]: *ferir*.

**To keep, kept, kept** [ki:p, képt]: *manter*.  
**To knell, knelt, knelt** [ni:l, nélt]: *ajoelhar*.  
**To knit, knit, knit** [nit]: *fazer malha*.  
**To know, knew, known** [nâu, niú, nâun]: *conhecer*.

**To lay, laid, laid** [lei, leid]: *deitar, pôr*.  
**To lead, led, led** [li:d, lèd]: *conduzir; levar*.  
**To lean, leant, leant** [li:n, lênt]: *apoiar-se*.  
**To leap, leapt, leapt** [li:p, lépt]: *saltar*.  
**To learn, learnt, learnt** [lârn, lâernt]: *aprender*.  
**To leave, left, left** [li:v, léft]: *deixar*.  
**To lend, lent, lent** [lênd, lênt]: *emprestar*.  
**To let, let, let** [lét]: *deixar; alugar*.

\* Com o significado de *enforcar* o imperfeito e participio de *to hang* é *hanged* e não *hung*.

- To lie, lay, lain [lai, lei, lein]: *jazer* \*.  
 To light, lit, lit [lait, lit]: *acender*.  
 To lose, lost, lost [luz, lost]: *perder*.
- To make, made, made [meik, meid]: *fazer*.  
 To mean, meant, meant [mi:n, mênt]: *significar; querer dizer*.  
 To meet, met, met [mi:t, mét]: *encontrar*.  
 To mistake, mistook, mistaken [misteik, mistuk, misteik'n]:  
*equivocar-se, enganar-se*.  
 To mow, mowed, mown [mâu, mâud, mâun]:  
*segar, cortar a relva*.
- To pay, paid, paid [pei, peid]: *pagar*.  
 To put, put, put [put]: *pôr*.
- To read, read, read [ri:d, réd]: *ler*.  
 To rid, rid, rid [rid]: *libertar; despejar*.  
 To ride, rode, ridden [raid, râud, rid'n]: *montar a cavalo;*  
*andar de bicicleta, motocicleta*.  
 To ring, rang, rung [ring, rêng, râng]: *soar*.  
 To rise, rose, risen [raiz, râuz, riz'n]: *levantar-se*.  
 To run, ran, run [rân, rên, rân]: *correr*.
- To saw, sawed, sawn [só, só'd, són]: *serrar* \*\*  
 To say, said, said [sei, séd]: *dizer*.  
 To see, saw, seen [si:, só, si:n]: *ver*.  
 To seek, sought, sought [si:k, sót]: *procurar*.  
 To sell, sold, sold [sél, sâuld]: *vender*.  
 To send, sent, sent [sênd, sênt]: *enviar*.  
 To set, set, set [sét]: *colocar*.  
 To shake, shook, shaken [cheik, chuk, cheik'n]:  
*tremar; sacudir*.  
 To shed, shed, shed [chéd]: *derramar, espalhar*.  
 To shine, shone, shone [chain, chón]: *brilhar*.  
 To shoot, shot, shot [chut, chót]: *disparar*.  
 To show, showed, shown [châu, châud, châun]: *mostrar*.  
 To shrink, shrank, shrunk [chrink, chrênk, chrânk]: *escolher*.  
 To shut, shut, shut [chât]: *fechar*.  
 To sing, sang, sung [sing, sêng, sâng]: *cantar*.  
 To sink, sank, sunk [sink, sênk, sânk]: *afundar*.

\* Não confundir com: *to lie, lied, lied* [láí, láid]: *mentir*.

\*\* Não confundir *I saw*, eu serro, com *I saw*, eu vi [pretérito do verbo *to see*], que se pronunciam da mesma forma.

- To sit, sat, sat [sit, sèt]: *sentar-se; estar sentado*.  
 To sleep, slept, slept [sli:p, slépt]: *dormir*.  
 To slide, slid, slid [slaid, slid]: *deslizar; escorregar*.  
 To slit, slit, slit [slit]: *fender*.  
 To smell, smelt, smelt [smél, smélt]: *cheirar*.  
 To sow, sowed, sown [sâu, sâud, sâun]: *semear* \*.  
 To speak, spoke, spoken [spi:k, spâuk, spâuk'n]: *falar*.  
 To spell, spelt, spelt [spél, spélt]: *soletrar* \*\*.  
 To spend, spent, spent [spênd, spênt]: *gastar*.  
 To spill, spilt, spilt [spil, spilt]: *entornar; derramar* \*\*\*.  
 To spin, spun, spun [spin, spân]: *fiar*.  
 To spit, spit ou spat, spit [spit, spèt, spit]: *cuspir*.  
 To split, split, split [split]: *dividir; cindir*.  
 To spread, spread, spread [spréd]: *espalhar*.  
 To spring, sprang, sprung [spring, sprèng, sprâng]:  
*saltar, brotar*.  
 To stand, stood, stood [stènd, stud]: *estar de pé*.  
 To stay, staid, staid [stei, steid]: *ficar*.  
 To steal, stole, stolen [sti:l, stâul, stâul'n]: *roubar*.  
 To stick, stuck, stuck [stik, stâk]: *colar*.  
 To sting, stung, stung [sting, stâng]: *picar*.  
 To stink, stank, stunk [stink, stènk, stânk]: *cheirar mal*.  
 To strike, struck, struck [straik, strâk]: *bater; fazer greve*.  
 To swear, swore, sworn [suér, suór, suórn]: *jurar*.  
 To sweep, swept, swept [sui:p, suép]: *varrer*.  
 To swell, swelled, swollen [suél, suél'd, suól'n]: *inchar*.  
 To swim, swam, swum [suim, suèm, suâm]: *nadar*.  
 To swing, swung, swung [suing, suâng]: *balançar*.
- To take, took, taken [teik, tuk, teik'n]: *tomar*.  
 To teach, taught, taught [ti:tch, tót]: *ensinar*.  
 To tear, tore, torn [tér, tór, torn]: *rasgar*.  
 To tell, told, told [tél, tâuld]: *dizer; contar*.  
 To think, thought, thought [fink, fót]: *pensar*.  
 To throw, threw, thrown [frâu, fru, frâun]:  
*deitar, lançar, atirar*.  
 To tread, trod, trodden [treid, trod, trod'n]: *pisar*.

\* Não confundir com o verbo regular *to sew, sewed, sewed* que se pronuncia da mesma forma: *sâu, sâud, sâud*.

\*\* Também se diz *spelled, spelled* [spél'd].

\*\*\* Existem também as formas: *spilled, spilled* [spil'd].

573 five hundred and seventy-three

**To understand, understood, understood** [ândâstènd, ândastud]: *compreender*.

**To upset, upset, upset** [âpsét]: *virar, entornar*.

**To wake, woke, woke** [ueik, uâuk]: *acordar* \*.

**To wear, wore, worn** [uér, uór, uórn]: *usar; vestir*.

**To weep, wept, wept** [ui:p, uépt]: *chorar*.

**To win, won, won** [uin, uân]: *ganhar*.

**To write, wrote, written** [rait, râut, rit'n ]: *escrever*.

---

\* Existem também as formas *waked, waked* [ueikt].